叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 英格兰的农奴制(villainage In England-1) 000001

2. 英格兰的农奴制(villainage In England-1) 000002

3. 英格兰的农奴制(villainage In England-1) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英格兰的农奴制(Villainage in England-1)

['vɪlənɪdʒ] [ɪn] ['ɪŋglənd] : ['eseiz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl]['hɪstri; 'hɪstəri]

Villainage	in	England	:	Essays	in	English	Mediaeval	History
恶棍行为	在	英格兰	:	散文	在	英语	中世纪	历史

英格兰的恶棍制度：英国中世纪史论文集

[baɪ] [pɔːl] Vinogradoff1892

by	Paul	Vinogradoff1892
经过	保罗	Vinogradoff1892

作者：Paul Vinogradoff1892

['prefəs]

Preface

前言

前言

[ə; eɪ] ['fɔːrənərz] [ə'tempt] [tuː; tə] [triːt] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'spjuːtɪd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

A	foreigner's	attempt	to	treat	of	difficult	and	much	disputed	points	of	English
一个	外国人的	试图	到	对待	的	难的	和	很多	争议	积分	的	英语

['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

history	requires	some	justification	.
历史	需要	一些	理由	.

外国人试图探讨英国历史上一些棘手且争议颇多的问题，需要一定的论证。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['skɑːlər] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrdʒuəs] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl]

Why	should	a	Russian	scholar	turn	to	the	arduous	study	of	English	mediaeval
为什么	应该	一个	俄语	学者	转动	到	这	艰巨	学习	的	英语	中世纪

['dɑːkjuments] ?

documents	?
文件	?

一位俄罗斯学者为何要投身于艰辛的英国中世纪文献研究?

[kæn; kən][hiː; hi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]

Can	he	say	anything	of	sufficient	general	interest	to	warrant	his	exploration
能	他	说	任何事物	的	充足的	一般的	兴趣	到	保证	他的	勘探

[ʌv; əv][soʊ] ['dɪstənt] [ə; eɪ] [fiːld] ?

of	so	distant	a	field	?
的	所以	遥远	一个	场地	?

他能否提出一些具有普遍意义的见解，从而值得他去探索如此遥远的领域?

[ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] [ɪz] ['iziə] [tuː; tə] ['ænsər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sekənd] .

The	first	question	is	easier	to	answer	than	the	second	.
这	第一的	问题	是	更轻松	到	回答	比	这	第二	.

第一个问题比第二个问题更容易回答。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [wiː; wi][ɪn] ['rʌʃə] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [kiːn] [tuː; tə] ['stʌdi] [wʌt] [meɪ]

There	are	many	reasons	why	we	in	Russia	are	especially	keen	to	study	what	may
那里	是	许多	原因	为什么	我们	在	俄罗斯	是	尤其	敏锐的	到	学习	什么	可能

[biː; bi] [kɔːld] ['soʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] - - [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][neiʃəns] ,

be	called	social	history	-	-	the	economic	development	of	nations	,
是	称为	社会的	历史	-	-	这	经济的	发展	的	国家	,

我们俄罗斯人特别热衷于研究所谓的社会史——即国家的经济发展史——的原因有很多。

[ðer; ðər] [klæs] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd][fɔːrmz][ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

their	class	divisions	and	forms	of	co	-	operation	.
他们的	班级	部门	和	表格	的	合作	-	手术	.

他们的阶级划分和合作形式。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sə'raʊndɪŋz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt]

We	are	still	living	in	surroundings	created	by	the	social	revolution	of	the	peasant
我们	是	仍然	活的	在	周围环境	创建	经过	这	社会的	革命	的	这	农民

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ;

emancipation	;
解放	;

我们仍然生活在农民解放社会革命所创造的环境中；

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['eldər] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] [rɪ'membər] [bəuθ][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sɜːrfdəm] [ænd; ənd]

many	of	our	elder	contemporaries	remember	both	the	period	of	serfdom	and
许多	的	我们的	长老	同时代人	记住	两个都	这	时期	的	农奴制	和

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɑːdərn] [laɪf] ;

the	passage	from	it	to	modern	life	;
这	通道	从	它	到	现代的	生活	;

许多年长的同龄人既记得农奴制时期，也记得从农奴制过渡到现代生活的过程；

[sʌm; səm][hæv; həv]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

some	have	taken	part	in	the	working	out	and	putting	into	practice	of	the
一些	有	已采取	部分	在	这	在职的	出去	和	推杆	进入	实践	的	这

[ɪ'mænsəˌpeɪtɪŋ] [ækts] .

emancipating	acts	.
解放	行为	.

有些人参与了解放法案的制定和实施。

['kwestʃənz] [ɪn'taɪərli] [sə'rendərd] [tuː; tə] [ˌæntɪ'kweriən] ['riːsɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɑːr; ər]

Questions	entirely	surrendered	to	antiquarian	research	in	the	West	of	Europe	are
问题	完全	投降	到	古玩	研究	在	这	西方	的	欧洲	是

[stɪl] ['tɑːpɪks][ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

still	topics	of	contemporary	interest	with	us	.
仍然	主题	的	当代的	兴趣	和	我们	.

在西欧，一些完全属于古物研究范畴的问题，至今仍是我们感兴趣的当代话题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pezntri] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['noʊtɪs] ,

It	is	not	only	the	civil	progress	of	the	peasantry	that	we	have	to	notice	,
它	是	不是	仅有的	这	民用	进步	的	这	农民	那	我们	有	到	注意	,

我们不仅要关注农民的文明进步，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['pɑːrʃ(ə)l] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪd] ['dʒentri] ,

but	the	transformation	and	partial	decay	of	the	landed	gentry	,
但	这	转型	和	部分的	衰变	的	这	登陆	绅	,

但地主乡绅阶层的转型和部分衰落，

[ðə; ði][ˌɪndə'rekt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [kən'vʌlʃən] [ɑːn]['pɑːlətɪks] , [aɪ'diːəz] , [ænd; ənd]

the	indirect	influence	of	the	economic	convulsions	on	politics	,	ideas	,	and
这	间接	影响	的	这	经济的	抽搐	在	政治	,	想法	,	和

[mə'rælətɪ] , [ænd; ənd] ,

morality	,	and	,
道德	,	和	,

经济动荡对政治、思想和道德的间接影响，以及

[ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['speʃ(ə)l] [weɪ] ,

in	a	more	special	way	,
在	一个	更多的	特别的	方式	,

以一种更特殊的方式，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [friː] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɑːn] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['fetəd]

the	influence	of	free	competition	on	soil	and	people	that	had	been	fettered
这	影响	的	自由的	竞赛	在	土壤	和	人们	那	有	到过	束缚

[fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] ,

for	ages	,
为了	年龄	,

自由竞争对长期受束缚的土地和人民的影响

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] - ['nætʃ(ə)rəl] ['hʌzbəndri] - [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] ['sɪstəm] , [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn]

the	passage	from	'	natural	husbandry	'	to	the	money	system	,	the	substitution
这	通道	从	-	自然的	畜牧业	-	到	这	钱	系统	,	这	替代

[ʌv; əv] [rents] [fɔːr; fər] ['leɪbər] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

of	rents	for	labour	,	above	all	,
的	租金	为了	劳动	,	多于	全部	,

从“自然耕作”到货币体系的转变，尤其是以租金替代劳动，

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [kə'mjuːn(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['ʌndər] [ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]

the	working	of	communal	institutions	under	the	sway	of	the	lord	and	in	their
这	在职的	的	公社	机构	在下面	这	摇摆	的	这	主	和	在	他们的

['mɑːdərn] [friː] [ʃeɪp] .

modern	free	shape	.
现代的	自由的	形状	.

在上帝的统治下，公共机构以现代自由形式运作。

['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][sə'saɪəti][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] ['iːv(ə)n] [naʊ] [wɪð; wɪθ]['prɔːbləms] [ðæt] [mʌst; məst]

Government	and	society	have	to	deal	even	now	with	problems	that	must
政府	和	社会	有	到	交易	甚至	现在	和	问题	那	必须

[biː; bi] ['sɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

be	solved	in	the	light	of	history	,
是	已解决	在	这	光	的	历史	,

政府和社会即使在今天也必须面对一些问题，这些问题必须根据历史经验来解决。

[ɪf] [ɪn] ['eni] [laɪt] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ['groʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

if	in	any	light	at	all	,	and	not	by	instinct	groping	in	the	dark	.
如果	在	任何	光	在	全部	,	和	不是	经过	本能	摸索	在	这	黑暗的	.

如果能借助任何光线，而不是凭着本能摸索在黑暗中前进的话。

[ɔːl] [sʌtʃ] ['præktɪk(ə)l]['prɔːbləms][vɜːrdʒ] [tɔːrdz] [wʌn] [meɪn] ['kwestʃən] :

All	such	practical	problems	verge	towards	one	main	question	:
全部	这样的	实际的	问题	边缘	向	一	主要的	问题	:

所有这类实际问题最终都指向一个主要问题：

[haʊ] [fɑːr][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][kæn; kən][ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ækt][ə'pɑːn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

how	far	legislation	can	and	should	act	upon	the	social	development	of	the
如何	远的	立法	能	和	应该	行为	之上	这	社会的	发展	的	这

[ə'greriən] [wɜːrld] .

agrarian	world	.
农业	世界	.

立法能在多大程度上以及应该对农业世界的社会发展发挥作用。

[ɑːr; ər][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['eɪdʒənsiz] [tuː; tə]['set(ə)l][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [tɪl] [lænd][ænd; ənd]

Are	economic	agencies	to	settle	for	themselves	who	has	to	till	land	and
是	经济的	机构	到	定居	为了	他们自己	WHO	有	到	直到	土地	和

[huː] [ʃæl; ʃəl] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] ?

who	shall	own	it	?
WHO	将	自己的	它	?

经济机构是否应该自行决定谁来耕种土地以及谁拥有土地?

[ɔːr][kæn; kən][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] ['westərn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] [ə'vɔɪdɪd]

Or	can	we	learn	from	Western	history	what	is	to	be	particularly	avoided
或者	能	我们	学习	从	西	历史	什么	是	到	是	特别	避免

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [eɪmd] [æt; ət] ?

and	what	is	to	be	aimed	at	?
和	什么	是	到	是	旨在	在	?

或者，我们能否从西方历史中学到应该特别避免什么，应该努力追求什么?

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['enibɑːdi] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [ðæt] , [fɔːr; fər]

I	do	not	think	that	anybody	is	likely	to	maintain	at	the	present	day	,	that	,	for
我	做	不是	思考	那	任何人	是	可能	到	维持	在	这	展示	天	,	那	,	为了

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

我认为在今天，不太可能有人会坚持认为，例如，

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjuːnəti] [ɪn][ðə; ði]

a	study	of	the	formation	and	dissolution	of	the	village	community	in	the
一个	学习	的	这	形成	和	溶解	的	这	村庄	社区	在	这

[west] [wʊd] [biː; bi] ['miːnɪŋləs] [fɔːr; fər] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ænd; ənd] ['θɪŋkəz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə][kən'sɜːrn]

West	would	be	meaningless	for	politicians	and	thinkers	who	have	to	concern
西方	会	是	无意义的	为了	政治家	和	思想家	WHO	有	到	忧虑

[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æktʃuəl][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjuːnəti] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

themselves	with	the	actual	life	of	the	village	community	in	the	East	.
他们自己	和	这	实际的	生活	的	这	村庄	社区	在	这	东方	.

对西方乡村社区的形成和解体进行研究，对于那些必须关注东方乡村社区实际生活的政治家和思想家来说，是毫无意义的。

[ə'nʌðər] ['paʊərf(ə)l] [ɪn'saɪtmənt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['leɪtli] [ə'suːmd] [baɪ]

Another	powerful	incitement	comes	from	the	scientific	direction	lately	assumed	by
其他	强大的	煽动	来	从	这	科学	方向	最近	假定	经过

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['stʌdiz] .

historical	studies	.
历史	研究	.

另一个强有力的推动力来自历史研究最近所采取的科学方向。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['veri] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [faɪn]

They	have	been	for	a	long	time	very	closely	connected	with	fine
他们	有	到过	为了	一个	长的	时间	非常	密切	连接	和	美好的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] :

literature	:
文学	:

他们长期以来一直与优秀文学有着非常密切的联系：

[ðer; ðər][eɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪflaɪk] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ; [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd][ɑːr'tɪstɪk] ['paʊər] ,

their	aim	was	a	lifelike	reproduction	of	the	past	;	they	required	artistic	power	,
他们的	目的	曾是	一个	逼真	生殖	的	这	过去的	;	他们	必需的	艺术	力量	,

他们的目标是逼真地再现过去；这需要艺术才能。

[ænd; ənd] [stɜːrd] [ʌp] ['fiːlɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'flektɪv] [θɔːt] .

and	stirred	up	feelings	as	well	as	reflective	thought	.
和	搅拌	向上	情怀	作为	出色地	作为	反光的	想法	.

并激起了人们的情感和反思。

[sʌtʃ] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [bent] [tɔːrdz] ['næʃ(ə)nəl] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

Such	literary	history	has	a	natural	bent	towards	national	tradition	,
这样的	文学	历史	有	一个	自然的	弯曲	向	国家的	传统	,

这种文学史天然具有民族传统的倾向，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [ə'træktɪd] [baɪ]['næʃ(ə)nəl][laɪf] :

for	the	same	reason	that	literature	is	attracted	by	national	life	:
为了	这	相同的	原因	那	文学	是	吸引	经过	国家的	生活	:

原因与文学作品关注国家生活的原因相同：

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][geɪnz][baɪ] ['biːɪŋ] ['pɜːrsənəli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] ;

the	artist	gains	by	being	personally	in	touch	with	his	subject	;
这	艺术家	收益	经过	存在	亲自	在	触碰	和	他的	主题	;

艺术家通过与创作对象进行个人接触而获益；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][kæst][hɪz; ɪz] [mə'tɪriəl] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [moʊld] .

it	is	more	easy	for	him	to	cast	his	material	into	the	right	mould	.
它	是	更多的	简单的	为了	他	到	投掷	他的	材料	进入	这	正确的	模具	.

对他来说，将素材塑造成合适的模子更容易。

['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['hɑːrdli] ['kɑːnstəˌtuːts] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] ,

Ancient	history	hardly	constitutes	an	exception	,
古老的	历史	几乎	构成	一个	例外	,

古代史也几乎不成例外。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [baɪ]

because	the	elements	of	classical	civilisation	have	been	appropriated	by
因为	这	元素	的	古典	文明	有	到过	挪用	经过

[ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [pæst] .

European	nations	so	as	to	form	part	of	their	own	past	.
欧洲的	国家	所以	作为	到	形式	部分	的	他们的	自己的	过去的	.

因为古典文明的元素已被欧洲各国吸收，并成为其自身历史的一部分。

[wʌt] [aɪ] [kɔːl] ['lɪtəreri] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][baɪ][noʊ] [miːnz] [dʌn] [ɔːl] [ɪts] [wɜːrk] .

What	I	call	literary	history	has	by	no	means	done	all	its	work	.
什么	我	称呼	文学	历史	有	经过	不	方法	完毕	全部	它是	工作	.

我所称的文学史远未完成其全部工作。

[ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [men] [ðæt] [dɪ'mændz] [ɑːr'tɪstɪk] [pər'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]

There	is	too	much	in	the	actions	of	men	that	demands	artistic	perception	and
那里	是	也	很多	在	这	行动	的	男人	那	需求	艺术	洞察力	和

['iːv(ə)n] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,

even	divination	on	the	part	of	the	historian	,
甚至	占卜	在	这	部分	的	这	历史学家	,

人类行为中蕴含着太多东西，需要历史学家具备艺术洞察力，甚至预言能力。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] ['triːtmənt] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] .

to	allow	this	mode	of	treatment	to	fall	into	decay	.
到	允许	这	模式	的	治疗	到	落下	进入	衰变	.

任由这种治疗方式衰落。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɪz] [ɪk'stendɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]

But	nobody	will	deny	that	historical	study	is	extending	more	and	more	in	the
但	无人	将要	否定	那	历史	学习	是	扩展	更多的	和	更多的	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ˌænθrə'pɑːlədʒi] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['saɪəns] .

direction	of	what	is	now	called	anthropology	and	social	science	.
方向	的	什么	是	现在	称为	人类学	和	社会的	科学	.

但没有人会否认，历史研究正越来越多地朝着现在所谓的人类学和社会科学的方向发展。

[hɪs'tɔːrɪənz] [ɑːr; ər][ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [lɔːz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌdʒenərəlaɪ'zeɪʃən, -lɪ'z-] [ðæt]

Historians	are	in	quest	of	laws	of	development	and	of	generalisations	that
历史学家	是	在	寻求	的	法律	的	发展	和	的	概括	那

[ʃæl; ʃəl][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] [kəm'pleksəti] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['kʌltʃər] ,

shall	unravel	the	complexity	of	human	culture	,
将	绎	这	复杂	的	人类	文化	,

历史学家们正在探寻发展的规律和概括性的原则，以揭示人类文化的复杂性。

[æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][ˌdʒenərəlai'zeiʃən, -li'z-][hæv; həv] [pʊt] ['ɪntuː]['ɔːrdər]['aʊər; ɑːr]

as	physical	and	biological	generalisations	have	put	into	order	our
作为	身体的	和	生物	概括	有	放	进入	命令	我们的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

knowledge	of	the	phenomena	of	nature	.
知识	的	这	现象	的	自然	.

物理学和生物学的概括使我们对自然现象的认识更加系统。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['sʌbdʒekt] [mɔːr] ['prɑːmɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðæn; ðən][ðə; ði]

There	is	no	subject	more	promising	from	this	point	of	view	than	the
那里	是	不	主题	更多的	有前途	从	这	观点	的	看法	比	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] .

history	of	social	arrangements	.
历史	的	社会的	安排	.

从这个角度来看，没有比社会制度史更有发展前景的学科了。

[ˌaɪ 'tiː]['bɔːrdərz][ɑːn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stændɪŋ] ;

It	borders	on	political	economy	,	which	has	already	attained	a	scientific	standing	;
它	边界	在	政治的	经济	,	哪个	有	已经	已达到	一个	科学	常设	;

它与政治经济学有一定关联，而政治经济学已经达到了科学的地位；

[pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [mə'tɪriəl] [hæz; həz] [bɪn] ['fæʃnd] [baɪ][dʒʊ'rɪdɪk(ə)l] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [lɔː] ,

part	of	its	material	has	been	fashioned	by	juridical	doctrine	and	practical	law	,
部分	的	它是	材料	有	到过	造型	经过	法律	教义	和	实际的	法律	,

其部分内容是由法理学原理和实践法律塑造而成的。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['məʊldɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [klɪr] , [wel] - [dɪ'faɪnd] [ʃeɪp] ;

and	thereby	moulded	into	a	clear	,	well	-	defined	shape	;
和	从而	模制	进入	一个	清除	, 出色地	-		定义	形状	;

从而被塑造成清晰、轮廓分明的形状；

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ][fækts] [rɪ'kɜːrɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti] , [ænd; ənd]

it	deals	with	facts	recurring	again	and	again	with	much	uniformity	,	and
它	交易	和	事实	再次发生的	再次	和	再次	和	很多	均匀性	,	和

['prezəntɪŋ] [greɪt] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] ;

presenting	great	facilities	for	comparison	;
呈现	伟大的	设施	为了	比较	;

它处理的是反复出现且具有高度一致性的事实，为比较提供了极大的便利；

[ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ɪts][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [les] [kəm'pleks][ðæn; ðən][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv]

the	objects	of	its	observation	are	less	complex	than	the	phenomena	of
这	对象	的	它是	观察	是	较少的	复杂的	比	这	现象	的

['hjuːmən] [θɔːt] ,

human	thought	,
人类	想法	,

它观察的对象不如人类思维现象复杂，

[mə'rælәti] , [ɔːr]['iːv(ə)n][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] .

morality	,	or	even	political	organisation	.
道德	, 或者		甚至	政治的	组织	.

道德，甚至政治组织。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'vestɪgeɪtər] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]

And	from	the	point	of	view	of	the	scientific	investigator	there	can	be
和	从	这	观点	的	看法	的	这	科学	研究者	那里	能	是

[noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['epək] [ɔːr]['neɪʃ(ə)n] ,

no	other	reason	for	taking	up	a	particular	epoch	or	nation	,
不	其他	原因	为了	采取	向上	一个	特别的	时代	或者	国家	,

从科学研究者的角度来看，选择某个特定时代或国家进行研究，不可能有其他原因。

[bʌt; bət][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['spesɪmən] [fɔːr; fər][ə'næləsɪs] ,

but	the	hope	of	getting	a	good	specimen	for	analysis	,
但	这	希望	的	获得	一个	好的	标本	为了	分析	,

但希望能够获得用于分析的优质样本。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'næləsɪs][fɔːr; fər]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv][,dʒenərəlai'zeiʃən, -li'z-]

and	of	making	use	of	such	analysis	for	purposes	of	generalisation
和	的	制作	使用	的	这样的	分析	为了	目的	的	概括

.

:

.

并利用这种分析进行概括。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['stʌdiɪŋ] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz]

Now	I	think	that	there	can	be	no	better	opportunity	for	studying	early	stages
现在	我	思考	那	那里	能	是	不	更好的	机会	为了	学习	早期的	阶段

[ʌv; ə] [ə'greriən] [dɪ'veləpmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə'fɔːd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmedi'iːvl; ˌmiːd'iːvl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	agrarian	development	than	that	afforded	by	English	mediaeval	history	.
的	农业	发展	比	那	提供	经过	英语	中世纪	历史	.

现在我认为，要研究农业发展的早期阶段，没有比英国中世纪历史更好的机会了。

[ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; ə] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [kəm'pærətɪvli] [ə'bʌndənt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; ə][ðə; ði]

The	sources	of	information	are	comparatively	abundant	in	consequence	of	the
这	来源	的	信息	是	比较	丰富	在	结果	的	这

['paʊərf(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ʌv; ə] ['sentrəl] [ə'θɔːrəti] ;

powerful	action	of	central	authority	;
强大的	行动	的	中央	权威	;

由于中央政府的强力干预，信息来源相对丰富；

[frʌm; frəm][fɑːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['fjuːd(ə)l] [taɪm] [wiː; wi] [get] ['liːg(ə)l][ænd; ənd]['fɪsk(ə)l]['dɑːkjuments][tuː; tə]

from	far	back	in	the	feudal	time	we	get	legal	and	fiscal	documents	to
从	远的	后退	在	这	封建	时间	我们	得到	合法的	和	财	文件	到

[ɪn'laɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] ,

enlighten	us	,
开导	我们	,

我们从遥远的封建时代就能获得法律和财政文件来启迪我们。

[nɑːt]['oʊnli] [ə'baʊt] ['dʒen(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənts] [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ə'baʊt] ['diːteɪlz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

not	only	about	general	arrangements	but	even	about	details	in	the	history	of
不是	仅有的	关于	一般的	安排	但	甚至	关于	细节	在	这	历史	的

['lændɪd] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɝ] ['klæsɪz] .

landed	property	and	of	the	poorer	classes	.
登陆	财产	和	的	这	贫穷	课程	.

不仅涉及总体安排，甚至还涉及土地财产的历史细节以及贫困阶层的历史细节。

[ænd; ənd][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [laɪn][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] ['rendərd] [ɪ'speʃəli]

And	the	task	of	studying	the	English	line	of	development	is	rendered	especially
和	这	任务	的	学习	这	英语	线	的	发展	是	渲染	尤其

['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][stændz] ['evɪdəntli] [ɪn] [kloʊz] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][,veəriː'eiʃənz][ʌv; əv]

interesting	because	it	stands	evidently	in	close	connexion	with	the	variations	of
有趣的	因为	它	站立	显然	在	关闭	连接	和	这	变体	的

[ðə; ði] [seɪm] ['prɑːses] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .

the	same	process	on	the	continent	.
这	相同的	过程	在	这	大陆	.

研究英国的发展路线是一项特别有趣的任务，因为它显然与欧洲大陆上同一进程的各种变体密切相关。

[ˌskændɪ'nevjən] , ['dʒɜːrmən] , [frentʃ] , [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['kɑːnstəntli] ['prez(ə)nt]

Scandinavian	,	German	,	French	,	Italian	,	and	Spanish	history	constantly	present
斯堪的纳维亚语	,	德语	,	法语	,	意大利语	,	和	西班牙语	历史	不断地	展示

[pɔɪnts] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] ,

points	of	comparison	,
积分	的	比较	,

斯堪的纳维亚、德国、法国、意大利和西班牙的历史不断提供着可以比较的点。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['dɪfərənsɪz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][ðer; ðər]['ɔridʒinz][dʒʌst]

and	such	differences	as	there	are	may	be	traced	to	their	origins	just
和	这样的	差异	作为	那里	是	可能	是	追踪	到	他们的	起源	只是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] ['meni] [fækts][ɑːr; ər][ɪn] ['kɑːmən] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] .

because	so	many	facts	are	in	common	to	start	with	.
因为	所以	许多	事实	是	在	常见的	到	开始	和	.

而它们之间的差异，或许可以追溯到它们的起源，因为它们一开始就有很多共同之处。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['oʊpən][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['vɪstə] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'kwaɪərər] ,

I	think	that	all	these	considerations	open	a	glorious	vista	for	the	enquirer	,
我	思考	那	全部	这些	考虑因素	打开	一个	辉煌	景色	为了	这	问询者	,

我认为所有这些因素都为提问者展现了一幅美好的前景。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [prbli'keiʃnz] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fʌstəl] [diː] [kuː'lɑ̃ʒ]

and	the	interest	excited	by	such	publications	as	those	of	Fustel	de	Coulanges
和	这	兴趣	兴奋的	经过	这样的	出版物	作为	那些	的	富斯特尔	德	库兰吉斯

[pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['fʊli] [ə'laɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['stʌdiz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

proves	that	the	public	is	fully	alive	to	the	importance	of	those	studies	in	spite	of
证明	那	这	民众	是	完全	活	到	这	重要性	的	那些	研究	在	尽管如此	的

[ðer; ðər][draɪ] ['diːteɪlz] .

their	dry	details	.
他们的	干燥	细节	.

而像富斯特尔·德·库朗日这样的出版物所激起的兴趣证明，尽管这些研究的细节枯燥乏味，但公众完全意识到了这些研究的重要性。

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɜːrsənəli] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sʌtʃ]

What	could	I	personally	undertake	to	further	the	great	objects	of	such
什么	可以	我	亲自	承担	到	更远	这	伟大的	对象	的	这样的

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ?

investigation	?
调查	?

我个人能做些什么来推进这项伟大研究的目标呢?

[ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz] [bɪn] ['sɜrˌveɪd] [baɪ] ['paʊərf(ə)l] [maɪndz] ,

The	ground	has	been	surveyed	by	powerful	minds	,
这	地面	有	到过	调查	经过	强大的	思想	,

这片土地已被众多有识之士勘察过。

[ænd; ənd] ['meni] ['kɔntrəvəːsiz] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [wʌn][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .

and	many	controversies	show	that	it	is	not	an	easy	one	to	explore	.
和	许多	争议	展示	那	它	是	不是	一个	简单的	一	到	探索	.

许多争议表明，这不是一个容易探讨的话题。

[tuː] [meɪn] ['kɔːrsɪz] [siːmd] ['oʊpən][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] .

Two	main	courses	seemed	open	in	the	present	state	of	the	study	.
二	主要的	课程	似乎	打开	在	这	展示	状态	的	这	学习	.

就目前的研究状态来看，似乎有两个主要的研究方向。

[ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] ['meθəd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [wʌn'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['defɪnət] [prə'vɪnʃ(ə)l]

A	promising	method	would	have	been	to	restrict	oneself	to	a	definite	provincial
一个	有前途	方法	会	有	到过	到	限制	自己	到	一个	定	省级

['terətɔːri] ,

territory	,
领土	,

一个很有前景的方法是将活动范围限制在特定的省份区域内。

[tuː; tə] [get] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ɪts] [dʒi'ɑːgrəfi] , ['loʊk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

to	get	intimately	acquainted	with	all	details	of	its	geography	,	local	history	,
到	得到	亲密	熟人	和	全部	细节	的	它是	地理	,	当地的	历史	,

[pɪˌkjuːliːˈærətiːz] [ʌv; əv] ['kʌstəm] ,

peculiarities	of	custom	,
特殊性	的	风俗	,

深入了解其地理、地方历史、风俗习惯等所有细节，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [trækt] [ʌv; əv] [lænd] [æz; əz] [fɑːr] [bæk] [æz; əz]

and	to	trace	the	social	evolution	of	this	tract	of	land	as	far	back	as
和	到	痕迹	这	社会的	进化	的	这	通道	的	土地	作为	远的	后退	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

并尽可能追溯这片土地上的社会演变历程，

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [kə'nɛkʃənz] [ænd; ənd] [a'nælədʒiz] .

without	losing	sight	of	general	connexions	and	analogies	.
没有	输	视线	的	一般的	连接	和	类比	.

同时也要考虑到普遍的联系和类比。

[haʊ] [ɪn'strʌktɪv] [sʌtʃ] [wɜːrk] [meɪ] [bɪ'kʌm] [meɪ] [biː; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm] -

How	instructive	such	work	may	become	may	be	gathered	from	Lamprecht's
如何	有指导意义的	这样的	工作	可能	变得	可能	是	聚集	从	-

[ˌmɑːnju'ment(ə)l] ['mɑːnəgræf] [ɑːn] [ðə; ði] - ,

monumental	monograph	on	the	Moselland	,
宏伟的	专著	在	这	-	,

从兰普雷希特关于摩泽尔兰地区的巨著中，我们可以了解到这类研究可能具有多么重要的指导意义。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['raɪtli] [kɔːld] [baɪ] [ɪts] ['ɔːθər] - ['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə] - [ɪm] ['mɪtəlˌɔːltər]

which	has	been	rightly	called	by	its	author	'	Deutsches	Wirthschaftsleben	im	Mittelalter
哪个	有	到过	没错	称为	经过	它是	作者	-	德语	-	我是	中世纪

. -

: '

. -

它的作者正确地将其称为“Deutsches Wirthschaftsleben im Mittelalter”。

[ɔːr] [els] ,

Or	else	,
或者	别的	,

否则，

[wʌn] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmedi'iːvl; ˌmiːd'iːvl] ['sɪstəm]

one	might	try	to	gather	the	general	features	of	the	English	mediaeval	system
一	可能	尝试	到	收集	这	一般的	特征	的	这	英语	中世纪	系统

[æz; əz] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ,

as	embodied	in	the	numerous	,
作为	具身化的	在	这	很多的	,

人们或许可以尝试总结英国中世纪体系的一般特征，这些特征体现在众多文献中：

[wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [seɪ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] , ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] ['pɪriəd] ,

one	might	almost	say	innumerable	,	records	of	the	feudal	period	,
一	可能	几乎	说	无数	,	记录	的	这	封建	时期	,

可以说，封建时期的记录几乎数不胜数。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɜːrk] [bæk] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪm'pɜːrfɪktli] [dɪ'skraɪbd] [prɪ] - ['fjuːd(ə)l] [eɪdʒ]

and	to	work	back	from	them	into	the	imperfectly	described	pre	-	feudal	age
和	到	工作	后退	从	他们	进入	这	不完美地	描述	预	-	封建	年龄

.

:

.

并由此回溯到描述不完善的前封建时代。

[sʌtʃ] ['ɪnkwəri] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [liːv] [aʊt] ['loʊk(ə)l][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , [ɔːr] [triːt] [ðem; ðəm]['oʊnli][æz; əz]

Such	enquiry	would	necessarily	leave	out	local	peculiarities	,	or	treat	them	only	as
这样的	询问	会	一定	离开	出去	当地的	特殊性	，或者		对待	他们	仅有的	作为

[ˌveəriːeiʃənz][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [taɪps] .

variations	of	general	types	.
变体	的	一般的	类型	.

这样的调查必然会忽略地方的特殊性，或者仅仅将其视为一般类型的变体。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'θɑːdɪkl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [tuː; tə] [ɪg'zɪstəns]

From	the	methodical	point	of	view	it	has	the	same	right	to	existence
从	这	有条不紊	观点	的	看法	它	有	这	相同的	正确的	到	存在

[æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['stʌdi] [ʌv; əv] - [juːnəvɜ-sæləti:z] - [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɛmpləˌfaɪd][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

as	any	other	study	of	'	universalities	'	which	are	always	exemplified	by	individual
作为	任何	其他	学习	的	-	普遍性	-	哪个	是	总是	举例说明	经过	个人

['biːɪŋs] ,

beings	,
生物	,

从方法论的角度来看，它与其他任何研究“普遍性”(总是通过个体存在来体现）的研究一样，都具有存在的权利。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər][nɑːt] [meɪd] [ʌp] [baɪ][ðem; ðəm] ,

although	the	latter	are	not	made	up	by	them	,
虽然	这	后者	是	不是	制成	向上	经过	他们	,

尽管后者并非由他们编造，

[bʌt; bət] [ə'pɪr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ɪn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [baɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

but	appear	complicated	in	every	single	case	by	additional	elements	.
但	出现	复杂的	在	每一个	单身的	案件	经过	额外的	元素	.

但每一种情况都因为其他因素而显得复杂。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] , [aɪ][wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sekənd] [kɔːrs] .

Being	a	foreigner	,	I	was	driven	to	take	the	second	course	.
存在	一个	外国人	，	我	曾是	驱动	到	拿	这	第二	课程	.

身为外国人，我被迫选择了第二门课程。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [trʌst] [maɪ'self][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [sə'fɪʃntli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['loʊk(ə)l][laɪf] ,

I	could	not	trust	myself	to	become	sufficiently	familiar	with	local	life	,
我	可以	不是	相信	我	到	变得	足够	熟悉的	和	当地的	生活	,

我无法相信自己能够充分熟悉当地生活。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][taɪm] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

even	if	I	had	the	time	and	opportunity	to	study	it	closely	.
甚至	如果	我	有	这	时间	和	机会	到	学习	它	密切	.

即使我有时间和机会仔细研究它。

[aɪ] [hoʊp] [sʌtʃ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [s'kɒləz] [ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd]

I	hope	such	investigations	may	be	taken	up	by	scholars	in	every	part	of	England
我	希望	这样的	调查	可能	是	已采取	向上	经过	学者们	在	每一个	部分	的	英格兰

[ænd; ənd] [meɪ] ['prɑːspər][ɪn][ðer; ðər][hændz] ;

and	may	prosper	in	their	hands	;
和	可能	繁荣	在	他们的	双手	;

我希望英国各地的学者都能开展此类研究，并在他们手中取得成功；

[ðə; ði][geɪn][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmpli] [ɪn'væljuəb(ə)l] .

the	gain	to	general	history	would	be	simply	invaluable	.
这	获得	到	一般的	历史	会	是	简单地	无价	.

对历史整体而言，这将是一笔无法估量的财富。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɑːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][baɪ][ðə; ði]['sekənd] [træk] ,

And	I	was	not	sorry	of	the	necessity	of	going	by	the	second	track	,
和	我	曾是	不是	对不起	的	这	必要性	的	去	经过	这	第二	追踪	,

我并不后悔不得不走第二条轨道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l]['iːv(ə)n][ɪf][aɪ][went] [rɔːŋ] [ɑːn]['meni]

because	I	could	hope	to	achieve	something	useful	even	if	I	went	wrong	on	many
因为	我	可以	希望	到	达到	某物	有用	甚至	如果	我	去	错误的	在	许多

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

因为即使我在很多方面都犯了错，我仍然希望能够取得一些有用的成果。

['evri] [jɪr] [brɪŋz] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv] ['kɑːrtʃəˌleri] , [sɜˈveɪz, 'sɜːˌveɪz] , [kɔːrt] - [roʊlz] ;

Every	year	brings	publications	of	Cartularies	,	Surveys	,	Court	-	rolls	;
每一个	年	带来	出版物	的	纸质书	,	调查	,	法庭	-	卷	;

每年都会出版地契汇编、调查报告、法庭案卷；

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['liːg(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]['rekərdz] [hæz; həz] [bɪn] ['duːli] ['riəlaizd] ,

the	importance	of	these	legal	and	economic	records	has	been	duly	realised	,
这	重要性	的	这些	合法的	和	经济的	记录	有	到过	正式地	意识到	,

这些法律和经济记录的重要性已得到充分认识。

[ænd; ənd] [hɪs'tɔːrɪənz] [teɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['æn(ə)lz]

and	historians	take	them	more	and	more	into	account	by	the	side	of	annals
和	历史学家	拿	他们	更多的	和	更多的	进入	帐户	经过	这	边	的	志

[ænd; ənd]['stætʃuːts] .

and	statutes	.
和	法规	.

历史学家们越来越多地将它们与编年史和法令一起考虑在内。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [sʌm; səm] [ə'tempt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]

But	surely	some	attempt	ought	to	be	made	to	concentrate	the	results	of
但	一定	一些	试图	应该	到	是	制成	到	集中	这	结果	的

['skætərd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .

scattered	investigation	in	this	field	.
疏散	调查	在	这	场地	.

但肯定应该尝试将该领域分散的研究成果集中起来。

[ðə; ði] ['kɑːrtʃəˌleri] [ʌv; əv] ['ræmzi] , ['bæt(ə)l] , ['beri] [ˌes 'tiː] . ['ɛdməndz] , [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] , [ðə; ði] ['hʌndrəd]

The	Cartularies	of	Ramsey	,	Battle	,	Bury	St	.	Edmunds	,	St	.	Paul's	,	the	Hundred
这	纸质书	的	拉姆齐	,	战斗	,	埋葬	英石	.	埃德蒙兹	,	英石	.	保罗的	,	这	百

[roʊlz] ,

Rolls	,
卷	,

拉姆齐、巴特尔、圣埃德蒙兹伯里、圣保罗的契约簿，百户卷

[ðə; ði] [mə'nɔːriəl] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['brɔtən] [ænd; ənd] ['kɪŋz] ['rɪptən] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][wʌn]

the	Manorial	Records	of	Broughton	and	King's	Ripton	,	give	us	material	of	one
这	庄园	记录	的	布劳顿	和	国王学院	里普顿	,	给	我们	材料	的	一

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

and	the	same	kind	,
和	这	相同的	种类	,

布劳顿和金斯里普顿的庄园记录为我们提供了同类资料。

[wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ɔːl][ɪts] [welθ] [ænd; ənd][və'raɪəti] , ['prez(ə)nts] [greɪt] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

which	,	for	all	its	wealth	and	variety	,	presents	great	facilities	for	classification
哪个	,	为了	全部	它是	财富	和	种类	,	礼物	伟大的	设施	为了	分类

[ænd; ənd] [kəm'pærɪsn] . ([wʌn] *)

and	comparison	.	(	1	*	)
和	比较	.	(	1	*	)

尽管其内容丰富多样，但它为分类和比较提供了极大的便利。(1*)

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɑːkjuments] , [bəuθ] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd][ɪn]

I	have	seen	a	good	many	of	these	documents	,	both	published	and	in
我	有	已见	一个	好的	许多	的	这些	文件	,	两个都	已发布	和	在

['mænjuskrɪpt] ,

manuscript	,
手稿	,

我见过很多这类文件，包括已出版的和手稿形式的。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [maɪ] [bʊk] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

and	I	hope	that	my	book	may	be	of	some	service	in	the	way	of
和	我	希望	那	我的	书	可能	是	的	一些	服务	在	这	方式	的

['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['stʌdi] [ʌv; əv] [mə'nɔːriəl] ['rekərdz] .

concentrating	this	particular	study	of	manorial	records	.
集中	这	特别的	学习	的	庄园	记录	.

我希望我的书能对集中研究庄园记录这一特定课题有所帮助。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnʃəs] [haʊ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [maɪ][wɜːrk][ɪz][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ;

I	am	conscious	how	deficient	my	work	is	in	many	respects	;
我	是	有意识的	如何	不足	我的	工作	是	在	许多	尊重	;

我意识到我的工作在很多方面都存在不足；

[bʌt; bət] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [kə'rekʃnz] , [ˌɔːltə'reiʃəns] , [ə'dɪʃənz] ,

but	if	by	the	help	of	corrections	,	alterations	,	additions	,
但	如果	经过	这	帮助	的	更正	,	变化	,	新增内容	,

但如果借助修正、修改、补充，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

it	may	be	made	to	serve	to	some	extent	for	the	purpose	,
它	可能	是	制成	到	服务	到	一些	程度	为了	这	目的	,

它或许可以在一定程度上用于此目的，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

I	shall	be	glad	to	have	written	it	.
我	将	是	高兴的	到	有	书面	它	.

我会很高兴自己写了这本书。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [wei] ,

I	may	say	also	that	it	is	intended	to	open	the	way	,
我	可能	说	还	那	它	是	故意的	到	打开	这	方式	,

我还可以说，它的目的是为了开辟道路。

[baɪ][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːd(ə)l][eɪdʒ] ,

by	a	careful	study	of	the	feudal	age	,
经过	一个	小心	学习	的	这	封建	年龄	,

通过对封建时代的仔细研究，

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['ɔridʒinz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pez(ə)nt] [laɪf][ɪn][ðə; ði]['nɔːrmən] [ænd; ənd] [prɪ]

for	another	work	on	the	origins	of	English	peasant	life	in	the	Norman	and	pre
为了	其他	工作	在	这	起源	的	英语	农民	生活	在	这	诺曼	和	预

- ['nɔːrmən] [pɪrɪədz] .

-	Norman	periods	.
-	诺曼	时期	.

另一部关于诺曼时期及前诺曼时期英国农民生活起源的作品。

[wʌn] ['plez(ə)nt] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] [tɔɪl] [ɪk'spendɪd] [ɑːn][ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl]['dɑːkjuments][hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː]

One	pleasant	result	the	toil	expended	on	mediaeval	documents	has	brought	me
一	令人愉快的	结果	这	辛劳	已支出	在	中世纪	文件	有	带来	我

[ɔːl'redi] .

already	.
已经	.

我对中世纪文献的辛勤研究已经给我带来了一个令人欣喜的成果。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] [sˈkɒləz] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [aɪ]

I	have	come	into	contact	with	English	scholars	,	and	I	can	say	that	I
我	有	来	进入	接触	和	英语	学者们	,	和	我	能	说	那	我

[hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] ,

have	received	encouragement	,
有	已收到	鼓励	,

我接触过一些英国学者，可以说我受到了鼓励。

[ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [səˈpɔːrt] [ɪn] ['evri] [keɪs] [wen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [əˈplai] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

advice	,	and	support	in	every	case	when	I	had	to	apply	for	them	,
建议	,	和	支持	在	每一个	案件	什么时候	我	有	到	申请	为了	他们	,

在我每次申请的时候，他们都给予了建议和支持。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['lɪbərəl] [ə; eɪ] ['meʒər] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hoʊp] [fɔːr; fər][ɔːr]

and	in	so	large	and	liberal	a	measure	as	I	could	hardly	hope	for	or
和	在	所以	大的	和	自由主义	一个	措施	作为	我	可以	几乎	希望	为了	或者

[ɪkˈspekt] .

expect	.
预计	.

其规模之大、力度之大，简直超乎我的想象。

[ʌv; əv] [tuː] [men] , [naʊ] [ded] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [wʌt] ['meni] [hæv; həv] [sed] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] .

Of	two	men	,	now	dead	,	I	have	to	repeat	what	many	have	said	before	me	.
的	二	男人	,	现在	死的	,	我	有	到	重复	什么	许多	有	说	前	我	.

对于这两位已经去世的人，我不得不重复许多人之前说过的话。

['henri] ['brædʃɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [leɪ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌem 'es] . ['kɑːrtʃəˌleri] [bɪˈfɔːr] [ˌem 'iː]

Henry	Bradshaw	was	the	first	to	lay	an	English	MS	.	cartulary	before	me
亨利	布拉德肖	曾是	这	第一的	到	躺	一个	英语	多发性硬化症	.	软骨	前	我

[ɪn][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ['laɪbreri] ;

in	the	Cambridge	University	Library	;
在	这	剑桥	大学	图书馆	;

亨利·布拉德肖是第一个在剑桥大学图书馆向我展示英文手稿地籍的人；

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][maɪ] ['trævlz] [θruː] [ˌjʊrəˈpiːən] ['laɪbrɛˌriːz][ænd; ənd] ['aːkaivz] [aɪ] ['nevər] [əˈgen] [met]

and	in	all	my	travels	through	European	libraries	and	archives	I	never	again	met
和	在	全部	我的	旅行	通过	欧洲的	图书馆	和	档案	我	绝不	再次	遇见

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gaɪd] ,

such	a	guide	,
这样的	一个	指导	,

在我游历欧洲各地图书馆和档案馆的过程中，我再也没有遇到过这样的向导。

[soʊ] ['redi] [tuː; tə] [help] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˌpeɪliˌoʊˈgræfɪkəl] , [lɪŋˈgwɪstɪk]

so	ready	to	help	from	his	inexhaustible	store	of	palaeographical	,	linguistic
所以	准备好	到	帮助	从	他的	取之不尽的	店铺	的	古地理学	,	语言学

[ænd; ənd][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] .

and	historical	learning	.
和	历史	学习	.

他拥有取之不尽的古文字学、语言学和历史学知识，随时准备提供帮助。

['wɔlfɚd] ['sɛlbi] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪnˈvæljuəb(ə)l] [frend] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] ['ɑːfɪs] - -

Walford	Selby	was	an	invaluable	friend	to	me	at	the	Record	Office	-	-
沃尔福德	塞尔比	曾是	一个	无价	朋友	到	我	在	这	记录	办公室	-	-

['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ɪgˈzæktli] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [rɪˈsɜːrtʃɪz] .

always	willing	and	able	to	find	exactly	what	was	wanted	for	my	researches	.
总是	愿意的	和	有能力的	到	寻找	确切地	什么	曾是	通缉	为了	我的	研究	.

在档案馆，沃尔福德·塞尔比是我非常宝贵的朋友——他总是乐于并且能够找到我研究所需的确切资料。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ɔːl] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [help]
It **would** **be** **impossible** **to** **mention** **all** **those** **from** **whom** **I** **have** **received** **help**
它 会 是 不可能的 到 提到 全部 那些 从 谁 我 有 已收到 帮助
[ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] [əˈnʌðər] ,
in **one** **way** **or** **another** **,**
在 一 方式 或者 其他 ,

要一一列举所有以各种方式帮助过我的人是不可能的，

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] .
but **I** **should** **like** **to** **speak** **at** **least** **of** **a** **few** **.**
但 我 应该 喜欢 到 说话 在 至少 的 一个 很少 .

但我至少想谈谈其中几个。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['duːti][ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] [bæθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [loʊn] [ʌv; əv]
I **have** **the** **pleasant** **duty** **of** **thanking** **the** **Marquis** **of** **Bath** **for** **the** **loan** **of**
我 有 这 令人愉快的 责任 的 谢谢 这 侯爵 的 洗澡 为了 这 贷款 的
[ðə; ði] ['lɔːŋˌliːt] [ˌem 'es] . [ʌv; əv]['bræktən] ,
the **Longleat** **MS** **.** **of** **Bracton** **,**
这 长叶松 多发性硬化症 . 的 布拉克顿 ,

我很荣幸地感谢巴斯侯爵借给我朗利特庄园的布拉克顿手稿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][maɪ][juːz][tuː; tə][ðə; ði] [bɔd'liːən] ['laɪbreri] .
which **was** **sent** **for** **my** **use** **to** **the** **Bodleian** **Library** **.**
哪个 曾是 发送 为了 我的 使用 到 这 博德利图书馆 图书馆 .

这份文件被送往博德利图书馆供我使用。

[lɔːrd] [liː] [wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['stoʊnˌliː] ['æbi] [tuː; tə]
Lord **Leigh** **was** **kind** **enough** **to** **allow** **of** **my** **coming** **to** **Stoneleigh** **Abbey** **to**
主 莉 曾是 种类 足够的 到 允许 的 我的 未来 到 斯通利 修道院 到
[wɜːrk] [æt; ət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːrtʃəˌleri] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,
work **at** **a** **beautiful** **cartulary** **in** **his** **possession** **,**
工作 在 一个 美丽的 软骨 在 他的 拥有 ,

利勋爵非常仁慈地允许我到斯通利修道院在他拥有的一座美丽的法典库工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːn] .
and **the** **Hon** **.**
和 这 尊敬的 .

以及尊敬的

[mɪs] [kɔː'diːljə] [liː] [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [iks'trækts]
Miss **Cordelia** **Leigh** **took** **the** **pains** **of** **making** **for** **me** **some** **additional** **extracts**
错过 科迪莉亚 莉 采取 这 疼痛 的 制作 为了 我 一些 额外的 提取物
[frʌm; frəm] [ðæt] ['dɑːkjumənt] .
from **that** **document** **.**
从 那 文档 .

科迪莉亚·利小姐费心为我摘录了那份文件的一些其他内容。

[sɜːr] ['fredrɪk] ['pɑːlək] [ænd; ənd]['mɪstər] [jɔːk] ['pəuəl] [hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]
Sir **Frederick** **Pollock** **and** **Mr** **York** **Powell** **have** **gone** **through** **the** **work** **of**
先生 弗雷德里克 波洛克 和 先生 约克 鲍威尔 有 已消失 通过 这 工作 的
['riːdɪŋ] [maɪ] [pruːfs] ,
reading **my** **proofs** **,**
阅读 我的 证明 ,

弗雷德里克·波洛克爵士和约克·鲍威尔先生已经审阅了我的校样。

[ænd; ənd][aɪ] [oʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['meni] [səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər][ˌɔːltə'reiʃəns][ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] .
and **I** **owe** **to** **them** **many** **suggestions** **for** **alterations** **and** **improvements** **.**
和 我 欠 到 他们 许多 建议 为了 变化 和 改进 .

他们为我提供了许多修改和改进建议，我对此深表感谢。

[aɪ][hæv; həv][dɪ'spju:tɪd][sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪstər] - [ə'pɪnjənz] [ɑ:n][ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

I	have	disputed	some	of	Mr	Seebohm's	opinions	on	mediaeval	history	;
我	有	争议	一些	的	先生	-	意见	在	中世纪	历史	;

我曾对西博姆先生关于中世纪历史的一些观点提出异议；

[bʌt; bət][aɪ][æd'mɪt] ['fri:li] [ðæt] ['noʊbɑ:di][hæz; həz] ['eksəd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði]

but	I	admit	freely	that	nobody	has	exercised	a	stronger	influence	on	the
但	我	承认	自由	那	无人	有	锻炼	一个	更强	影响	在	这

[fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [vju:z] ,

formation	of	my	own	views	,
形成	的	我的	自己的	浏览	,

但我坦白承认，没有人比他更能影响我的观点形成。

[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [praʊd] [ðæt] ['pɜ:rsən(ə)l] ['frendʃɪp] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] ['meni] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv]

and	I	feel	proud	that	personal	friendship	has	given	me	many	opportunities	of
和	我	感觉	自豪的	那	个人的	友谊	有	给定	我	许多	机会	的

[əd'maɪərɪŋ][ðə; ði][əˌrɪdʒə'næləti][ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [dʌn]

admiring	the	originality	and	width	of	conception	of	one	who	has	done
钦佩	这	独创性	和	宽度	的	概念	的	一	WHO	有	完毕

[greɪt] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

great	things	for	the	advancement	of	social	history	.
伟大的	事物	为了	这	进步	的	社会的	历史	.

我感到自豪的是，私人友谊让我有机会欣赏一位为社会历史发展做出巨大贡献的人的独创性和广阔的视野。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ef] . ['dʌblju:] . ['meɪtlənd] ,

As	for	F	.	W	.	Maitland	,
作为	为了	F	.	W	.	梅特兰	,

至于FW Maitland，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [bʊk] [wʊd] ['hɑ:rdli] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]

I	can	only	say	that	my	book	would	hardly	have	appeared	at	all	if	he	had
我	能	仅有的	说	那	我的	书	会	几乎	有	出现	在	全部	如果	他	有

[nɑ:t]['teɪkən] ['ɪnfɪnət] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

not	taken	infinite	trouble	to	further	its	publication	.
不是	已采取	无限	麻烦	到	更远	它是	发布	.

我只能说，如果不是他不遗余力地推动我的书出版，我的书几乎不可能面世。

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t]['oʊnli] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'zentəbl] [tu:; tə]

He	has	not	only	done	everything	in	his	power	to	make	it	presentable	to
他	有	不是	仅有的	完毕	一切	在	他的	力量	到	制作	它	像样	到

['ɪŋglɪʃ] ['ri:dɚz] [ɪn] [staɪl] [ænd; ənd] ['wɜ:rdɪŋ] ,

English	readers	in	style	and	wording	,
英语	读者	在	风格	和	措辞	,

他不仅竭尽所能，使文章的风格和措辞都符合英语读者的口味，

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] - ['mætər] , ['meni] [ə; eɪ] ['frendli] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['meni] [ə; eɪ]

but	as	to	the	subject	-	matter	,	many	a	friendly	suggestion	,	many	a
但	作为	到	这	主题	-	事情	,	许多	一个	友好的	建议	,	许多	一个

['krɪtɪsɪzəm][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

criticism	I	have	had	from	him	,
批评	我	有	有	从	他	,

但就主题而言，他给了我许多友好的建议和批评，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðem; ðəm] ,

and	if	I	have	not	always	profited	by	them	,
和	如果	我	有	不是	总是	获利	经过	他们	,

即使我并非总是从中获益，

[ðə; ði] [bleɪm] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][kæst] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n][maɪ] [oʊn] ['ɑ:bstɪnəsi] .

the	blame	is	to	be	cast	entirely	on	my	own	obstinacy	.
这	责备	是	到	是	投掷	完全	在	我的	自己的	固执	.

这一切都应归咎于我自己的固执。

[pɔːl] [vɪnoʊgrædɔf]
Paul **Vinogradoff**
保罗 维诺格拉多夫

保罗·维诺格拉多夫

[noʊts] :
NOTES **:**
笔记 :

笔记:

[wʌn] . [mɪs] [lɑməˈnɑːndz] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] [ˈwɔːltər] [ʌv; əv] [ˈhenli] [dɪd] [nɑːt] [əˈpɪr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt]
1 **.** **Miss** **Lamond's** **edition** **of** **Walter** **of** **Henley** **did** **not** **appear** **until** **the** **greater** **part**
1 . 错过 拉蒙德 版 的 沃尔特 的 亨利 做过 不是 出现 直到 这 更大的 部分
[ʌv; əv] [maɪ] [bʊk] [wʌz; wəz] [ɪn] [taɪp] .
of **my** **book** **was** **in** **type** **.**
的 我的 书 曾是 在 类型 .

1. 拉蒙德小姐编辑的《亨利的沃尔特》直到我的书大部分已经排版完毕才出版。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈstʌdid] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ˌem ˈes] .
I **had** **studied** **the** **work** **in** **MS** **.**
我 有 研究 这 工作 在 多发性硬化症 .

我曾在硕士阶段研究过这部作品。

[soʊ] [ˈɔːlsoʊ] [aɪ] [ˈstʌdid] [ðə; ði] [ˈkɑːrtʃəˌleri] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)l] [ˈæbi] [ɪn] [ˌem ˈes] .
So **also** **I** **studied** **the** **Cartulary** **of** **Battle** **Abbey** **in** **MS** **.**
所以 还 我 研究 这 软骨 的 战斗 修道院 在 多发性硬化症 .

所以我还研究了巴特尔修道院的契约集（手稿版）。

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈwer] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈedɪtɪd] [baɪ] [ˈmɪstər] [ˈskɑːrˌgɪl] [bɜːrd] .
without **being** **aware** **that** **it** **had** **been** **edited** **by** **Mr** **Scargill** **Bird** **.**
没有 存在 意识到的 那 它 有 到过 编辑 经过 先生 斯卡吉尔 鸟 .

并不知道这本书是由斯卡吉尔·伯德先生编辑的。

[hæd; həd] [ˈmɪstər] - [ˈvɪlɪdʒ] [kəˈmjʊnəti] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [hændz] [æt; ət] [æn; ən] [ˈɜːrliər] [deɪt]
Had **Mr** **Gomme's** **Village** **Communities** **come** **to** **my** **hands** **at** **an** **earlier** **date**
有 先生 - 村庄 社区 来 到 我的 双手 在 一个 早些时候 日期
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [mɔːr] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **should** **have** **made** **more** **references** **to** **it** **.**
我 应该 有 制成 更多的 参考 到 它 .

如果我早些接触到戈姆先生的《乡村社区》一书，我应该会更多地提及它。

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
When **the** **time** **comes** **for** **writing** **a** **history** **of** **the** **nineteenth** **century** **,**
什么时候 这 时间 来 为了 写作 一个 历史 的 这 第十九 世纪 ,

当需要撰写十九世纪历史的时候，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [ˈtʃæptərz] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə]
one **of** **the** **most** **important** **and** **attractive** **chapters** **will** **certainly** **be** **devoted** **to**
一 的 这 最多 重要的 和 吸引人的 章节 将要 当然 是 奉献 到
[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
the **development** **of** **historical** **literature** **.**
这 发展 的 历史 文学 .

其中最重要、最吸引人的章节之一，无疑将专门论述历史文学的发展。

[ðə; ði] [læst] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] [ɑːr; ər] [fæst] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] :
The **last** **years** **of** **a** **great** **age** **are** **fast** **running** **out** **:**
这 最后的 年 的 一个 伟大的 年龄 是 快速地 跑步 出去 :

一个伟大时代的最后岁月正在迅速流逝:

[greɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [straɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [θɔːt] [æz; əz] [wel]

great	has	been	the	strife	and	the	work	in	the	realm	of	thought	as	well
伟大的	有	到过	这	冲突	和	这	工作	在	这	领域	的	想法	作为	出色地

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][laɪf] .

as	in	the	material	arrangement	of	life	.
作为	在	这	材料	安排	的	生活	.

在思想领域以及物质生活安排方面，都经历了巨大的斗争和努力。

[ðə; ði] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæv; həv] ['wɪtnɪst] [ə; eɪ] ['maɪti] [rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv]

The	generations	of	the	nineteenth	century	have	witnessed	a	mighty	revival	of
这	几代人	的	这	第十九	世纪	有	目击者	一个	强大的	复兴	的

[rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] ;

religious	feeling	;
宗教	感觉	;

十九世纪的几代人见证了宗教情感的强盛复兴；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə][set] [ʌp] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['sɪstəmz] [æz; əz] [brɔːd] [ænd; ənd][æz; əz]

they	have	attempted	to	set	up	philosophical	systems	as	broad	and	as
他们	有	尝试过	到	放	向上	哲学	系统	作为	广阔	和	作为

[prə'faʊnd] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [taɪmz] ;

profound	as	any	of	the	speculations	of	former	times	;
深刻的	作为	任何	的	这	猜测	的	以前的	时代	;

他们试图建立像以往任何时代的思辨一样广泛而深刻的哲学体系；

[ðeɪ] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['saɪəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt]

they	have	raised	the	structure	of	theoretical	and	applied	science	to	a	height
他们	有	提高	这	结构	的	理论	和	应用	科学	到	一个	高度

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] [fɔː'ʃædəud] [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

which	could	hardly	have	been	foreshadowed	some	two	hundred	years	ago	.
哪个	可以	几乎	有	到过	预兆	一些	二	百	年	前	.

他们将理论科学和应用科学的结构提升到了两百年前几乎无法预见的高度。

[ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['stʌdi] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]

And	still	it	is	to	historical	study	that	we	have	to	look	as	the	most
和	仍然	它	是	到	历史	学习	那	我们	有	到	看	作为	这	最多

[ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .

characteristic	feature	of	the	period	.
特征	特征	的	这	时期	.

然而，历史研究仍然是我们了解这一时期最显著特征的途径。

[ˌmiːd'iːv(ə)l] [ə'setɪsɪzəm] [ɪn][ɪts] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [fleʃ] ,

Medieval	asceticism	in	its	desperate	struggle	against	the	flesh	,
中世纪	禁欲主义	在	它是	绝望的	斗争	反对	这	肉	,

中世纪的禁欲主义在与肉体的绝望斗争中

[ænd; ənd]['pjʊrɪtənɪzəm][wɪð; wɪθ][ɪts] [sens] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ,

and	Puritanism	with	its	sense	of	individual	reconciliation	with	God	,
和	清教主义	和	它是	感觉	的	个人	和解	和	上帝	,

以及清教主义及其强调个人与上帝和解的理念，

[wɜːr; wər][bəuθ] [mɔːr] ['vɪgərəs] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɑːdərn] [ˌrɛstɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]

were	both	more	vigorous	forms	of	religious	life	than	the	modern	restorations	of
是	两个都	更多的	蓬勃	表格	的	宗教	生活	比	这	现代的	修复	的

[feɪθ] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] ,

faith	and	Church	,
信仰	和	教会	,

这两种宗教生活形式都比现代的信仰和教会复兴运动更为活跃。

[soʊ] ['kjʊriəsli] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['helpləsnəs] , [sə'rendər] [ʌv; əv] [ə'kwaɪrd] [truːθ] , [hə'redɪteri]

so	curiously	mixed	up	with	helplessness	,	surrender	of	acquired	truth	,	hereditary
所以	奇怪的是	混合	向上	和	无助	,	投降	的	获得	真相	,	遗传

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [ænd; ənd] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

instincts	,	and	utilitarian	reflection	.
本能	,	和	功利主义	反射	.

如此奇妙地与无助、对已获得真理的屈服、遗传本能和功利主义反思交织在一起。

[ɪn] [fə'lɑːsəfi] , ['heɪgəlz] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ˌdaɪə'lektɪk] , ['ʃoʊpənˌhaʊərz] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kænts]

In	philosophy	,	Hegel's	metaphysical	dialectic	,	Schopenhauer's	transformation	of	Kant's
在	哲学	,	黑格尔的	形而上学的	辩证法	,	叔本华的	转型	的	康德的

['tiːtʃɪŋ] ,

teaching	,
教学	,

在哲学领域，黑格尔的形而上学辩证法、叔本华对康德思想的改造，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tempts] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['pɑːzətɪvɪzəm] [æt; ət] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdɪkəl] ['saɪəns]

and	the	attempts	of	English	and	French	positivism	at	encyclopaedical	science
和	这	尝试	的	英语	和	法语	实证主义	在	百科全书式	科学

[meɪ] [biː; bi] [kəm'pɜrd] [ˌθiːə'retɪkli] [wɪð; wɪθ] ['pleɪtoʊz] [poʊ'etɪkl] [aɪ'diːəlɪzəm] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

may	be	compared	theoretically	with	Plato's	poetical	idealism	or	with	the
可能	是	比较的	理论上	和	柏拉图的	诗意的	唯心主义	或者	和	这

[ˌræʃənl'ɪstɪk] [skuːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

rationalistic	schools	of	the	seventeenth	and	eighteenth	centuries	.
理性主义	学校	的	这	第十七	和	第十八	几个世纪	.

英法实证主义在百科全书式科学方面的尝试，在理论上可以与柏拉图的诗意理想主义或十七、十八世纪的理性主义学派进行比较。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] , [ðæt] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [menz] [maɪndz] ,

But	it	would	be	difficult	to	deny	,	that	in	point	of	influence	on	men's	minds	,
但	它	会	是	难的	到	否定	,	那	在	观点	的	影响	在	男士	思想	,

但很难否认，就对男性思想的影响而言，

[ðoʊz] ['oʊldər] ['sɪstəmz] [held] [ə; eɪ] [mɔːr] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðiːz] : ['heigl] [siːmz] [tuː]

those	older	systems	held	a	more	commanding	position	than	these	:	Hegel	seems	too
那些	老	系统	握住	一个	更多的	指挥	位置	比	这些	:	黑格尔	似乎	也

['ɑːrbɪtreri] [ænd; ənd] [fæn'tæstikəl] ,

arbitrary	and	phantastical	,
随意的	和	奇幻的	,

那些旧体系比这些体系更具主导地位：黑格尔的理论似乎过于武断和虚幻。

['skəupənhauə] [tuː] [ˌpesɪ'mɪstɪk] ,

Schopenhauer	too	pessimistic	,
叔本华	也	悲观	,

叔本华过于悲观，

['pɑːzətɪvɪzəm] [tuː] [ˌɪnkəm'pliːt] [ænd; ənd] ['bærən] [æz; əz] [tuː; tə] ['ʌltɪmət] ['prɔːbləms] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði]

positivism	too	incomplete	and	barren	as	to	ultimate	problems	to	suit	the
实证主义	也	未完成	和	荒芜	作为	到	最终的	问题	到	套装	这

['præktɪk(ə)l] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ;

practical	requirements	of	philosophy	;
实际的	要求	的	哲学	;

实证主义对于终极问题而言过于不完整和贫瘠，无法满足哲学的实际需求；

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['stʌdi] .

and	people	are	already	complaining	of	the	decay	of	philosophical	study	.
和	人们	是	已经	抱怨	的	这	衰变	的	哲学	学习	.

人们已经开始抱怨哲学研究的衰落了。

[ɪn] ['saɪəns] , [ə'gen] , [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['dɑ:rwɪn][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] ['sekənd][tu:; tə] [nʌn] ,

In	science	,	again	,	the	age	of	Darwin	is	certainly	second	to	none	,
在	科学	,	再次	,	这	年龄	的	达尔文	是	当然	第二	到	没有任何	,

同样在科学领域，达尔文时代无疑是独一无二的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə] [ʃer] [ɪts]['glɔ:ri][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['nu:tən] ,

but	it	has	to	share	its	glory	with	the	age	of	Newton	,
但	它	有	到	分享	它是	荣耀	和	这	年龄	的	牛顿	,

但它也必须与牛顿时代分享这份荣耀。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ri:z(ə)nəbli] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðə; ði] [ə'strɑ:nəmər] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	it	may	be	reasonably	doubted	whether	the	astronomer	,	following	in	the
和	它	可能	是	合理	怀疑	无论	这	天文学家	,	下列的	在	这

['futsteps] [ʌv; əv][gæli'leiəu][ænd; ənd] ['keplər] ,

footsteps	of	Galileo	and	Kepler	,
脚步声	的	伽利略	和	开普勒	,

人们有理由怀疑这位天文学家是否效仿伽利略和开普勒的做法，

[wʌz; wəz][nɑ:t]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ]['i:v(ə)n] ['greɪtər] [θɜ:rst][ænd; ənd][praɪd][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

was	not	actuated	by	even	greater	thirst	and	pride	of	knowledge	than	the
曾是	不是	驱动	经过	甚至	更大的	口渴	和	自豪	的	知识	比	这

['mɑ:dərn][baɪ'ɑ:lədʒɪst][ɔ:r][dʒi'ɑ:lədʒɪst] .

modern	biologist	or	geologist	.
现代的	生物学家	或者	地质学家	.

他的求知欲和自尊心甚至不及现代生物学家或地质学家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .

It	is	otherwise	with	regard	to	history	.
它	是	否则	和	看待	到	历史	.

但历史方面的情况则截然不同。

['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɑ:r; ər][wɔ:nt][tu:; tə] [ɪn'veɪ] [ə'genst] [ðə; ði][ˌɪnɪg'zækt] ['kærəktər] [ʌv; əv]

Students	of	science	are	wont	to	inveigh	against	the	inexact	character	of
学生	的	科学	是	惯于	到	令人震惊	反对	这	不精确	特点	的

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] ,

historical	research	,
历史	研究	,

理科学生常常抨击历史研究的不精确性。

[ɪts][ˌɪnkoʊ'hɪrəns; ˌɪnkoʊ'herəns][ænd; ənd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌɪnə'bɪləti][tu:; tə] ['fɔ:rmjuleɪt] [lɔ:z] .

its	incoherence	and	supposed	inability	to	formulate	laws	.
它是	语无伦次	和	据称	无力	到	制定	法律	.

它的不连贯性和所谓的制定法律的能力不足。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [hɪr] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['vælju:][ʌv; əv] ['meθədz]

It	would	be	out	of	place	here	to	discuss	the	comparative	value	of	methods
它	会	是	出去	的	地方	这里	到	讨论	这	比较	价值	的	方法

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] - ['saɪdɪd] ['prefrəns] ['gɪv(ə)n][baɪ] [sʌtʃ] [ə'kju:zəz] [tu:; tə] ['kwɑ:ntətɪv] [ə'næləsɪs] ;

and	the	one	-	sided	preference	given	by	such	accusers	to	quantitative	analysis	;
和	这	一	-	侧面	偏爱	给定	经过	这样的	指控者	到	定量	分析	;

在这里讨论各种方法的相对价值以及这些指责者对定量分析的片面偏好是不合适的；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ði:z] [ə'kju:zəz] [wɜ:r; wər] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

but	I	think	that	if	these	accusers	were	better	acquainted	with	the	subject	of
但	我	思考	那	如果	这些	指控者	是	更好的	熟人	和	这	主题	的

[ðer; ðər] [ə'tæks] ,

their	attacks	,
他们的	攻击	,

但我认为，如果这些指控者对他们攻击的对象更加了解，

[ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][menz] [laɪf][ænd; ənd] [θɔːt] [ə'raʊnd]

or	even	more	attentive	to	the	expressions	of	men's	life	and	thought	around
或者	甚至	更多的	细心	到	这	表达式	的	男士	生活	和	想法	大约

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

或者更关注周围人的生活和思想表达，

[ðeɪ] [wʊd] ['hɑːrdli] [der] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['stʌdi] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

they	would	hardly	dare	to	maintain	that	a	study	which	in	the	short	space	of	a
他们	会	几乎	敢	到	维持	那	一个	学习	哪个	在	这	短的	空间	的	一个

['sentʃəri] [hæz; həz][led][tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ɔːl] ['kwestʃənz]

century	has	led	to	a	complete	revolution	in	the	treatment	of	all	questions
世纪	有	引领	到	一个	完全的	革命	在	这	治疗	的	全部	问题

[kən'sɜːrnɪŋ] [mæn][ænd; ənd][sə'saɪəti] ,

concerning	man	and	society	,
有关	男人	和	社会	,

他们几乎不敢断言，一项在短短一个世纪内就彻底改变了人们处理所有与人类和社会相关问题方式的研究，

[hæz; həz] [bɪn] ['ɑpəretɪŋ] ['oʊnli][baɪ] [veɪg] [ə'sʌmpʃnz] [ænd; ənd] ['gesɪz] [æt; ət]['rændəm] .

has	been	operating	only	by	vague	assumptions	and	guesses	at	random	.
有	到过	操作	仅有的	经过	模糊的	假设	和	猜测	在	随机的	.

一直以来，公司都只是依靠模糊的假设和随机的猜测来运作。

[æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['meθədz] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn] [ðiːz] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['peɪdʒɪz] ,

An	investigation	into	methods	cannot	be	undertaken	in	these	introductory	pages	,
一个	调查	进入	方法	不能	是	已	在	这些	引言	页面	,

在这些引言篇幅中，无法对方法进行深入探讨。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [biː; bi] [ə'temptɪd] .

but	a	general	survey	of	results	may	be	attempted	.
但	一个	一般的	民意调查	的	结果	可能	是	尝试过	.

但可以尝试对结果进行总体调查。

[ɪf] [wiː; wi] ['mɪrli] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['vɑːljəm] , ['toʊkvɪlz] [æn'sjẽː] [reɪ'ʒiːm] ,

If	we	merely	take	a	single	volume	,	Tocqueville's	Ancien	Regime	,
如果	我们	仅仅	拿	一个	单身的	体积	,	托克维尔的	古代	政权	,

如果我们只选取其中一卷，即托克维尔的《旧制度》，

[ænd; ənd][æsk] [ɑːr'selvz] ['weðər] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [prə'duːst]

and	ask	ourselves	whether	anything	at	all	like	it	could	have	been	produced
和	问	我们自己	无论	任何事物	在	全部	喜欢	它	可以	有	到过	生产

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

even	in	the	eighteenth	century	,
甚至	在	这	第十八	世纪	,

我们不禁要问自己，即使在十八世纪，是否也能创造出类似的东西？

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

we	shall	have	a	sense	of	what	has	been	going	on	in	the	line	of	historical
我们	将	有	一个	感觉	的	什么	有	到过	去	在	在	这	线	的	历史

['stʌdi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] .

study	during	the	nineteenth	.
学习	期间	这	第十九	.

我们将对十九世纪历史研究领域的发展情况有所了解。

['evər] [sɪns] [niːbʊrz] [greɪt] [stroʊk] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz] [bɪn] ['peɪʃntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

Ever	since	Niebuhr's	great	stroke	,	historical	criticism	has	been	patiently	engaged	in
曾经	自从	尼布尔的	伟大的	中风	,	历史	批评	有	到过	耐心	已订婚的	在

['testɪŋ] ,

testing	,
测试	,

自尼布尔提出这一伟大观点以来，历史批评就一直耐心地进行着检验。

['sɪftɪŋ] , [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [mə'tɪrɪəlz] ,

sifting	**,**	**and**	**classifying**	**the**	**original**	**materials**	**,**
筛分	,	和	分类	这	原来的	材料	,

对原始材料进行筛选和分类，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] ['rendərd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['medlɪ] [ʌv; əv] [dɪs'kɔːrdənt] [ə'θɔːrətɪz] [ɪn]

and	**it**	**has**	**now**	**rendered**	**impossible**	**that**	**medley**	**of**	**discordant**	**authorities**	**in**
和	它	有	现在	渲染	不可能的	那	混合曲	的	不和谐的	当局	在

[wɪtʃ] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['lɜːrnɪŋ] [faʊnd] [ɪts] [kən'fjuːzd] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv]['roʊmənz][ɪn] [frentʃ]

which	**eighteenth**	**-**	**century**	**learning**	**found**	**its**	**confused**	**notions**	**of**	**Romans**	**in**	**French**
哪个	第十八	-	世纪	学习	成立	它是	使困惑	概念	的	罗马书	在	法语

['kɑːstuːm] ,

costume	**,**
戏服	,

现在，十八世纪学术界赖以形成对身着法国服饰的罗马人的混乱观念的那种各种不和谐权威的混合体已经不可能存在了。

[ɔːr] [sɔːt] [fɔːr; fər]['mɑːdərn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [aɪ'diːəz][æz; əz] ['mænɪfest] [ɪn][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]

or	**sought**	**for**	**modern**	**constitutional**	**ideas**	**as**	**manifest**	**in**	**the**	**policy**	**of**	**the**
或者	寻求	为了	现代的	宪法	想法	作为	显现	在	这	政策	的	这

[fræŋks] .

Franks	**.**
弗兰克斯	.

或者从法兰克人的政策中寻求现代宪政思想。

[hoʊl] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd]['æspekts][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] [wɪtʃ] , [ɪf] ['triːtɪd] [æt; ət][ɔːl] ,

Whole	**subjects**	**and**	**aspects**	**of**	**social**	**life**	**which**	**,**	**if**	**treated**	**at**	**all**	**,**
所有的	主题	和	方面	的	社会的	生活	哪个	,	如果	治疗	在	全部	,

社会生活的方方面面，以及所有相关议题，即便有所涉及，

[juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['sketʃəli] ['triːtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [ə'pendɪks] [baɪ][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,

used	**to**	**be**	**sketchily**	**treated**	**in**	**some**	**appendix**	**by**	**the**	**historian**	**,**
用过的	到	是	粗略地	治疗	在	一些	附录	经过	这	历史学家	,

历史学家过去常常在一些附录中对此进行简要提及。

[ɔːr] [gest] [æt; ət] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [ˌæntɪ'kweriən] ,

or	**guessed**	**at**	**like**	**a**	**puzzle**	**by**	**the**	**antiquarian**	**,**
或者	猜对了	在	喜欢	一个	谜	经过	这	古玩	,

或者像解谜一样被古董商猜测出来，

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrts]

have	**come**	**to**	**the**	**fore**	**and**	**are**	**recognised**	**as**	**the**	**really**	**important**	**parts**
有	来	到	这	前	和	是	已确认	作为	这	真的	重要的	部分

[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	**history**	**.**
的	历史	.

已经凸显出来，并被认为是历史上真正重要的组成部分。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

In	**a**	**word**	**,**
在	一个	单词	,

总之，

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['væsəˌleɪts] [noʊ][lɔːŋgər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv] ['mɪnɪt]

the	study	of	the	past	vacillates	no	longer	between	the	two	extremes	of	minute
这	学习	的	这	过去的	摇摆不定	不	更长	之间	这	二	极端情况	的	分钟

['riːsɜːrtʃ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][noʊ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənts] [nɑːt] [beɪst] [ɑːn]

research	leading	to	no	general	results	and	general	statements	not	based	on
研究	领导	到	不	一般的	结果	和	一般的	声明	不是	基于	在

['eni] ['riːəl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][fækts] .

any	real	investigation	into	facts	.
任何	真实的	调查	进入	事实	.

对过去的研究不再在两个极端之间摇摆不定：要么进行细致的研究却得不到任何普遍结论，要么发表的都是不基于任何事实调查的笼统陈述。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [meɪ] [stɪl] [ə'pɪr] ['oʊnli][æz; əz][dɪm] ['aʊtˌlaɪnz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]

The	laws	of	development	may	still	appear	only	as	dim	outlines	which	must	be
这	法律	的	发展	可能	仍然	出现	仅有的	作为	暗淡	概述	哪个	必须	是

[mɔːr] ['defɪnətli] [treɪst] [baɪ]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['wɜːrkərz] ,

more	definitely	traced	by	future	generations	of	workers	,
更多的	确实	追踪	经过	未来	几代人	的	工人	,

发展规律或许目前还只是模糊的轮廓，需要由后代劳动者更清晰地描绘出来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ˌdʒenərəlaiˈzeiʃən, -liˈz-][ɑːn]['fɜːrmli]

but	there	is	certainly	a	constant	progress	of	generalisation	on	firmly
但	那里	是	当然	一个	持续的	进步	的	概括	在	牢牢

[ɪ'stæblɪʃt] ['premɪsɪz] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

established	premises	towards	them	.
已确立的	前提	向	他们	.

但可以肯定的是，在已确立的前提基础上，向它们进行概括的过程是不断推进的。

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] ,

What	is	more	striking	,
什么	是	更多的	引人注目	,

更引人注目的是，

[ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [ɑːn]

the	great	change	in	the	ways	and	results	of	history	has	made	itself	felt	on
这	伟大的	改变	在	这	方式	和	结果	的	历史	有	制成	本身	毛毡	在

[ɔːl][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [səˈraʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

all	the	subjects	which	surround	it	.
全部	这	主题	哪个	环绕	它	.

历史进程和结果的巨大变化已经对围绕它的所有领域产生了影响。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd] [lɔː] [ɑːr; ər] [ə'suːmɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [ʃeɪp] ['ʌndər] [ðə; ði]

Political	economy	and	law	are	assuming	an	entirely	new	shape	under	the
政治的	经济	和	法律	是	假设	一个	完全	新的	形状	在下面	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [kən'sepʃnz] :

influence	of	historical	conceptions	:
影响	的	历史	概念	:

在历史观念的影响下，政治经济学和法律正在呈现出全新的面貌：

[ðə; ði] ['tendənsi] [tɔːrdz] ['bɪldɪŋ] [ʌp][dɔːg'mætɪk] ['dɑːktrɪn] [ɑːn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['æbstrækt]

the	tendency	towards	building	up	dogmatic	doctrine	on	the	foundation	of	abstract
这	趋势	向	建筑	向上	教条主义	教义	在	这	基础	的	抽象的

['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][baɪ] [dɪ'dʌktɪv] ['meθədz] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə][æn; ən][ɪg'zækt] ['stʌdi] [ʌv; əv][fækts][ɪn]

principle	and	by	deductive	methods	is	giving	way	to	an	exact	study	of	facts	in
原则	和	经过	演绎推理	方法	是	给予	方式	到	一个	精确的	学习	的	事实	在

[ðer; ðər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [səˈraʊndɪŋz] ,

their	historical	surroundings	,
他们的	历史	周围环境	,

那种以抽象原则为基础，通过演绎法构建教条式理论的倾向，正在让位于对事实及其历史背景的精确研究。

[ænd; ənd][tuː; tə][inˈkwaiəriz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʃɪftɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprɔːbləms][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l]

and	to	inquiries	into	the	shifting	conditions	under	which	the	problems	of	social
和	到	查询	进入	这	转变	状况	在下面	哪个	这	问题	的	社会的

[ɪˈkɑːnəmi] [ænd; ənd] [lɔː] [ɑːr; ər] [ˈsɑːlvd] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈɛpəks, ˈiːpəks] .

economy	and	law	are	solved	by	different	epochs	.
经济	和	法律	是	已解决	经过	不同的	纪元	.

并探究不同时代解决社会经济和法律问题的不断变化的条件。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ˈliːg(ə)l] [ˈlɜːrnɪŋ] [hæz; həz] [aɪˈrɑːnɪkli] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː] ,

As	a	brilliant	representative	of	legal	learning	has	ironically	put	it	,
作为	一个	杰出的	代表	的	合法的	学习	有	讽刺的是	放	它	,

正如一位杰出的法律学代表人物讽刺地指出的那样，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈnaʊədeɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv] [ˈpeti] [ˈlɑːrsəni]

it	would	be	better	for	one	nowadays	to	be	convicted	of	petty	larceny
它	会	是	更好的	为了	一	如今	到	是	已定罪	的	小气	盗窃罪

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] - [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] - [ˈmaɪndɪdnɪs] . -

than	to	be	found	deficient	of	'	historical	-	mindedness	.	'
比	到	是	成立	不足	的	-	历史	-	心智	.	-

如今，一个人被判犯有轻微盗窃罪，总比被发现缺乏“历史意识”要好。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ɑːn][ˈpɑːlətɪks][ɪz] [jet] [mɔːr] [ˈdefɪnət] [ænd; ənd][dəˈrekt] :

The	influence	of	historical	speculation	on	politics	is	yet	more	definite	and	direct	:
这	影响	的	历史	推测	在	政治	是	然而	更多的	定	和	直接的	:

历史推测对政治的影响则更为明确和直接：

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [dɪˈvoʊtɪd] [dɪˈsaɪplz] [ʌv; əv] [pərˈtɪkjələr] [kriːdz] ,

even	the	most	devoted	disciples	of	particular	creeds	,
甚至	这	最多	奉献	门徒	的	特别的	信条	,

即使是特定教派最虔诚的信徒，

[ðə; ði][moʊst][ˈɑːrd(ə)nt] [ˈædvəkeɪts] [ʌv; əv] [rɪˈfɔːrm] [ɔːr] [riˈækʃ(ə)n] [der] [nɑːt] [ˈsɪmpli] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [haɪ]

the	most	ardent	advocates	of	reform	or	reaction	dare	not	simply	take	up	the	high
这	最多	热心	倡导者	的	改革	或者	反应	敢	不是	简单地	拿	向上	这	高的

[ˈstændɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv][ˈæbstrækt] [ˈθiːəri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkwestʃənz] [wɜːr; wər]

standing	ground	of	abstract	theory	from	which	all	political	questions	were
常设	地面	的	抽象的	理论	从	哪个	全部	政治的	问题	是

[dɪˈskʌst] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] :

discussed	less	than	a	hundred	years	ago	:
讨论	较少的	比	一个	百	年	前	:

即使是改革派或反动派最热忱的拥护者，也不敢简单地占据抽象理论的高位，而就在不到一百年前，所有政治问题都是从这个高位上讨论的：

[ðə; ði] [ˈsoʊʃəlɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑːrtəzn] [ʌv; əv][ˌærɪˈstɑːkrəsi][ɪz] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [meɪk] [gʊd]

the	socialist	as	well	as	the	partisan	of	aristocracy	is	called	on	to	make	good
这	社会主义	作为	出色地	作为	这	党派	的	贵族	是	称为	在	到	制作	好的

[hɪz; ɪz] [kənˈtenʃ(ə)n] [baɪ][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈɑːrgjuːmənts] .

his	contention	by	historical	arguments	.
他的	争论	经过	历史	论点	.

社会主义者和贵族拥护者都被要求用历史论据来证明自己的观点。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈɝːdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [tɜːrn] [ðʌs] [ˈteɪkən][ɪz][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər]

It	may	be	urged	that	the	new	turn	thus	taken	is	not	altogether	beneficial	for
它	可能	是	敦促	那	这	新的	转动	因此	已采取	是	不是	共	有利	为了

[ˈpræktɪk(ə)l][laɪf] .

practical	life	.
实际的	生活	.

有人可能会认为，这种新的转变对实际生活并非完全有利。

[men] [ʌv; əv] [fə'nætɪkl] [kən'vɪkʃn] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][ækt][ænd; ənd][daɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]
Men **of** **fanatical** **conviction** **were** **more** **likely** **to** **act** **and** **die** **for** **the** **eternal**
男人 的 狂热的 定罪 是 更多的 可能 到 行为 和 死 为了 这 永恒
[truːθ] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
truth **revealed** **to** **them** **,**
真相 揭晓 到 他们 ,

具有狂热信念的人更有可能为他们所领悟的永恒真理而行动和牺牲。

[ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['relətɪv] ['kærəktər] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ə'reɪndʒmənts] .
than **people** **reflecting** **on** **the** **relative** **character** **of** **human** **arrangements** **.**
比 人们 反思 在 这 相对的 特点 的 人类 安排 .

比人们反思人类安排的相对性质更甚。

[bʌt; bət][kæn; kən][wʌn] [get] ['blɪsfəli] [wʌn] - ['saɪdɪd][baɪ] ['mɪrli] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ?
But **can** **one** **get** **blissfully** **one** **-** **sided** **by** **merely** **wishing** **to** **be** **so** **?**
但 能 一 得到 幸福地 一 - 侧面 经过 仅仅 祝 到 是 所以 ?

但是，仅仅因为希望如此，就能幸福地成为单恋吗?

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['noʊbləɤ][tuː; tə] [siːk] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [raɪt] [ɪt'self][ɪn]
And **is** **it** **not** **nobler** **to** **seek** **knowledge** **in** **the** **hope** **that** **it** **will** **right** **itself** **in**
和 是 它 不是 更高贵 到 寻找 知识 在 这 希望 那 它 将要 正确的 本身 在
[ðə; ði][end] ,
the **end** **,**
这 结尾 ,

难道怀着最终真理会自我修正的希望去追求知识，不是更高尚的做法吗?

[ðæn; ðən][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ?
than **to** **reject** **it** **for** **the** **sake** **of** **being** **comfortable** **?**
比 到 拒绝 它 为了 这 清酒 的 存在 舒服的 ?

难道为了追求舒适而拒绝它吗?

[haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði][fækts][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [dɪ'naɪd] :
However **this** **may** **be** **,** **the** **facts** **can** **hardly** **be** **denied** **:**
然而 这 可能 是 , 这 事实 能 几乎 是 否认 :

然而，事实却很难否认:

[ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ][ɪz] [ɪn'tensli] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər]
the **aspiration** **of** **our** **age** **is** **intensely** **historical** **;** **we** **are** **doing** **more** **for**
这 抱负 的 我们的 年龄 是 强烈地 历史 ; 我们 是 正在做 更多的 为了
[ðə; ði] ['relətɪv] ,
the **relative** **,**
这 相对的 ,

我们这个时代的抱负具有强烈的历史意义；我们正在为亲人做更多的事情，

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəluːt] ,
than **for** **the** **absolute** **,**
比 为了 这 绝对 ,

而不是绝对的，

[mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ]
more **for** **the** **study** **of** **evolution** **than** **for** **the** **elucidation** **of** **principles** **which**
更多的 为了 这 学习 的 进化 比 为了 这 阐明 的 原则 哪个
[duː][nɑːt] ['veri] .
do **not** **vary** **.**
做 不是 各不相同 .

与其说是为了阐明不变的原则，不如说是为了研究进化。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][maɪ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['grædʒuəl][raɪz][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

It	will	not	be	my	object	to	give	a	sketch	of	the	gradual	rise	of	historical
它	将要	不是	是	我的	目的	到	给	一个	草图	的	这	逐渐地	上升	的	历史

['stʌdi] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] :

study	in	the	present	century	:
学习	在	这	展示	世纪	:

我的目的并非概述本世纪历史研究的逐步兴起:

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [tuː; tə]['leɪtər] ['stjʊdnts] ,

such	an	undertaking	must	be	left	to	later	students	,
这样的	一个	承诺	必须	是	左边	到	之后	学生	,

这项工作必须留给后来的学生来完成。

[huː] [wɪl] [kə'mænd] [ə; eɪ] ['brɔːdər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [les]

who	will	command	a	broader	view	of	the	subject	and	look	at	it	with	less
WHO	将要	命令	一个	更广泛	看法	的	这	主题	和	看	在	它	和	较少的

['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] [naʊ] .

passion	and	prejudice	than	we	do	now	.
热情	和	偏见	比	我们	做	现在	.

他们会对这个问题有更广阔的视野，并且会以比我们现在更少的激情和偏见来看待它。

[bʌt; bət] [lɔːrd] ['æktənz] ['eksələnt] ['ɑːrtɪk(ə)l][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði][tæsk][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] ['hoʊpləs]

But	Lord	Acton's	excellent	article	has	shown	that	the	task	is	not	quite	hopeless
但	主	行动	出色的	文章	有	所示	那	这	任务	是	不是	相当	绝望

['iːv(ə)n] [naʊ] ,

even	now	,
甚至	现在	,

但阿克顿勋爵的精彩文章表明，即使现在，这项任务也并非完全没有希望。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][traɪ] ,

and	I	must	try	,
和	我	必须	尝试	,

我必须尝试一下。

[bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [ɑːn][maɪ]['ɑːrdʒuəs]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

before	starting	on	my	arduous	inquiry	into	the	social	history	of	the
前	开始	在	我的	艰巨	询问	进入	这	社会的	历史	的	这

['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

middle	ages	in	England	,
中间	年龄	在	英格兰	,

在开始对英国中世纪社会史进行艰苦的研究之前，

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌt] [aɪ] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ə'tʃiːvd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

to	point	out	what	I	make	of	the	work	achieved	in	this	direction	,
到	观点	出去	什么	我	制作	的	这	工作	已达成	在	这	方向	,

指出我对这方面工作成果的看法，

[ænd; ənd] [wʌt] ['ɑːbdʒekt][aɪ][hæv; həv][ɪn] [vjuː] [maɪ'self] .

and	what	object	I	have	in	view	myself	.
和	什么	目的	我	有	在	看法	我	.

以及我自己的目标是什么。

[kwaɪt] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['eni] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['diːteɪl] [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz]

Quite	apart	from	any	questions	of	detail	which	may	come	under	consideration	as
相当	除	从	任何	问题	的	细节	哪个	可能	来	在下面	考虑	作为

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [rɪ'kwaɪrz] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	treatment	of	the	subject	requires	it	,
这	治疗	的	这	主题	需要	它	,

撇开处理该主题时可能需要考虑的任何细节问题不谈，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][seɪ][ɪn][wʌt] [pər'spektɪv] [ðə; ði] [tʃiːf] [skuːlz] [ʌv; əv][hɪs'tɔːrɪənz]['prez(ə)nt]

I	have	to	say	in	what	perspective	the	chief	schools	of	historians	present
我	有	到	说	在	什么	看法	这	首席	学校	的	历史学家	展示

[ðəm'selvz] [tuː; tə][maɪ] [vjuː] ,

themselves	to	my	view	,
他们自己	到	我的	看法	,

我必须说明，在我看来，各大历史学派的观点是怎样的。

[ɪn] [wʌt] [rɪ'leɪʃn] [ðeɪ] [stænd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊʃt] [ðə; ði]

in	what	relation	they	stand	to	each	other	,	to	show	how	far	they	have	pushed	the
在	什么	关系	他们	站立	到	每个	其他	,	到	展示	如何	远的	他们	有	推动	这

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

inquiry	,
询问	,

它们之间的关系如何，才能表明他们将研究推进到了什么程度?

[ænd; ənd] [wʌt] ['prɔːbləms] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'sɑːlvd] .

and	what	problems	still	remain	unsolved	.
和	什么	问题	仍然	保持	未解之谜	.

还有哪些问题尚未解决?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [sketʃ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]['krɪtɪsɪzəm]

Such	a	preliminary	sketch	must	not	be	carried	out	with	a	view	to	criticism
这样的	一个	初步的	草图	必须	不是	是	携带	出去	和	一个	看法	到	批评

[ænd; ənd] [pə'lemɪks] ,

and	polemics	,
和	论战	,

这样的初步草图不应以招致批评和争论为目的。

[bʌt; bət] ['ræðər] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['muːvmənt] [ɪn][ɪts] ['veriəs]

but	rather	as	the	general	estimate	of	a	literary	movement	in	its	various
但	相当	作为	这	一般的	估计	的	一个	文学	移动	在	它是各种各样的	

['feɪzɪz] .

phases	.
阶段	.

而是对一个文学运动各个阶段的总体评价。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt] ,

It	is	a	remarkable	fact	,
它	是	一个	卓越	事实	,

这是一个令人震惊的事实。

[ðæt] [ðə; ði][væst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][saɪd] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [bɪn] ['rɛkəgˌnaɪzd]

that	the	vast	importance	of	the	social	side	of	history	has	been	recognised
那	这	广阔的	重要性	的	这	社会的	边	的	历史	有	到过	已确认

['leɪtər][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['æspekt][ʌv; əv] [ðæt] ['stʌdi] .

later	than	any	other	aspect	of	that	study	.
之后	比	任何	其他	方面	的	那	学习	.

历史的社会层面极其重要，但人们对历史研究其他任何方面的认识却很晚。

['steɪtɪŋ] [θɪŋz] ['veri] ['brɔːdli] ,

Stating	things	very	broadly	,
声明	事物	非常	总体而言	,

概括来说，

[wʌn] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

one	may	say	that	it	was	pushed	to	the	fore	about	the	middle	of	our
一	可能	说	那	它	曾是	推动	到	这	前	关于	这	中间	的	我们的

['sentʃəri] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['fɔːrsɪz] [æt; ət] [pleɪ] [ɪn]['æktʃuəl][laɪf] :

century	by	the	interests	and	forces	at	play	in	actual	life	:
世纪	经过	这	兴趣	和	力量	在	玩	在	实际的	生活	:

可以说，正是由于本世纪中叶现实生活中各种利益和力量的推动，它才逐渐凸显出来:

[bɪˈfɔːr] - [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['tendənsi] [prɪˈdɔmə,neɪts] ; ['æftər] - [ðə; ði][taɪd][tɜːrnz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]

before	1848	the	political	tendency	predominates	;	after	1848	the	tide	turns	in	favour	of
前	-	这	政治的	趋势	占主导地位	;	后	-	这	潮	转弯	在	偏爱	的

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['tendənsi] .

the	social	tendency	.
这	社会的	趋势	.

1848 年以前，政治倾向占主导地位；1848 年以后，形势转向有利于社会倾向。

[aɪ] [miːn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [men][wɜːr; wər] ['tʃiːfli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

I	mean	that	in	the	first	half	of	the	century	men	were	chiefly	engaged	in
我	意思是	那	在	这	第一的	一半	的	这	世纪	男人	是	主要	已订婚的	在

[ˌriːˈɔːrgəˌnaɪzɪŋ][ðə; ði] [steɪt] ,

reorganising	the	State	,
重组	这	状态	,

我的意思是，在上个世纪的后半叶，人们主要从事的是国家重组工作。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['bæləns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]

in	trying	to	strike	a	balance	between	the	influence	of	government	and	the
在	尝试	到	罢工	一个	平衡	之间	这	影响	的	政府	和	这

['libətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

liberties	of	the	people	.
自由	的	这	人们	.

在努力平衡政府的影响力和人民的自由方面。

[ðə; ði]['sekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ɪz] [ɪn'groʊst] [baɪ][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪˈtwiːn] ['klæsɪz] ,

The	second	half	of	the	century	is	engrossed	by	the	conflict	between	classes	,
这	第二	一半	的	这	世纪	是	全神贯注	经过	这	冲突	之间	课程	,

本世纪下半叶充斥着阶级冲突，

[baɪ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] , [baɪ] [riˈfɔːmz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l]['ɔːrdər] .

by	questions	of	economical	organisation	,	by	reforms	of	civil	order	.
经过	问题	的	经济	组织	,	经过	改革	的	民用	命令	.

通过经济组织问题，通过社会秩序改革。

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['groʊɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['æktʃuəl]

Historical	literature	,	growing	as	it	was	in	the	atmosphere	of	actual
历史	文学	,	生长	作为	它	曾是	在	这	气氛	的	实际的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

历史文学是在真实生活的氛围中发展起来的，

[hæd; həd][tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][ɪts] ['ɪntrəsts] , [tuː; tə][pʊt][ænd; ənd] [sɑːlv] [ɪts]['prɔːbləms][ɪn]

had	to	start	from	its	interests	,	to	put	and	solve	its	problems	in
有	到	开始	从	它是	兴趣	,	到	放	和	解决	它是	问题	在

[əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

accordance	with	them	.
根据	和	他们	.

必须从自身利益出发，根据自身利益提出并解决自身问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['pɪriəd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tʌtʃt] [əˈpɑːn][ə; eɪ]

But	it	is	no	wonder	that	the	preceding	period	had	already	touched	upon	a
但	它	是	不	想知道	那	这	前	时期	有	已经	感动	之上	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [ə'trækt] [moʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn]['leɪtər] ['riːsɜːrtʃ] .

number	of	questions	that	were	fated	to	attract	most	attention	in	later	research	.
数字	的	问题	那	是	命中注定	到	吸引	最多	注意力	在	之后	研究	.

但毫不奇怪，前一时期已经触及了一些注定会在后来的研究中引起最多关注的问题。

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

The	rise	of	the	Constitution	,	for	instance	,
这	上升	的	这	宪法	,	为了	实例	,

例如，宪法的兴起

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][rɪ'gɑːrd] ['biːɪŋ] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n]

could	not	be	treated	without	some	regard	being	paid	to	the	relative	position
可以	不是	是	治疗	没有	一些	看待	存在	有薪酬的	到	这	相对的	位置

[ʌv; əv] ['klæsɪz] ;

of	classes	;
的	课程	;

如果不考虑阶级之间的相对地位，就无法对其进行处理；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['fjuːdəlɪzəm]

it	would	have	been	out	of	the	question	to	speak	of	political	feudalism
它	会	有	到过	出去	的	这	问题	到	说话	的	政治的	封建

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

without	taking	into	account	the	social	bearing	of	the	system	.
没有	采取	进入	帐户	这	社会的	轴承	的	这	系统	.

如果不考虑该制度的社会影响，就谈论政治封建主义是行不通的。

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn]

And	so	a	sketch	of	the	literary	treatment	of	social	questions	must	begin
和	所以	一个	草图	的	这	文学	治疗	的	社会的	问题	必须	开始

[wɪð; wɪθ] [bʊks] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][eɪm][də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri]

with	books	which	did	not	aim	directly	at	a	description	of	social	history
和	图书	哪个	做过	不是	目的	直接地	在	一个	描述	的	社会的	历史

.

:

.

因此，要概述文学对社会问题的处理方式，就必须从那些并非直接旨在描述社会历史的书籍开始。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] ['riːdər] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrk] [ə'tʃiːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd]

I	shall	not	detain	the	reader	over	the	work	achieved	in	the	seventeenth	and
我	将	不是	扣留	这	读者	超过	这	工作	已达成	在	这	第十七	和

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

eighteenth	centuries	.
第十八	几个世纪	.

我不会在此赘述十七、十八世纪所取得的成就。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seldən] [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ]['mædɒks][ɪz] [ə'staʊndɪŋ] ,

The	learning	of	a	Selden	or	of	a	Madox	is	astounding	,
这	学习	的	一个	塞尔登	或者	的	一个	马多克斯	是	惊人	,

塞尔登或马多克斯的学识令人叹为观止。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [hæz; həz][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðem; ðəm] ['kɑːnstəntli] [ɑːn]

and	a	student	of	the	present	day	has	to	consult	them	constantly	on
和	一个	学生	的	这	展示	天	有	到	咨询	他们	不断地	在

[pər'tɪkjələr] ['kwestʃənz] ;

particular	questions	;
特别的	问题	;

如今的学生在遇到具体问题时，需要不断地向他们请教；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri]

but	they	never	had	in	mind	to	embrace	the	history	of	their	country
但	他们	绝不	有	在	头脑	到	拥抱	这	历史	的	他们的	国家

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

as	a	whole	.
作为	一个	所有的	.

但他们从未想过要全面了解自己国家的历史。

[fækts] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪstəm] [baɪ] [koʊk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] ['strɪktli] [ə; eɪ]['liːg(ə)l][wʌn]

Facts	are	brought	into	a	system	by	Coke	,	but	the	system	is	strictly	a	legal	one
事实	是	带来	进入	一个	系统	经过	可口可乐	,	但	这	系统	是	严格	一个	合法的	一

;

;

;

可口可乐将事实引入体系，但该体系严格来说是合法的；

[ˌʌndə'dʒestɪd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] ['nesəseri] [stɔːr] [ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

undigested	historical	knowledge	is	made	to	yield	the	necessary	store	of	leading
未消化的	历史	知识	是	制成	到	屈服	这	必要的	店铺	的	领导

['keɪsɪz] ,

cases	,
案例	,

未经消化的历史知识被用来积累必要的先例。

[ænd; ənd] , [kwaɪt] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪ'iːv] [pər'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][moʊst] [pə'tiku:ləz] ,

and	,	quite	apart	from	the	naive	perversion	of	most	particulars	,
和	,	相当	除	从	这	幼稚的	变态	的	最多	细节	,

而且，撇开对大多数细节的幼稚歪曲不谈，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] ['θɜːrəli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ri'kwaiəmənt] ,

the	entire	view	of	the	subject	is	thoroughly	opposed	to	historical	requirements	,
这	全部的	看法	的	这	主题	是	彻底	反对	到	历史	要求	,

这种观点完全违背了历史要求。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði][pæst][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

for	it	makes	the	past	an	illustration	of	the	present	,
为了	它	制作	这	过去的	一个	插图	的	这	展示	,

因为它使过去成为现在的例证。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [plænd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] .

and	regards	it	as	planned	on	the	same	lines	.
和	问候	它	作为	计划	在	这	相同的	线条	.

并认为这是按照同样的思路计划的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [bʊks] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [pruːf] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['feɪvərɪt] ['dʒen(ə)rəl]

There	is	no	lack	of	books	setting	forth	historical	proof	for	some	favourite	general
那里	是	不	缺少	的	图书	环境	前进	历史	证明	为了	一些	最喜欢的	一般的

['θiːsɪs] [ɔːr] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [fækts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] ,

thesis	or	arranging	facts	according	to	some	general	idea	,
论文	或者	安排	事实	根据	到	一些	一般的	主意	,

不乏书籍列举历史证据来支持某些他们偏爱的普遍论点，或者根据某些普遍观点来整理事实。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə'tempts] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ʌn'baʊndɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][baɪ] ['endləs]

but	such	attempts	were	distinguished	by	unbounded	imagination	and	by	endless
但	这样的	尝试	是	杰出的	经过	无界	想像力	和	经过	无尽的

['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][fækt][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɚz] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

sacrifices	of	fact	to	the	object	of	the	writer's	devotion	.
牺牲	的	事实	到	这	目的	的	这	作家的	虔诚	.

但这类尝试的特点是想象力天马行空，为了表达作者所热爱的对象，不惜牺牲事实。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] ['lɪtəreri] [baɪ] - [pleɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti] [wɪtʃ] [ɔːg] .

The	curious	literary	by	-	play	to	the	struggle	of	political	party	which	Aug	.
这	好奇的	文学	经过	-	玩	到	这	斗争	的	政治的	派对	哪个	八月	.

八月，一场奇特的文学插曲，影射了政党斗争。

[θɪ'riː] [hæz; həz] [ɑːr'tɪstɪkli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [fræns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] -

Thierry	has	artistically	illustrated	in	France	from	the	writings	of	Boulainvilliers
蒂埃里	有	艺术上	插图	在	法国	从	这	著作	的	-

[ænd; ənd][duː'boʊs] , ['mæbli][ænd; ənd] - ,

and	Dubos	,	Mably	and	Lezardiere	,
和	杜博斯	,	玛比	和	-	,

蒂埃里在法国以布兰维利耶、杜博斯、马布利和莱扎迪埃的著作为蓝本，创作了一系列艺术插图。

[kʊd; kəd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [mætʃt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n]

could	certainly	be	matched	in	England	by	a	tale	of	the	historical	argumentation
可以	当然	是	匹配	在	英格兰	经过	一个	故事	的	这	历史	论证

[ʌv; əv]['breidi] ,

of	Brady	,
的	布雷迪	,

在英国，布雷迪的历史论证故事当然也能与之媲美。

[ɔːr] [pɛtɪt] , [ɔːr] ['grænvɪl] [ʃɑːrp] .

or	Petyt	,	or	Granville	Sharp	.
或者	佩蒂特	,	或者	格兰维尔	锋利的	.

或者佩蒂特，或者格兰维尔·夏普。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['eləkwənt] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪt(ə)l]['gɪv(ə)n][baɪ] [ðɪs] [læst]

Nothing	can	be	more	eloquent	in	a	sense	than	the	title	given	by	this	last
没有什么	能	是	更多的	雄辩	在	一个	感觉	比	这	标题	给定	经过	这	最后的

['ɔːθər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['fræŋkˌpledʒ] :

author	to	his	book	on	the	system	of	frankpledge	:
作者	到	他的	书	在	这	系统	的	弗兰克·莱吉	:

从某种意义上说，没有什么比这位作者为其关于免税担保制度的著作所起的标题更具雄辩之意了：

- - " [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːləti][ʌv; əv] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [kɔːrts] ,

-	-	"	An	account	of	the	Constitutional	English	Polity	of	Congregational	Courts	,
-	-	"	一个	帐户	的	这	宪法	英语	政体	的	公理会	法院	,

——《英国公理会法庭宪政体制概述》

[ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ænjuəl] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [kɔːld] [ðə; ði] [vjuː]

and	more	particularly	of	the	great	annual	court	of	the	people	,	called	the	View
和	更多的	特别	的	这	伟大的	年度的	法庭	的	这	人们	,	称为	这	看法

[ʌv; əv] ['fræŋkˌpledʒ] ,

of	Frankpledge	,
的	弗兰克·莱吉	,

尤其是一年一度的盛大民众法庭，即弗兰克普莱奇的审判。

[wer'ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['baːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['regjələr] [dɪ'vɪʒnz]

wherein	the	whole	body	of	the	Nation	was	arranged	into	the	regular	divisions
其中	这	所有的	身体	的	这	国家	曾是	安排	进入	这	常规的	部门

[ʌv; əv] ,

of	Tythings	,
的	tythings	,

其中，整个国家被划分成若干个什一税等级，

['hʌndrədz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . : - - [ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðæt] ['eksələnt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [ɪn]

Hundreds	,	etc	.	:	-	-	the	happy	effect	of	that	excellent	institution	,	in
数百	,	ETC	.	:	-	-	这	快乐的	影响	的	那	出色的	机构	,	在

[pri'ventɪŋ] ['rɔbəriːz] ,

preventing	robberies	,
预防	抢劫	,

数百起案件等等：——这项优秀制度在预防抢劫方面取得的良好效果，

['raiəts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wer'baɪ] , [ɪn] [lɔ:] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒʌstli] [di:md] - ['sʊmə] [et]

riots	,	etc	.	,	whereby	,	in	law	,	it	was	justly	deemed	'	Summa	et
骚乱	,	ETC	.	,	由此	,	在	法律	,	它	曾是	公正地	被认为	-	苏玛	等

['mæksəmə] [sɪ'kjʊrɪtæs] :

maxima	securitas	:
最大值	赛科利达	:

骚乱等等，因此，在法律上，它被公正地视为“Summa et maxima securitas:

- - - [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:kwəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][ɔ:l] ['ʌðər] [neiʃəns][ænd; ənd] ['kʌntriz] ,

'	-	-	that	it	would	be	equally	beneficial	to	all	other	nations	and	countries	,
-	-	-	那	它	会	是	同样地	有利	到	全部	其他	国家	和	国家	,

——这将同样有利于所有其他国家和地区，

[æz; əz] [wel] ['ʌndər] [mə'nɑ:rkɪkl] [æz; əz] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪs'tæbliʃmənts] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [tu:; tə][ðə; ði]

as	well	under	monarchical	as	republican	establishments	;	and	that	,	to	the
作为	出色地	在下面	君主制	作为	共和党人	机构	;	和	那	,	到	这

['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

English	Nation	in	particular	,
英语	国家	在	特别的	,

无论在君主制还是共和制政体下都是如此；尤其对英国民族而言，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'fɔ:rd] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [baɪ]

it	would	afford	an	effectual	means	of	reforming	the	corruption	of	Parliament	by
它	会	买得起	一个	有效的	方法	的	改革	这	腐败	的	议会	经过

['rendərɪŋ] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['pɜ:rfɪktli] ['i:kwəl] ,

rendering	the	representation	of	the	people	perfectly	equal	,
渲染	这	表示	的	这	人们	完美	平等的	,

这将为改革议会腐败提供一种有效途径，使人民的代表权完全平等。

[ɪn][ɪg'zækt][nu:'merɪk(ə)l] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊshoʊldər] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

in	exact	numerical	proportion	to	the	total	number	of	householders	throughout	the
在	精确的	数值	部分	到	这	全部的	数字	的	住户	自始至终	这

[hoʊl] [relm] .

whole	realm	.
所有的	领域	.

与全国所有住户的总数成精确的数值比例。

" [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [tru:] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ,

"	Historical	research	,	in	the	true	sense	of	the	word	,
"	历史	研究	,	在	这	真的	感觉	的	这	单词	,

“真正意义上的历史研究，

[wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['meɪkɪŋ] [ɪts][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

was	indeed	making	its	first	appearance	in	the	eighteenth	century	,
曾是	的确	制作	它是	第一的	外貌	在	这	第十八	世纪	,

事实上，它最早出现在十八世纪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['fru:tf(ə)l][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] ,

and	it	was	more	fruitful	in	England	than	in	any	other	country	,
和	它	曾是	更多的	卓有成效	在	英格兰	比	在	任何	其他	国家	,

而且在英国比在其他任何国家都更有成效。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['ɪŋgləɪnd] [wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ɪn][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] :

because	England	was	so	far	ahead	of	the	Continent	in	its	political	condition	:
因为	英格兰	曾是	所以	远的	前方	的	这	大陆	在	它是	政治的	状况	:

因为英国在政治状况上远远领先于欧洲大陆：

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [sə'saɪəti][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ɪts]

the	influence	of	an	intelligent	society	in	political	affairs	had	for	its
这	影响	的	一个	聪明的	社会	在	政治的	事务	有	为了	它是

['kaʊntərpɑ:rt] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .

counterpart	a	greater	insight	into	the	conditions	of	political	development	.
对应物	一个	更大的	洞察力	进入	这	状况	的	政治的	发展	.

一个智慧社会在政治事务中的影响力，使其对政治发展的条件有了更深刻的洞察。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [hɪs'tɔ:rɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə]

But	the	great	English	historians	of	the	eighteenth	century	were	looking	to
但	这	伟大的	英语	历史学家	的	这	第十八	世纪	是	寻找	到

['prɔ:bləms][ɪn] ['ʌðər] [fi:ldz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

problems	in	other	fields	than	that	of	social	history	.
问题	在	其他	字段	比	那	的	社会的	历史	.

但十八世纪伟大的英国历史学家们关注的并非社会史领域的问题，而是其他领域的问题。

['rɔbətsn] [wʌz; wəz] ['prɑ:mptɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['ɔridʒinz][ʌv; əv] [ðæt] [pɪ'kju:liər]

Robertson	was	prompted	by	an	interest	in	the	origins	of	that	peculiar
罗伯逊	曾是	提示	经过	一个	兴趣	在	这	起源	的	那	奇特

[kə'mju:nəti] [kɔ:ld] ['westərn] ['jʊrəp] ,

community	called	Western	Europe	,
社区	称为	西	欧洲	,

罗伯逊的写作动机源于他对西欧这个特殊群体的起源的兴趣。

[soʊ] [dɪ'stɪŋktli] [dis'membəd] [ɪn][ɪts][kəm'poʊnənt] [steɪts] [ænd; ənd][soʊ] ['kloʊsli] [ju'naɪtɪd][baɪ][aɪ'di:əl]

so	distinctly	dismembered	in	its	component	States	and	so	closely	united	by	ideal
所以	明显地	肢解	在	它是	成分	各州	和	所以	密切	团结的	经过	理想的

[ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [taɪz] ;

and	material	ties	;
和	材料	领带	;

其组成各州之间界限分明，但理想和物质联系又如此紧密；

['gɪbən] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜ:rld][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld][wʌz; wəz]

Gibbon	could	see	the	shadows	of	the	old	world	in	which	the	new	world	was
长臂猿	可以	看	这	阴影	的	这	老的	世界	在	哪个	这	新的	世界	曾是

['lɪvɪŋ] ;

living	;
活的	;

吉本能看到新世界所处的旧世界的影子；

[bəuθ][hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [tu:; tə] ['ri:sɜ:rtʃ] [baɪ][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [sens] [ʌv; əv] ['influənsiz]

both	had	been	attracted	to	research	by	an	admirable	sense	of	influences
两个都	有	到过	吸引	到	研究	经过	一个	令人钦佩的	感觉	的	影响

[di:pər] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ˌnæʃə'næləti] ,

deeper	and	stronger	than	nationality	,
更深	和	更强	比	国籍	,

他们二人都被一种令人钦佩的、超越民族性的、更深层次的影响因素所吸引，从而投身于研究事业。

[ɔ:r] [steɪt] , [ɔ:r] [klæs] , [ænd; ənd][bəuθ] [rɪ'meɪnd] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌmblər] [reɪndʒ][ʌv; əv]

or	State	,	or	class	,	and	both	remained	indifferent	to	the	humbler	range	of
或者	状态	, 或者		班级	,	和	两个都	剩余	冷漠	到	这	谦逊	范围	的

['ɪŋglɪʃ] ['soʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

English	social	history	.
英语	社会的	历史	.

或者国家，或者阶级，但两者都对英国社会历史中较为卑微的层面漠不关心。

[hju:m] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][ɑ:n] ['ɪŋglənd] ,

Hume	took	his	stand	on	England	,
休谟	采取	他的	站立	在	英格兰	,

休谟对英国问题表明了自己的立场。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspleɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	he	had	to	begin	with	a	general	outline	and	the	explanation	of
但	他	有	到	开始	和	一个	一般的	大纲	和	这	解释	的

[ðə; ði] [mɔːr] [ə'pærənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] .

the	more	apparent	changes	in	State	and	Church	.
这	更多的	明显	变化	在	状态	和	教会	.

但他必须先概述一下国家和教会中比较明显的变化，并加以解释。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['kɜːrənt] ['nəʊʃnz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['kwestʃənz] [rɪ'meɪnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	this	way	current	notions	on	our	questions	remained	towards	the	close	of	the
在	这	方式	当前的	概念	在	我们的	问题	剩余	向	这	关闭	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [stɪl] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːrdər] .

eighteenth	century	still	undisturbed	by	writers	of	a	high	order	.
第十八	世纪	仍然	未受干扰	经过	作家	的	一个	高的	命令	.

就这样，到了十八世纪末，关于我们问题的现有观念仍然没有受到一流作家的干扰。

[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [fer] ['sæmp(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɜːrənt] ['nəʊʃnz] [sɜːr] ['wɪljəm] ['blækˌstoʊnz]

We	may	take	as	a	fair	sample	of	such	current	notions	Sir	William	Blackstone's
我们	可能	拿	作为	一个	公平的	样本	的	这样的	当前的	概念	先生	威廉	黑石集团

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [daɪ'grɛʃənz] ,

historical	digressions	,
历史	题外话	,

我们不妨以威廉·布莱克斯通爵士的历史论述作为此类当前观点的恰当例证。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vaːljəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔmentəriz] .

especially	those	in	the	second	volume	of	his	Commentaries	.
尤其	那些	在	这	第二	体积	的	他的	评论	.

尤其是他《评注》第二卷中的内容。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][əˌrɪdʒə'nælətɪ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

There	is	no	originality	about	them	,
那里	是	不	独创性	关于	他们	,

它们毫无原创性可言。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwɑːlətɪ][ɪz] ['ræðər] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] :

and	the	lack	of	this	quality	is	rather	an	advantage	in	this	case	:
和	这	缺少	的	这	质量	是	相当	一个	优势	在	这	案件	:

而缺乏这种特质，在这种情况下反而是一种优势：

[ˌaɪ 'tiː] [i'neiblz] [ˌjuː 'es] [θruː] [wʌn] [bʊk] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət][æn; ən][ɪn'taɪər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

it	enables	us	through	one	book	to	glance	at	an	entire	literature	.
它	启用	我们	通过	一	书	到	瞥一眼	在	一个	全部的	文学	.

它使我们能够通过一本书来了解整个文学领域。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ɪts][moʊst] ['straɪkɪŋ] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] .

I	may	be	allowed	to	recall	its	most	striking	points	to	the	mind	of	my	readers	.
我	可能	是	允许	到	记起	它是	最多	引人注目	积分	到	这	头脑	的	我的	读者	.

我可以向读者们回顾一下它最引人注目的要点。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˌmiːd'iːv(ə)l] ['sɪstəm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ]

The	key	to	the	whole	medieval	system	and	to	the	constitution	emerging
这	钥匙	到	这	所有的	中世纪	系统	和	到	这	宪法	新兴

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['fjuːdəlɪzəm] .

from	it	is	to	be	found	in	feudalism	.
从	它	是	到	是	成立	在	封建	.

整个中世纪体系以及由此产生的宪法的关键在于封建制度。

- [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] [fjuːd] [hæd; həd][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪləteri] ['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]

-	The	constitution	of	feuds	had	its	original	from	the	military	policy	of	the
-	这	宪法	的	世仇	有	它是	原来的	从	这	军队	政策	的	这

['nɔːrðərn] [ɔːr] ['keltɪk] [neiʃəns] ,

northern	or	Celtic	nations	,
北方	或者凯尔特人		国家	,

“世仇的形成源于北方或凯尔特民族的军事政策，

[ðə; ði] ['gɒθs] , [ðə; ði] [hʌnz] , [ðə; ði] [fræŋks] , [ðə; ði] ['vændlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌmbəd] ,

the	Goths	,	the	Huns	,	the	Franks	,	the	Vandals	,	and	the	Lombards	,
这	哥特人	,	这	匈奴人	,	这	弗兰克斯	,	这	破坏者	,	和	这	伦巴第人	,

哥特人、匈奴人、法兰克人、汪达尔人和伦巴第人，

[huː] [pɔːd] [ðəmˈselvz] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'klenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	poured	themselves	into	all	the	regions	of	Europe	,	at	the	declension	of	the
WHO	倾倒	他们自己	进入	全部	这	地区	的	欧洲	,	在	这	衰落	的	这

['roʊmən]['empaɪər] .

Roman	Empire	.
罗马	帝国	.

在罗马帝国衰落之际，他们将自己投入到欧洲的各个地区。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntriz] ,

It	was	brought	by	them	from	their	own	countries	,
它	曾是	带来	经过	他们	从	他们的	自己的	国家	,

这是他们从各自的国家带来的。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kɑːləniz] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [miːnz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

and	continued	in	their	respective	colonies	as	the	most	likely	means	to	secure
和	持续	在	他们的	各自	殖民地	作为	这	最多	可能	方法	到	安全的

[ðer; ðər] [nuː] [ˌækwɪˈzɪʃnz] ,

their	new	acquisitions	,
他们的	新的	收购	,

并在各自的殖民地继续沿用这种做法，认为这是确保其新占领地的最有效手段。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end] [lɑːrdʒ] ['distrikts] [ɔːr] ['pɑːrslz] [ʌv; əv][lænd][wɜːr; wər] [əˈlɔtid] [baɪ][ðə; ði]

and	to	that	end	large	districts	or	parcels	of	land	were	allotted	by	the
和	到	那	结尾	大的	地区	或者	包裹	的	土地	是	分配	经过	这

['kɔŋkərɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [suːˈpɪriər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

conquering	general	to	the	Superior	officers	of	the	army	,
征服	一般的	到	这	优越的	警官	的	这	军队	,

为此，征服的将军将大片地区或土地分配给军队的高级军官。

[ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm] [delt] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] ['smɔːlər] ['pɑːrslz] [ɔːr] [əˈlɔtmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fɪriər]

and	by	them	dealt	out	again	in	smaller	parcels	or	allotments	to	the	inferior
和	经过	他们	已处理	出去	再次	在	较小的	包裹	或者	分配地	到	这	下

['ɑːfəsərz][ænd; ənd][moʊst] [dɪ'zɜːrvɪŋ] ['soʊldʒərz] . -

officers	and	most	deserving	soldiers	.	'
警官	和	最多	值得	士兵	.	-

然后他们再将这些物资分成小份或小额份额，分配给级别较低的军官和最优秀的士兵。

- [skers] [hæd; həd] [ðiːz] ['nɔːrðərn] ['kɔŋkərəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [də'mɪnjənz]

-	Scarce	had	these	northern	conquerors	established	themselves	in	their	new	dominions
-	稀少	有	这些	北方	征服者	已确立的	他们自己	在	他们的	新的	领地

, [wen] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɒnstɪt'juːʃnz] ,

,	when	the	wisdom	of	their	constitutions	,
,	什么时候	这	智慧	的	他们的	宪法	,

“这些北方征服者刚刚在新领土上站稳脚跟，他们宪法的智慧就显露了出来，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] ['vælər] , [əˈlɑːrmd] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

as	well	as	their	personal	valour	,	alarmed	all	the	princes	of	Europe	.
作为	出色地	作为	他们的	个人的	勇气	,	惊慌	全部	这	王子们	的	欧洲	.

他们的个人英勇也令欧洲所有君主感到震惊。

['werfɔːr] [moʊst] , [ɪf] [nɑːt][ɔːl] ,
Wherefore **most** **,** **if** **not** **all** **,**
因此 最多 , 如果 不是 全部 ,

因此，大多数（如果不是全部）

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ['nesəseri] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [ɔːr][ə; eɪ]['sɪmələr][plæn][ʌv; əv]
of **them** **thought** **it** **necessary** **to** **enter** **into** **the** **same** **or** **a** **similar** **plan** **of**
的 他们 想法 它 必要的 到 进入 进入 这 相同的 或者 一个 相似的 计划 的
['pɑːləsi] .
policy **.**
政策 .

他们中有些人认为有必要采取相同或类似的政策方案。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['jɪrz] , [ðə; ði]['fjuːd(ə)l] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
And **thus** **,** **in** **the** **compass** **of** **a** **very** **few** **years** **,** **the** **feudal** **constitution** **,**
和 因此 , 在 这 罗盘 的 一个 非常 很少 年 , 这 封建 宪法 ,

因此，在短短几年内，封建宪法……

[ɔːr][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['tenjər] , [ɪk'stendɪd] [ɪt'self]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] . -
or **the** **doctrine** **of** **tenure** **,** **extended** **itself** **over** **all** **the** **western** **world** **.** **'**
或者 这 教义 的 任期 , 扩展 本身 超过 全部 这 西 世界 . -

或者说，土地保有权制度已经扩展到整个西方世界。

- [bʌt; bət] [ðɪs] ['fjuːd(ə)l]['pɑːləti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [baɪ] [dɪ'griːz] [ɪ'stæblɪʃt] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]
' **But** **this** **feudal** **polity** **,** **which** **was** **thus** **by** **degrees** **established** **over** **all** **the**
- 但 这 封建 政体 , 哪个 曾是 因此 经过 学位 已确立的 超过 全部 这
['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
Continent **of** **Europe** **,**
大陆 的 欧洲 ,

但是，这种封建政体就这样逐步在整个欧洲大陆建立起来了，

[siːmz] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] ,
seems **not** **to** **have** **been** **received** **in** **this** **part** **of** **our** **island** **,**
似乎 不是 到 有 到过 已收到 在 这 部分 的 我们的 岛 ,

似乎在我们岛的这一地区并没有得到回应。

[æt; ət] [liːst] [nɑːt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
at **least** **not** **universally** **and** **as** **a** **part** **of** **our** **national** **constitution** **,**
在 至少 不是 普遍地 和 作为 一个 部分 的 我们的 国家的 宪法 ,

至少并非普遍如此，而且也没有成为我们国家宪法的一部分。

[tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['nɔːrmən] .
till **the** **reign** **of** **William** **the** **Norman** **.**
直到 这 在位 的 威廉 这 诺曼 .

直到诺曼人威廉统治时期。

[ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,
This **introduction** **,** **however** **,**
这 介绍 , 然而 ,

然而，这篇介绍

[ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['tɛnjɚz] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [baɪ] [kɪŋ] ['wɪljəm] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
of **the** **feudal** **tenures** **into** **England** **by** **King** **William** **does** **not** **seem** **to** **have** **been**
的 这 封建 任期 进入 英格兰 经过 国王 威廉 做 不是 似乎 到 有 到过
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði]['kɑːŋkwest] ,
effected **immediately** **after** **the** **Conquest** **,**
受影响 立即地 后 这 征服 ,

威廉国王将封建领地制度引入英格兰，但这种制度似乎并非在征服之后立即生效。

[nɔːr][baɪ][ðə; ði] [mɪr] ['ɑːrbɪtreri] [wɪl] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ,
nor **by** **the** **mere** **arbitrary** **will** **and** **power** **of** **the** **Conqueror** **,**
也不 经过 这 仅仅 随意的 将要 和 力量 的 这 征服者 ,

并非仅仅凭借征服者的任意意志和权力，

[bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['grædʒuəli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['nɔ:rmən]['bærənz] ,

but	to	have	been	gradually	established	by	the	Norman	barons	,
但	到	有	到过	逐步地	已确立的	经过	这	诺曼	男爵们	,

但它是由诺曼男爵们逐步建立起来的。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [kən'sentid] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] . -

and	afterwards	universally	consented	to	by	the	great	Council	of	the	nation	.	'
和	然后	普遍地	同意	到	经过	这	伟大的	理事会	的	这	国家	.	-

随后得到了全国最高委员会的一致同意。

- [ðə; ði] [nu:] ['pɑ:ləti] ['ðerfɔ:r] [si:mz] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'poʊzd][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] ,

'	The	new	polity	therefore	seems	not	to	have	been	imposed	by	the	Conqueror	,
-	这	新的	政体	所以	似乎	不是	到	有	到过	强加	经过	这	征服者	,

因此，新的政体似乎并非征服者强加的。

[bʌt; bət] ['næʃnəli] [ænd; ənd] ['fri:li] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [relm] .

but	nationally	and	freely	adopted	by	the	general	assembly	of	the	whole	realm	.
但	全国范围内	和	自由	已采用	经过	这	一般的	集会	的	这	所有的	领域	.

-
'
-
-

但却是全国人民自由通过的。

- [baɪ] [ðʌs] [kən'sentiŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fju:d(ə)l] ['tɛnjɚz] ,

'	By	thus	consenting	to	the	introduction	of	feudal	tenures	,
-	经过	因此	同意	到	这	介绍	的	封建	任期	,

“通过这种方式同意引入封建土地所有制，

['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋglɪʃ] ['ænsestərz] ['prɑ:bəbli] [ment] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn][ə; eɪ]

our	English	ancestors	probably	meant	no	more	than	to	put	the	kingdom	in	a
我们的	英语	祖先	大概	意思是	不	更多的	比	到	放	这	王国	在	一个

[steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [baɪ][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['sɪstəm] .

state	of	defence	by	establishing	a	military	system	.
状态	的	防御	经过	建立	一个	军队	系统	.

我们的英国祖先可能只是想通过建立军事体系来使王国处于防御状态。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðer; ðər] ['mi:nɪŋ] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['nɔ:rmən] [ˌɪn'tɜ:prətɚz] . . . [geɪv] [ə; eɪ] ['veri]

But	whatever	their	meaning	was	,	the	Norman	interpreters	.	.	.	gave	a	very
但	任何	他们的	意义	曾是	,	这	诺曼	口译员	.	.	.	给予	一个	非常

['dɪfrənt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [prə'si:dɪŋ] ,

different	construction	to	this	proceeding	,
不同的	建造	到	这	进行中	,

但无论他们的本意是什么，诺曼人的诠释者们……对这一过程给出了截然不同的解释。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑ:n] [tʊk] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] ,

and	thereupon	took	a	handle	to	introduce	,
和	于是	采取	一个	处理	到	介绍	,

于是，他拿起一个把手来介绍，

[nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['rɪgərəs] ['dɑ:ktrɪn] [wɪtʃ] [pri'veild] [ɪn][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ʌv; əv] ['nɔ:rməndi] ,

not	only	the	rigorous	doctrine	which	prevailed	in	the	duchy	of	Normandy	,
不是	仅有的	这	严格的	教义	哪个	最终获胜	在	这	公国	的	诺曼底	,

不仅是诺曼底公国盛行的严苛教条，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [sʌtʃ] [fru:ts] [ænd; ənd] [di'pendənsiz] , [sʌtʃ] ['hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪsɪz] , [æz; əz]

but	also	such	fruits	and	dependencies	,	such	hardships	and	services	,	as
但	还	这样的	水果	和	依赖项	,	这样的	艰辛	和	服务	,	作为

[wɜ:r; wər] ['nevər] [noʊn] [tu:; tə] ['ʌðər] [neiʃəns] . -

were	never	known	to	other	nations	.	'
是	绝不	已知	到	其他	国家	.	-

但同时也经历了其他国家从未经历过的种种成果和依赖、艰辛和付出。

- [ænd; ənd][frʌm; frəm] [hens] [ɜ'aɪzɪz][ðə; ði] ['ɪnfərəns] ,

'	And	from	hence	arises	the	inference	,
-	和	从	因此	出现	这	推理	,

由此可得出推论：

[ðæt] [ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ([æz; əz][sʌm; səm] ['ɑ:rbɪtreri] ['raɪtɜ-z] [wʊd]

that	the	liberties	of	Englishmen	are	not	(	as	some	arbitrary	writers	would
那	这	自由	的	英国人	是	不是	(	作为	一些	随意的	作家	会

[ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm]) [mɪr] [ɪn'frɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [prɪ'rɑ:gətɪv] ,

represent	them	)	mere	infringements	of	the	king's	prerogative	,
代表	他们	)	仅仅	侵权	的	这	国王的	特权	,

英国人的自由并非（如某些武断的作家所言）仅仅是对国王特权的侵犯。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

but	a	restoration	of	the	ancient	constitution	,
但	一个	恢复	的	这	古老的	宪法	,

但恢复古代宪法，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['ænsestərz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'frɔ:did] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rt][ænd; ənd] [fɪ'nes] [ʌv; əv]

of	which	our	ancestors	had	been	defrauded	by	the	art	and	finesse	of
的	哪个	我们的	祖先	有	到过	受骗	经过	这	艺术	和	技巧	的

[ðə; ði] ['nɔ:rmən] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ,

the	Norman	lawyers	,
这	诺曼	律师	,

我们的祖先曾被诺曼律师的诡计和技巧所欺骗，损失惨重。

['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'praɪvd] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rmən] [ɑ:rmz] . -

rather	than	deprived	by	the	force	of	the	Norman	arms	.	'
相当	比	被剥夺的	经过	这	力量	的	这	诺曼	武器	.	-

而不是被诺曼人的武力剥夺。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'poʊnənt][pɑ:rts][ɪz] ([fɔ:r; fər] ['blækˌstoʊn]) [æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz][ðə; ði]

The	structure	of	the	component	parts	is	(	for	Blackstone	)	as	ancient	as	the
这	结构	的	这	成分	部分	是	(	为了	黑石	)	作为	古老的	作为	这

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

constitution	of	the	whole	.
宪法	的	这	所有的	.

（在布莱克斯通看来）组成部分的结构与整体的构成一样古老。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mænər][ɪz][ʌv; əv]['sæksn]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪn][ɔ:l][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,

The	English	manor	is	of	Saxon	origin	in	all	its	essential	characteristics	,
这	英语	庄园	是	的	撒克逊	起源	在	全部	它是	基本的	特征	,

英国庄园的所有基本特征都源于撒克逊时期。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['mænər] [ˌʌndər'went] [ə; eɪ] ['veri] ['noʊtəb(ə)l]

but	the	treatment	of	the	people	within	the	manor	underwent	a	very	notable
但	这	治疗	的	这	人们	之内	这	庄园	经历了	一个	非常	值得注意的

[tʃeɪndʒ] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rmən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

change	in	consequence	of	the	Norman	invasion	.
改变	在	结果	的	这	诺曼	入侵	.

但诺曼人入侵后，庄园内居民的待遇发生了非常显著的变化。

[ɪn] ['sæksn] [taɪmz] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] ['setld] [ɑ:n]['fəʊklænd][wɜ:r; wər] [ɪ'mɜ:rst] [ɪn] [kəm'pli:t]

In	Saxon	times	the	common	people	settled	on	folkland	were	immersed	in	complete
在	撒克逊	时代	这	常见的	人们	定居	在	民俗	是	沉浸式	在	完全的

['sleɪvəri] ,

slavery	,
奴隶制	,

在撒克逊时代，定居在民俗土地上的普通百姓完全处于奴役状态。

[ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪm'pru:vd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:ŋkwest] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['nɔ:rmənz] [əd'mɪtɪd]

Their	condition	was	improved	by	the	Conquest	,	because	the	Normans	admitted
他们的	状况	曾是	改进	经过	这	征服	,	因为	这	诺曼人	承认

[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] ['fi:əlti] .

them	to	the	oath	of	fealty	.
他们	到	这	誓言	的	忠诚	.

征服改善了他们的处境，因为诺曼人允许他们宣誓效忠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p][ðer; ðər] :

And	the	improvement	did	not	stop	there	:
和	这	改进	做过	不是	停止	那里	:

而且改进并未就此停止：

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['pezntri] [held] [ðer; ðər][plɑ:ts]['oʊnli][baɪ] [beɪs] ['tenjər] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɔ:(r)dz]

although	the	peasantry	held	their	plots	only	by	base	tenure	and	at	the	lord's
虽然	这	农民	握住	他们的	图表	仅有的	经过	根据	任期	和	在	这	领主的

[wɪl] ,

will	,
将要	,

虽然农民们只是以低级保有权的形式拥有土地，并且土地的所有权完全取决于领主的意愿，

[ðə; ði][lɔ:rd] [ə'laʊd] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ə; eɪ] [hə'redɪteri] [pə'zeʃn] .

the	lord	allowed	in	most	cases	a	hereditary	possession	.
这	主	允许	在	最多	案例	一个	遗传	拥有	.

领主在大多数情况下允许世袭财产。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:(r)dz] [wɪl] ['kʌstəm] [ə'roʊz] ,

In	this	way	out	of	the	lord's	will	custom	arose	,
在	这	方式	出去	的	这	领主的	将要	风俗	出现	,

如此，出于主的旨意，习俗就产生了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kʌstəm] [ɪz][ðə; ði][soʊl][ɔ:r] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['kɑ:mən] [lɔ:] ,

and	as	custom	is	the	soul	or	vital	principle	of	common	law	,
和	作为	风俗	是	这	灵魂	或者必不可少的		原则	的	常见的	法律	,

而习惯法是普通法的灵魂或生命原则，

[ðə; ði] [kɔ:rts] [ˌʌndər'tʊk] [ɪn][ðə; ði][end][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [beɪs] ['tenjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pezntri]

the	Courts	undertook	in	the	end	to	protect	the	base	tenure	of	the	peasantry
这	法院	承担	在	这	结尾	到	保护	这	根据	任期	的	这	农民

[ə'genst] [ðə; ði] ['veri] [lɔ:rd] [hu:z] [wɪl] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

against	the	very	lord	whose	will	had	created	it	.
反对	这	非常	主	谁	将要	有	创建	它	.

最终，法院决定保护农民的基本土地保有权，使其免受创造这一保有权的领主的侵害。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:pɪˌhoʊld] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [taɪmz] .

Such	was	the	rise	of	the	copyhold	estate	of	modern	times	.
这样的	曾是	这	上升	的	这	版权持有权	财产	的	现代的	时代	.

这就是近代版权所有制庄园的兴起。

['blækˌstoʊnz] [wɜ:rk][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɑ:mpɪ'leɪʃn] ,

Blackstone's	work	is	a	compilation	,
黑石集团	工作	是	一个	汇编	,

布莱克斯通的作品是一部汇编作品，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ɪts] ['steɪtmənts] [tu:; tə] ['eniθɪŋ]

and	it	would	be	out	of	the	question	to	reduce	its	statements	to	anything
和	它	会	是	出去	的	这	问题	到	减少	它是	声明	到	任何事物

[laɪk] [kən'sɪstənsi] .

like	consistency	.
喜欢	一致性	.

将其声明简化为任何类似一致性的做法都是不可能的。

[ðə; ði] [ˌræʃənl'ɪstɪk] [moʊd] [ʌv; əv] [θɔ:t] [wɪtʃ] [hæz; həz] [left] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liər] [stæmp] [ɑ:n] [ðə; ði]

The	rationalistic	mode	of	thought	which	has	left	such	a	peculiar	stamp	on	the
这	理性主义	模式	的	想法	哪个	有	左边	这样的	一个	奇特	邮票	在	这

[ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

eighteenth	century	,
第十八	世纪	,

理性主义思维方式给十八世纪留下了如此独特的印记，

[ə'pɪrz] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] ['glɔ:ri] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪləteri] ['pɑ:ləti] [ʌv; əv] ['fju:dəlɪzəm] .

appears	in	all	its	glory	in	the	laying	out	of	the	wise	military	polity	of	feudalism	.
出现	在	全部	它是	荣耀	在	这	躺下	出去	的	这	明智的	军队	政体	的	封建	.

封建主义明智的军事政治体制的构建，充分展现了它的辉煌。

[bʌt; bət] ['skersli] [hæz; həz] ['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:θər] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ræpɪd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]

But	scarcely	has	our	author	had	time	to	show	the	rapid	progress	of
但	几乎	有	我们的	作者	有	时间	到	展示	这	迅速的	进步	的

[ðɪs] [plæn] [ɔ:l] [raʊnd] ['jʊrəp] ,

this	plan	all	round	Europe	,
这	计划	全部	圆形的	欧洲	,

但作者几乎没有时间去展现这项计划在欧洲各地的迅速进展，

[wen] [hi:; hi] ['stɑ:rts] [ɑ:n] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] [tæk] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ə; eɪ]

when	he	starts	on	an	entirely	new	tack	suggested	by	his	wish	to	introduce	a
什么时候	他	开始	在	一个	完全	新的	钉	建议	经过	他的	希望	到	介绍	一个

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['mɑ:nərki] .

historical	justification	of	Constitutional	Monarchy	.
历史	理由	的	宪法	君主制	.

当他开始采取一种全新的策略时，他希望引入对君主立宪制的历史论证。

['fju:d(ə)l] ['pɑ:ləti] [ɪz] [ʌv; əv] [leɪt] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'pækt]

Feudal	polity	is	of	late	introduction	in	England	,	and	appears	as	a	compact
封建	政体	是	的	晚的	介绍	在	英格兰	,	和	出现	作为	一个	袖珍的

[bɪ'twi:n] ['sɑ:vrɪn] [ænd; ənd] ['sʌbdʒekts] ;

between	sovereign	and	subjects	;
之间	主权	和	主题	;

封建政治制度在英国出现的时间较晚，它表现为君主与臣民之间的契约；

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['fri:dəm] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðɪs] [kəm'pækt] ,

original	freedom	was	not	destroyed	by	this	compact	,
原来的	自由	曾是	不是	损毁	经过	这	袖珍的	,

该契约并未摧毁原有的自由。

[ænd; ənd] ['leɪtər] [ɪn'frɪndʒmənts] [ʌv; əv] [kən'træktʃuəl] [raɪts] [baɪ] [kɪŋz] ['ʌltɪmətli] [led] [tu:; tə] [ə; eɪ]

and	later	infringements	of	contractual	rights	by	kings	ultimately	led	to	a
和	之后	侵权	的	合同	权利	经过	国王	最终	引领	到	一个

[ˌrestə'reɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['libətiz] .

restoration	and	development	of	ancient	liberties	.
恢复	和	发展	的	古老的	自由	.

后来，国王侵犯契约权利的行为最终导致了古代自由的恢复和发展。

[ɪn] [ðə; ði] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tri:tɪs] [wɪtʃ] [kən'sɜ:rn] ['praɪvət] [lɔ:] [ðə; ði] ['ki:noʊt] [ɪz] ['gɪv(ə)n]

In	the	parts	of	the	treatise	which	concern	Private	Law	the	keynote	is	given
在	这	部分	的	这	论文	哪个	忧虑	私人的	法律	这	基调	是	给定

[θru:'aʊt] [baɪ] [ðæt] ['veri] ['nɔ:rmən] [ˌdʒʊrɪs'pru:d(ə)ns] [ɑ:n] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [sɪ'vɪr] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [ɪz]

throughout	by	that	very	Norman	jurisprudence	on	which	such	severe	condemnation	is
自始至终	经过	那	非常	诺曼	法理	在	哪个	这样的	严重	谴责	是

[pæst] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] ['pʌblɪk] [lɔ:] .

passed	with	regard	to	Public	Law	.
通过了	和	看待	到	民众	法律	.

在有关私法的论著部分，贯穿始终的主旨都是诺曼法理学，而诺曼法理学在公法方面却受到了严厉的谴责。

[ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ɪz] [ðʌs] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['ɔːltərnətli] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

The	Conquest	is	thus	made	to	appear	alternately	as	a	source	of	danger	,
这	征服	是	因此	制成	到	出现	交替	作为	一个	来源	的	危险	,

因此，征服被描绘成一种危险的来源，

['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] [frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

struggle	,	and	hardship	from	one	point	of	view	,
斗争	,	和	困境	从	一	观点	的	看法	,

从某种角度来看，这是奋斗和艰辛。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['stedi] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .

and	as	the	origin	of	steady	improvement	in	social	condition	from	another	.
和	作为	这	起源	的	稳定的	改进	在	社会的	状况	从	其他	.

并由此成为社会状况持续改善的源泉。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] [ə,rɪstə'krætɪk] [kæst][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [laɪf] [ɪz] [di'djuːst] [frʌm; frəm][ɪts][moʊst] ['eɪnʃənt]

In	any	case	the	aristocratic	cast	of	English	life	is	deduced	from	its	most	ancient
在	任何	案件	这	贵族	投掷	的	英语	生活	是	推断	从	它是	最多	古老的

['ɔridʒinz] ,

origins	,
起源	,

总之，英国贵族生活的特征可以追溯到其最古老的起源。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [gʊd] -

and	all	the	rights	of	the	lower	orders	are	taken	as	the	results	of	good	-
和	全部	这	权利	的	这	降低	订单	是	已采取	作为	这	结果	的	好的	-

['hjuːmər] [kən'seʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ʌv; əv]['kwaɪət]

humoured	concession	on	the	part	of	the	lords	of	the	soil	and	of	quiet
幽默	让步	在	这	部分	的	这	领主们	的	这	土壤	和	的	安静的

[ɪn'kroʊtʃmənt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

encroachment	against	them	.
侵犯	反对	他们	.

下层民众的一切权利都被视为地主们善意让步和对他们进行悄然侵占的结果。

['steɪtmənts] [ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts][ɪn] ['blæk,stoʊnz] [staɪl] [kʊd; kəd][hoʊld]['wɔːtər]['oʊnli] [bɪ'fɔːr] [ðæt]

Statements	and	arguments	in	Blackstone's	style	could	hold	water	only	before	that
声明	和	论点	在	黑石集团	风格	可以	抓住	水	仅有的	前	那

[greɪt] ['kraɪsɪs][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

great	crisis	in	history	and	historical	literature	by	which	the
伟大的	危机	在	历史	和	历史	文学	经过	哪个	这

[,naɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .

nineteenth	century	was	ushered	into	the	world	.
第十九	世纪	曾是	引导	进入	这	世界	.

布莱克斯通式的陈述和论证只有在十九世纪到来之前，在历史和历史文学中那场巨大的危机面前才站得住脚。

[ðə; ði] [frentʃ] [,revə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] [ə'genst] [,aɪ 'tiː] ,

The	French	Revolution	,	and	the	reaction	against	it	,
这	法语	革命	,	和	这	反应	反对	它	,

法国大革命及其反抗运动

[leɪd] ['oʊpən][ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] ['fɔːrsɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

laid	open	and	put	to	the	test	the	working	of	all	the	chief	forces	engaged	in
铺设	打开	和	放	到	这	测试	这	在职的	的	全部	这	首席	力量	已订婚的	在

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [laɪf] .

historical	life	.
历史	生活	.

揭示并检验了参与历史生活的所有主要力量的运作情况。

['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər] , [ˌnæʃə'nælətɪ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [ˌiːkə'nɑːmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz]

Government	**and**	**social**	**order**	**,**	**nationality**	**and**	**religion**	**,**	**economic**	**conditions**
政府	和	社会的	命令	,	国籍	和	宗教	,	经济的	状况

[ænd; ənd] [moʊdz] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

and	**modes**	**of**	**thought**	**,**
和	模式	的	想法	,

政府和社会秩序、民族和宗教、经济状况和思想模式

[wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sʊmd] [ɔːr] [ˌriː'moʊld] .

were	**thrown**	**into**	**the**	**furnace**	**to**	**be**	**consumed**	**or**	**remoulded**	**.**
是	抛掷	进入	这	炉	到	是	消耗	或者	重塑	.

被扔进炉子里烧掉或重新塑造。

[aɪ'diːəz][ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['taʊərd] ['oʊvər] ['sentʃəriz] [went] [daʊn] [tə'geðər] ,

Ideas	**and**	**institutions**	**which**	**had**	**towered**	**over**	**centuries**	**went**	**down**	**together**	**,**
想法	和	机构	哪个	有	高耸	超过	几个世纪	去	向下	一起	,

屹立数百年的思想和制度一同消亡了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔːl] [nɑːt]['oʊnlɪ] [brɔːt] [hoʊm] [ðə; ði] ['trænzətɔːrɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv]['hjuːmən]

and	**their**	**fall**	**not**	**only**	**brought**	**home**	**the**	**transitory**	**character**	**of**	**human**
和	他们的	落下	不是	仅有的	带来	家	这	短暂的	特点	的	人类

[ə'reɪndʒmənts] ,

arrangements	**,**
安排	,

他们的倒下不仅让人意识到人类秩序的短暂性，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [leɪd] [ber] [ðə; ði] ['graʊndwɜːrk] [ʌv; əv] [sə'saɪətɪ] ,

but	**also**	**laid**	**bare**	**the**	**groundwork**	**of**	**society**	**,**
但	还	铺设	裸	这	基础工作	的	社会	,

但也暴露了社会的基础结构，

[wɪtʃ] [haʊ'evər] [held] [gʊd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vʌlʃəŋ] [ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] .

which	**however**	**held**	**good**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**convulsions**	**on**	**its**	**surface**	**.**
哪个	然而	握住	好的	在	尽管如此	的	这	抽搐	在	它是	表面	.

然而，尽管表面动荡不安，它依然保持完好。

[ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['witnist] [ðiːz] ['stɔrmz] [wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [freɪm] [ɪts]['pɑːlətɪks][ænd; ənd]

The	**generation**	**that**	**witnessed**	**these**	**storms**	**was**	**taught**	**to**	**frame**	**its**	**politics**	**and**
这	一代	那	目击者	这些	暴风雨	曾是	教授	到	框架	它是	政治	和

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['fæʃ(ə)n] .

to	**understand**	**history**	**in**	**a**	**new**	**fashion**	**.**
到	理解	历史	在	一个	新的	时尚	.

经历过这些风暴的那一代人被教导以一种新的方式构建政治框架和理解历史。

[ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərlɪ] ['skeptɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [træns'fɔːmd] [baɪ] ['niːbʊr]

The	**disorderly**	**scepticism**	**of**	**the**	**eighteenth**	**century**	**was**	**transformed**	**by**	**Niebuhr**
这	乱	怀疑论	的	这	第十八	世纪	曾是	转变	经过	尼布尔

['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] [ðæt] [peɪvd] [ðə; ði] [weɪ] [baɪ]['krɪtɪsɪzəm][tuː; tə] ['pɑːzətɪv] [rɪ'zʌlts] .

into	**a**	**scientific**	**method**	**that**	**paved**	**the**	**way**	**by**	**criticism**	**to**	**positive**	**results**	**.**
进入	一个	科学	方法	那	铺砌路面	这	方式	经过	批评	到	积极的	结果	.

十八世纪混乱的怀疑主义被尼布尔转变为一种科学方法，通过批判为取得积极成果铺平了道路。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði][juː'toʊpiən] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['ræʃ(ə)nəlɪzəm][wɜːr; wər] ['ʃætərd] [baɪ] - ['tiːtʃɪŋ]

the	Utopian	doctrines	of	political	rationalism	were	shattered	by	Savigny's	teaching
这	乌托邦	教义	的	政治的	理性主义	是	破碎	经过	-	教学

[ɑːn][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɔːr'gænɪk] [groʊθ]

on	the	fundamental	importance	of	tradition	and	the	unconscious	organic	growth
在	这	基本的	重要性	的	传统	和	这	无意识	有机的	生长

[ʌv; əv] [neiʃəns] .

of	nations	.
的	国家	.

萨维尼关于传统的重要性以及民族无意识的有机增长的教义，粉碎了政治理性主义的乌托邦式教条。

[ɪn][hɪz; ɪz] [pə'lemɪk] [wɪð; wɪθ] [ti'boʊ] ,

In	his	polemic	with	Thibaut	,
在	他的	论战	和	蒂博	,

在他与蒂博的论战中，

[ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [skuːl] [ʌv; əv] [lɔː] ['entərz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['proʊtest] [ə'genst]

the	founder	of	the	historical	school	of	law	enters	a	mighty	protest	against
这	创始人	的	这	历史	学校	的	法律	进入	一个	强大的	反对	反对

['wɑːntən] [rɪ'fɔːrm] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [nɑːt] [les] ['riːəl] [ðæn; ðən]

wanton	reform	on	the	ground	of	a	continuity	of	institutions	not	less	real	than
放肆	改革	在	这	地面	的	一个	连续性	的	机构	不是	较少的	真实的	比

[ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

the	continuity	of	language	,
这	连续性	的	语言	,

历史法学派的创始人强烈抗议肆意改革，理由是制度的延续性与语言的延续性同样真实存在。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['roʊmən] [lɔː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

and	his	:	History	of	Roman	Law	during	the	Middle	Ages	,
和	他的	:	历史	的	罗马	法律	期间	这	中间	年龄	,

以及他的著作：《中世纪罗马法史》

['demənstreɪtɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] [æz; əz][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [ɪn'veɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt]

demonstrated	that	even	such	a	convulsion	as	the	Barbarian	Invasion	was	not
已证明	那	甚至	这样的	一个	抽搐	作为	这	野蛮人	入侵	曾是	不是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər] ['sloʊli] [fɔːrmd]

sufficient	to	sweep	away	the	foundations	of	law	and	social	order	slowly	formed
充足的	到	扫	离开	这	基础	的	法律	和	社会的	命令	缓慢地	形成

[ɪn][ðə; ði][pæst] .

in	the	past	.
在	这	过去的	.

这表明，即使是像蛮族入侵这样的剧变，也不足以摧毁过去慢慢形成的法律和社会秩序的基础。

- - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [lɔː] - [geɪv] ['diːteɪld; dɪ'teɪld]

Eichhorn's	'	History	of	German	Public	and	Private	Law	'	gave	detailed
-	-	历史	的	德语	民众	和	私人的	法律	-	给予	详细的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] ['ɔːlsoʊ][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] - ['maɪnər] [wɜːrks] - -

expression	to	an	idea	which	occurs	also	in	some	of	Savigny's	minor	works	-	-
表达	到	一个	主意	哪个	发生	还	在	一些	的	-	次要的	作品	-	-

[tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] ,

to	the	idea	,
到	这	主意	,

艾希霍恩的《德国公法和私法史》详细阐述了一个思想，这个思想也出现在萨维尼的一些次要著作中——即，

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

具体而言，

[ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [neiʃəns] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][wɪð; wɪθ]

that	the	German	nations	have	had	to	run	through	their	history	with
那	这	德语	国家	有	有	到	跑步	通过	他们的	历史	和

[æn; ən] [ɪn'grend] ['tendənsi] [ɪn][ðer; ðər] ['kærəktər] [tɔːrdz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪs'membərmənt] [ænd; ənd]

an	engrained	tendency	in	their	character	towards	political	dismemberment	and
一个	根深蒂固	趋势	在	他们的	特点	向	政治的	肢解	和

['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] .

social	inequality	.
社会的	不等式	.

德国各民族的历史必然带有根深蒂固的政治分裂和社会不平等的倾向。

[ðɪs] ['ræðər] [kruːd] [ə'tempt] [æt; ət] ['dʒɛnərəˌlaɪzɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['mɑːdərn] [fitʃər] [ænd; ənd]

This	rather	crude	attempt	at	generalising	out	some	particular	modern	features	and
这	相当	原油	试图	在	概括	出去	一些	特别的	现代的	特征	和

['sæŋkʃənɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][pæst][ɪz][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] ,

sanctioning	them	by	the	past	is	of	historical	interest	,
制裁	他们	经过	这	过去的	是	的	历史	兴趣	,

这种试图概括某些现代特征并以历史作为依据的粗糙尝试，具有历史意义。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɑːbləm] [prə'paʊndid] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ]

because	it	corresponds	to	the	general	problem	propounded	to	history	by
因为	它	对应	到	这	一般的	问题	提出的	到	历史	经过

[ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [skuːl] : [vɪz] .

the	Romantic	school	:	viz	.
这	浪漫的	学校	:	即	.

因为它符合浪漫主义学派向历史提出的普遍问题：即。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪts] ['pɜːrmənənt]

to	discover	in	the	various	manifestations	of	the	life	of	a	nation	its	permanent
到	发现	在	这	各种各样的	表现	的	这	生活	的	一个	国家	它是	永恒的

['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][aɪ'diːəz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] [ɪm'bɑːdi] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

character	and	the	leading	ideas	it	is	called	to	embody	in	history	.
特点	和	这	领导	想法	它	是	称为	到	体现	在	历史	.

在民族生活的各种表现形式中发现其永恒的特征以及它在历史上应该体现的主要思想。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['saʊndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪstəm] [hæd; həd] [ə'reɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	comparative	soundness	of	the	English	system	had	arrayed	it	from	the
这	比较	健全性	的	这	英语	系统	有	排列	它	从	这

['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [kən'sɜːrvətɪzəm] [ə'genst] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

very	beginning	on	the	side	of	Conservatism	against	Revolution	,
非常	开始	在	这	边	的	保守主义	反对	革命	,

英国制度的相对健全性使其从一开始就站在了保守主义而非革命主义的一边。

[ænd; ənd] [bɜːrk] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ə; eɪ] [kruː'seɪd] [ə'genst] [səb'vɜːrsɪv]

and	Burke	was	the	first	to	sound	the	blast	of	a	crusade	against	subversive
和	伯克	曾是	这	第一的	到	声音	这	爆炸	的	一个	运动	反对	颠覆性的

['θɪərɪz] .

theories	.
理论	.

伯克是第一个发出反对颠覆性理论的十字军东征号角的人。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [dis'kʌvəriz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːnsɪv] ['ekoʊ][ɪn]

No	wonder	the	historical	discoveries	on	the	Continent	found	a	responsive	echo	in
不	想知道	这	历史	发现	在	这	大陆	成立	一个	响应式设计	回声	在

['ɪŋglɪʃ] ['skɑːlərʃɪp] .

English	scholarship	.
英语	奖学金	.

难怪欧洲大陆的历史发现会在英国学术界引起强烈反响。

['ælən] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['paʊər] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [dɪ'veləpt]

Allen	**took**	**up**	**the**	**demonstration**	**that**	**the**	**Royal**	**power**	**in**	**England**	**had**	**developed**
艾伦	采取	向上	这	示范	那	这	皇家	力量	在	英格兰	有	发达

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .

from	**the**	**conceptions**	**of**	**the**	**Roman**	**Empire**	**.**
从	这	概念	的	这	罗马	帝国	.

艾伦进一步论证了英国王权是从罗马帝国的观念中发展而来的。

['pɔ:lgreiv] [geɪv] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Palgrave	**gave**	**an**	**entirely**	**new**	**construction**	**of**	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**history**	**,**
帕尔格雷夫	给予	一个	完全	新的	建造	的	盎格鲁	-	撒克逊	历史	,

帕尔格雷夫对盎格鲁-撒克逊历史提出了全新的解读。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət]['eksərsaɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt]

which	**could**	**not**	**but**	**exercise**	**a**	**powerful**	**influence**	**on**	**the**	**study**	**of**	**subsequent**
哪个	可以	不是	但	锻炼	一个	强大的	影响	在	这	学习	的	随后的

[pɪrɪədz] .

periods	**.**
时期	.

这必然会对后世的研究产生深远的影响。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tempt] [tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv][ˌmi:d'i:v(ə)l]['soʊʃ(ə)l]

His	**book**	**is**	**certainly**	**the**	**first**	**attempt**	**to**	**treat**	**the**	**problems**	**of**	**medieval**	**social**
他的	书	是	当然	这	第一的	试图	到	对待	这	问题	的	中世纪	社会的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] [ænd; ənd][baɪ] [nu:] ['meθədz] .

history	**on**	**a**	**large**	**scale**	**and**	**by**	**new**	**methods**	**.**
历史	在	一个	大的	规模	和	经过	新的	方法	.

他的著作无疑是首次尝试以大规模和新方法处理中世纪社会史问题。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

It	**deserves**	**special**	**attention**	**.**
它	值得	特别的	注意力	.

它值得特别关注。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,

The	**author**	**sat**	**down**	**to**	**his**	**work**	**before**	**the**	**Revolution**	**of**	**1830**	**,**
这	作者	卫星	向下	到	他的	工作	前	这	革命	的	-	,

作者在1830年革命之前就开始着手写作了。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [tu:] ['vɑ:ljəmz] [wɜ:r; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

although	**his**	**two**	**volumes**	**were**	**published**	**in**	**1832**	**.**
虽然	他的	二	卷	是	已发布	在	-	.

虽然他的两卷著作出版于 1832 年。

[hi:; hi] ['ʃɛrz] [ðə; ði] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv] ['veri] ['mɑ:dərət] ['lɪbərəlɪzəm] , [di'klɛəz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	**shares**	**the**	**convictions**	**of**	**very**	**moderate**	**Liberalism**	**,**	**declares**	**in**	**favour**	**of**	**the**
他	分享	这	定罪	的	非常	缓和	自由主义	,	声明	在	偏爱	的	这

['grædʒuəl] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ri'fɔ:mz] ,

gradual	**introduction**	**of**	**reforms**	**,**
逐渐地	介绍	的	改革	,

他认同非常温和的自由主义观点，并表示赞成逐步推行改革。

[ænd; ənd] [ə'genst] ['eni] [rɪ'fɔ:rm] [nɑ:t] [freɪmd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mprəmaɪz] [bɪ'twi:n] ['æktʃuəl] [kleɪmz] .

and	**against**	**any**	**reform**	**not**	**framed**	**as**	**a**	**compromise**	**between**	**actual**	**claims**	**.**
和	反对	任何	改革	不是	框	作为	一个	妥协	之间	实际的	索赔	.

并且反对任何不以实际诉求之间的妥协为框架的改革。

['kʌstəm] [ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] [dɪd][nɑ:t] [ɪk'sklu:d] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Custom	**and**	**tradition**	**did**	**not**	**exclude**	**change**	**and**	**development**	**in**	**England**	**,**
风俗	和	传统	做过	不是	排除	改变	和	发展	在	英格兰	,

在英国，习俗和传统并不妨碍变革和发展。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ðə; ði] ['muːvmənt] [tɔːrdz] ['prɑːgres] [dɪd][nɑːt][ter; tɪ(ə)r] [ðæt] ['piːp(ə)l]

and	for	this	reason	the	movement	towards	progress	did	not	tear	that	people
和	为了	这	原因	这	移动	向	进步	做过	不是	撕	那	人们

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ænsestərz] ,

from	the	inheritance	of	their	ancestors	,
从	这	遗产	的	他们的	祖先	,

正因如此，进步的运动并没有使人们脱离祖先的遗产。

[dɪd][nɑːt][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['maɪti] ['eɪdʒənsi][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

did	not	disregard	the	mighty	agency	of	historical	education	.
做过	不是	漠视	这	强大的	机构	的	历史	教育	.

并没有忽视历史教育的强大作用。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['relətɪv] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['prɑːgres] [ænd; ənd]

In	order	to	study	the	relative	force	of	the	elements	of	progress	and
在	命令	到	学习	这	相对的	力量	的	这	元素	的	进步	和

[kən'sɜːrvətɪzəm][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

conservatism	in	English	history	,
保守主义	在	英语	历史	,

为了研究英国历史上进步与保守因素的相对力量，

['pɔːlgreiv] [goʊz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [pleɪ] [ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

Palgrave	goes	behind	the	external	play	of	institutions	,
帕尔格雷夫	去	在后面	这	外部的	玩	的	机构	,

帕尔格雷夫深入探究了制度的外部运作机制，

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv]['liːg(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] .

and	tries	to	connect	them	with	the	internal	growth	of	legal	principles	.
和	尝试	到	连接	他们	和	这	内部的	生长	的	合法的	原则	.

并试图将它们与法律原则的内部发展联系起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] , [ðoʊ] ['juːʒuəl] , [mɪs'teɪk] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] ,

It	is	a	great	,	though	usual	,	mistake	to	begin	with	political	events	,
它	是	一个	伟大的	,	尽管	通常	,	错误	到	开始	和	政治的	活动	,

以政治事件作为开篇是一个常见但又十分严重的错误。

[tuː; tə] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

to	proceed	from	them	to	the	study	of	institutions	,
到	继续	从	他们	到	这	学习	的	机构	,

接下来，我们将研究制度。

[ænd; ənd]['oʊnli] [kwaɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [lɔː] .

and	only	quite	at	the	end	to	take	up	law	.
和	仅有的	相当	在	这	结尾	到	拿	向上	法律	.

直到最后才决定攻读法律。

[ðə; ði] [truː] ['siːkwəns] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːrs] [wʌn] .

The	true	sequence	is	the	inverse	one	.
这	真的	顺序	是	这	逆	一	.

真正的序列是它的逆序列。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['ʃoʊi] [ænd; ənd] ['feɪməs]

And	in	England	in	particular	the	Constitution	,	with	all	its	showy	and	famous
和	在	英格兰	在	特别的	这	宪法	,	和	全部	它是	炫耀	和	著名的

['kwɑːlətiz] ,

qualities	,
品质	,

尤其是在英国，宪法，以及它所有引人注目和闻名遐迩的特质，

[wʌz; wəz] [fɔːrmd] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl][ænd; ənd]['liːg(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

was	formed	under	the	direct	influence	of	judicial	and	legal	institutions	.
曾是	形成	在下面	这	直接的	影响	的	司法	和	合法的	机构	.

是在司法和法律机构的直接影响下形成的。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [vjuː] - [wɜːrk] [bɪ'gɪnz] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdɪskwɪ'zɪʃn] [ɑːn]
In accordance with this leading view Palgrave's work begins by a disquisition on
在 根据 和 这 领导 看法 - 工作 开始 经过 一个 专题讨论会 在
['klæsɪz] ,
classes ,
课程 ,

根据这种主流观点，帕尔格雷夫的著作首先对阶级进行了探讨。

[fɔːrmz] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] [ænd; ənd][dʒuː'dɪʃəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] ,
forms of procedure and judicial organisation ,
表格 的 程序 和 司法 组织 ,

程序形式和司法组织

['fɑːloʊd] [ʌp][baɪ][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɔŋkwests] ,
followed up by an estimate of the effects of the different Conquests ,
随后 向上 经过 一个 估计 的 这 效果 的 这 不同的 征服 ,

接下来是对不同征服行动的影响进行评估，

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [baɪ][æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
and ultimately by an exposition of the history of government .
和 最终 经过 一个 展览 的 这 历史 的 政府 .

最终通过对政府历史的阐述来实现。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [fiːl] [baʊnd] [baɪ] [ðæt] ['ɔːrdər] ,
We need not feel bound by that order ,
我们 需要 不是 感觉 边界 经过 那 命令 ,

我们不必受该命令的约束。

[ænd; ənd] [meɪ] [stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] - [hoʊl]
and may start from the conclusion which gives the key to Palgrave's whole
和 可能 开始 从 这 结论 哪个 给予 这 钥匙 到 - 所有的
['sɪstəm] .
system .
系统 .

可以从结论入手，因为结论是理解帕尔格雷夫整个体系的关键。

[ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['mɑːnərki] [ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [dɪ'stɪŋkt]
The limited monarchy of England is a result of the action of two distinct
这 有限的 君主制 的 英格兰 是 一个 结果 的 这 行动 的 二 清楚的
['elɪmənts; 'eləmənts] ,
elements ,
元素 ,

英国的有限君主制是两个截然不同的因素共同作用的结果，

['iːkwəli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
equally necessary for its composition .
同样地 必要的 为了 它是 作品 .

对它的组成同样至关重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nɑːrkɪkl] ['paʊər] [dɪ'sendɪd] [bəuθ][ɪn]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]
It is a manifestation of the monarchical power descended both in principle and
它 是 一个 表现 的 这 君主制 力量 下降 两个都 在 原则 和
[ɪn] [pər'tɪkjələr] [ə'trɪbjuːts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .
in particular attributes from the Roman Empire .
在 特别的 属性 从 这 罗马 帝国 .

它是君主权力的体现，这种权力在原则上和具体特征上都源自罗马帝国。

[ɪf] [ðɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l][aɪ'di:ə][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ba:'bɛəriənz]

If	this	political	idea	had	not	been	at	work	the	Kingdoms	of	the	barbarians
如果	这	政治的	主意	有	不是	到过	在	工作	这	王国	的	这	野蛮人

[wʊd] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] ['oʊnli] [lu:s] ['ægrigits] [ʌv; əv] ['seprət] [ænd; ənd][self] - [sə'fɪʃ(ə)nt]

would	have	presented	only	loose	aggregates	of	separate	and	self	-	sufficient
会	有	呈现	仅有的	松动的	骨料	的	分离	和	自己	-	充足的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɑ:dɪz] ;

political	bodies	;
政治的	身体	;

如果没有这种政治思想，蛮族王国就只会呈现出由各自独立、自给自足的政治团体组成的松散集合体；

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l][aɪ'di:ə][hæd; həd] [bɪn] [su'pri:m] , [ˌmi:d'i:v(ə)l] [kɪŋz] [wʊd]

on	the	other	hand	,	if	this	political	idea	had	been	supreme	,	medieval	Kings	would
在	这	其他	手	,	如果	这	政治的	主意	有	到过	最高	,	中世纪	国王	会

[hæv; həv] [bɪn] ['æbsəlu:t] .

have	been	absolute	.
有	到过	绝对	.

另一方面，如果这种政治理念占据主导地位，中世纪的国王就会拥有绝对的权力。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [tu:'tɑ:nɪk] [ænd; ənd][ʌv; əv]['roʊmən]['pɑ:ləti][hæd; həd][tu:; tə][wɜ:rk] [tə'geðər] ,

The	principles	of	Teutonic	and	of	Roman	polity	had	to	work	together	,
这	原则	的	条顿	和	的	罗马	政体	有	到	工作	一起	,

日耳曼政治原则和罗马政治原则必须相互配合。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌmi:d'i:v(ə)l] [steɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æbsəlu:t] [kɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts]

and	the	result	was	the	medieval	State	with	an	absolute	King	for	its
和	这	结果	曾是	这	中世纪	状态	和	一个	绝对	国王	为了	它是

['sentər] ,

centre	,
中心	,

其结果是形成了以君主专制为中心的的中世纪国家。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l][pɑ:rts] .

and	a	great	independence	of	local	parts	.
和	一个	伟大的	独立	的	当地的	部分	.

地方部分具有高度独立性。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪstəm] ['difəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wei] ,

The	English	system	differed	from	the	continental	in	this	way	,
这	英语	系统	不同	从	这	大陆	在	这	方式	,

英国的教育体系与欧洲大陆的教育体系在这一点上有所不同。

[ðæt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [fri:] [dʒu:'dɪʃəl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləu'kælitiz] [ri'æktid] [ɑ:n][ðə; ði] ['sentrəl]

that	in	England	the	free	judicial	institutions	of	the	localities	reacted	on	the	central
那	在	英格兰	这	自由的	司法	机构	的	这	地方	反应	在	这	中央

['paʊər] ,

power	,
力量	,

在英国，地方的自由司法机构对中央权力做出了反应。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,

and	surrounded	it	by	constitutional	limitations	,
和	包围	它	经过	宪法	限制	,

并以宪法限制加以约束，

[waɪl] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [hæd; həd][tu:; tə]['kɑ:ntent] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['daʊtf(ə)l]

while	the	Continent	had	to	content	itself	with	estates	of	a	very	doubtful
尽管	这	大陆	有	到	内容	本身	和	庄园	的	一个	非常	疑

['stændɪŋ] [ænd; ənd]['fju:tʃər] .

standing	and	future	.
常设	和	未来	.

而欧洲大陆只能满足于那些地位和未来都非常不确定的庄园。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃən] [haʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'saɪn]

It	is	easy	to	see	in	this	connexion	how	great	an	importance	we	must	assign
它	是	简单的	到	看	在	这	连接	如何	伟大的	一个	重要性	我们	必须	分配

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [kɔːrts] :

to	the	constitution	of	local	Courts	:
到	这	宪法	的	当地的	法院	:

由此可见，我们必须高度重视地方法院的组成：

[ðə; ði] ['ʃaiəz] , ['hʌndrədz] , [ænd; ənd] ['taunʃips] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɪr] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [dɪ'vɪʒnz] , [bʌt; bət]

the	shires	,	hundreds	,	and	townships	are	not	mere	administrative	divisions	,	but
这	郡	,	数百	,	和	乡镇	是	不是	仅仅	行政	部门	,	但

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɑːdɪz] .

political	bodies	.
政治的	身体	.

郡、百户区和乡镇不仅仅是行政区划，而是政治实体。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔːrmd] [ɪt'self][ɑːn][ðer; ðər]['beɪsɪs] , [nɑːt][æz; əz][æn; ən] ['æbsəluːt] [bʌt; bət][æz; əz]

That	the	Kingdom	formed	itself	on	their	basis	,	not	as	an	absolute	but	as
那	这	王国	形成	本身	在	他们的	基础	,	不是	作为	一个	绝对	但	作为

[ə; eɪ] [ˌpɑːrlə'mentri] ['mɑːnərki] ,

a	parliamentary	monarchy	,
一个	议会	君主制	,

王国正是在这些基础上建立起来的，它不是绝对君主制，而是议会君主制。

[mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmən]

must	be	explained	in	a	great	measure	by	the	influence	of	the	Norman
必须	是	解释	在	一个	伟大的	措施	经过	这	影响	的	这	诺曼

['kɑːŋkwest] ,

Conquest	,
征服	,

这在很大程度上要归因于诺曼征服的影响。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ə; eɪ]['kloʊzər]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd][pɑːrts] ,

which	led	to	a	closer	union	of	the	isolated	parts	,
哪个	引领	到	一个	更近	联盟	的	这	孤立	部分	,

这促成了原本孤立的部分更加紧密的联合。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['lɪbərti] [ɪn] ['pɑːrləmənt] .

and	to	a	concentration	of	local	liberty	in	parliament	.
和	到	一个	专注	的	当地的	自由	在	议会	.

并将地方自由集中到议会中。

[bʌt; bət] ([sʌtʃ] [ɪz] - [vjuː]) [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['kɔŋkwests] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli]

But	(	such	is	Palgrave's	view	)	the	importance	of	Conquests	has	been	greatly
但	(	这样的	是	-	看法	)	这	重要性	的	征服	有	到过	非常

[ˌəʊvə'reɪtɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

overrated	in	history	.
被高估了	在	历史	.

但（帕尔格雷夫认为）征服的重要性在历史上被大大高估了。

[ðə; ði][bɑːr'beriən][ɪn'veɪʒ(ə)n][dɪd][nɑːt] [ɪ'fekt] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɔːr] [kəm'pliːt] [səb'vɜːrʒn]

The	barbarian	invasion	did	not	effect	anything	like	a	sudden	or	complete	subversion
这	野蛮人	入侵	做过	不是	影响	任何事物	喜欢	一个	突然	或者	完全的	颠覆

[ʌv; əv] [θɪŋz] ;

of	things	;
的	事物	;

蛮族入侵并没有造成任何突然或彻底的颠覆；

[ˌaɪ 'tiː] [left] [ɪn] [fɔːrs] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['fæktərz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['pɪriəd] .

it	left	in	force	and	action	most	of	the	factors	of	the	preceding	period	.
它	左边	在	力量	和	行动	最多	的	这	因素	的	这	前	时期	.

它保留了前一时期的大部分因素并使其继续发挥作用。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ruːl] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['iːzi] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

The	passage	from	one	rule	to	another	was	particularly	easy	in	England	,
这	通道	从	一	规则	到	其他	曾是	特别	简单的	在	英格兰	,

在英国，从一项规则过渡到另一项规则尤其容易。

[æz; əz] [moʊst] [traɪbz] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɜːr; wər] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

as	most	tribes	which	occupied	the	island	were	closely	related	to	each	other	.
作为	最多	部落	哪个	占领	这	岛	是	密切	有关的	到	每个	其他	.

因为岛上居住的大多数部落都彼此有密切的亲缘关系。

['pɔːlgreiv] [hoʊldz] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtnz] , ['æŋgloʊ] - ['sæksnz] , [deɪnz] ,

Palgrave	holds	that	the	Britons	,	Anglo	-	Saxons	,	Danes	,
帕尔格雷夫	持有	那	这	英国人	,	盎格鲁	-	撒克逊人	,	丹麦人	,

帕尔格雷夫认为，不列颠人、盎格鲁-撒克逊人、丹麦人

[ænd; ənd] ['nɔːrmənz] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː'tɑːnɪk] [reɪs] .

and	Normans	all	belong	to	one	and	the	same	Teutonic	race	.
和	诺曼人	全部	属于	到	一	和	这	相同的	条顿	种族	.

诺曼人也都属于同一个日耳曼民族。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ([hiː; hi] [ə'laʊz]) , ['keltɪk] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪtnz] ,

There	were	,	of	course	(	he	allows	)	,	Celtic	elements	among	the	Britons	,
那里	是	,	的	课程	(	他	允许	)	,	凯尔特人	元素	之中	这	英国人	,

当然，他也承认，不列颠人中确实存在凯尔特人的血统。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['beldʒən] - ,

but	the	greater	part	consisted	of	Belgian	Kymrys	,
但	这	更大的	部分	由.....组成	的	比利时人	-	,

但大部分是由比利时人组成的，

[huːz] ['neɪbərz] [ænd; ənd] [kɪn] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [æz; əz] ['sæksnz]

whose	neighbours	and	kin	are	to	be	found	on	the	Continent	as	Saxons
谁	邻居	和	亲属	是	到	是	成立	在	这	大陆	作为	撒克逊人

[ænd; ənd] ['friːʒənz] .

and	Frisians	.
和	弗里斯兰人	.

他们的邻居和亲戚在欧洲大陆上是撒克逊人和弗里西亚人。

[ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [baɪ] ['bændz] [ʌv; əv] ['siːferɪŋ] ['sæksnz] [dɪd] [nɑːt] [liːd] [baɪ] ['eni] [miːnz]

The	conquest	of	the	island	by	bands	of	seafaring	Saxons	did	not	lead	by	any	means
这	征服	的	这	岛	经过	乐队	的	航海	撒克逊人	做过	不是	带领	经过	任何	方法

[tuː; tə] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] [ˌdiːˌpɑːpju'leɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ledʒənderi] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv]

to	the	wholesale	destruction	and	depopulation	which	the	legendary	accounts	of
到	这	批发的	破坏	和	人口减少	哪个	这	传奇	账户	的

[ðə; ði] ['krɔniklz] [rɪ'pɔːrt] .

the	chronicles	report	.
这	编年史	报告	.

撒克逊航海部落征服该岛，并没有像编年史中记载的那样导致大规模的破坏和人口锐减。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtnz] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] ,

The	language	of	the	Britons	has	not	been	preserved	,
这	语言	的	这	英国人	有	不是	到过	保存完好	,

英国人的语言没有被保存下来。

[bʌt; bət] [ðen] [noʊ] [mɔːr] [hæz; həz] [ðə; ði] ['keltɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [gɔːl] .

but	then	no	more	has	the	Celtic	language	in	Gaul	.
但	然后	不	更多的	有	这	凯尔特人	语言	在	高卢	.

但高卢地区已经没有凯尔特语了。

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd] ['nɔːrmən] [in'veiʒənz] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [les] ['ɪnfluəns] [ɑːn]['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n]

The	Danish	and	Norman	invasions	had	even	less	influence	on	social	condition
这	丹麦语	和	诺曼	入侵	有	甚至	较少的	影响	在	社会的	状况

[ðæn; ðən][ðə; ði]['sæksn] .

than	the	Saxon	.
比	这	撒克逊	.

丹麦人和诺曼人的入侵对社会状况的影响甚至比撒克逊人的入侵还要小。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['roʊmən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

It	is	only	the	Roman	occupation	that	succeeded	in	introducing	into	the	life	of
它	是	仅有的	这	罗马	职业	那	成功了	在	介绍	进入	这	生活	的

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] [treɪts] .

this	island	important	and	indestructible	traits	.
这	岛	重要的	和	坚不可摧	特征	.

只有罗马人的占领才成功地将重要且不可磨灭的特质引入到这座岛屿的生活中。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [maɪ'greɪʃnz] [ænd; ənd] [eθnə'graːfikəl] ['mɪkstʃɝz] ,

If	we	look	at	the	results	of	all	these	migrations	and	ethnographical	mixtures	,
如果	我们	看	在	这	结果	的	全部	这些	迁移	和	民族志	混合物	,

如果我们审视所有这些迁徙和民族融合的结果，

[wiː; wi][hæv; həv][fɜːrst][tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] [ˌstrætɪfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [sə'saɪəti] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ræŋk]

we	have	first	to	notice	the	stratifications	of	English	society	according	to	rank
我们	有	第一的	到	注意	这	分层	的	英语	社会	根据	到	秩

.

:

.

我们首先要注意到英国社会按等级划分的阶层。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['setld] ['defɪnətli] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['sæksn] ['pɪriəd] [ɑːn][æn; ən] [əˌrɪstə'krætɪk] ['beɪsɪs] .

It	is	settled	definitely	enough	in	the	Saxon	period	on	an	aristocratic	basis	.
它	是	定居	确实	足够的	在	这	撒克逊	时期	在	一个	贵族	基础	.

在撒克逊时期，贵族制度已经确立得相当稳固。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [sə'saɪəti] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ænd; ənd][tʃerl; tʃeɔːrl] , ['nəublmən][ænd; ənd] [sɜːfs] .

In	the	main	,	society	consists	of	eorls	and	ceorls	,	noblemen	and	serfs	.
在	这	主要的	,	社会	由	的	厄尔斯	和	ceorls	,	贵族	和	农奴	.

社会主要由 eors 和 ceors、贵族和农奴组成。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [dʌz] [nɑːt][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['mɪrli] [ɪn][ə; eɪ][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv]['liːg(ə)l]['vælјuː] ,

The	difference	does	not	consist	merely	in	a	diversity	of	legal	value	,
这	不同之处	做	不是	由	仅仅	在	一个	多样性	的	合法的	价值	,

['soʊʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

social	influence	and	occupation	,
社会的	影响	和	职业	,

这种差异不仅仅体现在法律价值、社会影响力和职业方面的不同，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][tʃerl; tʃeɔːrl] [meɪ] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [ænd; ənd] ['liːgəli] [biː; bi]

but	also	in	the	fact	that	the	ceorl	may	economically	and	legally	be
但	还	在	这	事实	那	这	ceorl	可能	经济上	和	合法地	是

[dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði]['eɪɔːrl] ,

dependent	on	the	eorl	,
依赖	在	这	欧尔	,

但同时也因为 ceorl 在经济和法律上可能依赖于 eorl，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɑːn][ðə; ði] [θeɪn] .

and	afterwards	on	the	thane	.
和	然后	在	这	领主	.

之后，在塔恩身上。

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [əˌrɪstə'krætɪk] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ə'raɪz] ?
How did this aristocratic constitution arise ?
如何 做过 这 贵族 宪法 出现 ?

这种贵族政体是如何产生的?

['soʊʃ(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Social distinctions of this kind may sometimes originate in the oppression of the
社会的 区别 的 这 种类 可能 有时 起源 在 这 压迫 的 这
[wiːk] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] ,
weak by the strong ,
虚弱的 经过 这 强的 ,

这种社会等级制度有时可能源于强者对弱者的压迫。

[ænd; ənd][ɪn] ['vɑːlənteri] [səb'dʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðeɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə]['kɑːŋkwest] .
and in voluntary subjection , but , as a rule , they go back to conquest .
和 在 自愿 隶属 , 但 , 作为 一个 规则 , 他们 去 后退 到 征服 .

他们自愿臣服，但通常情况下，他们最终还是会回到被征服的状态。

[ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['kɔŋkərəz] , [huː] [wɜːr; wər] ['veri]
There is every reason to believe that the Anglo - Saxon conquerors , who were very
那里 是 每一个 原因 到 相信 那 这 盎格鲁 - 撒克逊 征服者 , WHO 是 非常
[fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] ,
few in number ,
很少 在 数字 ,

完全有理由相信，人数极少的盎格鲁-撒克逊征服者，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [steɪts] , [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['brɪtnz] [tuː; tə]
became the privileged class of the new States , and reduced the Britons to
成为 这 特权 班级 的 这 新的 各州 , 和 减少 这 英国人 到
['sɜːrfdəm] ;
serfdom ;
农奴制 ;

成为新国家的特权阶级，并将英国人贬为农奴；

[ə; eɪ] [kəˌrɑːbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]
a corroboration of this assumption may be found in the fact that the services of
一个 证实 的 这 假设 可能 是 成立 在 这 事实 那 这 服务 的
['keltɪk] [ænd; ənd]['sæksn] ['pezntri] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [ə'laɪk] .
Celtic and Saxon peasantry are extremely alike .
凯尔特人 和 撒克逊 农民 是 极其 同样 .

凯尔特人和撒克逊农民的服务非常相似，这一事实可以佐证上述假设。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'greriən] ['sɪstəm]
It is more difficult to trace the influence of different races in the agrarian system
它 是 更多的 难的 到 痕迹 这 影响 的 不同的 种族 在 这 农业 系统
,
,
,

要追踪不同种族对农业系统的影响则更加困难。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɔːr]['mænər][ɪz][ðə; ði]['juːnɪt] .
of which the township or manor is the unit .
的 哪个 这 乡 或者 庄园 是 这 单元 .

其中乡镇或庄园是基本单位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrmz][ɪn][ɪts] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] [ðæt] [wʌn] [gets]
It is by comparing it with the forms in its immediate neighbourhood that one gets
它 是 经过 比较 它 和 这 表格 在 它是 即时 邻里 那 一 获得
[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .
to understand its origin .
到 理解 它是 起源 .

通过将其与周围环境进行比较，人们就能了解它的起源。

[ðə; ði]['roʊmən] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [ænd; ənd] ['oʊnərʃɪp] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]

The	Roman	organisation	of	husbandry	and	ownership	on	the	basis	of
这	罗马	组织	的	畜牧业	和	所有权	在	这	基础	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ɪz] [tuː] [wel] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .

individualism	is	too	well	known	to	be	described	.
个人主义	是	也	出色地	已知	到	是	描述	.

罗马人基于个人主义的畜牧业和所有权组织方式已广为人知，无需赘述。

[ɪn] [mɑːrkt] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][stændz][ðə; ði] ['keltɪk] [kə'mjuːnəti] ,

In	marked	contrast	with	it	stands	the	Celtic	community	,
在	标记	对比	和	它	站立	这	凯尔特人	社区	,

与此形成鲜明对比的是凯尔特社群。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [səˈvaivəlz] [wɜːr; wər] ['lɪŋgərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn]['aɪərlənd][ænd; ənd] [weɪlz] .

of	which	survivals	were	lingering	for	a	long	time	in	Ireland	and	Wales	.
的	哪个	幸存者	是	挥之不去的	为了	一个	长的	时间	在	爱尔兰	和	威尔士	.

其中一些幸存者在爱尔兰和威尔士长期存活。

[hɪr] [ðə; ði][lænd][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv]['traɪb(ə)l] [gruːps] :

Here	the	land	is	in	the	ownership	of	tribal	groups	:
这里	这	土地	是	在	这	所有权	的	部落	团体	:

这片土地归部落所有：

[raɪts] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] ['fæməliz] [ɪk'spænd][ænd; ənd] [kə'læps] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

rights	of	individuals	and	families	expand	and	collapse	according	to	the
权利	的	个人	和	家庭	扩张	和	坍塌	根据	到	这

[ri'kwaiəmənt] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [traɪb] ;

requirements	and	decisions	of	the	entire	tribe	;
要求	和	决策	的	这	全部的	部落	;

个人和家庭的权利会根据整个部落的需求和决定而扩大或缩小；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hə'redɪteri] [sək'seʃ(ə)n] ,

there	is	no	hereditary	succession	,
那里	是	不	遗传	演替	,

没有世袭继承制度。

[bʌt; bət] ['evri] [groʊn] - [ʌp] ['klænzmən] [hæz; həz][ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plɑːt]

but	every	grown	-	up	clansman	has	a	claim	to	be	endowed	with	a	plot
但	每一个	生长	-	向上	族人	有	一个	宣称	到	是	捐赠	和	一个	阴谋

[ʌv; əv][lænd] ,

of	land	,
的	土地	,

但是，每个成年的氏族成员都有权获得一块土地。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

and	as	a	consequence	of	this	,
和	作为	一个	结果	的	这	,

因此，

[ɔːl][lænd][ɪn] ['seprət] [pə'zeʃn] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['traɪb(ə)l]

all	land	in	separate	possession	is	constantly	liable	to	be	divided	by	the	tribal
全部	土地	在	分离	拥有	是	不断地	容易	到	是	分割	经过	这	部落

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

所有单独占有的土地都有可能被部落社区分割。

[ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['sɪstəm] [ɪz][æn; ən] [ˌɪntər'miːdiət] [steɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['roʊmən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]

The	Anglo	-	Saxon	system	is	an	intermediate	stage	between	Roman	individualism
这	盎格鲁	-	撒克逊	系统	是	一个	中间的	阶段	之间	罗马	个人主义

[ænd; ənd] ['keltɪk] [kə'mjuːnəlɪzəm] .

and	Celtic	communalism	.
和	凯尔特人	公社主义	.

盎格鲁-撒克逊体系是罗马个人主义和凯尔特公社主义之间的中间阶段。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['sæksnz] , [huː] [æt; ət] [hoʊm] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]

No	wonder	that	the	Saxons	,	who	at	home	followed	a	system	closely	resembling	the
不	想知道	那	这	撒克逊人	,	WHO	在	家	随后	一个	系统	密切	类似	这

['keltɪk] ,

Celtic	,
凯尔特人	,

难怪撒克逊人，他们在本土遵循的制度与凯尔特人非常相似，

['mɑːdɪfaɪd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['roʊmən][fɔːrmz][ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː][ðer; ðər]

modified	it	when	they	got	acquainted	with	Roman	forms	and	entered	into	their
修改的	它	什么时候	他们	得到	熟人	和	罗马	表格	和	进入	进入	他们的

['roʊmən] [ɪn'herɪtəns] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Roman	inheritance	in	Great	Britain	.
罗马	遗产	在	伟大的	英国	.

当他们熟悉了罗马形式并继承了罗马在不列颠的遗产后，便对其进行了修改。

[ðə; ði] [mɪkst] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] .

The	mixed	organisation	of	the	township	was	the	result	of	the	assimilation	.
这	混合	组织	的	这	乡	曾是	这	结果	的	这	同化	.

该乡镇的混合组织形式是同化的结果。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][meɪn] [ðoʊz] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv]['pɔːlgreiv] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][də'rekt] ['berɪŋ]

Such	are	in	the	main	those	conclusions	of	Palgrave	which	have	a	direct	bearing
这样的	是	在	这	主要的	那些	结论	的	帕尔格雷夫	哪个	有	一个	直接的	轴承

[ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃənz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

on	the	questions	before	us	.
在	这	问题	前	我们	.

以上是帕尔格雷夫的主要结论，这些结论与我们面前的问题直接相关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːmɪeɪtɪd] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

It	is	easy	to	perceive	that	they	are	permeated	by	certain	very	general	historical
它	是	简单的	到	感知	那	他们	是	渗透	经过	肯定	非常	一般的	历史

[kən'sepʃnz] .

conceptions	.
概念	.

不难看出，它们都渗透着某些非常普遍的历史观念。

[hiː; hi][ɪz] ['greɪtli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] - [vɪs] [ɪ'nɜːrʃiː] - [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

He	is	greatly	impressed	by	the	'	Vis	inertiae	'	of	social	condition	,
他	是	非常	印象深刻	经过	这	-	视觉	惯性	-	的	社会的	状况	,

他对社会状况的“惯性”印象深刻。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	by	the	continuity	of	historical	development	arising	from	it	.
和	经过	这	连续性	的	历史	发展	产生	从	它	.

以及由此产生的历史发展的延续性。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] ['eni]

And	so	in	his	work	the	British	population	does	not	disappear	without	leaving	any
和	所以	在	他的	工作	这	英国	人口	做	不是	消失	没有	离开	任何

['treɪsɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ;

traces	of	its	existence	;
痕迹	的	它是	存在	;

因此，在他的作品中，英国人口并没有消失而不留下任何存在的痕迹；

[ðə; ði]['roʊmən] [də'mɪnjən] ['eksərsaɪzɪz][ə; eɪ][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['æspekts][ʌv; əv]

the	Roman	dominion	exercises	a	most	conspicuous	influence	on	important	aspects	of
这	罗马	统治权	练习	一个	最多	显眼的	影响	在	重要的	方面	的

['leɪtər] [kən'dɪʃ(ə)n] - - [ɑːn] ['sentrəl] ['paʊər] ,

later	condition	-	-	on	central	power	,
之后	状况	-	-	在	中央	力量	,

罗马的统治对后来的重要方面——中央权力——产生了极其显著的影响。

['fjuːdəlɪzəm] , [ænd; ənd] [ə'greriən] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] :

feudalism	,	and	agrarian	organisation	:
封建	,	和	农业	组织	:

封建制度和农业组织:

[ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkwests] - - [ðə; ði] ['nɔːrmən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] - - [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]

the	most	recent	of	the	Conquests	-	-	the	Norman	invasion	-	-	is	reduced	to	a
这	最多	最近的	的	这	征服	-	-	这	诺曼	入侵	-	-	是	减少	到	一个

[kəm'pærətɪvli] ['sekənderi] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

comparatively	secondary	share	in	the	framing	of	society	.
比较	次要	分享	在	这	框架	的	社会	.

在社会结构中，最近一次的征服——诺曼入侵——所占的比重相对较小。

[ðə; ði] [kloʊz] [kə'nekʃən] [bɪ'twiːn] - [aɪ'diːəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːənts] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɑːn][ðə; ði]

The	close	connexion	between	Palgrave's	ideas	and	the	currents	of	thought	on	the
这	关闭	连接	之间	-	想法	和	这	电流	的	想法	在	这

['kɑːntɪnənt] [ɪz][nɑːt] [les] ['noʊtəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv]

Continent	is	not	less	notable	in	his	attempts	to	determine	the	peculiarities	of
大陆	是	不是	较少的	值得注意的	在	他的	尝试	到	决定	这	特殊性	的

['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [æz; əz] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ʌn'kɑːnʃəs] ['liːnɪŋz] [tɔːrdz] ['sɜːrt(ə)n] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

national	character	as	manifested	in	unconscious	leanings	towards	certain	institutions	.
国家的	特点	作为	表现出来	在	无意识	倾向	向	肯定	机构	.

帕尔格雷夫的思想与欧洲大陆的思潮之间的紧密联系，在他试图确定民族性格的特殊性（这种特殊性体现在人们对某些制度的无意识倾向中）时，也同样引人注目。

[ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk] ['sɪstəm] [ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['tendənsi] [tɔːrdz] ['fedərəlɪzəm][ɪn]['pɑːlətɪks]

The	Teutonic	system	is	characterised	by	a	tendency	towards	federalism	in	politics
这	条顿	系统	是	具有特征	经过	一个	趋势	向	联邦制	在	政治

[ænd; ənd][æn; ən] [əˌrɪstə'krætɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

and	an	aristocratic	arrangement	of	society	.
和	一个	贵族	安排	的	社会	.

条顿体系的特点是政治上倾向于联邦制，社会结构则为贵族制。

[ðə; ði][wʌn] ['tendənsi] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n]

The	one	tendency	explains	the	growth	of	the	Constitution	as	a	concentration
这	一	趋势	解释	这	生长	的	这	宪法	作为	一个	专注

[ʌv; əv]['loʊk(ə)l][self] - ['gʌvərnmənt] ,

of	local	self	-	government	,
的	当地的	自己	-	政府	,

其中一种趋势解释了宪法的发展，即地方自治权的集中。

[ðə; ði] ['ʌðər] [liːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]

the	other	leads	from	the	original	and	fundamental	distinction	between	a
这	其他	线索	从	这	原来的	和	基本的	区别	之间	一个

['prɪvəlɪdʒd] [klæs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrv(ə)l] ['peznˌtri] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

privileged	class	and	a	servile	peasantry	to	the	original	organisation	of	the
特权	班级	和	一个	奴性的	农民	到	这	原来的	组织	的	这

['taʊnʃɪp] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɔːrd] .

township	under	a	lord	.
乡	在下面	一个	主	.

另一种解释是从特权阶级和奴役农民之间最初的根本区别，引向领主统治下的城镇的最初组织形式。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['paʊər] [dɪ'spleɪd] [ɪn] -

There	can	be	no	question	as	to	the	remarkable	power	displayed	in	Palgrave's
那里	能	是	不	问题	作为	到	这	卓越	力量	显示	在	-

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

帕尔格雷夫的作品所展现出的非凡力量毋庸置疑。

[ɔːr][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zʌlts] .

or	as	to	the	value	of	his	results	.
或者	作为	到	这	价值	的	他的	结果	.

或者说，他取得的成果的价值如何。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ænd; ənd] ['verid] [stɔːr] [ʌv; əv][ˌerjə'dɪʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

He	had	an	enormous	and	varied	store	of	erudition	at	his	command	,
他	有	一个	巨大的	和	多种多样	店铺	的	博学	在	他的	命令	,

他博学多才，掌握着大量相关知识。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːnəst] [aɪ] [fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

and	the	keenest	eye	for	observation	.
和	这	最热衷	眼睛	为了	观察	.

以及极其敏锐的观察力。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [ɑːn] [pər'tɪkjələr] ['sʌbdʒekts][hæv; həv] [bɪn] ['iːgərli]

No	wonder	that	many	of	his	theories	on	particular	subjects	have	been	eagerly
不	想知道	那	许多	的	他的	理论	在	特别的	主题	有	到过	急切地

['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [aʊt] [baɪ]['leɪtər] [s'kɒləz] .

taken	up	and	worked	out	by	later	scholars	.
已采取	向上	和	工作	出去	经过	之后	学者们	.

难怪他的许多关于特定主题的理论都被后来的学者们积极采纳和发展。

[bʌt; bət][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [sək'sesf(ə)l] [sə'luːʃənz] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,

But	apart	from	such	successful	solutions	of	questions	,
但	除	从	这样的	成功的	解决方案	的	问题	,

但除了这些成功的解决方案之外，

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['veri] ['nɑːv(ə)l][ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] .

his	whole	conception	of	development	was	undoubtedly	very	novel	and	fruitful	.
他的	所有的	概念	的	发展	曾是	无疑	非常	小说	和	卓有成效	.

他的整个发展理念无疑是非常新颖且富有成效的。

[wʌn] [ʌv; əv] - [meɪn] [pə'ziʃənz] - - [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]

One	of	Palgrave's	main	positions	-	-	the	intimate	connexion	between	the	external
一	的	-	主要的	职位	-	-	这	亲密的	连接	之间	这	外部的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] ['praɪvət] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] - -

history	of	the	Constitution	and	the	working	of	private	law	in	the	courts	-	-
历史	的	这	宪法	和	这	在职的	的	私人的	法律	在	这	法院	-	-

['oʊpənd] [ə; eɪ] ['hoʊlli] [nuː] [pər'spektɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

opened	a	wholly	new	perspective	for	the	study	of	social	history	.
打开	一个	完全	新的	看法	为了	这	学习	的	社会的	历史	.

帕尔格雷夫的主要观点之一——宪法的外部历史与法院私法的运作之间存在密切联系——为社会史的研究开辟了一个全新的视角。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][fɜːrst][kæst] [tɜːrnd] [aʊt] ['ræðər] [rʌf] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːrtɪd] .

But	naturally	enough	the	first	cast	turned	out	rather	rough	and	distorted	.
但	自然	足够的	这	第一的	投掷	转向	出去	相当	粗糙的	和	扭曲	.

但不出所料，第一批铸模成品相当粗糙且变形。

[ˈpɔːlgreiv][ɪz][æz; əz] [kənˈspɪkjuəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɑːrbɪtreri] [ænd; ənd][ˈfænsɪf(ə)l] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Palgrave	**is**	**as**	**conspicuous**	**for**	**his**	**arbitrary**	**and**	**fanciful**	**treatment**	**of**	**his**
帕尔格雷夫	是	作为	显眼的	为了	他的	随意的	和	奇幻的	治疗	的	他的

['mætər] ,

matter	**,**
事情	,

帕尔格雷夫处理题材的方式随意且天马行空，这一点同样引人注目。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈlɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪndʒəˈnuːəti] .

as	**for**	**his**	**learning**	**and**	**ingenuity**	**.**
作为	为了	他的	学习	和	独创性	.

至于他的学识和才智。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz][ˈdeɪtə][ˈɪntuː][ˈɔːrdər][ɔːr] [kəmˈpliːtnəs] ,

He	**does**	**not**	**try**	**to**	**get**	**his**	**data**	**into**	**order**	**or**	**completeness**	**,**
他	做	不是	尝试	到	得到	他的	数据	进入	命令	或者	完整性	,

他并没有试图整理数据，也没有努力使数据完整。

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˌsɪstəˈmætɪk] [wɜːrk] .

and	**has**	**no**	**notion**	**of**	**the**	**methods**	**of**	**systematic**	**work**	**.**
和	有	不	概念	的	这	方法	的	系统	工作	.

他对系统性工作的方法一无所知。

[kəmˈpærəsnz] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [fækts][wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [fəˈnɑːmɪnə] [ɪn][ðə; ðiː][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]

Comparisons	**of**	**English**	**facts**	**with**	**all**	**kinds**	**of**	**phenomena**	**in**	**the**	**history**	**of**
比较	的	英语	事实	和	全部	种类	的	现象	在	这	历史	的

['kɪndrəd] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['piːpəlz] ['sʌmtaɪmz] [gɪv] [raɪz][tuː; tə] [səˈdʒestɪv] [ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] ,

kindred	**and**	**distant**	**peoples**	**sometimes**	**give**	**rise**	**to**	**suggestive**	**combinations**	**,**
亲属	和	遥远	人民	有时	给	上升	到	暗示性的	组合	,

将英国的史实与近亲和远亲民族历史上的各种现象进行比较，有时会产生一些引人深思的组合。

[bʌt; bət] , [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] ,

but	**,**	**in**	**most**	**cases**	**,**
但	,	在	最多	案例	,

但在大多数情况下，

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['medli] [ʌv; əv] [ɪnˈkɑːŋgruəs] [θɪŋz] [ðeɪ] [liːd] ['oʊnli][tuː; tə][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [θɔːt] .

out	**of**	**this**	**medley**	**of**	**incongruous**	**things**	**they**	**lead**	**only**	**to**	**confusion**	**of**	**thought**	**.**
出去	的	这	混合曲	的	不协调	事物	他们	带领	仅有的	到	困惑	的	想法	.

这些看似不协调的事物混杂在一起，只会导致思维混乱。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [dˈrɔːbæks] , - [əˈtempt] ['oʊnli] ['stɑːrtɪd] [ðə; ðiː]

In	**consequence**	**of**	**all**	**these**	**drawbacks**	**,**	**Palgrave's**	**attempt**	**only**	**started**	**the**
在	结果	的	全部	这些	缺点	,	-	试图	仅有的	开始	这

['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][ɪn][moʊst][dəˈrekʃ(ə)nz] ,

inquiry	**in**	**most**	**directions**	**,**
询问	在	最多	方向	,

由于上述种种缺陷，帕尔格雷夫的尝试仅仅开启了向大多数方向的研究。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪgˈzɔːst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['eni] .

but	**could**	**not**	**exhaust**	**it**	**in**	**any**	**.**
但	可以	不是	排气	它	在	任何	.

但无论如何都无法将其耗尽。

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['westərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] - - ['roʊmən] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

The	two	great	elements	of	Western	civilisation	-	-	Roman	tradition	and
这	二	伟大的	元素	的	西	文明	-	-	罗马	传统	和

[tuː'tɑːnɪk] ['tendənsiz] - - [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['piːsfəli] [brɔːt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv]

Teutonic	tendencies	-	-	were	more	or	less	peacefully	brought	together	in	the	books	of
条顿	倾向	-	-	是	更多的	或者	较少的	和平地	带来	一起	在	这	图书	的

['sævɪgni] ,

Savigny	,
萨维尼	,

西方文明的两大要素——罗马传统和日耳曼倾向——在萨维尼的著作中得到了或多或少的和平融合。

['aɪkhɜˑn] , [ænd; ənd]['pɔːlgreiv] .

Eichhorn	,	and	Palgrave	.
艾希霍恩	,	和	帕尔格雷夫	.

艾希霍恩和帕尔格雷夫。

[bʌt; bət][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [dɪ'vɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn'tægənɪzəm] .

But	in	process	of	time	they	diverged	into	a	position	of	antagonism	.
但	在	过程	的	时间	他们	分歧	进入	一个	位置	的	对抗	.

但随着时间的推移，他们逐渐走向了对立关系。

[ðer; ðər]['kɑːntræst][nɑːt]['oʊnli] [keɪm] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt]

Their	contrast	not	only	came	out	as	a	result	of	more	attention	and	developed
他们的	对比	不是	仅有的	来了	出去	作为	一个	结果	的	更多的	注意力	和	发达

['stʌdi] .

study	.
学习	.

他们的对比不仅仅是由于更多的关注和深入研究才显现出来的。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'kjuːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði] [kiːn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən]

It	became	acute	,	because	in	the	keen	competition	of	French	and	German
它	成为	急性	,	因为	在	这	敏锐的	竞赛	的	法语	和	德语

['skɑːlərʃɪp] ,

scholarship	,
奖学金	,

这个问题变得尤为尖锐，因为在法国和德国学术界的激烈竞争中，

[hɪs'tɔːrɪənz] , ['kɑːnʃəsli] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəsli] , [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

historians	,	consciously	and	unconsciously	,	took	up	the	standpoint	of	national
历史学家	,	有意识地	和	不知不觉	,	采取	向上	这	立场	的	国家的

[ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n] ,

predilection	,
偏好	,

历史学家们有意或无意地采取了民族偏好的立场。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər]['baɪəs] [bæk] ['ɪntuː] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

and	followed	their	bias	back	into	ancient	times	.
和	随后	他们的	偏见	后退	进入	古老的	时代	.

并将这种偏见追溯到古代。

[ɔːg] .

Aug	.
八月	.

八月。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

英格兰的农奴制(Villainage in England-1)
第2/3页

[θɪ'riː] , [waɪl] [prəu'test, 'prəu-] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪgˌzædʒɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['sɪstəmz] ,
Thierry , while protesting against the exaggerations of eighteenth - century systems ,
蒂埃里 , 尽管 抗议 反对 这 夸张 的 第十八 - 世纪 系统 ,

蒂埃里在抗议十八世纪制度的夸张之处时，

[kən'sɪdərd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪərli] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]
considered the development of European nations almost entirely as a national
经过考虑的 这 发展 的 欧洲的 国家 几乎 完全 作为 一个 国家的
['strʌg(ə)l] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn]['kɑːŋkwest] ,
struggle culminating in conquest ,
斗争 高潮 在 征服 ,

将欧洲国家的发展几乎完全视为一场以征服告终的民族斗争，

[bʌt; bət] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [məʊst][fækts][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
but underlying most facts in the history of institutions .
但 潜在的 最多 事实 在 这 历史 的 机构 .

但这却是制度史上大多数事实的根本所在。

[hiː; hi][bɪ'gæn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['meθəd] ,
He began , for the sake of method ,
他 开始 , 为了 这 清酒 的 方法 ,

他开始，为了讲究方法，

[baɪ] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] [graʊnd] [wer] ['evriθɪŋ] [rɪ'zɑːlvd] [ɪt'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ]
by tracing the conflict on English ground where everything resolved itself to his eye
经过 追踪 这 冲突 在 英语 地面 在哪里 一切 已解决 本身 到 他的 眼睛
['ɪntuː]['oʊpən][ɔːr] ['hɪd(ə)n] [straɪf] [bɪ'twiːn] ['nɔːrmən] [ænd; ənd]['sæksn] .
into open or hidden strife between Norman and Saxon .
进入 打开 或者 隐 冲突 之间 诺曼 和 撒克逊 .

通过追溯英格兰境内的冲突，在他看来，一切都归结为诺曼人和撒克逊人之间公开或隐蔽的冲突。

[bʌt; bət] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['bæstɜdz] [ɪn'veɪʒ(ə)n][led][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [sər'kjuːɪtəs] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl]
But William the Bastard's invasion led him by a circuitous way to the real
但 威廉 这 混蛋的 入侵 引领 他 经过 一个 迂回 方式 到 这 真实的
['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] - - [tuː; tə][ðə; ði]['grædʒuəl][raɪz][ʌv; əv][gæləu] - ['roʊmən][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]
object of his interest - - to the gradual rise of Gallo - Roman civilisation
目的 的 他的 兴趣 - - 到 这 逐渐地 上升 的 加洛 - 罗马 文明
[ə'genst] [ðə; ði] [tuːˈtɑːnɪk] ['kɑːŋkwest][ɪn] [fræns] :
against the Teutonic conquest in France :
反对 这 条顿 征服 在 法国 :

但威廉二世的入侵却让他绕了个弯，最终指向了他真正感兴趣的目标——高卢罗马文明在法国对抗日耳曼征服的逐步崛起：

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tendənsiz] [tɔːrdz] ['sentrəlaiz] ['mɑːnərki] [ænd; ənd][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [wɜːr; wər]
historical tendencies towards centralised monarchy and municipal bourgeoisie were
历史 倾向 向 集中 君主制 和 市政 资产阶级 是
[kə'nektɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fræns] [æz; əz][ðə; ði] [ə'baɪdɪŋ]
connected by him with the present political condition of France as the abiding
连接 经过 他 和 这 展示 政治的 状况 的 法国 作为 这 遵守
['legəsi] [ʌv; əv][gæləu] - ['roʊmən] ['kʌltʃər] [men] [ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] [noʊt] ,
legacy of Gallo - Roman culture Men of great power and note ,
遗产 的 加洛 - 罗马 文化 男人 的 伟大的 力量 和 笔记 ,

他将历史上向中央集权君主制和市政资产阶级发展的趋势与法国当前的政治状况联系起来，认为这是高卢罗马文化的持久遗产。

[frʌm; frəm] [reɪnuːɑːrd] [ænd; ənd][biː] . [gɜˈɑːrd] [daʊn] [tuː; tə] [fʌstəl] [diː] [kuˈlɑ̃ʒ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

from	Raynouard	and	B	.	Guerard	down	to	Fustel	de	Coulanges	in	our	own
从	雷诺阿尔	和	B	.	盖拉德	向下	到	富斯特尔	德	库兰吉斯	在	我们的	自己的

[deɪz] ,

days	,
天	,

从雷诺瓦尔和B.盖拉尔一直到我们这个时代的富斯特尔德库朗日，

[hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [seɪm] [træk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['vaɪələns] [ænd; ənd][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .

have	followed	the	same	track	with	more	or	less	violence	and	exaggeration	.
有	随后	这	相同的	追踪	和	更多的	或者	较少的	暴力	和	夸张	.

都遵循了同样的套路，只是暴力和夸张的程度有所不同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][æt; ət][wʌn][ɪn][ðer; ðər][ˌænɪ'mɑːsəti] [tɔːrdz] [tuːˈtɑːnɪk] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

They	are	all	at	one	in	their	animosity	towards	Teutonic	influence	in	the	past	,
他们	是	全部	在	一	在	他们的	敌意	向	条顿	影响	在	这	过去的	,

他们对过去日耳曼人的影响都抱有同样的敌意。

[ɔːl][æt; ət][wʌn][ɪn] ['lesnɪŋ] [ɪts] [ɪ'fekts] ,

all	at	one	in	lessening	its	effects	,
全部	在	一	在	减少	它是	效果	,

共同减轻其影响，

[ænd; ənd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['skætərd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv]['rəumənizəm][ɪn]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]

and	in	trying	to	collect	the	scattered	traces	of	Romanism	in	principle	and
和	在	尝试	到	收集	这	疏散	痕迹	的	罗马天主教	在	原则	和

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

application	.
应用	.

并试图收集罗马天主教在原则和实践中散落的痕迹。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [dɪd][nɑːt] [səb'mɪt] ['miːkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] ,

The	Germans	did	not	submit	meekly	to	the	onslaught	,
这	德国人	做过	不是	提交	温顺地	到	这	猛攻	,

德国人并没有屈服于这场进攻，

[bʌt; bət] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['rəumənist][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

but	went	as	far	as	the	Romanists	on	the	other	side	.
但	去	作为	远的	作为	这	罗马天主教徒	在	这	其他	边	.

但却与另一边的罗马天主教徒走得一样远。

[loʊ'bɛl] , [weɪts] ,

Lobell	,	Waitz	,
洛贝尔	,	维茨	,

洛贝尔、韦茨

[ænd; ənd] [rɔːθ] - - [tuː; tə] [spiːk] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] - - [hæv; həv][held] [fɔːrθ]

and	Roth	-	-	to	speak	only	of	the	heads	of	the	school	-	-	have	held	forth
和	罗斯	-	-	到	说话	仅有的	的	这	头部	的	这	学校	-	-	有	握住	前进

[ə'baʊt][ðə; ði] ['maɪti] [pɑːrt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz][hæv; həv] [pleɪd] [ɪn] ['jʊrəp] ;

about	the	mighty	part	which	the	Teutons	have	played	in	Europe	;
关于	这	强大的	部分	哪个	这	条顿人	有	玩	在	欧洲	;

仅就该学派的领袖而言，罗斯就曾大谈特谈条顿人在欧洲所扮演的重要角色；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'hænst] [ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['væljuː][ʌv; əv][dʒɜːr'mænɪk]['prɪnsəp(ə)lz] ,

they	have	enhanced	the	beneficial	value	of	Germanic	principles	,
他们	有	增强型	这	有利	价值	的	日耳曼	原则	,

它们提升了日耳曼原则的有益价值。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['leɪɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'kaʊnt]

and	tried	to	show	that	there	is	no	reason	for	laying	to	their	account
和	尝试	到	展示	那	那里	是	不	原因	为了	躺下	到	他们的	帐户

['sɜːrt(ə)n] [dɑːrk] [fækts] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

certain	dark	facts	in	the	history	of	Europe	.
肯定	黑暗的	事实	在	这	历史	的	欧洲	.

并试图证明，没有理由将欧洲历史上的某些黑暗事实归咎于他们。

[ðə; ði] ['dʒəːmənist] [skuːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [ɪts] [wei] [nɑːt] ['oʊnli] [ə'genst] ['rəumənizəm] ,

The	Germanist	school	had	to	fight	its	way	not	only	against	Romanism	,
这	日耳曼主义者	学校	有	到	斗争	它是	方式	不是	仅有的	反对	罗马天主教	,

日耳曼学派不仅要与罗马天主教作斗争，

[bʌt; bət] [ə'genst] ['daɪvərz] ['tenɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊ'mæntɪk] [skuːl] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['sævɪgni]

but	against	divers	tenets	of	the	Romantic	school	as	represented	by	Savigny
但	反对	潜水员	信条	的	这	浪漫的	学校	作为	代表	经过	萨维尼

[ænd; ənd] ['aɪkhɝn] ,

and	Eichhorn	,
和	艾希霍恩	,

但这与萨维尼和艾希霍恩所代表的浪漫主义学派的各种信条相悖，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['rəumənist] [hæd; həd] [ə'veild] [ðəm'selvz] .

of	which	Romanists	had	availed	themselves	.
的	哪个	罗马天主教徒	有	已利用	他们自己	.

罗马教徒曾利用过这一点。

[ðə; ði] [hoʊl] ['dɑːktrɪn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriːkən'sɪdəd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l]

The	whole	doctrine	was	to	be	reconsidered	in	the	light	of	two	fundamental
这	所有的	教义	曾是	到	是	重新考虑	在	这	光	的	二	基本的

[ə'sʌmpʃnz] .

assumptions	.
假设	.

整个理论需要根据两个基本假设重新审视。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [wɜːr; wər] [sɔːt] [nɑːt] [ɪn] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] ,

The	foundations	of	social	life	were	sought	not	in	aristocracy	,
这	基础	的	社会的	生活	是	寻求	不是	在	贵族	,

社会生活的基础并非源于贵族制度，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['friːdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] : [ðə; ði] ['dʒɜːrmən]

but	in	the	common	freedom	of	the	majority	of	the	people	:	the	German
但	在	这	常见的	自由	的	这	多数	的	这	人们	:	这	德语

['mɪd(ə)l] [klæs] ,

middle	class	,
中间	班级	,

但在大多数人的共同自由中：德国中产阶级，

[ðə; ði] - ['bəːgəz] , - [huː] [fɔːrm] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['dʒɜːrməni] ,

the	'	Burgers	,	'	who	form	the	strength	of	contemporary	Germany	,
这	-	汉堡	,	-	WHO	形式	这	力量	的	当代的	德国	,

构成当代德国力量的“市民”

[lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæst] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [reɪs] [æz; əz] ['vaʊtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['lɪbərti] .

looked	to	the	past	history	of	their	race	as	vouching	for	their	liberty	.
看起来	到	这	过去的	历史	的	他们的	种族	作为	担保	为了	他们的	自由	.

他们将自己种族的过去历史视为自由的保证。

[ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [klæs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .

The	destinies	of	that	particular	class	became	the	test	of	social	development	.
这	命运	的	那	特别的	班级	成为	这	测试	的	社会的	发展	.

该阶层的命运成为了社会发展的试金石。

[ðen] [ə'gen] [ðə; ði] [dɪs'rʌptɪv] ['tendənsi] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [wʌz; wəz] ['staʊtli] [dɪ'naɪd]

Then	again	the	disruptive	tendency	of	German	national	character	was	stoutly	denied
然后	再次	这	破坏性的	趋势	的	德语	国家的	特点	曾是	坚定地	否认

,

,

,

然而，德国民族性格中的破坏性倾向再次遭到坚决否认。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ɪnstənsiz] [ʌv; əv] [dɪs'rʌpʃn] [wɜːr; wər] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt]

and	all	the	historical	instances	of	disruption	were	demonstrated	to	be	quite
和	全部	这	历史	实例	的	中断	是	已证明	到	是	相当

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['eni] ['liːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

independent	of	any	leaning	of	the	race	.
独立的	的	任何	倾斜	的	这	种族	.

历史上所有导致社会动荡的事件都证明与种族的任何倾向都完全无关。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [led][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

In	the	great	fermentation	of	thought	which	led	indirectly	to	the	unification
在	这	伟大的	发酵	的	想法	哪个	引领	间接	到	这	统一

[ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

of	Germany	,
的	德国	,

在间接促成德国统一的伟大思想浪潮中，

[ðə; ði] [best] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['westərn] ['jʊrəp] [hæd; həd]

the	best	men	in	the	country	refused	to	believe	that	Western	Europe	had
这	最好的	男人	在	这	国家	拒绝	到	相信	那	西	欧洲	有

['fɔːlən] [tuː; tə] ['piːsɪz] ['ɪntuː]['fjuːdəlɪzəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tuː'tɑːnɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [duːmd] [tuː; tə] [straɪf]

fallen	to	pieces	into	feudalism	because	Teutonic	development	is	doomed	to	strife
倒下	到	件	进入	封建	因为	条顿	发展	是	注定失败	到	冲突

[ænd; ənd] ['helpləsnəs] [baɪ] ['diːpli] [ɪn'grend] [treɪts] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

and	helplessness	by	deeply	engrained	traits	of	character	.
和	无助	经过	深	根深蒂固	特征	的	特点	.

全国最优秀的人都不愿相信西欧已经分崩离析地陷入封建主义，因为日耳曼人根深蒂固的性格特征注定了他们的发展将充满冲突和无助。

['dʒɜːrmən] ['skɑːlərʃɪp] [faʊnd] [ə; eɪ][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['ælaɪ][ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði]

German	scholarship	found	a	most	powerful	ally	in	this	period	of	its	history	in	the
德语	奖学金	成立	一个	最多	强大的	盟友	在	这	时期	的	它是	历史	在	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['kɪndrəd] ['ɪŋglənd] :

literature	of	kindred	England	:
文学	的	亲属	英格兰	:

在德国学术界历史上的这一时期，英国文学——这个与德国有着密切联系的国家——成为了德国学术界最强大的盟友：

['dʒɜːrmən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ræŋks] .

German	and	English	investigators	stood	side	by	side	in	the	same	ranks	.
德语	和	英语	调查人员	站立	边	经过	边	在	这	相同的	排名	.

德国和英国的调查人员并肩站在同一排。

['kɛmbəl] , [keɪ] . ['mɔrɜ˞] , ['friːmən] , [stʌbz] ,

Kemble	,	K	.	Maurer	,	Freeman	,	Stubbs	,
肯布尔	,	K	.	毛雷尔	,	弗里曼	,	斯塔布斯	,

Kemble、K. Maurer、Freeman、Stubbs、

[ænd; ənd] [naɪst] [fɔːrm][ðə; ði] ['gʊdli] [ə'reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒəːmənist] [skuːl] [ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] [sɔɪl] .

and	Gneist	form	the	goodly	array	of	the	Germanist	School	on	English	soil	.
和	片麻岩	形式	这	很好	大批	的	这	日耳曼主义者	学校	在	英语	土壤	.

和片麻岩构成了英国本土日耳曼学派的优秀阵容。

[kɛmbəlz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [æn; ən] [ˌɪntər'miːdiət] [wʌn] :

Kemble's	position	is	,	strictly	speaking	,	an	intermediate	one	:
肯布尔	位置	是	,	严格	请讲	,	一个	中间的	一	:

严格来说，肯布尔的立场属于中间立场：

[ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hiː; hi][ɪz] ['veri] [nɪr] [tuː; tə] ['aɪkhɝn] [ænd; ənd] [grim] ;

in	some	respects	he	is	very	near	to	Eichhorn	and	Grimm	;
在	一些	尊重	他	是	非常	靠近	到	艾希霍恩	和	格林	;

在某些方面，他与艾希霍恩和格林非常接近；

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

although	his	chief	work	was	published	in	1849	,	he	was	not	acquainted	with
虽然	他的	首席	工作	曾是	已发布	在	-	,	他	曾是	不是	熟人	和

[weɪts] [fɜːrst] [bʊks] .

Waitz's	first	books	.
韦茨	第一的	图书	.

虽然他的主要作品出版于 1849 年，但他并不了解韦茨的早期著作。

[bʌt; bət] ['kɛmbəl] [ɪz]['moʊstli][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv] - ['θiːəri] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

But	Kemble	is	mostly	in	touch	with	those	parts	of	Eichhorn's	theory	which	could
但	肯布尔	是	大多	在	触碰	和	那些	部分	的	-	理论	哪个	可以

[biː; bi] [ək'septɪd] [baɪ]['leɪtər] [dʒɝːmənɪsts] ;

be	accepted	by	later	Germanists	;
是	公认	经过	之后	日耳曼主义者	;

但肯布尔主要认同艾希霍恩理论中那些可以被后来的日耳曼学者接受的部分；

['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['tenɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [skuːl] [ɑːr; ər] [left] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɔːr][rɪ'dʒektɪd] ,

other	important	tenets	of	the	Romantic	School	are	left	in	the	shade	or	rejected	,
其他	重要的	信条	的	这	浪漫的	学校	是	左边	在	这	阴影	或者	拒绝	,

浪漫主义学派的其他重要信条则被忽略或摒弃。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [kɛmbəlz] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ˌdʒɜːrmə'nɪstɪk] .

and	as	a	whole	Kemble's	teaching	is	essentially	Germanistic	.
和	作为	一个	所有的	肯布尔	教学	是	本质上	日耳曼语	.

总的来说，肯布尔的教学本质上是日耳曼式的。

[kɛmbəlz] - ['sæksnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] - [teɪks] [ɪts] [pɪ'kjuːliər] [ʃeɪp] [ænd; ənd][maːrks][æn; ən] ['epək] [ɪn]

Kemble's	'	Saxons	in	England	'	takes	its	peculiar	shape	and	marks	an	epoch	in
肯布尔	-	撒克逊人	在	英格兰	-	需要	它是	奇特	形状	和	标记	一个	时代	在

['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

English	historical	literature	,
英语	历史	文学	,

肯布尔的《英格兰的撒克逊人》以其独特的形式呈现，标志着英国历史文学的一个纪元。

['meɪnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [mə'tɪriəl]

mainly	because	it	presents	the	first	attempt	to	utilise	the	enormous	material
主要	因为	它	礼物	这	第一的	试图	到	利用	这	巨大的	材料

[ʌv; əv]['sæksn] ['tʃɑːtəz] ,

of	Saxon	Charters	,
的	撒克逊	包机	,

主要原因是，这是首次尝试利用撒克逊宪章的大量资料。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɛmbəl] [hæz; həz] [dʌn] [sʌtʃ] [ɪn'væljuəb(ə)l] [wɜːrk] .

in	the	collection	of	which	Kemble	has	done	such	invaluable	work	.
在	这	收藏	的	哪个	肯布尔	有	完毕	这样的	无价	工作	.

肯布尔为该系列作品做出了极其宝贵的贡献。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['koʊpiəs] [ænd; ənd][ɪg'zækt] , [bʌt; bət] ['veri] [wʌn] - ['saɪdɪd] , [mə'tɪriəl] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l]

With	this	copious	and	exact	,	but	very	one	-	sided	,	material	at	his	disposal
和	这	丰富	和	精确的	,	但	非常	一	-	侧面	,	材料	在	他的	处理

,

,

,

他手头拥有大量精确但却非常片面的素材，

['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] [teɪks] ['lɪt(ə)l] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt]

our	author	takes	little	notice	of	current	tales	about	the	invasion	of	Great
我们的	作者	需要	小的	注意	的	当前的	故事	关于	这	入侵	的	伟大的

['brɪt(ə)n][baɪ] ['æŋglz] [ænd; ənd]['sæksnz] .

Britain	by	Angles	and	Saxons	.
英国	经过	角度	和	撒克逊人	.

我们的作者对有关盎格鲁人和撒克逊人入侵英国的现有说法不予理会。

[sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [ɔːr] ['lɪtəreri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

Such	tales	may	be	interesting	from	a	mythological	or	literary	point	of	view	,
这样的	故事	可能	是	有趣的	从	一个	神话	或者	文学	观点	的	看法	,

从神话或文学的角度来看，这类故事或许很有趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ['kænɑːt] [ək'sept] [ðem; ðəm][æz; əz] ['evɪdəns] .

but	the	historian	cannot	accept	them	as	evidence	.
但	这	历史学家	不能	接受	他们	作为	证据	.

但历史学家不能接受它们作为证据。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [wɪʃ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [get] ['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

At	the	same	time	one	cannot	but	wish	to	try	and	get	certain	knowledge	of
在	这	相同的	时间	一	不能	但	希望	到	尝试	和	得到	肯定	知识	的

[æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækt] ,

an	historical	fact	,
一个	历史	事实	,

与此同时，人们不禁希望能够了解某个历史事实的确切真相。

[wɪtʃ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

which	,	as	far	as	the	history	of	England	is	concerned	,
哪个	,	作为	远的	作为	这	历史	的	英格兰	是	担心的	,

就英国历史而言，

[ə'pɪrz] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk] [reɪs] [ɪn][ɪts] [stuː'pendəs] ['greɪtnəs] .

appears	as	the	first	manifestation	of	the	Teutonic	race	in	its	stupendous	greatness	.
出现	作为	这	第一的	表现	的	这	条顿	种族	在	它是	惊人的	伟大	.

这似乎是日耳曼民族展现其惊人伟大之处的最初体现。

['lʌkɪli] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [neɪmz]

Luckily	enough	we	have	some	means	to	judge	of	the	invasion	in	the	names
幸运的是	足够的	我们	有	一些	方法	到	法官	的	这	入侵	在	这	姓名

[ʌv; əv] [ləu'kælitiz] [ænd; ənd] [gruːps] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

of	localities	and	groups	of	population	.
的	地方	和	团体	的	人口	.

幸运的是，我们可以通过地名和人口群体的名称来判断入侵情况。

[riːd] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['kɑːŋkwest] [ə'pɪrz] ['veri] ['grædʒuəl][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] .

Read	in	this	light	the	history	of	Conquest	appears	very	gradual	and	ancient	.
读	在	这	光	这	历史	的	征服	出现	非常	逐渐地	和	古老的	.

从这个角度来看，征服的历史显得非常渐进且古老。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rɪˈkɔːrdɪd] ['setlmənts] , [ænd; ənd] [waɪl] ['brɪt(ə)n] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ʌndər]

It	began	long	before	the	recorded	settlements	,	and	while	Britain	was	still	under
它	开始	长的	前	这	记录	定居点	,	和	尽管	英国	曾是	仍然	在下面

['roʊmən] [sweɪ] .

Roman	sway	.
罗马	摇摆	.

它早在有记载的定居点出现之前就开始了，当时英国还在罗马的统治之下。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [selts; kelts] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [wʌn] ;

The	struggle	with	the	Celts	was	a	comparatively	easy	one	;
这	斗争	和	这	凯尔特人	曾是	一个	比较	简单的	一	;

与凯尔特人的斗争相对容易；

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [dɪ'strɔɪd] ,

the	native	population	was	by	no	means	destroyed	,
这	本国的	人口	曾是	经过	不	方法	损毁	,

当地居民并没有被彻底消灭。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] .

but	remained	in	large	numbers	in	the	lower	orders	of	society	.
但	剩余	在	大的	数字	在	这	降低	订单	的	社会	.

但在社会底层仍然有大量人口。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [sʌtʃ] ['remnənts] , [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['pɪriəd] [ɪz]

Notwithstanding	such	remnants	,	the	history	of	the	Anglo	-	Saxon	period	is
虽然	这样的	残余物	,	这	历史	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	时期	是

[ɪn'taɪərli] [tuː'tɑːnɪk] [ɪn] [ɪts] ['æspekt] ,

entirely	Teutonic	in	its	aspect	,
完全	条顿	在	它是	方面	,

尽管存在这些遗迹，但盎格鲁-撒克逊时期的历史从本质上来说是完全日耳曼式的。

[ænd; ənd] ['prez(ə)nts] ['oʊnli] [wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz]

and	presents	only	one	instance	of	the	general	process	by	which	the	provinces
和	礼物	仅有的	一	实例	的	这	一般的	过程	经过	哪个	这	省份

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] [wɜːr; wər] ['mɑːdɪfaɪd] [baɪ] ['kɔŋkərəz] [ʌv; əv] [tuː'tɑːnɪk] [reɪs] .

of	the	Empire	were	modified	by	conquerors	of	Teutonic	race	.
的	这	帝国	是	修改的	经过	征服者	的	条顿	种族	.

这仅仅展示了条顿人征服者改造帝国各省的一般过程的一个例子。

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːrk] ,

The	root	of	the	whole	social	system	is	to	be	found	in	the	Mark	,
这	根	的	这	所有的	社会的	系统	是	到	是	成立	在	这	标记	,

整个社会体系的根源在于马可福音。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terətɔːri] [held] ['dʒɔɪntli] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['friːmən]

which	is	a	division	of	the	territory	held	jointly	by	a	certain	number	of	freemen
哪个	是	一个	分配	的	这	领土	握住	共同	经过	一个	肯定	数字	的	自由人

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

for	the	purposes	of	cultivation	,
为了	这	目的	的	栽培	,

这是由一定数量的自由民共同拥有的、用于耕种的领土划分部分。

['mjuːtʃuəl] [help] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .

mutual	help	and	defence	.
相互的	帮助	和	防御	.

互助与防御。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [bɪ'gæn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] [ɔːr] [traɪb] ,

The	community	began	as	a	kinship	or	tribe	,
这	社区	开始	作为	一个	亲属关系	或者	部落	,

这个社群最初是由一个亲属团体或部落发展而来的。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [blʌd] [taɪz][wɜːr; wər][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ænd; ənd]['mɑːdɪfaɪd][baɪ]

but	even	when	the	original	blood	ties	were	lost	sight	of	and	modified	by
但	甚至	什么时候	这	原来的	血	领带	是	丢失的	视线	的	和	修改的	经过

[ðə; ði]['ɪnflʌks][ʌv; əv] [ˌhetərə'dʒiːniəs] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

the	influx	of	heterogeneous	elements	,
这	流入	的	异质	元素	,

即使最初的血缘关系被遗忘，并因异质因素的涌入而发生改变，

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [rɪ'meɪnd] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd] .

the	community	remained	self	-	sufficient	and	isolated	.
这	社区	剩余	自己	-	充足的	和	孤立	.

该社区保持着自给自足和与世隔绝的状态。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæbrɪk][ʌv; əv][sə'saɪəti] ['restɪd] [ɑːn] ['prɑːpərti] [ɪn][lænd] :

The	whole	fabric	of	society	rested	on	property	in	land	:
这	所有的	织物	的	社会	休息	在	财产	在	土地	:

整个社会结构都建立在土地财产之上：

[æz; əz][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [lændz] ,

as	its	political	divisions	were	based	on	the	possession	of	common	lands	,
作为	它是	政治的	部门	是	基于	在	这	拥有	的	常见的	土地	,

因为其政治划分是基于对公共土地的占有，

['iːv(ə)n][soʊ][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'pendɪd] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['hoʊldɪŋ] .

even	so	the	rank	of	an	individual	depended	entirely	on	his	holding	.
甚至	所以	这	秩	的	一个	个人	取决于	完全	在	他的	保持	.

即便如此，一个人的地位也完全取决于他所拥有的财富。

[ðə; ði] [tuːˈtɑːnɪk] [wɜːrld] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ['sɛvɝd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] .

The	Teutonic	world	had	no	idea	of	a	citizen	severed	from	the	soil	.
这	条顿	世界	有	不	主意	的	一个	公民	切断	从	这	土壤	.

日耳曼世界从未有过公民与土地分离的概念。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['hoʊldɪŋ] , [ðə; ði] [haɪd] ,

The	curious	fact	that	the	normal	holding	,	the	hide	,
这	好奇的	事实	那	这	普通的	保持	,	这	隐藏	,

奇怪的是，通常情况下，这种隐藏方式，

[wʌz; wəz]['iːkwəl] [ɔːl]['oʊvər] ['ɪŋgləndz] (- [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]['eikəs]) [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ['oʊnli][baɪ][ɪts]

was	equal	all	over	England	(	33	1	/	2	acres	)	can	be	explained	only	by	its
曾是	平等的	全部	超过	英格兰	(	-	1	/	2	英亩	)	能	是	解释	仅有的	经过	它是

['ɔːrɪdʒɪn] ;

origin	;
起源	;

英格兰各地面积均等（33.5英亩），这只能用其起源来解释；

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [fʊl] - [fɔːrmd] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl]

it	came	full	-	formed	from	Germany	and	remained	unchanged	in	spite	of	all
它	来了	满的	-	形成	从	德国	和	剩余	未更改	在	尽管如此	的	全部

[dɪ'vɜːsɪtiːz] [ʌv; əv] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

diversities	of	geographical	and	economical	conditions	.
多样性	的	地理	和	经济	状况	.

它从德国以完整的形式传入，尽管经历了地理和经济条件的种种变化，却始终保持不变。

[ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌmiːd'iːv(ə)l] [sə'saɪəti] [ɪz] , [fɔːr; fər] ['kɛmbəl] , ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

The	transformation	of	medieval	society	is	,	for	Kemble	,	intimately	connected	with
这	转型	的	中世纪	社会	是	,	为了	肯布尔	,	亲密	连接	和

[ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [ɪn][lænd] .

the	forms	of	ownership	in	land	.
这	表格	的	所有权	在	土地	.

肯布尔认为，中世纪社会的转型与土地所有权的形式密切相关。

[ðə; ði] ['skænti] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv]

The	scanty	population	of	ancient	times	had	divided	only	a	very	small	part	of
这	稀少	人口	的	古老的	时代	有	分割	仅有的	一个	非常	小的	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː] ['seprət] ['həuldiŋs] .

the	country	into	separate	holdings	.
这	国家	进入	分离	控股	.

古代人口稀少，只将国土划分成很小一部分，各自为政。

[ðə; ði] [rest] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ]

The	rest	remained	in	the	hands	of	the	people	to	supply	the	wants	of	coming
这	休息	剩余	在	这	双手	的	这	人们	到	供应	这	想要	的	未来

[ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .

generations	.
几代人	.

其余部分则由人民掌握，以满足后代的需求。

[ðə; ði] [greɪt] [tɜːrn] [tɔːrdz] ['fjuːdəlɪzəm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'zɜːrv] - [fʌnd]

The	great	turn	towards	feudalism	was	given	by	the	fact	that	this	reserve	-	fund
这	伟大的	转动	向	封建	曾是	给定	经过	这	事实	那	这	预订	-	基金

[læpst] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mægˌneɪts] :

lapsed	into	the	hands	of	a	few	magnates	:
失效	进入	这	双手	的	一个	很少	巨头们	:

封建主义的重大转变源于这笔储备基金落入了少数权贵手中：

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [friː] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [sfɪr] [ʌv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n][wʌz; wəz]

the	mass	of	free	people	being	deprived	of	its	natural	sphere	of	expansion	was
这	大量的	的	自由的	人们	存在	被剥夺的	的	它是	自然的	领域	的	扩张	曾是

[fɔːrst] [tuː; tə] [siːk] [ɪts] [səb'sɪstəns] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['praɪvət] [lɔːds] ([loʊf] - ['givəz]) .

forced	to	seek	its	subsistence	at	the	hands	of	private	lords	(	loaf	-	givers	)	.
强制	到	寻找	它是	生存	在	这	双手	的	私人的	领主们	(	面包	-	捐赠者	)	.

大量自由人民被剥夺了自然扩张的空间，被迫在私人领主（施舍面包者）手中寻求生存。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːses] [ə'pɪrz] [ɪn]

From	the	point	of	view	of	personal	status	the	same	process	appears	in
从	这	观点	的	看法	的	个人的	地位	这	相同的	过程	出现	在

[ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] -

the	decrease	of	freedom	among	the	people	and	in	the	increase	of	the	so	-
这	减少	的	自由	之中	这	人们	和	在	这	增加	的	这	所以	-

[kɔːld] - .

called	Gesid	.
称为	-	.

从个人地位的角度来看，同样的过程也体现在人民自由的减少和所谓"格西德"（Gesid）的增加中。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [tuː'tɑːnɪk] ['prɪnsəp(ə)lz][ə; eɪ][mæn][ɪz] [friː] ['oʊnli] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][lænd][tuː; tə] [fiːd]

According	to	Teutonic	principles	a	man	is	free	only	if	he	has	land	to	feed
根据	到	条顿	原则	一个	男人	是	自由的	仅有的	如果	他	有	土地	到	喂养

[ə'pɑːn] ,

upon	,
之上	,

根据日耳曼人的原则，一个人只有拥有土地赖以生存的土地才是自由的。

[streŋθ] [tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd][ɑːrmz][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

strength	to	work	,	and	arms	to	defend	himself	.
力量	到	工作	,	和	武器	到	保卫	他自己	.

他有劳动所需的体力，也有自卫所需的武器。

[ðə; ði] ['lændləs] [mæn][ɪz] ['ʌn'friː] ; [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ðə; ði] - , [ðə; ði] ['fɑːloʊər] ,

The	landless	man	is	unfree	;	and	so	is	the	Gesidcundman	,	the	follower	,
这	无地	男人	是	不自由	;	和	所以	是	这	-	,	这	追随者	,

无地之人是不自由的；追随者，即格西昆德人，也是如此。

[haʊˈevər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈwelθi] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʃiːfs] [greɪs] .

however	strong	and	wealthy	he	may	be	through	his	chiefs	grace	.
然而	强的	和	富裕	他	可能	是	通过	他的	酋长们	优雅	.

然而，无论他多么强大富有，都是靠着他的首领的恩惠。

[ðə; ði][ˈkɑːntræst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [friː] [tʃerl; tʃeɔːrl] [ˈtɪlɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [lænd][ænd; ənd][ðə; ði][bænd][ʌv; əv]

The	contrast	between	the	free	ceorls	tilling	their	own	land	and	the	band	of
这	对比	之间	这	自由的	ceorls	瓷砖	他们的	自己的	土地	和	这	乐队	的

[ˈmɪlətəri] [ˈfɔːləuəz] ,

military	followers	,
军队	追随者	,

自由农民耕种自己的土地与一群军事追随者之间的对比，

[huː] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈpɜːrsənəli] [dɪˈpendənt] - - [ðɪs] [ˈkɑːntræst][ɪz][ə; eɪ] [mɑːrkt] [wʌn]

who	are	always	considered	as	personally	dependent	-	-	this	contrast	is	a	marked	one
WHO	是	总是	经过考虑的	作为	亲自	依赖	-	-	这	对比	是	一个	标记	一

.

:
.

他们总是被视为个人依赖者——这种对比非常明显。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ðɪs] [ˈmɪlətəri] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hæd; həd] [pleɪd] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ˈdʒɜːrmən]

From	the	first	this	military	following	had	played	an	important	part	in	German
从	这	第一的	这	军队	下列的	有	玩	一个	重要的	部分	在	德语

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

从一开始，这支军事队伍就在德国历史上扮演了重要角色。

[moʊst] [reɪdz] [ænd; ənd] [inˈveiʒənz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪts] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hoʊl] [traɪbz]

Most	raids	and	invasions	had	been	its	work	,	and	sometimes	whole	tribes
最多	突袭	和	入侵	有	到过	它是	工作	,	和	有时	所有的	部落

[wɜːr; wər] [əˈtræktɪd] [ˈɪntuː][ɪts] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] ,

were	attracted	into	its	organisation	,
是	吸引	进入	它是	组织	,

大多数劫掠和入侵都是它的所作所为，有时甚至整个部落都被拉拢到它的组织中。

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv]['sæksn]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] [friː] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [səˈfɪʃntli]

but	during	the	first	period	of	Saxon	history	the	free	people	were	sufficiently
但	期间	这	第一的	时期	的	撒克逊	历史	这	自由的	人们	是	足够

[strɔːŋ] [tuː; tə][hoʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [tʃiːfs] [wɪˈðɪn] ['sɜːrt(ə)n] [baʊndz] .

strong	to	hold	down	the	power	of	military	chiefs	within	certain	bounds	.
强的	到	抓住	向下	这	力量	的	军队	酋长们	之内	肯定	界限	.

但在撒克逊历史的早期，自由民的力量足够强大，能够将军事首领的权力限制在一定范围内。

[nɑːt][soʊ][ɪn]['leɪtər] [dɪˈveləpmənt] .

Not	so	in	later	development	.
不是	所以	在	之后	发展	.

但在后期发展中并非如此。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ˌɪnəˈkwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪˈkwɑːlɪtiːz, ˈɪniːˈkwɑːlɪtiːz] , [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]

With	the	growth	of	population	,	of	inequalities	,	of	social
和	这	生长	的	人口	,	的	不平等	,	的	社会的

[ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] ,

competition	,
竞赛	,

随着人口增长、不平等加剧和社会竞争加剧，

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv] [dɪˈpendənsi] [ɑːr; ər] [siːn] ['kɑːnstəntli] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

the	relations	of	dependency	are	seen	constantly	gaining	on	the	field	of	freedom	.
这	关系	的	依赖关系	是	已见	不断地	获得	在	这	场地	的	自由	.

人们看到依赖关系不断蚕食自由的领域。

[ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [liːdz] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	spread	of	commendation	leads	not	only	to	a	change	in	the	distribution	of
这	传播	的	表彰	线索	不是	仅有的	到	一个	改变	在	这	分配	的

[ræŋks] ,

ranks	,
排名	,

表彰的推广不仅会导致军衔分布的变化，

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪs'membərmənt] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] ,

but	to	a	dismemberment	of	political	power	,
但	到	一个	肢解	的	政治的	力量	,

但这却导致了政治权力的瓦解。

[tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['fræn,tʃaɪziz] [ænd; ənd] ['praɪvət] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] .

to	all	kinds	of	franchises	and	private	encroachments	on	the	State	.
到	全部	种类	的	特许经营	和	私人的	侵占	在	这	状态	.

各种特许经营和私人对国家的侵占。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪk'skjuːzd][fɔːr; fər] ['mɑːʃəliŋ] [ɔːl] [ðiːz] [wel] - [noʊn] [pɔɪnts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [baɪ]

I	may	be	excused	for	marshalling	all	these	well	-	known	points	before	the	public	by
我	可能	是	已原谅	为了	编组	全部	这些	出色地	-	已知	积分	前	这	民众	经过

[ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['ɪntɪmətli] [ðiːz] [vjuːz] [ɑːr; ər]

the	consideration	that	they	must	serve	to	show	how	intimately	these	views	are
这	考虑	那	他们	必须	服务	到	展示	如何	亲密	这些	浏览	是

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [skuːl] .

connected	with	the	general	principles	of	a	great	school	.
连接	和	这	一般的	原则	的	一个	伟大的	学校	.

我之所以向公众阐述所有这些众所周知的观点，或许情有可原，因为它们必须能够表明这些观点与一个伟大学派的一般原则有着多么密切的联系。

[ðə; ði] [stres] [leɪd][baɪ] ['kɛmbəl] [ɑːn] ['prɑːpərti] [ɪn][lænd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] [ɪ'speʃəli] :

The	stress	laid	by	Kemble	on	property	in	land	ought	to	be	noticed	especially	:
这	压力	铺设	经过	肯布尔	在	财产	在	土地	应该	到	是	注意到	尤其	:

肯布尔对土地财产的强调尤其值得注意：

[lænd] [gets] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

land	gets	to	be	the	basis	of	all	political	and	social	condition	.
土地	获得	到	是	这	基础	的	全部	政治的	和	社会的	状况	.

土地成为一切政治和社会状况的基础。

[ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]['pɔːlgreiv]['evər] [went] ; [ðoʊ] [nɑːt] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]

This	is	going	much	further	than	Palgrave	ever	went	;	though	not	further	than
这	是	去	很多	更远	比	帕尔格雷夫	曾经	去	;	尽管	不是	更远	比

['aɪkhɜn] .

Eichhorn	.
艾希霍恩	.

这比帕尔格雷夫走得更远；但比艾希霍恩走得更远。

[wʌt] ['æktʃuəli] ['sevərz] ['kɛmbəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rə'mæntɪks] [ɪz][hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [friː]

What	actually	severs	Kemble	from	the	Romantics	is	his	estimate	of	the	free
什么	实际上	服务器	肯布尔	从	这	浪漫主义者	是	他的	估计	的	这	自由的

['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

element	in	the	people	.
元素	在	这	人们	.

真正使肯布尔与浪漫主义者产生分歧的是他对人民中自由元素的估计。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] ['pɪktʃər] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ɑːr'keɪdiə][ɪn]['sæksn] ['ɪŋgləndˌ] ,

He	does	not	try	to	picture	a	kind	of	political	Arcadia	in	Saxon	England	,
他	做	不是	尝试	到	图片	一个	种类	的	政治的	阿卡迪亚	在	撒克逊	英格兰	,

他并没有试图在撒克逊英格兰描绘出一个政治上的世外桃源。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['raitlis] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃerl; tʃeɔːrl][ɔːr][ðə; ði]

but	there	is	no	more	talk	about	the	rightless	condition	of	the	ceorls	or	the
但	那里	是	不	更多的	讲话	关于	这	权利	状况	的	这	ceorls	或者	这

[prɪˈdɑːmɪnəns] [ʌv; əv][ˌærɪˈstɑːkrəsi] .

predominance	of	aristocracy	.
优势	的	贵族	.

但是，人们不再谈论平民的无权地位或贵族的统治地位。

[ðə; ði] [tuːˈtɑːnɪk] [reɪs] ['taʊərz] [əˈbʌv] ['evriθɪŋ] .

The	Teutonic	race	towers	above	everything	.
这	条顿	种族	塔楼	多于	一切	.

日耳曼民族凌驾于一切之上。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][selts; kelts]['æftər][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ɪz] [ədˈmɪtɪd] ,

Although	the	existence	of	Celts	after	the	Conquests	is	admitted	,
虽然	这	存在	的	凯尔特人	后	这	征服	是	承认	,

虽然人们承认凯尔特人在征服之后仍然存在，

['niːðər] ['keltɪk] [nɔːr]['roʊmən]['elɪmənts; 'eləmənts] [əˈpɪr] [æz; əz] ['eksəsaɪzɪŋ] ['eni] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði]

neither	Celtic	nor	Roman	elements	appear	as	exercising	any	influence	in	the
两者都不	凯尔特人	也不	罗马	元素	出现	作为	锻炼	任何	影响	在	这

[kɔːrs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

course	of	history	.
课程	的	历史	.

凯尔特文化和罗马文化元素似乎都没有对历史进程产生任何影响。

['evriθɪŋ] [teɪks] [pleɪs] [æz; əz] [ɪf] [dʒɜːrˈmænɪk] [kəˈmjʊnəti] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ]

Everything	takes	place	as	if	Germanic	communities	had	been	living	and	growing
一切	需要	地方	作为	如果	日耳曼	社区	有	到过	活的	和	生长

[ɑːn] [sɔɪl] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [əˈproʊpriːˌeɪtɪd] .

on	soil	that	had	never	before	been	appropriated	.
在	土壤	那	有	绝不	前	到过	挪用	.

一切都仿佛日耳曼社群一直生活在从未被占用过的土地上并在此发展壮大。

['kjʊriəsli] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] ['wiːkəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kɛmbəlz] ['dɑːktrɪn] [siːmz] [tuː; tə][laɪ][ɪn][ɪts] ['veri]

Curiously	enough	the	weakest	point	of	Kemble's	doctrine	seems	to	lie	in	its	very
奇怪的是	足够的	这	最弱	观点	的	肯布尔	教义	似乎	到	说谎	在	它是	非常

['sentər] - - [ɪn][hɪz; ɪz] ['θiːəri] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [gruːps] .

centre	-	-	in	his	theory	of	social	groups	.
中心	-	-	在	他的	理论	的	社会的	团体	.

奇怪的是，肯布尔学说最薄弱的环节似乎恰恰在于其核心——他的社会群体理论。

[wʌn] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [riˈmaindid] [ʌv; əv] [grim] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] ,

One	is	often	reminded	of	Grimm	by	his	account	of	the	Mark	,
一	是	经常	提醒	的	格林	经过	他的	帐户	的	这	标记	,

人们常常会通过格林对马克的描述想起他。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈtʃiːvmənt] [tuː; tə][kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [æz; əz]

and	it	was	an	achievement	to	call	attention	to	such	a	community	as
和	它	曾是	一个	成就	到	称呼	注意力	到	这样的	一个	社区	作为

[dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['traɪb(ə)l] [gruːp] ,

distinct	from	the	tribal	group	,
清楚的	从	这	部落	团体	,

能够让人们注意到这样一个与部落群体截然不同的群体，这本身就是一项成就。

[bʌt; bət][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] , ['liːg(ə)l] , [ænd; ənd][ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk][ɪz] ['veri] [veɪg]

but	the	political	,	legal	,	and	economical	description	of	the	Mark	is	very	vague
但	这	政治的	,	合法的	,	和	经济	描述	的	这	标记	是	非常	模糊的

.

.
.

但对该商标的政治、法律和经济描述非常模糊。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ə'baʊt] [gɪldz] , ['taɪðɪŋ] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] ,

As	to	the	reasoning	about	gilds	,	tithings	,	and	hundreds	,
作为	到	这	推理	关于	镀金	,	什一奉献	,	和	数百	,

至于行会、什一税和百户制的相关规定，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ]['kɑːnstənt][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['waɪdli] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒekts] .

it	is	based	on	a	constant	confusion	of	widely	different	subjects	.
它	是	基于	在	一个	持续的	困惑	的	广泛	不同的	主题	.

它是建立在对截然不同的事物不断混淆的基础上的。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,

Generally	speaking	,
一般来说	请讲	,

一般来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɔjɚz] [ə'kjuːtnəs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [lʊk] [ɪn]

it	is	not	for	a	lawyer's	acuteness	and	precision	that	one	has	to	look	in
它	是	不是	为了	一个	律师	急性	和	精确	那	一	有	到	看	在

[kɛmbəlz] [bʊk] :

Kemble's	book	:
肯布尔	书	:

人们之所以要看肯布尔的书，并非是为了欣赏律师的敏锐和精准：

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'stɪŋkʃənz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [get] [blɜːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

important	distinctions	very	often	get	blurred	in	his	exposition	,
重要的	区别	非常	经常	得到	模糊	在	他的	展览	,

在他的论述中，一些重要的区别常常被模糊化。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['kɑːnstəntli] [prəu'test, 'prəu-] [ə'genst] ['æbstrækt] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] [ˌsʌpə'zɪʃənz] [nɑːt]

and	though	constantly	protesting	against	abstract	theories	and	suppositions	not
和	尽管	不断地	抗议	反对	抽象的	理论	和	假设	不是

[beɪst] [ɑːn][fækt] ,

based	on	fact	,
基于	在	事实	,

尽管他不断抗议那些不基于事实的抽象理论和假设，

[hiː; hi] [in'dʌldʒz] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [hɪm'self] .

he	indulges	in	them	a	great	deal	himself	.
他	放纵	在	他们	一个	伟大的	交易	他自己	.

他自己也经常沉迷其中。

[stɪl] [kɛmbəlz] [wɜːrk][wʌz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] : [hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] ,

Still	Kemble's	work	was	very	remarkable	:	his	extensive	,
仍然	肯布尔	工作	曾是	非常	卓越	:	他的	广泛的	,

肯布尔的作品仍然非常出色：他的作品内容广泛，

[ɪf] [nɑːt] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːtəz] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] - [reɪt]

if	not	very	critical	study	of	the	charters	opened	his	eyes	to	the	first	-	rate
如果	不是	非常	批判的	学习	的	这	包机	打开	他的	眼睛	到	这	第一的	-	速度

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['riːəl] ['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌmiːd'iːv(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] :

importance	of	the	law	of	real	property	in	the	course	of	medieval	history	:
重要性	的	这	法律	的	真实的	财产	在	这	课程	的	中世纪	历史	:

即使不是非常深入地研究这些宪章，也能让他认识到不动产法在中世纪历史进程中的极其重要性：

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [step] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv]['pɔːlgreiv] ,

this	was	a	great	step	in	advance	of	Palgrave	,
这	曾是	一个	伟大的	步	在	进步	的	帕尔格雷夫	,

这是比帕尔格雷夫进步一大步。

[huː] [hæd; həd] ['rɛkəgˌnaɪzd] [lɔː] [æz; əz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

who	had	recognised	law	as	the	background	of	history	,
WHO	有	已确认	法律	作为	这	背景	的	历史	,

那些将法律视为历史背景的人，

[bʌt; bət] [huːz] [əˈtenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [dəˈrektɪd] [ˈɔːlməʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɔːrm(ə)l] [saɪd]

but	whose	attention	had	been	directed	almost	exclusively	to	the	formal	side
但	谁	注意力	有	到过	指导	几乎	只	到	这	正式的	边

[tuː; tə] [dʒuːˈdɪʃəl] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] .

to	judicial	institutions	.
到	司法	机构	.

但他的注意力几乎完全集中在司法机构的形式方面。

[ænd; ənd] [ˈkɛmbəl] [ˈæktʃuəli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz]

And	Kemble	actually	succeeded	in	bringing	forward	some	of	the	questions
和	肯布尔	实际上	成功了	在	带来	向前	一些	的	这	问题

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [dɪˈbeɪt] [əˈmʌŋ]

which	were	to	remain	for	a	long	time	the	main	points	of	debate	among
哪个	是	到	保持	为了	一个	长的	时间	这	主要的	积分	的	辩论	之中

[hɪsˈtɔːrɪənz] .

historians	.
历史学家	.

肯布尔确实成功地提出了一些问题，这些问题在很长一段时间内一直是历史学家争论的主要焦点。

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]

The	development	of	the	school	was	evidently	to	proceed	in	the	direction
这	发展	的	这	学校	曾是	显然	到	继续	在	这	方向

[ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [ˈmeθədz] .

of	greater	accuracy	and	improved	methods	.
的	更大的	准确性	和	改进	方法	.

学校的发展显然是朝着更加精确和改进方法的方向发展。

[greɪt] [ˈsɜːrvɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [baɪ] [ˈkɔnræd] [ˈmɔrɚ] .

Great	service	has	been	done	in	this	respect	by	Konrad	Maurer	.
伟大的	服务	有	到过	完毕	在	这	尊重	经过	康拉德	毛雷尔	.

康拉德·毛雷尔在这方面做出了巨大贡献。

[hiː; hi] [ɪz] [pərˈhæps] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈmægnɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd] [dɪˈsent]

He	is	perhaps	sometimes	inclined	to	magnify	his	own	independence	and	dissent
他	是	也许	有时	倾斜	到	放大	他的	自己的	独立	和	异议

[frʌm; frəm] [kɛmbəlz] [əˈpɪnjənz] ,

from	Kemble's	opinions	,
从	肯布尔	意见	,

他或许有时倾向于夸大自己的独立性以及与肯布尔观点的分歧。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ænd; ənd] [klɪr] [ʌp] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

but	he	has	undoubtedly	contributed	to	strengthen	and	clear	up	some	of
但	他	有	无疑	贡献	到	加强	和	清除	向上	一些	的

[kɛmbəlz] [vjuːz] ,

Kemble's	views	,
肯布尔	浏览	,

但他无疑为强化和澄清肯布尔的一些观点做出了贡献。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [gɔːn] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˈpredəsesər] [ɑːn] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈsʌbdʒekts] .

and	has	gone	further	than	his	predecessor	on	important	subjects	.
和	有	已消失	更远	比	他的	前任	在	重要的	主题	.

并且在重要议题上比他的前任走得更远。

[hiː; hi] [əkˈsepts] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [kɛmbəlz] [ˈdɒktrɪnz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːrk] , [ðə; ði] [əˈlɑːtmənt] [ʌv; əv]

He	accepts	in	the	main	Kemble's	doctrines	as	to	the	Mark	,	the	allotment	of
他	接受	在	这	主要的	肯布尔	教义	作为	到	这	标记	,	这	分配	的

[lænd] ,

land	,
土地	,

他基本上接受了肯布尔关于印记和土地分配的教义，

[ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fəʊklænd][ænd; ənd] ['bjklænd] ,

the	opposition	of	folkland	and	bookland	,
这	反对	的	民俗	和	书乐园	,

民间世界与书卷世界的对立

[ænd; ənd] [ɪk'spaʊndz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['fʊlnəs] [ænd; ənd] ['betər] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['evɪdəns]

and	expounds	them	with	greater	fulness	and	better	insight	into	the	evidence
和	阐述	他们	和	更大的	充满	和	更好的	洞察力	进入	这	证据

.

:

.

并以更充分的阐述和对证据更深刻的理解来解释它们。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][hiː; hi] [goʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] - ([gəfɑlgʃæft]) ,

On	the	other	hand	he	goes	his	own	way	as	to	the	Gesids	(	Gefolgschaft	)	,
在	这	其他	手	他	去	他的	自己的	方式	作为	到	这	-	(	Gefolgschaft	)	,

另一方面，他对格西德派（Gefolgschaft）采取了自己独特的方式。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrt] [pleɪd] [baɪ][lɑːrdʒ] [ɛ'steɪts] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɑːses] .

and	the	part	played	by	large	estates	in	the	political	process	.
和	这	部分	玩	经过	大的	庄园	在	这	政治的	过程	.

以及大庄园在政治进程中所扮演的角色。

['mɔrɚ] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ænd; ənd] [leiz] [mɔːr] [stres] [ɑːn][ðə; ði]

Maurer	reduces	the	importance	of	the	former	and	lays	more	stress	on	the
毛雷尔	减少	这	重要性	的	这	以前的	和	躺下	更多的	压力	在	这

['lætər] [ðæn; ðən] ['kɛmbəl] .

latter	than	Kemble	.
后者	比	肯布尔	.

Maurer 降低了前者的重要性，而更加强调后者，这与 Kemble 的观点有所不同。

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['skɑːlɚz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] ['moʊmənt] , [ænd; ənd]

Altogether	the	German	scholar's	investigations	have	been	of	great	moment	,	and
共	这	德语	学者的	调查	有	到过	的	伟大的	片刻	,	和

[ðɪs] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] [mə'θɑːdɪkl] ['riːz(ə)nz] ,

this	not	only	for	methodical	reasons	,
这	不是	仅有的	为了	有条不紊	原因	,

总的来说，这位德国学者的研究具有重大意义，这不仅是因为其方法论上的原因，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl]

but	also	because	they	lead	to	a	complete	emancipation	of	the	school
但	还	因为	他们	带领	到	一个	完全的	解放	的	这	学校

[frʌm; frəm] - ['ɪnfluəns] .

from	Eichhorn's	influence	.
从	-	影响	.

但也是因为它们使学校彻底摆脱了艾希霍恩的影响。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔŋkwests] , ['dʒəːmənist] [vjuːz] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːmjuleitid] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

As	to	the	Conquests	,	Germanist	views	have	been	formulated	with	great
作为	到	这	征服	,	日耳曼主义者	浏览	有	到过	配方	和	伟大的

[ə'θɔːrəti] [baɪ] ['friːmən] .

authority	by	Freeman	.
权威	经过	弗里曼	.

至于征服史，弗里曼对日耳曼主义观点的阐述极具权威性。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] ['roʊmæns] ['kʌntriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

A	comparison	of	the	course	of	development	in	Romance	countries	with	the
一个	比较	的	这	课程	的	发展	在	浪漫	国家	和	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

history	of	England	,
历史	的	英格兰	,

将罗曼语系国家的发展历程与英国的历史进行比较，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðæt] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔniklz] [wɪtʃ] ['kɛmbəl]

and	a	careful	study	of	that	evidence	of	the	chronicles	which	Kemble
和	一个	小心	学习	的	那	证据	的	这	编年史	哪个	肯布尔

[ˌdisri'gɑ:did] ,

disregarded	,
被忽视	,

并仔细研究了肯布尔忽视的那些编年史证据，

[hæz; həz][led][ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rmən] ['kɑ:ŋkwest] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] ,

has	led	the	historian	of	the	Norman	Conquest	to	the	conclusion	,
有	引领	这	历史学家	的	这	诺曼	征服	到	这	结论	,

这使得研究诺曼征服的历史学家得出以下结论：

[ðæt] [ðə; ði] [tu:'tɑ:nɪk] [in'veidəz] ['æktʃuəli] ['ru:tɪd] [aʊt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊməˌnaɪzd] ['keltɪk]

that	the	Teutonic	invaders	actually	rooted	out	most	of	the	Romanised	Celtic
那	这	条顿	入侵者	实际上	根	出去	最多	的	这	罗马化	凯尔特人

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['brɪt(ə)n] ,

population	of	English	Britain	,
人口	的	英语	英国	,

日耳曼入侵者实际上消灭了英格兰不列颠大部分罗马化的凯尔特人口。

[ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['ʌtər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [ðoʊz] ['westərn] ['kauntiz] [wer] [ðeɪ] [dɪd]

and	reduced	it	to	utter	insignificance	in	those	western	counties	where	they	did
和	减少	它	到	说出	微不足道	在	那些	西	县	在哪里	他们	做过

[nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

not	destroy	it	.
不是	破坏	它	.

在那些他们没有摧毁它的西部县，它变得毫无意义。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪnfərəns] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tempərəri] [ˌdɪsə'pɪrəns]

It	is	the	only	inference	that	can	be	drawn	from	the	temporary	disappearance
它	是	这	仅有的	推理	那	能	是	绘制	从	这	暂时的	消失

[ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

of	Christianity	,
的	基督教	,

这是从基督教的暂时消失中唯一可以得出的推论。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɔ:l][bʌt; bət] [kəm'pli:t] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['keltɪk] [ænd; ənd] ['lætn] [wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

from	the	all	but	complete	absence	of	Celtic	and	Latin	words	in	the	English
从	这	全部	但	完全的	缺席	的	凯尔特人	和	拉丁	字	在	这	英语

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

由于英语中几乎完全没有凯尔特语和拉丁语词汇，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mju:nəti] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['li:g(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][laɪf][frʌm; frəm]['roʊmən] ['ɪnfluəns] .

from	the	immunity	of	English	legal	and	social	life	from	Roman	influence	.
从	这	免疫	的	英语	合法的	和	社会的	生活	从	罗马	影响	.

英国法律和社会生活免受罗马影响的豁免权。

[ðə; ði] [tu:'tɑ:nɪk] ['baɪəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][baɪ][ðə; ði]

The	Teutonic	bias	which	was	given	to	the	history	of	the	island	by	the
这	条顿	偏见	哪个	曾是	给定	到	这	历史	的	这	岛	经过	这

['kɑ:ŋkwest] [ʌv; əv] ['æŋglz] [ænd; ənd]['sæksnz] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['ɔ:ltərd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:ŋkwest] [ʌv; əv][ðə; ði]

Conquest	of	Angles	and	Saxons	has	not	been	altered	by	the	Conquest	of	the
征服	的	角度	和	撒克逊人	有	不是	到过	已修改	经过	这	征服	的	这

['nɔ:rmənz] .

Normans	.
诺曼人	.

盎格鲁-撒克逊人的征服给该岛的历史带来了日耳曼人的偏见，而诺曼人的征服并没有改变这种偏见。

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['kʌlərɪŋ] [im'paːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][noʊ] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['eni] ['rædɪk(ə)l]

The	foreign	colouring	imparted	to	the	language	is	no	testimony	of	any	radical
这	外国的	染色	传授	到	这	语言	是	不	见证	的	任何	激进的

[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] :

change	in	the	internal	structure	of	the	people	:
改变	在	这	内部的	结构	的	这	人们	:

语言中外来色彩的染指并不能证明该民族的内部结构发生了任何根本性的变化：

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [rɪ'meɪnd] ['ɪŋglɪʃ]

it	remained	on	the	surface	,	and	the	history	of	the	island	remained	English
它	剩余	在	这	表面	,	和	这	历史	的	这	岛	剩余	英语

, [ðæt] [ɪz] , [tuː'tɑːnɪk] .

,	that	is	,	Teutonic	.
,	那	是	,	条顿	.

它停留在表面，而该岛的历史仍然是英国的，也就是日耳曼的。

['iːv(ə)n]['fjuːdəlɪzəm] , [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn][ɪts] [fʊl] [ʃeɪp] ['æftər] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['bæstɚdz] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

Even	feudalism	,	which	appears	in	its	full	shape	after	William	the	Bastard's	invasion	,
甚至	封建	,	哪个	出现	在	它是	满的	形状	后	威廉	这	混蛋的	入侵	,

即使是封建制度，在威廉一世入侵后才完全成型，

[hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [ɪn][ɪts][kəm'poʊnənt][pɑːrts][baɪ][ðə; ði]['sæksn] ['pɪriəd] .

had	been	prepared	in	its	component	parts	by	the	Saxon	period	.
有	到过	准备	在	它是	成分	部分	经过	这	撒克逊	时期	.

它在撒克逊时期就已经被分解成各个组成部分。

[ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [pə'tikuːləz] ['friːmən] [hæd; həd][tuː; tə] ['rekən] ['lɑːrdʒli] [wɪð; wɪθ] [kɛmbəlz] [wɜːrk]

In	working	out	particulars	Freeman	had	to	reckon	largely	with	Kemble's	work
在	在职的	出去	细节	弗里曼	有	到	估计	很大程度上	和	肯布尔	工作

[ænd; ənd][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] - ['saɪdɪd] ['θɪərɪz]

and	to	strike	the	balance	between	the	conflicting	and	one	-	sided	theories
和	到	罢工	这	平衡	之间	这	冲突	和	一	-	侧面	理论

[ʌv; əv] [θɪ'riː] [ænd; ənd]['pɔːlgreiv] .

of	Thierry	and	Palgrave	.
的	蒂埃里	和	帕尔格雷夫	.

在制定具体方案时，弗里曼不得不主要考虑肯布尔的著作，并在蒂埃里和帕尔格雷夫相互矛盾且片面的理论之间取得平衡。

['kwestʃənz] [ʌv; əv]['liːg(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [kən'sɜːrn][hɪm; ɪm]['oʊnli][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ]

Questions	of	legal	and	social	research	concern	him	only	so	far	as	they
问题	的	合法的	和	社会的	研究	忧虑	他	仅有的	所以	远的	作为	他们

['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]['fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

illustrate	the	problem	of	the	struggle	and	fusion	of	national	civilisations	.
阐明	这	问题	的	这	斗争	和	融合	的	国家的	文明	.

法律和社会研究问题只有在能够说明民族文明的斗争与融合问题时，才引起他的关注。

[hɪz; ɪz] [mə'tɪriəl] [ɪz] ['tʃiːfli] [drɔːn] [frʌm; frəm] ['krɔniklz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l]

His	material	is	chiefly	drawn	from	chronicles	,	and	the	history	of	external
他的	材料	是	主要	绘制	从	编年史	,	和	这	历史	的	外部的

[fækts][ʌv; əv][wɔːr] ,

facts	of	war	,
事实	的	战争	,

他的素材主要来源于编年史和战争外部事实的历史记载。

['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [kʌmz] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] .

government	,	and	legislation	comes	naturally	to	the	fore	.
政府	,	和	立法	来	自然	到	这	前	.

政府和立法自然而然地成为关注的焦点。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['nʌmbərləs] ['diːteɪlz] [tend] [tɔːrdz] [wʌn] [end] : [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk]

But	all	the	numberless	details	tend	towards	one	end	:	they	illustrate	the	Teutonic
但	全部	这	无数	细节	趋向	向	一	结尾	:	他们	阐明	这	条顿

['æspekt] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌltʃə] ,

aspect	of	English	culture	,
方面	的	英语	文化	,

但所有这些无数的细节都指向同一个方向：它们体现了英国文化中的日耳曼文化特征。

[ænd; ənd] [ə'saɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['defɪnət] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

and	assign	it	a	definite	place	in	the	historical	system	of	Europe	.
和	分配	它	一个	定	地方	在	这	历史	系统	的	欧洲	.

并在欧洲历史体系中为其赋予一个明确的地位。

[stʌbz] - - [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , - [ɪm'breɪsɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Stubbs	'	'	Constitutional	History	,	'	embracing	as	it	does	the	whole	of	the
斯塔布斯	-	-	宪法	历史	,	-	拥抱	作为	它	做	这	所有的	的	这

['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

Middle	Ages	,
中间	年龄	,

斯塔布斯的《宪政史》涵盖了整个中世纪，

[ɪz] [nɑːt] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [treɪs] [aʊt] [sʌm; səm] [wʌn] [aɪ'diːə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] [nuː] [ɔːr]

is	not	designed	to	trace	out	some	one	idea	for	the	sake	of	its	being	new	or
是	不是	设计	到	痕迹	出去	一些	一	主意	为了	这	清酒	的	它是	存在	新的	或者

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hiːdɪd] [baɪ] ['ɜːrliər] [s'kɒləz] .

to	take	up	questions	which	had	remained	unheeded	by	earlier	scholars	.
到	拿	向上	问题	哪个	有	剩余	无人理会	经过	早些时候	学者们	.

本书并非旨在追溯某个新颖的想法，也不是为了探讨先前学者未曾关注的问题。

['sɑːlɪd] ['lɜːrnɪŋ] , ['krɪtɪk(ə)l] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [greɪt] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

Solid	learning	,	critical	caution	and	accuracy	are	the	great	requirements	of	such
坚硬的	学习	,	批判的	警告	和	准确性	是	这	伟大的	要求	的	这样的

[æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

an	undertaking	,
一个	承诺	,

扎实的学习功底、审慎的判断力和精准的执行力是完成这项任务的重要要求。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['ɑːksfɚdz]

and	every	one	who	has	had	anything	to	do	with	the	Bishop	of	Oxford's
和	每一个	一	WHO	有	有	任何事物	到	做	和	这	主教	的	牛津的

[prbli'keiʃnz] [noʊz] [tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] .

publications	knows	to	what	extent	his	work	is	distinguished	by	these	qualities	.
出版物	知道	到	什么	程度	他的	工作	是	杰出的	经过	这些	品质	.

凡是接触过牛津主教出版物的人都知道，他的作品在多大程度上体现了这些特点。

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [meɪn] [aɪ'diːə] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]

If	one	may	speak	of	a	main	idea	in	such	a	book	as	the	Constitutional
如果	一	可能	说话	的	一个	主要的	主意	在	这样的	一个	书	作为	这	宪法

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,

History	of	a	people	,
历史	的	一个	人们	,

如果要谈论一部像《一个民族的宪政史》这样的书中的主要思想，

[stʌbz] - [meɪn] [aɪ'diːə] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ,

Stubbs	'	main	idea	seems	to	be	,
斯塔布斯	-	主要的	主意	似乎	到	是	,

斯塔布斯的主要观点似乎是：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][eɪdʒ]

that	the	English	Constitution	is	the	result	of	administrative	concentration	in	the	age
那	这	英语	宪法	是	这	结果	的	行政	专注	在	这	年龄

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l][self] - ['gʌvərnmənt] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['sæksnz] .

of	the	Normans	of	local	self	-	government	formed	in	the	age	of	the	Saxons	.
的	这	诺曼人	的	当地的	自己	-	政府	形成	在	这	年龄	的	这	撒克逊人	.

英国宪法是诺曼时代行政集中化的结果，而地方自治则是撒克逊时代形成的。

[ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] [fɔː'ʃædəud] [ɪn] - [wɜːrk] ,

This	conclusion	is	foreshadowed	in	Palgrave's	work	,
这	结论	是	预兆	在	-	工作	,

帕尔格雷夫的作品中已经预示了这一结论。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'pɪrz] [ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [haɪ'pɑːθəsɪs] [ænd; ənd][ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl]

but	what	appears	there	as	a	mere	hypothesis	and	in	confusion	with	all
但	什么	出现	那里	作为	一个	仅仅	假设	和	在	困惑	和	全部

[kaɪndz][ʌv; əv] [ˌhetərə'dʒiːniəs] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

kinds	of	heterogeneous	elements	,
种类	的	异质	元素	,

但那里呈现的似乎仅仅是一个假设，并且与各种异质因素混杂在一起。

[kʌmz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['leɪtər] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd]

comes	out	in	the	later	work	with	the	overwhelming	force	of	careful	and
来	出去	在	这	之后	工作	和	这	压倒	力量	的	小心	和

[ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] .

impartial	induction	.
公正	就职	.

在后期的作品中，这种严谨公正的归纳推理展现出了压倒性的力量。

[stʌbz] - [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪz][ə; eɪ]['dʒəːmənist][wʌn] .

Stubbs	'	point	of	view	is	a	Germanist	one	.
斯塔布斯	-	观点	的	看法	是	一个	日耳曼主义者	一	.

斯塔布斯的观点是日耳曼主义的观点。

[ðə; ði] [bʊk] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] [tuː'tɑːnɪk] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt]

The	book	begins	with	an	estimate	of	Teutonic	influence	in	the	different
这	书	开始	和	一个	估计	的	条顿	影响	在	这	不同的

['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

countries	of	Europe	,
国家	的	欧洲	,

本书开篇对日耳曼人在欧洲各国的影响力进行了估算，

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ɪz]['teɪkən][ɪn][wʌn] [sens] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	England	is	taken	in	one	sense	as	the	most	perfect	manifestation	of	the
和	英格兰	是	已采取	在	一	感觉	作为	这	最多	完美的	表现	的	这

[tuː'tɑːnɪk] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tendənsi] .

Teutonic	historical	tendency	.
条顿	历史	趋势	.

从某种意义上说，英格兰被认为是日耳曼历史倾向最完美的体现。

[ðə; ði]['ɪnflʌks][ʌv; əv] ['frentʃmən] [ænd; ənd] [frentʃ] [aɪ'diːəz] ['ʌndər] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ænd; ənd]

The	influx	of	Frenchmen	and	French	ideas	under	William	the	Conqueror	and
这	流入	的	法国人	和	法语	想法	在下面	威廉	这	征服者	和

['æftər][hɪm; ɪm][hæd; həd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'fekts] [ɪn] ['raʊzɪŋ] ['næʃ(ə)nəl]['enərdʒi] ,

after	him	had	important	effects	in	rousing	national	energy	,
后	他	有	重要的	效果	在	振奋人心的	国家的	活力	,

征服者威廉及其后，法国人和法国思想的涌入对激发民族活力产生了重要影响。

[kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ['setlɪŋ] [ðə; ðɪ][fɔːrmz][ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd]

contributing	**to**	**national**	**unification**	**,**	**settling**	**the**	**forms**	**of**	**administration**	**and**
贡献	到	国家的	统一	,	安顿	这	表格	的	行政	和

['dʒʌstɪs] ,

justice	**,**
正义	,

有助于国家统一，确立行政和司法形式，

[bʌt; bət][æt; ət] ['baːtəm] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ðə; ðɪ] [tuː'tɑːnɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] .

but	**at**	**bottom**	**there**	**remained**	**the**	**Teutonic**	**character**	**of**	**the**	**nation**	**.**
但	在	底部	那里	剩余	这	条顿	特点	的	这	国家	.

但从本质上讲，这个民族仍然具有日耳曼民族的特征。

[ðə; ðɪ] - [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['hɪstri; 'hɪstəri] - [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjuːnəti] ,

The	**'**	**Constitutional**	**History**	**'**	**approaches**	**the**	**question**	**of**	**the**	**village**	**community**	**,**
这	-	宪法	历史	-	方法	这	问题	的	这	村庄	社区	,

《宪政史》探讨了乡村社区的问题，

[bʌt; bət][ɪts]['ɑːbdʒekt][ɪz] ['strɪktli] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɑːbləm][ɑːn]['dʒen(ə)rəl]

but	**its**	**object**	**is**	**strictly**	**limited**	**to**	**the**	**bearing**	**of**	**the**	**problem**	**on**	**general**
但	它是	目的	是	严格	有限的	到	这	轴承	的	这	问题	在	一般的

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][də'rekt] [ə'θɔːrəti] .

history	**and**	**to**	**the**	**testimony**	**of**	**direct**	**authority**	**.**
历史	和	到	这	见证	的	直接的	权威	.

但它的目的严格限于该问题对一般历史的影响以及直接权威的证词。

[ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪn][lænd][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['siːzər] [ænd; ənd][tæsitəs] ,

It	**starts**	**from**	**the**	**community**	**in**	**land**	**as**	**described**	**by**	**Caesar**	**and**	**Tacitus**	**,**
它	开始	从	这	社区	在	土地	作为	描述	经过	凯撒	和	塔西佗	,

它起源于凯撒和塔西佗所描述的陆地上的社群。

[ænd; ənd]['noʊtɪsɪz] [ðæt] ['sæksn] [taɪmz] ['prez(ə)nt]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [kə'mjuːn(ə)l]

and	**notices**	**that**	**Saxon**	**times**	**present**	**only**	**a**	**few**	**scattered**	**references**	**to**	**communal**
和	通知	那	撒克逊	时代	展示	仅有的	一个	很少	疏散	参考	到	公社

['oʊnərʃɪp] .

ownership	**.**
所有权	.

并注意到撒克逊时代只有零星的关于公有制的记载。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ærəb(ə)l][lænd][wʌz; wəz] [held] ['seprətli] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [wʊdz] , ['medoʊ] ,

Most	**of**	**the**	**arable**	**land**	**was**	**held**	**separately**	**,**	**but**	**the**	**woods**	**,**	**meadow**	**,**
最多	的	这	可耕地	土地	曾是	握住	分别地	,	但	这	树林	,	草地	,

大部分耕地都是单独持有的，但林地、草地、

[ænd; ənd] ['pæstʃər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] [gruːps] .

and	**pasture**	**still**	**remained**	**in**	**the**	**ownership**	**of**	**village**	**groups**	**.**
和	牧场	仍然	剩余	在	这	所有权	的	村庄	团体	.

牧场的所有权仍然归村社所有。

[ðə; ðɪ] ['taʊnʃɪp] [wɪð; wɪθ][ɪts] [raɪts] [ænd; ənd] ['duːtiz] [æz; əz][tuː; tə] [pə'liːs] , ['dʒʌstɪs] ,

The	**township**	**with**	**its**	**rights**	**and**	**duties**	**as**	**to**	**police**	**,**	**justice**	**,**
这	乡	和	它是	权利	和	职责	作为	到	警察	,	正义	,

该镇在警察、司法方面享有的权利和承担的义务

[ænd; ənd] ['hʌzbəndri] [wʌz; wəz]['mɑːdɪfaɪd][bʌt; bət][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['fjuːdəlɪzəm] .

and	**husbandry**	**was**	**modified**	**but**	**not**	**destroyed**	**by**	**feudalism**	**.**
和	畜牧业	曾是	修改的	但	不是	损毁	经过	封建	.

封建制度改变了畜牧业，但并未摧毁畜牧业。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə] [ˌterə'tɔːriəl] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['friːdəm]

The	change	from	personal	relations	to	territorial	,	and	from	the	freedom
这	改变	从	个人的	关系	到	领土	,	和	从	这	自由

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'pendənsi] ,

of	the	masses	to	their	dependency	,
的	这	群众	到	他们的	依赖关系	,

从人际关系到领土关系，从民众的自由到民众的依附关系，这种转变

[ɪz] [ɔːl'redi] ['veri] ['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sæksn] ['pɪriəd] .

is	already	very	noticeable	in	the	Saxon	period	.
是	已经	非常	显	在	这	撒克逊	时期	.

这一点在撒克逊时期就已经非常明显了。

[ðə; ði] ['nɔːrmən] ['epək] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['prɑːses] [baɪ] ['sʌbstitjuːtiŋ] [prə'praɪəteri] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

The	Norman	epoch	completed	the	process	by	substituting	proprietary	rights	in	the	place
这	诺曼	时代	完全的	这	过程	经过	替换	所有权	权利	在	这	地方

[ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][səb'dʒekʃ(ə)n] .

of	personal	subordination	and	political	subjection	.
的	个人的	从属关系	和	政治的	隶属	.

诺曼时代以所有权取代个人从属和政治臣服，完成了这一进程。

[stɪl] ['iːv(ə)n]['æftər]['kɑːŋkwest][ænd; ənd]['liːg(ə)l] ['θiːəri] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,

Still	even	after	conquest	and	legal	theory	had	been	over	the	ground	,
仍然	甚至	后	征服	和	合法的	理论	有	到过	超过	这	地面	,

即便在征服和法律理论都已确立之后，

[ðə; ði][kəm'pækt] [self] - ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɪz] ['iːzəli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [krʌst]

the	compact	self	-	government	of	the	township	is	easily	discernible	under	the	crust
这	袖珍的	自己	-	政府	的	这	乡	是	容易地	可辨别的	在下面	这	地壳

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nɔːriəl] ['sɪstəm] ,

of	the	manorial	system	,
的	这	庄园	系统	,

在庄园制度的表象之下，乡镇紧凑的自治组织很容易被辨认出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌmiːd'iːv(ə)l] ['vilənz] ['prez(ə)nts] ['meni] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['friːdəm] .

and	the	condition	of	medieval	villains	presents	many	traces	of	original	freedom	.
和	这	状况	的	中世纪	反派	礼物	许多	痕迹	的	原来的	自由	.

中世纪恶棍的境况展现出许多原始自由的痕迹。

- [wɜːrk] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Gneist's	work	is	somewhat	different	in	colouring	and	closely	connected	with	a
-	工作	是	有些	不同的	在	染色	和	密切	连接	和	一个

['defɪnət] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['θiːəri] ,

definite	political	theory	,
定	政治的	理论	,

格奈斯特的作品在色彩上略有不同，并且与某种明确的政治理论紧密相连。

['toʊkvɪl] [ɪn] [fræns] [hæz; həz] [dʌn] [moʊst][tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

Tocqueville	in	France	has	done	most	to	draw	attention	to	the	vital	importance
托克维尔	在	法国	有	完毕	最多	到	画	注意力	到	这	必不可少的	重要性

[ʌv; əv]['loʊk(ə)l][self] - ['gʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['lɪbərəl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ;

of	local	self	-	government	in	the	development	of	liberal	institutions	;
的	当地的	自己	-	政府	在	这	发展	的	自由主义	机构	;

法国的托克维尔最致力于强调地方自治在自由制度发展中的重要性；

[ænd; ənd] [stʌbz] - ['hɪstri; 'hɪstəri][goʊz][fɑːr][tuː; tə] ['demənstreɪt] ['toʊkvɪlz] ['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [baɪ][ə; eɪ]

and	Stubbs	'	history	goes	far	to	demonstrate	Tocqueville's	general	view	by	a
和	斯塔布斯	-	历史	去	远的	到	证明	托克维尔的	一般的	看法	经过	一个

['mæstərli] ['steɪtmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɔrɪdʒɪnz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

masterly	statement	as	to	the	origins	of	English	institutions	.
精湛	陈述	作为	到	这	起源	的	英语	机构	.

斯塔布斯的历史著作通过对英国制度起源的精辟论述，极大地证明了托克维尔的总体观点。

[ɪn] - [hændz][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][di:,sentrəlai'zeiʃən] [ə'sju:mz] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ʃeɪp] [baɪ][ðə; ði]

In	Gneist's	hands	the	doctrine	of	decentralisation	assumes	a	particular	shape	by	the
在	-	双手	这	教义	的	去中心化	假设	一个	特别的	形状	经过	这

[fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ;

fact	that	it	is	constructed	on	a	social	foundation	;
事实	那	它	是	建造	在	一个	社会的	基础	;

在格奈斯特手中，分权主义理论因其建立在社会基础之上而呈现出一种特殊的形式；

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['θɪŋkər] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪnfluəns] [ɪz]

the	German	thinker	has	been	trying	all	along	to	show	that	the	English	influence	is
这	德语	思想家	有	到过	尝试	全部	沿着	到	展示	那	这	英语	影响	是

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][self] - ['gʌvərnmənt] ['oʊnli] ,

not	one	of	self	-	government	only	,
不是	一	的	自己	-	政府	仅有的	,

这位德国思想家一直试图表明，英国的影响不仅仅体现在自治方面。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ˌæristə'krætik; ə,ristə'k- ;-kəl][self] - ['gʌvərnmənt] .

but	of	aristocratical	self	-	government	.
但	的	贵族	自己	-	政府	.

但却是贵族式的自治。

[ðə; ði][pɑ:rt] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒentri][ɪn]['loʊk(ə)l][ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'ferz] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

The	part	played	by	the	gentry	in	local	and	central	affairs	is	the	great	point	of
这	部分	玩	经过	这	绅	在	当地的	和	中央	事务	是	这	伟大的	观点	的

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] - [aɪz] .

historical	interest	in	Gneist's	eyes	.
历史	兴趣	在	-	眼睛	.

在格奈斯特看来，乡绅在地方和中央事务中所扮演的角色是历史研究的一大趣味所在。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sæksn] ['pɪriəd] [hi:; hi] [leiz] [stres] ['tʃi:fli] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:rli] [raɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['prɑ:pərti] ,

Even	in	the	Saxon	period	he	lays	stress	chiefly	on	the	early	rise	of	great	property	,
甚至	在	这	撒克逊	时期	他	躺下	压力	主要	在	这	早期的	上升	的	伟大的	财产	,

即使在撒克逊时期，他也主要强调大宗财产的早期兴起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] - - [ɪn]['soʊʃ(ə)l] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] .

and	the	great	importance	of	'	Hlafords	'	in	social	organisation	.
和	这	伟大的	重要性	的	-	hlafords	-	在	社会的	组织	.

以及“赫拉福德”在社会组织中的重要地位。

[hi:; hi] [peɪz] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kə'mju:nəti] , [ænd; ənd] ['tʃi:fli] ['kɛrz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

He	pays	no	attention	to	the	village	community	,	and	chiefly	cares	for	the
他	支付	不	注意力	到	这	村庄	社区	,	和	主要	关心	为了	这

['lændlɔ:rd] .

landlord	.
房东	.

他根本不关心村民，只关心地主。

[bʌt; bət] [stɪl] ['i:v(ə)n] [naɪst] [əd'mits] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɜ:rsən(ə)l] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv]

But	still	even	Gneist	admits	the	original	personal	freedom	of	the	great	mass	of
但	仍然	甚至	片麻岩	承认	这	原来的	个人的	自由	的	这	伟大的	大量的	的

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

但即便如此，格奈斯特也承认广大人民群众原有的个人自由。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ,

and	his	analysis	of	the	English	condition	is	based	on	the	assumption	,
和	他的	分析	的	这	英语	状况	是	基于	在	这	假设	,

他对英国现状的分析是基于以下假设：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [wʌn] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː'tɑːnɪk] [dɪ'veləpmənt] : [ðɪs] ['gɪvz] [naɪst] [ə; eɪ] [pleɪs]

that	it	represents	one	variation	of	Teutonic	development	:	this	gives	Gneist	a	place
那	它	代表	一	变化	的	条顿	发展	:	这	给予	片麻岩	一个	地方

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʒɜːmənɪsts] ,

among	the	Germanists	,
之中	这	日耳曼主义者	,

它代表了条顿语系发展的一种变体：这使得格奈斯特在日耳曼语系学者中占有一席之地。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ɑːn] [pər'tɪkjələr] ['sʌbdʒekts] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [s'kɒləz] [ʌv; əv]

although	his	views	on	particular	subjects	differ	from	those	of	other	scholars	of
虽然	他的	浏览	在	特别的	主题	不同	从	那些	的	其他	学者们	的

[ðə; ði] [seɪm] [skuːl] .

the	same	school	.
这	相同的	学校	.

尽管他对某些特定问题的看法与同一学派的其他学者有所不同。

[ɪts] [tʃiːf] [reprɪ'zentətɪv] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'lebrəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrdli] ['nesəseri]

Its	chief	representatives	have	acquired	such	a	celebrity	that	it	is	hardly	necessary
它是	首席	代表	有	获得	这样的	一个	名人	那	它	是	几乎	必要的

[tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ə'gen] ,

to	insist	again	,
到	坚持	再次	,

其主要代表人物已享有如此高的知名度，几乎无需再次强调。

[ðæt] ['eksələnt] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] .

that	excellent	work	has	been	done	by	them	for	the	study	of	the	past	.
那	出色的	工作	有	到过	完毕	经过	他们	为了	这	学习	的	这	过去的	.

他们在历史研究方面做出了卓越的贡献。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] ['ræðər] [wʌn] - ['saɪdɪd] ;

But	the	direction	of	their	work	has	been	rather	one	-	sided	;
但	这	方向	的	他们的	工作	有	到过	相当	一	-	侧面	;

但他们的工作方向却相当片面；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] ['iːðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɔːr]

it	was	undertaken	either	from	the	standpoint	of	political	institutions	or
它	曾是	已	任何一个	从	这	立场	的	政治的	机构	或者

[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [groʊθ] ;

from	that	of	general	culture	and	external	growth	;
从	那	的	一般的	文化	和	外部的	生长	;

这项研究要么是从政治制度的角度出发，要么是从一般文化和外部发展的角度出发；

[ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['klæsɪz] ,

the	facts	of	agriculture	,	of	the	evolution	of	classes	,
这	事实	的	农业	,	的	这	进化	的	课程	,

农业的真相，阶级演变的真相

[ʌv; əv] ['liːg(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [wɜːr; wər] [tʌtʃt] [ə'pɑːn] ['oʊnli] [æz; əz] [səb'sɪdieri] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn]

of	legal	organisation	were	touched	upon	only	as	subsidiary	to	the	main
的	合法的	组织	是	感动	之上	仅有的	作为	子公司	到	这	主要的

['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

objects	of	general	history	.
对象	的	一般的	历史	.

法律组织只是作为一般历史主要目标的附属内容而略有提及。

[ænd; ənd] [jet] , ['iːv(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] ,

And	yet	,	even	from	the	middle	of	the	century	,
和	然而	,	甚至	从	这	中间	的	这	世纪	,

然而，即使从本世纪中叶开始，

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [tɜ:rn] [tɔ:rdz] [ðoʊz] ['veri] [fækts] .

the	attention	of	Europe	begins	to	turn	towards	those	very	facts	.
这	注意力	的	欧洲	开始	到	转动	向	那些	非常	事实	.

欧洲的注意力开始转向这些事实。

[ðə; ði] - ['mæsɪz] - [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kleɪmz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] - ['klæsɪz] ,

The	'	masses	'	come	up	with	their	claims	behind	the	'	classes	,
这	-	群众	-	来	向上	和	他们的	索赔	在后面	这	-	课程	,

“群众”提出了他们针对“阶级”的各种主张，

- [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['kwestʃən] [i'mə:dʒz] [ɪn] ['θi:əri] [ænd; ənd] [ɪn] ['præktɪs] , [ɪn] [rɪ'fɔ:rm] [ænd; ənd] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ;

'	the	social	question	emerges	in	theory	and	in	practice	,	in	reform	and	revolution	;
-	这	社会的	问题	出现	在	理论	和	在	实践	,	在	改革	和	革命	;

社会问题在理论和实践中出现，在改革和革命中出现；

['libərəlz] [ænd; ənd] [kən'sɜ:vətɪvz] [hæv; həv] [tu:; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt]

Liberals	and	Conservatives	have	to	reckon	with	the	fact	that	the	great
自由派	和	保守派	有	到	估计	和	这	事实	那	这	伟大的

[mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪd] ,

majority	of	the	people	are	more	excited	,
多数	的	这	人们	是	更多的	兴奋的	,

自由派和保守派都必须正视这样一个事实：绝大多数民众的情绪更加高涨。

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [mu:vd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɔ:bləms] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['weɪdʒɪz] [ðæn; ðən]

and	more	likely	to	be	moved	by	the	problems	of	work	and	wages	than
和	更多的	可能	到	是	已搬	经过	这	问题	的	工作	和	工资	比

[baɪ] ['prɔ:bləms] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] .

by	problems	of	political	influence	.
经过	问题	的	政治的	影响	.

他们更容易受到工作和工资问题的困扰，而不是受到政治影响力问题的困扰。

[ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ,

The	everlasting	,
这	永恒	,

永恒的，

['evər] - ['hju:mən] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] ['paʊər] [gets] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['tʃi:fli] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

ever	-	human	struggle	for	power	gets	to	be	considered	chiefly	in	the	light	of
曾经	-	人类	斗争	为了	力量	获得	到	是	经过考虑的	主要	在	这	光	的

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] ;

the	distribution	of	wealth	;
这	分配	的	财富	;

人类永恒的权力斗争主要从财富分配的角度来看待；

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ['ɪntu:] ['klæsɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'pɪrz] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ]

the	distribution	of	society	into	classes	and	conditions	appears	as	the	connecting
这	分配	的	社会	进入	课程	和	状况	出现	作为	这	连接

[lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] ['prɑ:ses] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɑ:ses] .

link	between	the	economical	process	and	the	political	process	.
关联	之间	这	经济	过程	和	这	政治的	过程	.

社会阶级和状况的划分，似乎是经济过程和政治过程之间的联系纽带。

[ðɪs] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['æspekt] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] [laɪf] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bʌt; bət] [ri'ækt] ['paʊərfəli] [ɑ:n]

This	great	change	in	the	aspect	of	modern	life	could	not	but	react	powerfully	on
这	伟大的	改变	在	这	方面	的	现代的	生活	可以	不是	但	反应	强大的	在

[ðə; ði] ['æspekt] [ʌv; əv] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

the	aspect	of	historical	literature	.
这	方面	的	历史	文学	.

现代生活各方面的巨大变化必然会对历史文学产生强烈的反作用。

[dʒiː] . [ef] . [vɑːn] ['mɔrɝ] [ænd; ənd] ['hænsən] [stænd] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪn] [ɪ'nɪʃieɪtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː]

G	.	F	.	von	Maurer	and	Hanssen	stand	out	as	the	main	initiators	of	the	new
G	.	F	.	冯	毛雷尔	和	汉森	站立	出去	作为	这	主要的	发起者	的	这	新的

['muːvmənt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['stʌdiz] .

movement	in	our	studies	.
移动	在	我们的	研究	.

在我们的研究中，GF von Maurer 和 Hanssen 是新运动的主要发起人。

[ðə; ði] ['meni] ['vɑːljəmz] [dɪ'voʊtɪd] [baɪ][dʒiː] . [ef] . ['mɔrɝ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

The	many	volumes	devoted	by	G	.	F	.	Maurer	to	the	village	and	the	town	of
这	许多	卷	奉献	经过	G	.	F	.	毛雷尔	到	这	村庄	和	这	镇	的

['dʒɜːrməni] [ɑːr; ər] [plænd] [ɑːn][ə; eɪ]['beɪsɪs] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Germany	are	planned	on	a	basis	entirely	different	from	that	of	his
德国	是	计划	在	一个	基础	完全	不同的	从	那	的	他的

['priːdisesəz] .

predecessors	.
前任	.

GF Maurer 为德国的乡村和城镇撰写的众多卷册，其规划方式与他的前辈们完全不同。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrts] ,

Instead	of	proceeding	from	the	whole	to	the	parts	,
反而	的	进行中	从	这	所有的	到	这	部分	,

而不是从整体到部分进行分析，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['juːzɪŋ]['soʊʃ(ə)l][fækts] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	of	using	social	facts	merely	as	a	background	to	political	history	,
和	的	使用	社会的	事实	仅仅	作为	一个	背景	到	政治的	历史	,

并且仅仅将社会事实作为政治史的背景，

[hiː; hi] ['kɑːns(ə)ntreɪts] ['evriθɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] ,

he	concentrates	everything	round	the	analysis	of	the	Mark	,
他	浓缩物	一切	圆形的	这	分析	的	这	标记	,

他将所有精力都集中在对马可福音的分析上。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [ænd; ənd]

as	the	elementary	organisation	for	purposes	of	husbandry	and
作为	这	初级	组织	为了	目的	的	畜牧业	和

['oʊnərʃɪp] .

ownership	.
所有权	.

作为畜牧和所有权的基本组织形式。

[ðə; ði][mɑːrk][ɪz] [ðʌs] ['teɪkən] [ʌp] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [veɪg] [sens] [ænd; ənd] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	Mark	is	thus	taken	up	not	in	the	vague	sense	and	manner	in	which	it	was
这	标记	是	因此	已采取	向上	不是	在	这	模糊的	感觉	和	方式	在	哪个	它	曾是

['triːtɪd] [baɪ] ['kɛmbəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ;

treated	by	Kemble	and	his	followers	;
治疗	经过	肯布尔	和	他的	追随者	;

因此，人们不再像肯布尔及其追随者那样，以模糊的意义和方式来看待印记；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['koʊpiəs] , [ðoʊ] [nɑːt] ['veri] [wel]

it	is	described	and	explained	on	the	strength	of	copious	,	though	not	very	well
它	是	描述	和	解释	在	这	力量	的	丰富	,	尽管	不是	非常	出色地

['sɪftɪd] , ['evɪdəns] .

sifted	,	evidence	.
筛过的	,	证据	.

它是根据大量但未经充分筛选的证据进行描述和解释的。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hænsənz] ['mæstərli] ['eseiz] [ɑːn] [ə'greriən] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

On	the	other	hand	,	Hanssen's	masterly	essays	on	agrarian	questions	,	and	especially
在	这	其他	手	,	汉森的	精湛	散文	在	农业	问题	,	和	尤其

[ɑːn][ðə; ði] [fiːld] - ['sɪstəmz] ,

on	the	field	-	systems	,
在	这	场地	-	系统	,

另一方面，汉森关于农业问题，特别是关于田间系统的精辟论文，

[geɪv] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːrk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æz; əz][tuː; tə]

gave	an	example	of	the	way	in	which	work	was	to	be	done	as	to
给予	一个	例子	的	这	方式	在	哪个	工作	曾是	到	是	完毕	作为	到

[fækts][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ['prɑːpər] .

facts	of	husbandry	proper	.
事实	的	畜牧业	恰当的	.

举例说明了在实际耕作中应该如何开展工作。

- ['pæmflət] [ɑːn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjuːnəti] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]

Nasse's	pamphlet	on	the	village	community	may	be	considered	as	the	first
-	小册子	在	这	村庄	社区	可能	是	经过考虑的	作为	这	第一的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['meθədz] [ænd; ənd] [nuː] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

application	of	the	new	methods	and	new	results	to	English	history	.
应用	的	这	新的	方法	和	新的	结果	到	英语	历史	.

纳塞关于乡村社区的小册子可以被视为新方法和新成果在英国历史研究中的首次应用。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] ['kænɑːt] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌəʊvə'reɪtid] :

The	importance	of	his	little	volume	cannot	easily	be	overrated	:
这	重要性	的	他的	小的	体积	不能	容易地	是	被高估了	:

他这本小册子的重要性怎么强调都不为过：

[ɔːl] ['sʌbsɪkwənt] [wɜːrk][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][ɪts] [kən'klʊʒənz] .

all	subsequent	work	has	had	to	start	from	its	conclusions	.
全部	随后的	工作	有	有	到	开始	从	它是	结论	.

后续所有工作都必须从其结论出发。

- ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪŋglɪʃ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['sɪstəm] , [ðoʊ] [drɔːn] [frʌm; frəm] ['skænti]

Nasse's	picture	of	the	ancient	English	agricultural	system	,	though	drawn	from	scanty
-	图片	的	这	古老的	英语	农业	系统	,	尽管	绘制	从	稀少

['sɔːrsɪz] ,

sources	,
来源	,

尽管纳塞对古代英国农业体系的描述所依据的资料有限，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [wʌn] .

is	a	very	definite	one	.
是	一个	非常	定	一	.

这一点非常肯定。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz] [ɪn'kloʊzd] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

Most	of	the	land	is	enclosed	only	during	the	latter	part	of	the	year	,
最多	的	这	土地	是	内	仅有的	期间	这	后者	部分	的	这	年	,

大部分土地只有在一年中的后半段才会被围起来。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

and	during	the	rest	of	the	year	remains	in	the	hands	of	the	community	.
和	期间	这	休息	的	这	年	遗迹	在	这	双手	的	这	社区	.

而一年中的其余时间则由社区负责。

['tempərəri] [enk'ləʊʒəz] [raɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['plaʊd] [fiːld] [waɪl] [ðə; ði] [krɑːp] [ɪz] ['groʊɪŋ] ; [ðer; ðər]

Temporary	enclosures	rise	upon	the	ploughed	field	while	the	crop	is	growing	;	their
暂时的	外壳	上升	之上	这	耕作	场地	尽管	这	庄稼	是	生长	;	他们的

['ɑːbdʒekt] ,

object	,
目的	,

在作物生长期间，耕地上会搭建临时围栏；其目的是，

[haʊ'evər] , [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [lænd] [bɪ'twiːn] ['neɪbərz] [bʌt; bət] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [krɑːp]

however	,	is	not	to	divide	the	land	between	neighbours	but	to	protect	the	crop
然而	,	是	不是	到	划分	这	土地	之间	邻居	但	到	保护	这	庄稼

[ə'genst] ['pɑːstʃərɪŋ] ['ænɪmlz] ;

against	pasturing	animals	;
反对	放牧	动物	;

然而，目的不是为了在邻居之间分割土地，而是为了保护庄稼免受放牧动物的侵害；

[ðə; ði] [strɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪ] [ˌɪntə(ː)'mikst] ,

the	strips	of	the	several	members	of	the	township	lie	intermixed	,
这	条状物	的	这	一些	成员	的	这	乡	说谎	混合	,

该镇各成员的条状物混杂在一起，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [vjuːz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnərz] ,

and	their	cultivation	is	not	left	to	the	views	and	interests	of	the	owners	,
和	他们的	栽培	是	不是	左边	到	这	浏览	和	兴趣	的	这	所有者	,

它们的栽培并非由所有者的观点和利益决定，

[bʌt; bət] ['setld] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [plæn] .

but	settled	by	the	community	according	to	a	general	plan	.
但	定居	经过	这	社区	根据	到	一个	一般的	计划	.

但由社区按照总体规划进行安置。

[ðə; ði] [medəuz] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [strɪps] ,

The	meadows	are	also	divided	into	strips	,
这	草地	是	还	分割	进入	条状物	,

草地也被划分成条状，

[bʌt; bət] [ðiːz] [tʃeɪndʒ] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [roʊ'teɪʃ(ə)n] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [lɑːt] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] .

but	these	change	hands	in	a	certain	rotation	determined	by	lot	or	otherwise	.
但	这些	改变	双手	在	一个	肯定	旋转	决定	经过	很多	或者	否则	.

但这些物品的所有权会按照抽签或其他方式按一定的顺序转移。

[ðə; ði] ['pæstʃər] [graʊnd] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] .

The	pasture	ground	remains	in	the	possession	of	the	whole	community	.
这	牧场	地面	遗迹	在	这	拥有	的	这	所有的	社区	.

牧场仍归整个社区所有。

[ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] , ['ðerfɔːr] ,

The	notion	of	private	property	,	therefore	,
这	概念	的	私人的	财产	,	所以	,

因此，私有财产的概念

[kæn; kən] [biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kləuziz] [ɪ'miːdiətli]

can	be	applied	in	this	system	only	to	the	houses	and	closes	immediately
能	是	应用	在	这	系统	仅有的	到	这	房屋	和	关闭	立即地

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .

adjoining	them	.
相邻的	他们	.

该系统只能应用于房屋及其相邻的街道。

[ðen] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] ['epək] [dɪ'vaɪdz] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː] ['mænər] ,

Then	the	feudal	epoch	divides	the	country	into	manors	,
然后	这	封建	时代	分割	这	国家	进入	庄园	,

随后，封建时代将国家划分为庄园，

[ə; eɪ][fɔːrm] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sæksn] ['pɪriəd] [ænd; ənd] [spred]

a	form	which	originated	at	the	end	of	the	Saxon	period	and	spread
一个	形式	哪个	起源于	在	这	结尾	的	这	撒克逊	时期	和	传播

['evriwer] [ɪn] ['nɔːrmən] [taɪmz] .

everywhere	in	Norman	times	.
到处	在	诺曼	时代	.

这种形式起源于撒克逊时期末期，并在诺曼时期传播开来。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [dɪ'meɪn] [lændz][ænd; ənd] ['trɪbjəteri] [lændz] .

The	soil	of	the	manor	consists	of	demesne	lands	and	tributary	lands	.
这	土壤	的	这	庄园	由	的	领地	土地	和	支流	土地	.

庄园的土地由自有土地和附属土地组成。

[ðiːz] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv][lændz][duː][nɑːt] [kwaɪt] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [lænd]

These	two	classes	of	lands	do	not	quite	correspond	to	the	distinction	between	land
这些	二	课程	的	土地	做	不是	相当	对应	到	这	区别	之间	土地

['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][lɔːrd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sɔɪl] [held] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] [dɪ'pendənts] ;

cultivated	by	the	lord	himself	and	soil	held	of	him	by	dependants	;
栽培	经过	这	主	他自己	和	土壤	握住	的	他	经过	受抚养人	;

这两类土地并不完全对应于领主自己耕种的土地和领主的佃农所拥有的土地之间的区别；

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['liːshoʊldər] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'meɪn] ,

there	may	be	leaseholders	on	the	demesne	,
那里	可能	是	承租人	在	这	领地	,

庄园内可能有承租人，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ði][lɔːrd][ɪz]['ɔːlweɪz] [friː] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

but	there	the	lord	is	always	free	to	change	the	mode	of	cultivation	and
但	那里	这	主	是	总是	自由的	到	改变	这	模式	的	栽培	和

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

occupation	,
职业	,

但是在那里，领主总是可以自由改变耕作和职业的方式。

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːn][ðə; ði] ['trɪbjəteri] ['pɔːrʃ(ə)n] .

while	he	has	no	right	to	alter	the	arrangements	on	the	tributary	portion	.
尽管	他	有	不	正确的	到	改变	这	安排	在	这	支流	部分	.

但他无权更改支流部分的安排。

[ðɪs] [læst][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [friː] ['sɔkmən] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['vilənz] [ænd; ənd]

This	last	is	divided	between	free	socmen	holding	on	certain	conditions	,	villains	and
这	最后的	是	分割	之间	自由的	索克曼	保持	在	肯定	状况	,	反派	和

['kɑːtɪdʒər] .

cottagers	.
农舍	.

最后一部分又分为享有一定条件的自由社会成员、恶棍和佃农。

[ðə; ði] ['vilənz] ['ɑːkjupaɪ]['iːkwəl]['həuldiŋs] ; [ðer; ðər]['liːg(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [wʌn] ,

The	villains	occupy	equal	holdings	;	their	legal	condition	is	a	very	low	one	,
这	反派	占据	平等的	控股	;	他们的	合法的	状况	是	一个	非常	低的	一	,

恶人占有的土地面积相等；他们的法律地位非常低下。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]

although	they	are	clearly	distinguished	from	slaves	,	and	belong	more	to	the
虽然	他们	是	清楚地	杰出的	从	奴隶	,	和	属于	更多的	到	这

[sɔɪl] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .

soil	than	to	the	lord	.
土壤	比	到	这	主	.

虽然他们与奴隶有明显的区别，而且他们更属于土地而不是领主。

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] [hæv; həv] ['həʊmˌstedz] [ænd; ənd] [krɔfts] , [bʌt; bət][noʊ]['həuldiŋs][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən]

The	cottagers	have	homesteads	and	crofts	,	but	no	holdings	in	the	common
这	农舍	有	家园	和	克罗夫特	,	但	不	控股	在	这	常见的

[fiːldz] ;

fields	;
字段	;

这些农舍居民拥有宅基地和耕地，但没有公共田地；

[ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] ['prez(ə)nts][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] ,

the	whole	group	presents	the	material	from	which	,	in	process	of	time	,
这	所有的	团体	礼物	这	材料	从	哪个	,	在	过程	的	时间	,

整个小组展示了随着时间的推移而逐渐形成的材料，

[ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərər] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] .

the	agricultural	labourers	have	been	developed	.
这	农业	劳工	有	到过	发达	.

农业劳动者已经得到培养。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ['mænifests] [ɪt'self] [ɪn] ['meni] [weɪz] : [ðə; ði] [smɔːl] ['hoʊldɚz]

The	common	system	of	husbandry	manifests	itself	in	many	ways	:	the	small	holders
这	常见的	系统	的	畜牧业	表现	本身	在	许多	方式	:	这	小的	持有者

[klʌb] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['plaʊɪŋ] ;

club	together	for	ploughing	;
俱乐部	一起	为了	耕作	;

共同耕作制度体现在很多方面：小农户们联合起来耕地；

[fɔːr] ['vɜːrgɪts] [ɔːr]['jɑːrdˌlændz][hæv; həv][tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][stɑːrt][æn; ən] [eɪt] -

four	virgates	or	yardlands	have	to	co	-	operate	in	order	to	start	an	eight	-
四	柳叶鱼	或者	雅德兰兹	有	到	合作	-	操作	在	命令	到	开始	一个	八	-

['ɑːksn] [plaʊ] .

oxen	plough	.
牛	犁	.

四个农场或院子必须合作才能启动八头牛犁。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [leɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][nɑːt][ɑːn] ['seprət]

The	services	are	often	laid	upon	the	whole	village	and	not	on	separate
这	服务	是	经常	铺设	之上	这	所有的	村庄	和	不是	在	分离

['haʊshoʊldər] ;

householders	;
住户	;

这些服务通常由整个村庄承担，而不是由个别住户承担；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

on	the	other	hand	the	village	,	as	a	whole	,
在	这	其他	手	这	村庄	,	作为	一个	所有的	,

另一方面，就整个村庄而言，

['entərz] ['ɪntuː] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːrd] [ə'baʊt] ['liːsɪz] [ɔːr] [ˌkɑːmjuˈteɪʃn] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər]

enters	into	agreement	with	the	lord	about	leases	or	commutation	of	services	for
进入	进入	协议	和	这	主	关于	租赁	或者	交换	的	服务	为了

['mʌni] .

money	.
钱	.

与领主签订租赁协议或以劳役换取金钱的协议。

[iːtʃ] ['hoʊldɪŋ] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [strɪps] [wɪtʃ] [laɪ] [ˌɪntə(ː)'mikst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kəm'poʊnənt][pɑːrts][ʌv; əv]

Each	holding	is	formed	of	strips	which	lie	intermixed	with	the	component	parts	of
每个	保持	是	形成	的	条状物	哪个	说谎	混合	和	这	成分	部分	的

['ʌðər] ['həuldiŋs][ɪn] ['dɪfrənt] [fiːldz] ,

other	holdings	in	different	fields	,
其他	控股	在	不同的	字段	,

每个地块都由若干条状地块组成，这些地块与其他地块在不同领域的组成部分相互交错。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][ɪz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][dʒɔɪnt] ['oʊnərʃɪp] .

and	this	fact	is	intimately	connected	with	the	principle	of	joint	ownership	.
和	这	事实	是	亲密	连接	和	这	原则	的	联合的	所有权	.

这一事实与共同所有制原则密切相关。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

The	whole	system	begins	to	break	up	in	the	thirteenth	century	,
这	所有的	系统	开始	到	休息	向上	在	这	第十三	世纪	,

整个体系在十三世纪开始瓦解。

[mʌtʃ] ['ɜ:rliər] [ðæn; ðən][ɪn] [fræns] [ɔ:r]['dʒɜ:rməni] .

much	earlier	than	in	France	or	Germany	.
很多	早些时候	比	在	法国	或者	德国	.

比法国或德国早得多。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['sɜ:rvɪsɪz] [get] [kə'mju:tɪd] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [rents] ,

As	soon	as	services	get	commuted	for	money	rents	,
作为	很快	作为	服务	得到	通勤	为了	钱	租金	,

一旦服务业因租金而通勤，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['sɜ:rfdəm] .

it	becomes	impossible	to	retain	the	labouring	people	in	serfdom	.
它	变成	不可能的	到	保持	这	劳动	人们	在	农奴制	.

这样一来，就不可能再让劳动人民继续处于农奴制状态了。

[haɪrd] ['leɪbərər] [ænd; ənd] ['fɑ:rmɝz] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['vɪlənz] ,

Hired	labourers	and	farmers	take	the	place	of	villains	,
雇用	劳工	和	农民	拿	这	地方	的	反派	,

雇佣的劳工和农民取代了恶人的角色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlənz] ['hoʊldɪŋ] [ɪz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɑ:pɪˌhoʊld][ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] [lɔ:] .

and	the	villain's	holding	is	turned	into	a	copyhold	and	protected	by	law	.
和	这	反派的	保持	是	转向	进入	一个	版权持有权	和	受保护	经过	法律	.

反派的土地被转化为可保有权，并受到法律保护。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə]['mɑ:dərn][fɔ:rmz] [bɪ'gɪnz] [ðʌs] ['ɜ:rli] ,

Although	the	passage	to	modern	forms	begins	thus	early	,
虽然	这	通道	到	现代的	表格	开始	因此	早期的	,

虽然向现代形式的过渡很早就开始了，

['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'mju:nəlɪzəm] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['evriwer] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]

traces	of	the	original	communalism	may	be	found	everywhere	,	even	in	the
痕迹	的	这	原来的	公社主义	可能	是	成立	到处	,	甚至	在	这

[ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .

eighteenth	century	.
第十八	世纪	.

即使在十八世纪，也能在各处找到原始公社主义的痕迹。

- ['pæmflət] [ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rətiz] ,

Nasse's	pamphlet	is	based	on	a	careful	study	of	authorities	,
-	小册子	是	基于	在	一个	小心	学习	的	当局	,

纳塞的小册子是基于对权威资料的仔细研究而撰写的。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ɪts] ['ʃɔ:rtnəs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ri:sɜ:rtʃ]

and	despite	its	shortness	must	be	treated	as	a	work	of	scientific	research
和	尽管	它是	短促	必须	是	治疗	作为	一个	工作	的	科学	研究

.

:

.

尽管篇幅很短，但必须将其视为一项科学研究成果。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔ:l] ['sʌbsɪkwənt] ['wɜ:rkərz] [hæv; həv] [tu:; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['setlɪŋ] [pər'tɪkjələr]

But	if	all	subsequent	workers	have	to	reckon	with	it	in	settling	particular
但	如果	全部	随后的	工人	有	到	估计	和	它	在	安顿	特别的

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

但如果所有后续的研究人员在解决具体问题时都必须考虑到这一点，

['dʒen(ə)rəl] [kən'sepʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['waɪdli] ['influənst] [baɪ] [sɜ:r] ['henri] ['meɪnz] ['lektʃərz] ,

general	conceptions	have	been	more	widely	influenced	by	Sir	Henry	Maine's	lectures	,
一般的	概念	有	到过	更多的	广泛	影响	经过	先生	亨利	缅因州的	讲座	,

亨利·梅因爵士的演讲对人们的普遍观念产生了更广泛的影响。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɑ:t] [eɪm] [æt; ət] ['ri:sɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn] [vju:] [ðə; ði] [brɔ:d] ['æspekts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

which	did	not	aim	at	research	,	and	had	in	view	the	broad	aspects	of	the
哪个	做过	不是	目的	在	研究	,	和	有	在	看法	这	广阔	方面	的	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

它并非以研究为目的，而是着眼于该主题的广泛方面。

[ðer; ðər] [pɪ'kju:liər] ['meθəd] [ɪz] [wel] [noʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [kəm'pɛrɪŋ] [fækts] [frʌm; frəm] ['veri]

Their	peculiar	method	is	well	known	to	be	that	of	comparing	facts	from	very
他们的	奇特	方法	是	出色地	已知	到	是	那	的	比较	事实	从	非常

['dɪfrənt] [ɪn'vaɪrənmənts] - - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tu:'tɑ:nɪk] ,

different	environments	-	-	from	the	Teutonic	,
不同的	环境	-	-	从	这	条顿	,

他们独特的研究方法是将来自截然不同环境的事实进行比较，这已是众所周知的事实——从日耳曼语系，

[ðə; ði] ['keltɪk] , [ðə; ði] ['hɪndu:; ˌhɪn'du:] [wɜ:rld] ;

the	Celtic	,	the	Hindu	world	;
这	凯尔特人	,	这	印度教徒	世界	;

凯尔特世界、印度教世界；

[meɪn] [traɪz] [tu:; tə] [sketʃ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['prɑ:ses] [wer] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ['oʊnli] [si:] [pər'tɪkjələr]

Maine	tries	to	sketch	a	general	process	where	other	people	only	see	particular
缅因州	尝试	到	草图	一个	一般的	过程	在哪里	其他	人们	仅有的	看	特别的

[kə'nɛkʃənz] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['ri:z(ə)nz] .

connexions	and	special	reasons	.
连接	和	特别的	原因	.

缅因试图勾勒出一个总体过程，而其他人看到的只是特定的联系和特殊原因。

[ðə; ði] ['tʃæptərz] [wɪtʃ] [fɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ɑ:r; ər] [beɪst] ['tʃi:fli] [ɑ:n]

The	chapters	which	fall	within	the	line	of	our	inquiry	are	based	chiefly	on
这	章节	哪个	落下	之内	这	线	的	我们的	询问	是	基于	主要	在

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twi:n] ['westərn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] ['ɪndiə] .

a	comparison	between	Western	Europe	and	India	.
一个	比较	之间	西	欧洲	和	印度	.

与我们的研究方向相符的章节主要基于对西欧和印度的比较。

[ðə; ði] [ə'greriən] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['meni] [pɑ:rts] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ['prez(ə)nts] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,

The	agrarian	organisation	of	many	parts	of	India	presents	at	this	very	day	,
这	农业	组织	的	许多	部分	的	印度	礼物	在	这	非常	天	,

今天，印度许多地区的农业组织齐聚一堂，共同探讨这个问题。

[ɪn] [fʊl] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔ:l] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] ,

in	full	work	and	in	all	stages	of	growth	and	decay	,
在	满的	工作	和	在	全部	阶段	的	生长	和	衰变	,

处于完整工作状态，以及生长和衰败的各个阶段

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['treɪsɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['skætərd] [ɪn][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv]

the	village	community	of	which	some	traces	are	still	scattered	in	the	records	of
这	村庄	社区	的	哪个	一些	痕迹	是	仍然	疏散	在	这	记录	的

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

这个村庄社区的一些痕迹至今仍散落在欧洲的记录中。

[ðer; ðər][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,

There	and	here	the	process	is	in	the	main	the	same	,
那里	和	这里	这	过程	是	在	这	主要的	这	相同的	,

那里的流程和这里的流程基本相同。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [kə'lektɪv] ['oʊnərʃɪp] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]

the	passage	from	collective	ownership	to	individualism	is	influenced	by	the	same
这	通道	从	集体	所有权	到	个人主义	是	影响	经过	这	相同的

[greɪt] ['fɔːrsɪz] ,

great	forces	,
伟大的	力量	,

从集体所有制到个人主义的转变受到同样强大力量的影响。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .

notwithstanding	all	the	differences	of	time	and	place	.
虽然	全部	这	差异	的	时间	和	地方	.

尽管时代和地点存在诸多差异。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] [ə'greriən] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	original	form	of	agrarian	arrangement	is	due	to	the	settlement	of	a
这	原来的	形式	的	农业	安排	是	到期的	到	这	沉降	的	一个

[gruːp] [ʌv; əv] [friː] [men] ,

group	of	free	men	,
团体	的	自由的	男人	,

农业制度的最初形式源于一群自由人的定居。

[wɪtʃ] [sə'rendəz] [tuː; tə][ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membər] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['ærəb(ə)l][lænd] , [medəuz] ,

which	surrenders	to	its	individual	members	the	use	of	arable	land	,	meadows	,
哪个	投降	到	它是	个人	成员	这	使用	的	可耕地	土地	,	草地	,

['pæstʃər] [ænd; ənd] [wʊd] ,

pasture	and	wood	,
牧场	和	木头	,

它将耕地、草地、牧场和林地的使用权让渡给其各个成员。

[bʌt; bət] [ri'teinz] [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][kən'troʊl][ænd; ənd]['mɑːdɪfaɪ][ðə; ði] [raɪts]

but	retains	the	ownership	and	the	power	to	control	and	modify	the	rights
但	保留	这	所有权	和	这	力量	到	控制	和	调整	这	权利

[ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['kɑːmən] [lænd] .

of	using	the	common	land	.
的	使用	这	常见的	土地	.

但保留对公共土地的使用权的所有权和控制权，以及修改公共土地使用权的权力。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['liːg(ə)l] ['θiːəri] ,

There	can	be	no	doubt	that	the	legal	theory	,
那里	能	是	不	怀疑	那	这	合法的	理论	,

毫无疑问，法律理论是.....

[wɪtʃ] [siːz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] [raɪts] [ʌv; əv] ['kɑːmənər] [mɪr] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ə'pɑːn][ðə; ði][lɔːrd] ,

which	sees	in	the	modern	rights	of	commoners	mere	encroachments	upon	the	lord	,
哪个	看到	在	这	现代的	权利	的	平民	仅仅	侵占	之上	这	主	,

他们认为，现代平民的权利只不过是对领主权利的侵犯。

['kæriz] ['fju:d(ə)l] ['nəʊʃnz] [bæk] ['ɪntu:] [tu:] ['ɜ:rli] [ə; eɪ] ['pɪriəd] .

carries	feudal	notions	back	into	too	early	a	period	.
携带	封建	概念	后退	进入	也	早期的	一个	时期	.

将封建思想带回到了过早的时期。

[ðə; ði]['ri:əl] ['kwestʃən] [æz; əz] [kən'si:vd] [baɪ] [meɪn] [ɪz] [ðɪs] - - [baɪ] [wʌt] [mi:nz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fri:]

The	real	question	as	conceived	by	Maine	is	this	-	-	By	what	means	was	the	free
这	真实的	问题	作为	构思	经过	缅因州	是	这	-	-	经过	什么	方法	曾是	这	自由的

['vɪlɪdʒ] [kə'mju:nəti] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði]['mænər][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ?

village	community	turned	into	the	manor	of	the	lord	?
村庄	社区	转向	进入	这	庄园	的	这	主	?

缅因提出的真正问题是——自由的村庄社区是如何变成领主庄园的?

[ðə; ði] ['peti] ['strʌglz] [bɪ'twi:n] ['taunʃips] [mʌst; məst][hæv; həv][led][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv]

The	petty	struggles	between	townships	must	have	led	to	the	subjugation	of
这	小气	斗争	之间	乡镇	必须	有	引领	到	这	征服	的

[sʌm; səm] [gru:ps] [baɪ] ['ʌðər] ;

some	groups	by	others	;
一些	团体	经过	其他的	;

乡镇之间的小冲突必然导致一些群体被另一些群体征服;

[ɪn] [i:tʃ] [pər'tɪkjələr] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði]['hedmæn,'hedmən][hæd; həd][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti]

in	each	particular	village	the	headman	had	the	means	to	use	his	authority
在	每个	特别的	村庄	这	村长	有	这	方法	到	使用	他的	权威

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [hɪz; ɪz] [mə'tɪriəl] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

in	order	to	improve	his	material	position	;
在	命令	到	提升	他的	材料	位置	;

在每个村庄，村长都有办法利用自己的权力来改善自己的物质生活状况;

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['fæməli] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [æn; ən] ['ɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ɪts]

and	when	a	family	contrived	to	retain	an	office	in	the	hands	of	its
和	什么时候	一个	家庭	人为的	到	保持	一个	办公室	在	这	双手	的	它是

['membər] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] [geɪv] ['mætərz] [æn; ən][ˌæristə'krætik; ə,ristə'k- ;-kəl][tɜ:rn] .

members	this	at	once	gave	matters	an	aristocratical	turn	.
成员	这	在	一次	给予	事情	一个	贵族	转动	.

当一个家族设法让其成员继续担任某个职位时，事情立刻就带上了贵族色彩。

[ɪn] ['westərn] ['jʊrəp] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['kɔ:zɪz] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn][ðə; ði]

In	Western	Europe	external	causes	had	to	account	for	a	great	deal	in	the
在	西	欧洲	外部的	原因	有	到	帐户	为了	一个	伟大的	交易	在	这

['grædʒuəl][raɪz][ʌv; əv] [ˌterə'tɔ:riəl] ['lɔ:rdʃɪp] .

gradual	rise	of	territorial	lordship	.
逐渐地	上升	的	领土	领主	.

在西欧，外部因素在领土统治的逐渐兴起中起着至关重要的作用。

[wen] [ðə; ði][bɑ:r'beriən] [in'veidəz] [keɪm] ['ɪntu:]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ]['roʊmən][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʊk]

When	the	barbarian	invaders	came	into	contact	with	Roman	civilisation	and	took
什么时候	这	野蛮人	入侵者	来了	进入	接触	和	罗马	文明	和	采取

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [sɔɪl] ,

possession	of	the	provincial	soil	,
拥有	的	这	省级	土壤	,

当蛮族入侵者与罗马文明接触并占领行省领土时，

[ðeɪ] [faʊnd] ['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd] [greɪt] ['prɑ:pərti] [ɪn] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] ,

they	found	private	ownership	and	great	property	in	full	development	,
他们	成立	私人的	所有权	和	伟大的	财产	在	满的	发展	,

他们发现这些房产是私人所有，而且正在全面开发中，条件优越。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [fel] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'kɑ:mplɪʃt] [fækts] ;

and	naturally	fell	under	the	influence	of	these	accomplished	facts	;
和	自然	跌倒	在下面	这	影响	的	这些	完成	事实	;

自然而然地受到了这些既成事实的影响;

[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [kə'mju:nəti] [wʌz; wəz]['broʊkən] [ʌp] [ænd; ənd] [træns'fɔ:md] ['grædʒuəli] ['ɪntu:][ðə; ði]

their	village	community	was	broken	up	and	transformed	gradually	into	the
他们的	村庄	社区	曾是	破碎的	向上	和	转变	逐步地	进入	这

[mə'nɔ:riəl] ['sɪstəm] .

manorial	system	.
庄园	系统	.

他们的村庄社区被瓦解，并逐渐转变为庄园制度。

[meɪn] ['treɪsɪz] [ˌi:kə'nɑ:mɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'rɪdʒənəli] [fri:] [kə'mju:nəti] ;

Maine	traces	economic	history	from	an	originally	free	community	;
缅因州	痕迹	经济的	历史	从	一个	起初	自由的	社区	;

缅因州的经济历史可以追溯到一个最初的自由社区；

[næs] [teɪks] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [fɔ:r; fər] ['græntɪd] .

Nasse	takes	the	existence	of	such	a	community	for	granted	.
纳斯	需要	这	存在	的	这样的	一个	社区	为了	的确	.

纳塞认为这样的群体存在是理所当然的。

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][wʌn][ɑ:r; ər] [tu:] ['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tu:]

The	statements	of	one	are	too	general	,	however	,	and	sometimes	too
这	声明	的	一	是	也	一般的	,	然而	,	和	有时	也

[ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] ,

hypothetical	,
假想	,

然而，其中一人的说法过于笼统，有时又过于假设。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz][ɪn] [vju:] ['hʌzbəndri] ['prɑ:pər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['li:g(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

the	other	has	in	view	husbandry	proper	rather	than	the	legal	development	of
这	其他	有	在	看法	畜牧业	恰当的	相当	比	这	合法的	发展	的

['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] .

social	classes	.
社会的	课程	.

另一种观点则着眼于畜牧业本身，而不是社会阶级的法律发展。

[mɔrɜ-z] ['tenɪts] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [bəuθ][goʊ] [bæk] ,

Maurer's	tenets	,	to	which	both	go	back	,
毛雷尔的	信条	,	到	哪个	两个都	去	后退	,

毛雷尔的信条，两者都可以追溯到

['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] [koʊ'hɪrənt] ['sɪstəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][pɑ:rts][hoʊld] [wel] [tə'geðər] ;

present	a	very	coherent	system	in	which	all	parts	hold	well	together	;
展示	一个	非常	相干	系统	在	哪个	全部	部分	抓住	出色地	一起	;

呈现出一个非常连贯的系统，其中所有部分都很好地结合在一起；

[bʌt; bət] [i:tʃ] [pɑ:rt]['teɪkən] ['seprətli] [ɪz][nɑ:t] ['veri] [wel] ['graʊndɪd] [ɑ:n][fækt] .

but	each	part	taken	separately	is	not	very	well	grounded	on	fact	.
但	每个	部分	已采取	分别地	是	不是	非常	出色地	接地	在	事实	.

但单独来看，每一部分都缺乏充分的事实依据。

[ðə; ði][wʌn] - ['saɪdɪd] ['prefrəns] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][wʌn] ['elɪmənt] [dʌz] [nɑ:t] [ə'laʊ] ['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

The	one	-	sided	preference	given	to	one	element	does	not	allow	other	important
这	一	-	侧面	偏爱	给定	到	一	元素	做	不是	允许	其他	重要的

['elɪmənts; 'eləmənts][tu:; tə] [ə'pɪr] ;

elements	to	appear	;
元素	到	出现	;

片面地偏袒某一要素，导致其他重要要素无法显现；

[ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ['suːtəb(ə)l]['ɑːrgjuːmənts][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['θiːsɪs]

the	wish	to	find	in	the	authorities	suitable	arguments	for	a	favourite	thesis
这	希望	到	寻找	在	这	当局	合适的	论点	为了	一个	最喜欢的	论文

[liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəlz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['ɛpəks, 'iːpəks] .

leads	to	a	confusion	of	materials	derived	from	different	epochs	.
线索	到	一个	困惑	的	材料	衍生的	从	不同的	纪元	.

希望从权威资料中找到支持自己喜爱论点的合适论据，会导致对来自不同时代的材料的混淆。

[ðiːz] ['diːfekts; dɪ'fekts]['nætʃ(ə)rəli] [kɔːld] [fɔːr; fər]['proʊtest][ænd; ənd] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] ;

These	defects	naturally	called	for	protest	and	rectification	;
这些	缺陷	自然	称为	为了	反对	和	整改	;

这些缺陷自然会引起抗议并需要纠正；

[bʌt; bət][ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [əˈgenst] [mɔɾɜ-z] ['tiːtʃɪŋ] [hæz; həz] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][ænd; ənd] [kʌmz] [frʌm; frəm]

but	the	reaction	against	Maurer's	teaching	has	gone	so	far	and	comes	from
但	这	反应	反对	毛雷尔的	教学	有	已消失	所以	远的	和	来	从

[sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['kwɔːrtərz] ,

such	different	quarters	,
这样的	不同的	四分之一	,

但是，对毛雷尔教义的反对之声如此强烈，而且来自各个不同的方面。

[ðæt] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ɪts][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

that	one	has	to	look	for	its	explanation	beyond	the	range	of	historical
那	一	有	到	看	为了	它是	解释	超过	这	范围	的	历史

['riːsɜːrtʃ] .

research	.
研究	.

也就是说，我们必须在历史研究之外寻找解释。

[leɪt] ['jɪrz] [hæv; həv] ['witnist] ['evriwer] [ɪn] ['jʊrəp] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ]

Late	years	have	witnessed	everywhere	in	Europe	a	movement	of	thought	which
晚的	年	有	目击者	到处	在	欧洲	一个	移动	的	想法	哪个

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [riˈækʃəneri] [sʌm; səm] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

would	have	been	called	reactionary	some	twenty	years	ago	.
会	有	到过	称为	反动	一些	二十	年	前	.

近几年，欧洲各地都出现了一种思想运动，这种思想在二十年前会被称为反动思想。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ['skeptɪk(ə)l][æz; əz][tuː; tə]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [held]

Some	people	are	becoming	very	sceptical	as	to	principles	which	were	held
一些	人们	是	成为	非常	怀疑论者	作为	到	原则	哪个	是	握住

['seɪkrɪd][baɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌdʒɛnɜ-'eɪʃənz] ;

sacred	by	preceding	generations	;
神圣	经过	前	几代人	;

有些人对前人奉为神圣的原则越来越持怀疑态度；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [slaitid] ['fɔːrmərli] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

at	the	same	time	elements	likely	to	be	slighted	formerly	are	coming	to
在	这	相同的	时间	元素	可能	到	是	轻视	以前	是	未来	到

[ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [greɪt] [streŋθ] ['naʊədeɪz] .

the	front	in	great	strength	nowadays	.
这	正面	在	伟大的	力量	如今	.

与此同时，以前可能被忽视的因素如今正以强大的力量涌现出来。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['libərəlz] [ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪvz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [bʌt; bət][ðə; ði]

There	have	been	liberals	and	conservatives	at	all	times	,	but	the
那里	有	到过	自由派	和	保守派	在	全部	时代	,	但	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [maɪnd] ,

direction	of	the	European	mind	,
方向	的	这	欧洲的	头脑	,

历史上一直都有自由主义者和保守主义者，但欧洲思想的走向，

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nə'poʊliən] , [hæz; həz] [bɪn]

saving	the	reaction	against	the	French	Revolution	and	Napoleon	,	has	been
保存	这	反应	反对	这	法语	革命	和	拿破仑	,	有	到过

['stedəli] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪbərəl] ['tendənsi] .

steadily	favourable	to	the	liberal	tendency	.
稳步	有利	到	这	自由主义	趋势	.

除了对法国大革命和拿破仑的反动之外，一直对自由主义倾向持有利态度。

[fɔːr; fər] [tuː] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['θɪŋkəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən]

For	two	centuries	the	greatest	thinkers	and	the	course	of	general	opinion
为了	二	几个世纪	这	最	思想家	和	这	课程	的	一般的	观点

[hæv; həv] [bɪn] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

have	been	striving	for	liberty	in	different	ways	,
有	到过	努力	为了	自由	在	不同的	方式	,

两个世纪以来，最伟大的思想家和公众舆论一直在以不同的方式争取自由。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][self] - ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

for	the	emancipation	of	individuals	,	and	the	self	-	government	of
为了	这	解放	的	个人	,	和	这	自己	-	政府	的

[kə'mjʊnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['mæsɪz] .

communities	,	and	the	rights	of	masses	.
社区	,	和	这	权利	的	群众	.

为了个人的解放、社区的自治和群众的权利。

[ðɪs] ['lɪbərəl] [kriːd] [hæz; həz] [bɪn] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [æn; ən] ['emɪnəntli] [aɪ'diːəlɪst][wʌn] ,

This	liberal	creed	has	been	,	on	the	whole	,	an	eminently	idealist	one	,
这	自由主义	信条	有	到过	,	在	这	所有的	,	一个	非常	理想主义者	一	,

总的来说，这种自由主义信条是一种极其理想主义的信条。

[ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] ['iːzi] [ˌpərfektə'bɪlәti] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] , [ðə; ði] [saʊnd] ['kɑːmən] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]

assuming	the	easy	perfectibility	of	human	nature	,	the	sound	common	sense	of	the
假设	这	简单的	完美性	的	人类	自然	,	这	声音	常见的	感觉	的	这

['meni] ,

many	,
许多	,

假设人性易于完善，并且大多数人拥有健全的常识，

[ðə; ði] ['regjuleɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [ɑːn] ['ɪnstɪŋkt] ,

the	regulating	influence	of	consciousness	on	instinct	,
这	调节	影响	的	意识	在	本能	,

意识对本能的调节作用

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['vælјuː][ʌv; əv] [haɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌæspɜ'eɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

the	immense	value	of	high	political	aspirations	for	the	regeneration	of	mankind	.
这	巨大	价值	的	高的	政治的	抱负	为了	这	再生	的	人类	.

崇高的政治抱负对人类的复兴具有巨大价值。

[ɪn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət] ['riːəˌlaɪzɪŋ] [ɪts] [haɪ] - ['flaɪɪŋ] [hoʊps] [ðə; ði]['bruːt(ə)l] [saɪd] [ʌv; əv]['hjuːmən]

In	every	single	attempt	at	realising	its	high	-	flying	hopes	the	brutal	side	of	human
在	每一个	单身的	试图	在	意识到	它是	高的	-	飞行	希望	这	野蛮	边	的	人类

['neɪtʃər] [hæz; həz] [meɪd] [ɪt'self] [felt] ['veri] [ɪ'fektʃuəli] ,

nature	has	made	itself	felt	very	effectually	,
自然	有	制成	本身	毛毡	非常	有效地	,

在每一次试图实现其远大抱负的尝试中，人性的残酷一面都得到了非常有效的展现。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] [dʒʌst][baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'rɔnik,-kəl]

and	has	become	all	the	more	conspicuous	just	by	reason	of	the	ironical
和	有	变得	全部	这	更多的	显眼的	只是	经过	原因	的	这	讽刺

['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [eɪmz] [ænd; ənd] [miːnz] .

contrast	between	aims	and	means	.
对比	之间	目标	和	方法	.

而正是由于目标与手段之间的讽刺性对比，这一点才显得更加引人注目。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['muːvmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [æn; ən][aɪ'diːəlɪst][wʌn] ,

But	the	movement	as	a	whole	was	certainly	an	idealist	one	,
但	这	移动	作为	一个	所有的	曾是	当然	一个	理想主义者	一	,

但从整体上看，这场运动无疑是一场理想主义运动。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

not	only	in	the	eighteenth	but	even	in	the	nineteenth	century	,
不是	仅有的	在	这	第十八	但	甚至	在	这	第十九	世纪	,

不仅在十八世纪，甚至在十九世纪也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] [rɪ'presɪv] ['tendənsi] [ə'pɪrd] [ɪn] [kloʊz] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃəˌlɪzəm] ,

and	the	necessary	repressive	tendency	appeared	in	close	alliance	with	officialism	,
和	这	必要的	压制性的	趋势	出现	在	关闭	联盟	和	官僚主义	,

[wɪð; wɪθ] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

with	unthinking	tradition	,
和	不假思索	传统	,

而必要的压制倾向则与官僚主义、盲从的传统紧密结盟。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['iːgətɪzəm][ʌv; əv] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

and	with	the	egotism	of	classes	and	individuals	.
和	和	这	自负	的	课程	和	个人	.

以及阶级和个人的自私自利。

['meni] [ɪ'vents] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt]

Many	events	have	contributed	of	late	years	to	raise	a	current	of	independent
许多	活动	有	贡献	的	晚的	年	到	增加	一个	当前的	的	独立的

[θɔːt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [gɔːn] [fɑːr][ɪn] ['krɪtɪˌsaɪz] [ænd; ənd] ['stemɪŋ] [bæk] ['lɪbərəl] ['dɒktrɪnz] ,

thought	which	has	gone	far	in	criticising	and	stemming	back	liberal	doctrines	,
想法	哪个	有	已消失	远的	在	批评	和	词干提取	后退	自由主义	教义	,

近年来发生的许多事件促成了一股独立思考的潮流，这股潮流在批判和遏制自由主义教条方面取得了长足的进步。

[ɪf] [nɑːt][ɪn] [sə'presɪŋ] [ðem; ðəm] .

if	not	in	suppressing	them	.
如果	不是	在	抑制	他们	.

如果不是压制它们的话。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['mɑːnərki] [ɪn] ['dʒɜːrməni] ,

The	brilliant	achievements	of	historical	monarchy	in	Germany	,
这	杰出的	成就	的	历史	君主制	在	德国	,

德国历史上君主制的辉煌成就，

[ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['mɪzəri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [fræns] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'djʊst] [baɪ] [kən'siːtɪd] [ænd; ənd]

the	ridiculous	misery	to	which	France	has	been	reduced	by	conceited	and
这	荒谬的	苦难	到	哪个	法国	有	到过	减少	经过	自负	和

['ɪmpətənt] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ,

impotent	politicians	,
阳痿	政治家	,

法国被那些自负无能的政客们拖入了多么荒谬的悲惨境地！

[ðə; ði][ɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv] ['terərɪst] ['naɪɪlɪzəm][ɪn] ['rʌʃə] ,

the	excesses	of	terrorist	nihilism	in	Russia	,
这	过剩	的	恐怖分子	虚无主义	在	俄罗斯	,

俄罗斯恐怖主义虚无主义的极端表现

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['strʌg(ə)l] [ɑːn] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['rædɪk(ə)l] [rɪ'fɔːrm] - - [ɔːl]

the	growing	sense	of	a	coming	struggle	on	questions	of	radical	reform	-	-	all
这	生长	感觉	的	一个	未来	斗争	在	问题	的	激进的	改革	-	-	全部

[ðiːz] [fækts][hæv; həv] [wɜːrkt] [tə'geðər] [tuː; tə] ['dʒenəreɪt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

these	facts	have	worked	together	to	generate	a	feeling	which	is	far	from	being
这些	事实	有	工作	一起	到	产生	一个	感觉	哪个	是	远的	从	存在

[prə'pɪʃəs] [tuː; tə] ['lɪbərəl] ['dɒktrɪnz] .

propitious	to	liberal	doctrines	.
吉祥	到	自由主义	教义	.

人们越来越感觉到，在激进改革问题上即将发生一场斗争——所有这些事实共同作用，产生了一种对自由主义理论远非有利的情绪。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [ɪt'self] [hæz; həz] [bɪn] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli][baɪ] ['leɪɪŋ] [æn; ən]

Socialism	itself	has	been	contributing	to	it	directly	by	laying	an
社会主义	本身	有	到过	贡献	到	它	直接地	经过	躺下	一个

[ɪm'fætɪk] [stres] [ɑːn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɪg'zɪstəns] ,

emphatic	stress	on	the	conditions	of	material	existence	,
强调	压力	在	这	状况	的	材料	存在	,

社会主义本身通过过分强调物质生存条件，直接促成了这种情况的发生。

[ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf] ['mɪrli] [æz; əz] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə][ˌiːkə'nɑːmɪk] [eɪmz] .

and	treating	political	life	merely	as	subordinate	to	economic	aims	.
和	治疗	政治的	生活	仅仅	作为	下属	到	经济的	目标	.

将政治生活仅仅视为经济目标的附属品。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [rɪ'presɪv] ['tendənsi] [hæz; həz] [bɪn] [felt] [les] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ,

In	England	the	repressive	tendency	has	been	felt	less	than	on	the	Continent	,
在	英格兰	这	压制性的	趋势	有	到过	毛毡	较少的	比	在	这	大陆	,

在英国，这种压制倾向感受到的程度比欧洲大陆要轻。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

but	even	here	some	of	the	foremost	men	in	the	country	are	beginning	,
但	甚至	这里	一些	的	这	首先	男人	在	这	国家	是	开始	,

但即便在这里，一些全国最杰出的人物也开始……

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [wel] - [noʊn] [ɪ'vents] , [tuː; tə][æsk] [ðəm'selvz] : ['wɪðər] [ɑːr; ər][wiː; wi]

in	consequence	of	social	well	-	known	events	,	to	ask	themselves	:	Whither	are	we
在	结果	的	社会的	出色地	-	已知	活动	,	到	问	他们自己	:	往哪里去	是	我们

['drɪftɪŋ] ?

drifting	?
漂流	?

由于社会上发生的一些众所周知的事件，人们不禁要问：我们究竟在往哪里漂?

[ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [best] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [nuː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [θɔːt] [ɪz] ['prɑːbəbli] - -

The	book	which	best	illustrates	the	new	direction	of	thought	is	probably	Taine's	'
这	书	哪个	最好的	图示	这	新的	方向	的	想法	是	大概	-	-

[ˌɔːrɪ'dʒiːniːz][diː][lɑː] [fræns] [kənˌtɛmpə'rɛn] . -

Origines	de	la	France	Contemporaine	.	'
起源	德	拉	法国	当代	.	-

最能体现这种新思想方向的书籍可能是泰纳的《当代法国起源》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] , [bəuθ][ɪn][ɪts] ['lɪtəreri] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'faʊnd] [ænd; ənd]

It	is	highly	characteristic	,	both	in	its	literary	connexion	with	the	profound	and
它	是	高度	特征	,	两个都	在	它是	文学	连接	和	这	深刻的	和

['melənkɑːli] ['lɪbərəlɪzəm][ʌv; əv] ['toʊkvɪl] ,

melancholy	liberalism	of	Tocqueville	,
忧郁	自由主义	的	托克维尔	,

它极具特色，无论是从文学角度，还是从与托克维尔深刻而忧郁的自由主义的联系上，都体现了这一点。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts]['ɔ:lmoʊst]['sævɪdʒ] ['ɑ:nslɔ:t] [ɑ:n] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['ledʒənd][ænd; ənd]['dɑ:ktrɪn] .

and	in	its	almost	savage	onslaught	on	revolutionary	legend	and	doctrine	.
和	在	它是	几乎	野蛮的	猛攻	在	革命性的	传奇	和	教义	.

以及它对革命传说和理论近乎野蛮的攻击。

[ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [ˌfɜ:rmen'teɪʃn] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]

In	the	field	of	historical	research	the	fermentation	of	political	thought	of	which	I
在	这	场地	的	历史	研究	这	发酵	的	政治的	想法	的	哪个	我

[hæv; həv] [bɪn] ['spi:kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['paʊərfəli] ['sekəndid] [baɪ][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [dɪs'trʌst] [ə'mʌŋ]

have	been	speaking	has	been	powerfully	seconded	by	a	growing	distrust	among
有	到过	请讲	有	到过	强大的	附议	经过	一个	生长	怀疑	之中

[s'kɒləz] [fɔ:r; fər] [ˌpri:kən'si:vd] ['θɪərɪz] ,

scholars	for	preconceived	theories	,
学者们	为了	先入为主的	理论	,

在历史研究领域，我一直谈到的政治思想的酝酿，得到了学者们对先入为主的理论日益增长的不信任的有力佐证。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˌri:kən'sɪdər] [sə'lu:ʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['i:zəli] ['teɪkən][fɔ:r; fər]

and	by	the	wish	to	reconsider	solutions	which	had	been	too	easily	taken	for
和	经过	这	希望	到	重新考虑	解决方案	哪个	有	到过	也	容易地	已采取	为了

['græntɪd] .

granted	.
的确	.

并且希望重新考虑那些曾经被轻易视为理所当然的解决方案。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['fɔ:rsɪz] [hæz; həz] [bɪn] ['kjʊriəsli] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][ðə; ði]

The	combined	action	of	these	forces	has	been	curiously	experienced	in	the
这	合并	行动	的	这些	力量	有	到过	奇怪的是	经验丰富的	在	这

[pər'tɪkjələr] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['stʌdi] .

particular	subject	of	our	study	.
特别的	主题	的	我们的	学习	.

这些力量的共同作用在我们研究的特定对象中得到了奇特的体现。

[ðə; ði]['dʒə:mənist] [sku:l] [hæd; həd] [held] ['veri] [haɪ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbərti] ,

The	Germanist	school	had	held	very	high	the	principle	of	individual	liberty	,
这	日耳曼主义者	学校	有	握住	非常	高的	这	原则	的	个人	自由	,

日耳曼学派非常重视个人自由原则。

[hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [kə'nekt] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:'tɑ:nɪk] ['elɪmənt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

had	tried	to	connect	it	with	the	Teutonic	element	in	history	,
有	尝试	到	连接	它	和	这	条顿	元素	在	历史	,

曾试图将其与历史上的日耳曼元素联系起来，

[hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ɪts] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][tæsitəs] ,

had	explained	its	working	in	the	society	described	by	Tacitus	,
有	解释	它是	在职的	在	这	社会	描述	经过	塔西佗	,

它解释了它在塔西佗所描述的社会中的运作方式，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'gretfəli] ['fɑ:loʊd] [ɪts] [dɪ'keɪ] [ɪn]['leɪtər] [taɪmz] .

and	had	regretfully	followed	its	decay	in	later	times	.
和	有	遗憾的是	随后	它是	衰变	在	之后	时代	.

后来，我遗憾地目睹了它的衰落。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [sku:l] [ðɪs] - [ə'rɪdʒən(ə)l] [tu:'tɑ:nɪk] ['fri:dəm] - [hæz; həz]

For	the	representatives	of	the	New	School	this	'	original	Teutonic	freedom	'	has
为了	这	代表	的	这	新的	学校	这	-	原来的	条顿	自由	-	有

[ɪn'taɪərli] [lɔ:st] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

entirely	lost	its	significance	,
完全	丢失的	它是	意义	,

对于新学院派的代表人物来说，这种“日耳曼式的原始自由”已经完全失去了意义。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz] ['sta:tiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	they	regard	the	process	of	social	development	as	starting	with	the
和	他们	看待	这	过程	的	社会的	发展	作为	开始	和	这

[ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rfdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] .

domination	of	the	few	and	the	serfdom	of	the	many	.
统治	的	这	很少	和	这	农奴制	的	这	许多	.

他们认为社会发展的过程是从少数人统治多数人处于奴役状态开始的。

[ðə; ði] ['vəʊtəri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] ['vɪlɪdʒ] [kə'mju:nəti] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst]

The	votaries	of	the	free	village	community	have	been	studying	with	interest
这	选民	的	这	自由的	村庄	社区	有	到过	学习	和	兴趣

['ɛpəks, 'i:pəks][ænd; ənd] [eθnə'gra:fikəl] [ˌveəri:'eiʃənz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk]

epochs	and	ethnographical	variations	unacquainted	with	the	economic
纪元	和	民族志	变体	不熟悉的	和	这	经济的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['jʊrəp] ,

individualism	of	modern	Europe	,
个人主义	的	现代的	欧洲	,

自由村社的信徒们一直饶有兴趣地研究那些不熟悉现代欧洲经济个人主义的各个时代和民族志变种。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tentɪv] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [aʊt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sekənderi] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'greriən]

they	have	been	attentive	in	tracing	out	even	the	secondary	details	of	the	agrarian
他们	有	到过	细心	在	追踪	出去	甚至	这	次要	细节	的	这	农业

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['hʌzbəndri] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['sentʃəriz] ,

associations	which	have	directed	the	husbandry	of	so	many	centuries	,
协会	哪个	有	指导	这	畜牧业	的	所以	许多	几个世纪	,

他们甚至细致入微地追溯了几个世纪以来指导农业生产的农业协会的次要细节。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nu:] [sku:l] [sə'bɔ:dinits] [kə'mju:n(ə)l] ['præktɪs] [tu:; tə] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd]

but	the	New	School	subordinates	communal	practice	to	private	property	and
但	这	新的	学校	下属	公社	实践	到	私人的	财产	和

[kə'nekts] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['sɜ:rfdəm] .

connects	it	with	serfdom	.
连接	它	和	农奴制	.

但新学派将集体实践置于私有财产之下，并将其与农奴制联系起来。

[wi:; wi] [meɪ] [ɔ:l'redi] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [nu:] ['tendənsi] [ɪn] - - :

We	may	already	notice	the	new	tendency	in	Inamasternegg's	Wirthschaftsgeschichte	:
我们	可能	已经	注意	这	新的	趋势	在	-	-	:

[hi:; hi] ['entərz] [ðə; ði] [lɪsts] [ə'genst] ['mɔrɝ] ,

he	enters	the	lists	against	Maurer	,
他	进入	这	列表	反对	毛雷尔	,

我们或许已经注意到伊纳马斯特内格的《财富史》中的新趋势：他开始与毛雷尔竞争。

[dɪ'naɪz] [ðæt] [ðə; ði][mɑ:rk]['evər][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][pə'lɪtɪk(ə)l][wɜ:rk] , [rɪ'du:sɪz, ri:'du:sɪz]

denies	that	the	Mark	ever	had	anything	to	do	with	political	work	,	reduces
否认	那	这	标记	曾经	有	任何事物	到	做	和	政治的	工作	,	减少

[ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] ['hʌzbəndri] ,

its	influence	on	husbandry	,
它是	影响	在	畜牧业	,

否认该印记曾与政治活动有任何关联，并淡化其对畜牧业的影响。

[ænd; ənd] [in'hɑ:nsiz] [ðæt] [ʌv; əv] [greɪt] ['prɑ:pərti] .

and	enhances	that	of	great	property	.
和	增强	那	的	伟大的	财产	.

并提升了优质房产的价值。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ʌv; əv] [frentʃ] [ˌmidɪ'ivəlɪst] - - [fʌstəl] [diː] [ku'lɑ̃ʒ] - - [hæz; həz] [bɪn]

The	most	remarkable	of	French	medievalists	-	-	Fustel	de	Coulanges	-	-	has	been
这	最多	卓越	的	法语	中世纪学者	-	-	富斯特尔	德	库兰吉斯	-	-	有	到过

['faɪtɪŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjuːnəti] ,

fighting	all	along	against	the	Teutonic	village	community	,
斗争	全部	沿着	反对	这	条顿	村庄	社区	,

法国最杰出的中世纪史学家——富斯特尔·德·库朗日——一直以来都在与日耳曼乡村社群作斗争。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ]['roʊmən]

and	for	an	early	development	of	private	property	in	connexion	with	Roman
和	为了	一个	早期的	发展	的	私人的	财产	在	连接	和	罗马

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

以及与罗马影响相关的私有财产的早期发展。

['ɪŋglɪʃ] ['skɑːlərʃɪp] [hæz; həz][tuː; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ]['sɪmələr] [vjuːz] [ɪn] - [wel] - [noʊn]

English	scholarship	has	to	reckon	with	similar	views	in	Seebohm's	well	-	known
英语	奖学金	有	到	估计	和	相似的	浏览	在	-	出色地	-	已知

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

英国学术界不得不考虑西博姆在其著名著作中提出的类似观点。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θiːəri] .

Let	us	recall	to	mind	the	chief	points	of	his	theory	.
让	我们	记起	到	头脑	这	首席	积分	的	他的	理论	.

让我们回顾一下他理论的主要观点。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv][ˌmiːd'iːv(ə)l] ['ɪŋgləmd] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	village	community	of	medieval	England	is	founded	on	the	equality	of	the
这	村庄	社区	的	中世纪	英格兰	是	创立	在	这	平等	的	这

['həuldiŋs][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

holdings	in	the	open	fields	of	the	village	.
控股	在	这	打开	字段	的	这	村庄	.

中世纪英格兰的乡村社区建立在村庄开阔田野上土地所有权的平等之上。

[ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['boʊldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ['fæməli][ɪz][nɑːt]['oʊnli]['iːkwəl][ɪn] [iːtʃ] ['seprət] ['vɪlɪdʒ] ,

The	normal	bolding	of	a	peasant	family	is	not	only	equal	in	each	separate	village	,
这	普通的	加粗	的	一个	农民	家庭	是	不是	仅有的	平等的	在	每个	分离	村庄	,

农民家庭的正常收入水平不仅在每个村庄都相同，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːl]['oʊvər] ['ɪŋgləmd] .

but	it	is	substantially	the	same	all	over	England	.
但	它	是	实质性	这	相同的	全部	超过	英格兰	.

但英格兰各地情况基本相同。

[,veəriː'eiʃənz][ðer; ðər][ɑːr; ər] , [bʌt; bət][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][baɪ][fɑːr][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vəːgit] [ʌv; əv]

Variations	there	are	,	but	in	most	cases	by	far	it	consists	of	the	virgate	of
变体	那里	是	,	但	在	最多	案例	经过	远的	它	由	的	这	维吉特	的

['θɜːrti] ['eikəs] ,

thirty	acres	,
三十	英亩	,

虽然也有变数，但在大多数情况下，它指的是三十英亩的土地。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][haɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['eikəs] ,

which	makes	the	fourth	part	of	the	hide	of	a	hundred	and	twenty	acres	,
哪个	制作	这	第四	部分	的	这	隐藏	的	一个	百	和	二十	英亩	,

这构成了120英亩土地的四分之一。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['hoʊldər] [oʊnz] ['oʊnli][ðə; ði] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv]

because	the	peasant	holder	owns	only	the	fourth	part	of	the	ploughteam	of
因为	这	农民	持有者	拥有	仅有的	这	第四	部分	的	这	-	的

[eɪt] ['ɑːksn] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪd] .

eight	oxen	corresponding	to	the	hide	.
八	牛	相应的	到	这	隐藏	.

因为农户只拥有八头耕牛中与牛皮相对应的四分之一。

[ðə; ði]['hoʊldɜ-z][ʌv; əv] ['vɜːrgɪts] [ɔːr]['jɑːrdˌlændz][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

The	holders	of	virgates	or	yardlands	are	not	the	only	people	in	the	village	;
这	持有者	的	柳叶鱼	或者	雅德兰兹	是	不是	这	仅有的	人们	在	这	村庄	;

村里不只有拥有土地或庭院的人；

[ðer; ðər] ['neɪbərz] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [lænd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] ['klæsɪz]

their	neighbours	may	have	more	or	less	land	,	but	there	are	not	many	classes
他们的	邻居	可能	有	更多的	或者较少的		土地	,	但	那里	是	不是	许多	课程

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

as	a	rule	,
作为	一个	规则	,

他们的邻居可能拥有或多或少的土地，但通常来说，阶级并不多。

[ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [ɑːr; ər] ['iːkwəˌlaɪzd] ,

all	the	people	in	the	same	class	are	equalised	,
全部	这	人们	在	这	相同的	班级	是	均等	,

同一班级的所有学生都是平等的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vəːgit] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

and	the	virgate	remains	the	chief	manifestation	of	the	system	.
和	这	维吉特	遗迹	这	首席	表现	的	这	系统	.

而维加特仍然是该系统的主要表现形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [sʌtʃ] [i'kwɑːləti] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [iːtʃ]

It	is	plain	that	such	equality	could	be	maintained	only	on	the	principle	that	each
它	是	清楚的	那	这样的	平等	可以	是	维持	仅有的	在	这	原则	那	每个

[plɑːt][wʌz; wəz][ə; eɪ]['juːnɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['niːðər] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][nɔːr] [θroʊn] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

plot	was	a	unit	which	was	neither	to	be	divided	nor	thrown	together	with
阴谋	曾是	一个	单元	哪个	曾是	两者都不	到	是	分割	也不	抛掷	一起	和

['ʌðər] [plɑːts] .

other	plots	.
其他	图表	.

显然，只有遵循每个地块都是一个独立单元，既不能分割也不能与其他地块合并的原则，才能维持这种平等。

[waɪ] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [spred] [ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] ?

Why	did	such	a	system	spread	all	over	Europe	?
为什么	做过	这样的	一个	系统	传播	全部	超过	欧洲	?

为什么这种制度会在整个欧洲传播开来?

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'veləp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjuːnəti] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn]

It	could	not	develop	out	of	a	free	village	community	,	as	has	been
它	可以	不是	发展	出去	的	一个	自由的	村庄	社区	,	作为	有	到过

['kɑːmənli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

commonly	supposed	,
通常	据称	,

它不可能像人们通常认为的那样，从一个自由的村庄社区发展而来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][dʒɜːr'mænɪk] [lɔː] ['regjuleɪtɪŋ] [friː] [lænd] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] ;

because	the	Germanic	law	regulating	free	land	does	not	prevent	its	being	divided	;
因为	这	日耳曼	法律	调节	自由的	土地	做	不是	防止	它是	存在	分割	;

因为日耳曼人关于自由土地的法律并没有阻止自由土地被分割；

[ɪn'diːd] , [wer] [ðɪs] [lɔː] [ə'plaɪz] , ['həuldiŋs] [get] ['broʊkən] [ʌp] ['ɪntuː] [ɪ'regjələr] [plɑːts] .

indeed	,	where	this	law	applies	,	holdings	get	broken	up	into	irregular	plots	.
的确	,	在哪里	这	法律	适用	,	控股	得到	破碎的	向上	进入	不规律的	图表	.

事实上，在适用该法律的地方，土地会被分割成不规则的地块。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɪstəm] [dʌz] [nɑːt] [fɔːrm] [ɪt'self] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒɜːr'mænɪk] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst]

If	the	system	does	not	form	itself	out	of	Germanic	elements	,	it	must
如果	这	系统	做	不是	形式	本身	出去	的	日耳曼	元素	,	它	必须

[kʌm] [frʌm; frəm] ['roʊmən] ['ɪnfluəns] ;

come	from	Roman	influence	;
来	从	罗马	影响	;

如果该体系不是由日耳曼元素形成的，那么它一定受到罗马的影响；

[wʌn] [hæz; həz] ['oʊnli] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [æz; əz] [tuː; tə] [fækts] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] ['evriwer]

one	has	only	the	choice	between	the	two	as	to	facts	which	prevail	everywhere
一	有	仅有的	这	选择	之间	这	二	作为	到	事实	哪个	占上风	到处

[ɪn] ['westərn] ['jʊrəp] .

in	Western	Europe	.
在	西	欧洲	.

在西欧各地普遍存在的事实是，人们只能在这两者之间做出选择。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['roʊmən] ['vɪlə] ['prez(ə)nts] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃiːf] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmiːd'iːv(ə)l] ['mænər] .

Indeed	,	the	Roman	villa	presents	all	the	chief	features	of	the	medieval	manor	.
的确	,	这	罗马	别墅	礼物	全部	这	首席	特征	的	这	中世纪	庄园	.

事实上，这座罗马别墅展现了中世纪庄园的所有主要特征。

[ðə; ði] [lɔː(r)dz] [dɪ'meɪn] ['æktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sentər] ,

The	lord's	demesne	acted	as	a	centre	,
这	领主的	领地	行动	作为	一个	中心	,

领主的领地充当了中心，

[raʊnd] [wɪtʃ] ['koʊloʊni] ['klʌstərd] - ['kʌltɪveɪtər] [huː] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'vaɪd] [ðer; ðər] ['tenənsiːz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

round	which	coloni	clustered	-	cultivators	who	did	not	divide	their	tenancies	because
圆形的	哪个	殖民地	聚类	-	耕耘者	WHO	做过	不是	划分	他们的	租约	因为

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [oʊn] [ðem; ðəm] .

they	did	not	own	them	.
他们	做过	不是	自己的	他们	.

围绕着这些殖民地聚集的耕种者，他们不分割佃农的土地，因为他们并不拥有这些土地。

[ðə; ði] ['roʊmən] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mɔːr] ['redɪli] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [æz; əz] [ðer; ðər]

The	Roman	system	was	the	more	readily	taken	up	by	the	Germans	,	as	their
这	罗马	系统	曾是	这	更多的	容易	已采取	向上	经过	这	德国人	,	作为	他们的

[oʊn] ['hʌzbəndri] ,

own	husbandry	,
自己的	畜牧业	,

罗马的畜牧系统更容易被日耳曼人接受，并被他们自己的畜牧业所借鉴。

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] [tæsitəs] , [hæd; həd] ['kɪndrəd] ['elɪmənts; 'eləmənts] [tuː; tə] [ʃoʊ] - [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

described	by	Tacitus	,	had	kindred	elements	to	show	-	the	condition	of
描述	经过	塔西佗	,	有	亲属	元素	到	展示	-	这	状况	的

[ðer; ðər] [sleɪvz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

their	slaves	,	for	instance	,
他们的	奴隶	,	为了	实例	,

塔西佗的描述中也包含一些相关的元素，例如奴隶的境况。

[wʌz; wəz] ['veri] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['roʊmən] ['koʊloʊni] .

was	very	like	that	of	Roman	coloni	.
曾是	非常	喜欢	那	的	罗马	殖民地	.

和罗马殖民地非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] ,

It	must	be	added	,
它	必须	是	额外	,

必须补充一点，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [treɪs] [ɪn]['roʊmən] [ə'θɔːrətiz] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['həuldiŋs] ,

that	we	may	trace	in	Roman	authorities	not	only	the	organisation	of	the	holdings	,
那	我们	可能	痕迹	在	罗马	当局	不是	仅有的	这	组织	的	这	控股	,

我们不仅可以在罗马当局的记录中找到有关财产管理的线索，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [fitʃər] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] - [fiːld] [pɑːr'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

but	such	features	as	the	three	-	field	partition	of	the	arable	and	the
但	这样的	特征	作为	这	三	-	场地	分割	的	这	可耕地	和	这

[ˌintə(ː)'mikst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪps] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['hoʊldɪŋ] .

intermixed	position	of	the	strips	belonging	to	a	single	holding	.
混合	位置	的	这	条状物	属于	到	一个	单身的	保持	.

但诸如耕地的三块划分以及属于同一地块的条带的交错位置等特征。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [bɪ'kʌmz] [ɪ'speʃəli]

The	importance	of	these	observations	taken	as	a	whole	becomes	especially
这	重要性	的	这些	观察	已采取	作为	一个	所有的	变成	尤其

[ə'pærənt] ,

apparent	,
明显	,

综合来看，这些观察结果的重要性就显得尤为明显。

[ɪf] [wiː; wi] [kəm'per] [ˌmiːd'iːv(ə)l] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] [weɪlz] [ɔːr]['aɪərlənd] ,

if	we	compare	medieval	England	with	Wales	or	Ireland	,
如果	我们	比较	中世纪	英格兰	和	威尔士	或者	爱尔兰	,

如果我们把中世纪的英格兰与威尔士或爱尔兰进行比较，

[wɪð; wɪθ] ['kʌntriz] ['setld] [baɪ][ðə; ði][selts; kelts][ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l] [kə'mjuːnəti] :

with	countries	settled	by	the	Celts	on	the	principle	of	the	tribal	community	:
和	国家	定居	经过	这	凯尔特人	在	这	原则	的	这	部落	社区	:

[noʊ] [fɪkst] ['həuldiŋs][ðer; ðər] ;

no	fixed	holdings	there	;
不	固定的	控股	那里	;

凯尔特人按照部落共同体原则定居的国家：那里没有固定的土地；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə] [kən'fɔːrm] [ɪt'self] [tuː; tə] [fɪkst] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][lænd]

it	is	not	the	population	that	has	to	conform	itself	to	fixed	divisions	of	land
它	是	不是	这	人口	那	有	到	符合	本身	到	固定的	部门	的	土地

,

,
,

并非民众必须适应固定的土地划分，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][lænd][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv]

but	the	divisions	of	land	have	to	change	according	to	the	movement	of
但	这	部门	的	土地	有	到	改变	根据	到	这	移动	的

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

the	population	.
这	人口	.

但是土地划分必须根据人口流动而改变。

[sʌtʃ] ['juːsɪdʒ][wʌz; wəz] ['prevələnt] [ɪn]['dʒɜːrməni] [ɪt'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

Such	usage	was	prevalent	in	Germany	itself	for	a	time	,
这样的	用法	曾是	流行	在	德国	本身	为了	一个	时间	,

这种用法在德国也曾盛行过一段时间。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['prevələnt] [ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ɪn] ['keltɪk] ['kʌntriz] ,

and	would	have	been	prevalent	there	as	long	as	in	Celtic	countries	,
和	会	有	到过	流行	那里	作为	长的	作为	在	凯尔特人	国家	,

而且这种现象在凯尔特国家盛行的时间也与此相同。

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] ['ʌndər] ['roʊmən] ['ɪnfluəns] .

if	the	Germans	had	not	come	under	Roman	influence	.
如果	这	德国人	有	不是	来	在下面	罗马	影响	.

如果日耳曼人没有受到罗马的影响。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn] ['ɪŋglənd] ['stɑːrts][frʌm; frəm][ðə; ði]

And	so	the	continuous	development	of	society	in	England	starts	from	the
和	所以	这	连续的	发展	的	社会	在	英格兰	开始	从	这

[pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['roʊmən] [prə'vɪnʃ(ə)l] [sɔɪl] .

position	of	Roman	provincial	soil	.
位置	的	罗马	省级	土壤	.

因此，英国社会的持续发展是从罗马行省的土壤开始的。

[ðə; ði]['sæksn][ɪn'veɪʒ(ə)n][dɪd][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .

The	Saxon	invasion	did	not	destroy	what	it	found	in	the	island	.
这	撒克逊	入侵	做过	不是	破坏	什么	它	成立	在	这	岛	.

撒克逊人的入侵并没有摧毁岛上的一切。

['roʊmən] ['vɪləz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['leɪbərər] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn][lɔːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] - - [ðæt] [ɪz]

Roman	villas	and	their	labourers	passed	from	one	lord	to	the	other	-	-	that	is
罗马	别墅	和	他们的	劳工	通过了	从	一	主	到	这	其他	-	-	那	是

[ɔːl] .

all	.
全部	.

罗马别墅及其劳工在不同的领主之间流转——仅此而已。

[ðə; ði][tʃerl; tʃeɔːrl][ʌv; əv]['sæksn] [taɪmz] [ɑːr; ər][ðə; ði][də'rekt][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]['roʊmən] [sleɪvz]

The	ceorls	of	Saxon	times	are	the	direct	descendants	of	Roman	slaves
这	ceorls	的	撒克逊	时代	是	这	直接的	后代	的	罗马	奴隶

[ænd; ənd]['koʊloʊni] ,

and	coloni	,
和	殖民地	,

撒克逊时代的塞奥尔人是罗马奴隶和殖民者的直系后裔。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pɜːrsənəli] [friː] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [ə'greriən] [səb'dʒekʃ(ə)n] .

some	of	them	personally	free	,	but	all	in	agrarian	subjection	.
一些	的	他们	亲自	自由的	,	但	全部	在	农业	隶属	.

他们当中有些人人身自由，但都处于农业奴役之下。

[ɪn'diːd] , ['soʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [frʌm; frəm]['sɜːrfdəm][tuː; tə] ['friːdəm] ,

indeed	,	social	development	is	a	movement	from	serfdom	to	freedom	,
的确	,	社会的	发展	是	一个	移动	从	农奴制	到	自由	,

事实上，社会发展是从农奴制走向自由的运动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv][ɪts] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz][ɪz] [kə'nektɪd] [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['friːdəm] ,

and	the	village	community	of	its	early	stages	is	connected	not	with	freedom	,
和	这	村庄	社区	的	它是	早期的	阶段	是	连接	不是	和	自由	,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['sɜːrfdəm] .

but	with	serfdom	.
但	和	农奴制	.

而早期的村庄社区与自由无关，而是与农奴制有关。

- [rɪ'zʌlts] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɑːrkt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [vjuːz] [held][baɪ]

Seebohm's **results** **have** **a** **marked** **resemblance** **to** **some** **of** **the** **views** **held** **by**

- 结果 有 一个 标记 相似 到 一些 的 这 浏览 握住 经过

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ,

the **eighteenth** **-** **century** **lawyers** **,**

这 第十八 - 世纪 律师 ,

西博姆的研究成果与十八世纪一些律师的观点有着明显的相似之处。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [held][baɪ]['pɔːlgreiv][ænd; ənd][baɪ] ['kuːt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['θiːəri] [ɪz]

and **also** **to** **those** **held** **by** **Palgrave** **and** **by** **Coote** **,** **but** **his** **theory** **is**

和 还 到 那些 握住 经过 帕尔格雷夫 和 经过 库特 , 但 他的 理论 是

[ˌnevərðə'les] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,

nevertheless **original** **,**

尽管如此 原来的 ,

他的理论也与帕尔格雷夫和库特的观点相符，但他的理论仍然是独创的。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] [kə'nekʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts]['ɑːrgjuːmənts] :

both **in** **the** **connexion** **of** **the** **parts** **with** **the** **whole** **,** **and** **in** **its** **arguments** **:**

两个都 在 这 连接 的 这 部分 和 这 所有的 , 和 在 它是 论点 :

无论是在部分与整体的联系方面，还是在其论证方面：

[hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [laɪt] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [ænd; ənd]

he **knows** **how** **to** **place** **in** **a** **new** **light** **evidence** **which** **has** **been** **known** **and**

他 知道 如何 到 地方 在 一个 新的 光 证据 哪个 有 到过 已知 和

[dɪ'skʌst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

discussed **for** **a** **long** **time** **,**

讨论 为了 一个 长的 时间 ,

他懂得如何以全新的视角看待那些早已为人所知并被讨论过的证据。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [sə'dʒestɪv] ['riːdɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

and **for** **this** **reason** **his** **work** **will** **be** **suggestive** **reading** **even** **to** **those** **who**

和 为了 这 原因 他的 工作 将要 是 暗示性的 阅读 甚至 到 那些 WHO

[duː][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

do **not** **agree** **with** **the** **results** **.**

做 不是 同意 和 这 结果 .

正因如此，即使对于那些不认同其结论的人来说，他的作品也具有启发意义。

[ðə; ði] [tʃiːf] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['tʃæptərz] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] ['hʌzbəndri] ;

The **chief** **strength** **of** **his** **work** **lies** **in** **the** **chapters** **devoted** **to** **husbandry** **;**

这 首席 力量 的 他的 工作 谎言 在 这 章节 奉献 到 畜牧业 ;

他的著作最精彩之处在于有关农业的章节；

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [ək'septs] [hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] ,

but **if** **one** **accepts** **his** **conclusions** **,**

但 如果 一 接受 他的 结论 ,

但如果接受他的结论，

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ?

what **is** **to** **be** **done** **with** **the** **social** **part** **of** **the** **question** **?**

什么 是 到 是 完毕 和 这 社会的 部分 的 这 问题 ?

这个问题中的社会因素该如何处理?

[bəuθ] [saɪdz] , [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] , [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'sɑːljəbli] ['ælaɪd] ,

Both **sides** **,** **the** **economic** **and** **the** **social** **,** **are** **indissolubly** **allied** **,**

两个都 侧面 , 这 经济的 和 这 社会的 , 是 不可分割地 盟军 ,

经济和社会两方面密不可分，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [gɪv]

and	at	the	same	time	the	extreme	consequences	drawn	from	them	give
和	在	这	相同的	时间	这	极端	结果	绘制	从	他们	给

[ðə; ði][laɪ][də'rekt][tu:; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] ['teɪkən][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ænd; ənd]

the	lie	direct	to	everything	that	has	hitherto	been	taken	for	granted	and
这	说谎	直接的	到	一切	那	有	迄今为止	到过	已采取	为了	的确	和

[ək'septɪd] [æz; əz] [pru:vd] [æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] .

accepted	as	proved	as	to	this	period	.
公认	作为	已证实	作为	到	这	时期	.

与此同时，由此产生的极端后果直接否定了迄今为止人们认为理所当然并已接受的关于这一时期的所有事实。

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [bi:; bi] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv] [fri:] [men] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn]

Can	it	really	be	true	that	the	great	bulk	of	free	men	was	originally	in
能	它	真的	是	真的	那	这	伟大的	大部分	的	自由的	男人	曾是	起初	在

[ˌterə'tɔ:riəl] [səb'dʒekʃ(ə)n] ,

territorial	subjection	,
领土	隶属	,

绝大多数自由人最初都处于领土统治之下，这难道是真的吗?

[ɔ:r] ['ræðər] [ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fri:] [men]

or	rather	that	there	never	was	such	a	thing	as	a	great	number	of	free	men
或者	相当	那	那里	绝不	曾是	这样的	一个	事物	作为	一个	伟大的	数字	的	自由的	男人

[ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] [blʌd] ,

of	German	blood	,
的	德语	血	,

或者更确切地说，根本不存在数量众多的德裔自由人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['kɑ:ŋkwest] [ˌɪntrə'du:st] ['oʊnli][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒd] ['pi:p(ə)l]

and	that	the	German	conquest	introduced	only	a	cluster	of	privileged	people
和	那	这	德语	征服	介绍	仅有的	一个	簇	的	特权	人们

[wɪtʃ] ['mɜ:dʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] [raɪts] [ʌv; əv]['roʊmən] [pə'zesəz] ?

which	merged	into	the	habits	and	rights	of	Roman	possessors	?
哪个	合并	进入	这	习惯	和	权利	的	罗马	拥有者	?

而日耳曼人的征服仅仅带来了一小群享有特权的人，他们融入了罗马统治者的习俗和权利之中?

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi][nɑ:t] [tru:] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['testifaiz] [ɑ:n] ['evri] [pɔɪnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [di:pər]

If	this	be	not	true	and	English	history	testifies	on	every	point	to	a	deeper
如果	这	是	不是	真的	和	英语	历史	作证	在	每一个	观点	到	一个	更深

['ɪnfluəns] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['kɔŋkərəz] ,

influence	exercised	by	the	German	conquerors	,
影响	锻炼	经过	这	德语	征服者	,

如果事实并非如此，而英国历史在各个方面都证明德国征服者施加了更深远的影响，

[dʌz] [nɑ:t][ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n][kɔ:l] [ɪn] ['kwestʃən] [ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l]

does	not	the	collapse	of	the	social	conclusion	call	in	question	the	economical
做	不是	这	坍塌	的	这	社会的	结论	称呼	在	问题	这	经济

['premɪsɪz] ?

premises	?
前提	?

社会结论的崩溃难道不会对经济前提提出质疑吗?

[dʌz] [nɑ:t][ə; eɪ]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] - [vju:z] [li:d] [tu:; tə] [kən'klʊʒənz] [ðæt] [wi:; wi]

Does	not	a	logical	development	of	Seebohm's	views	lead	to	conclusions	that	we
做	不是	一个	逻辑	发展	的	-	浏览	带领	到	结论	那	我们

['kænɑ:t] [ək'sept] ?

cannot	accept	?
不能	接受	?

西博姆的观点如果按照逻辑发展，难道不会得出我们无法接受的结论吗?

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [pər'pleksɪŋ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] ;

These	are	all	perplexing	questions	,	but	one	thing	is	certain	;
这些	是	全部	令人费解	问题	,	但	一	事物	是	肯定	;

这些都是令人困惑的问题，但有一件事是肯定的；

[ðɪs] [læst] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [hæz; həz] [bɪn] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nə'sesɪteɪt] [ə; eɪ]

this	last	review	of	the	subject	has	been	powerful	enough	to	necessitate	a
这	最后的	审查	的	这	主题	有	到过	强大的	足够的	到	需要	一个

[ˌriːkənˌsɪdə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪts] [tʃiːf] [pɔɪnts] .

reconsideration	of	all	its	chief	points	.
重新考虑	的	全部	它是	首席	积分	.

这次对该主题的重新审视意义重大，以至于有必要重新考虑其所有主要观点。

['hæpɪli] , [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] ['fɔːrmər] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .

Happily	,	this	does	not	mean	that	former	work	has	been	lost	.
快乐地	,	这	做	不是	意思是	那	以前的	工作	有	到过	丢失的	.

令人欣慰的是，这并不意味着以前所做的工作就此丢失。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [maɪ] ['riːdɚz] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wel] -

I	have	not	been	trying	the	patience	of	my	readers	by	a	repetition	of	well	-
我	有	不是	到过	尝试	这	耐心	的	我的	读者	经过	一个	重复	的	出色地	-

[noʊn] [vjuːz] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['koʊdʒənt] ['riːz(ə)nz] .

known	views	without	some	cogent	reasons	.
已知	浏览	没有	一些	令人信服的	原因	.

我没有毫无道理地重复众所周知的观点，以免让读者失去耐心。

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪz] [fɑːr] [tuː] [waɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['brɪliəntli] [ˌʌnɪk'spektɪd]

The	subject	is	far	too	wide	and	important	to	admit	of	a	brilliantly	unexpected
这	主题	是	远的	也	宽的	和	重要的	到	承认	的	一个	精彩	意外

[sə'luːʃ(ə)n] [baɪ] [wʌn] [maɪnd] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz] .

solution	by	one	mind	or	even	one	generation	of	workers	.
解决方案	经过	一	头脑	或者	甚至	一	一代	的	工人	.

这个问题太过广泛和重要，不可能由一个人甚至一代工人就能想出如此出人意料的绝妙解决方案。

[ə; eɪ] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜːrvər] [meɪ] [biː; bi] [soʊ] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [ˌveəriː'eiʃənz] [ænd; ənd]

A	superficial	observer	may	be	so	much	struck	by	the	variations	and
一个	浅	观察员	可能	是	所以	很多	击	经过	这	变体	和

[kɒntrə'dɪkʃnz] ,

contradictions	,
矛盾	,

肤浅的观察者可能会被其中的变化和矛盾所深深吸引，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [feɪl] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['evri] [nuː] [ɪn'vestɪgeɪtər] [ɑːn]

that	he	will	fail	to	realise	the	intimate	dependence	of	every	new	investigator	on
那	他	将要	失败	到	意识到	这	亲密的	依赖性	的	每一个	新的	研究者	在

[hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] .

his	predecessors	.
他的	前任	.

他将无法意识到每一位新晋调查员都对其前辈有着密切的依赖关系。

- [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [saɪd] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , - [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [seɪ] ,

'	The	subjective	side	of	history	,	'	as	the	Germans	would	say	,
-	这	主观	边	的	历史	,	-	作为	这	德国人	会	说	,

正如德国人所说，“历史的主观一面”。

[hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔːr] [naʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔːnt] [hæz; həz] [bɪn] [əd'ministəd] [wɪð; wɪθ]

has	been	noticed	before	now	and	the	taunt	has	been	administered	with
有	到过	注意到	前	现在	和	这	嘲讽	有	到过	管理	和

[greɪt] [fɔːrs] :

great	force	:
伟大的	力量	:

此前已有人注意到这种嘲讽，而且嘲讽的力度很大：

- [wʌz; wəz] [ɪr] [den] [gaɪst] ['dɝ:] ['zaɪtən] [haɪst] , [dæs; dɑ:s][ɪst][ɪm] ['grʌnd] ['dɝ:] ['hɛrən] [aɪgənɝ] [gaɪst] ,
' **Was ihr den Geist der Zeiten heisst , das ist im Grund der Herren eigener Geist ,**
- 曾是 你们 丹 盖斯特 德尔 时代 赫斯特 , das 是 我是 根基 德尔 先生 特征 盖斯特 ,

“是 ihr den Geist der Zeiten heisst，das ist im Grund der Herren eigener Geist，

[ɪn] [dem] [daɪ] ['zaɪtən] [zɪç] - ,
in dem die Zeiten sich bespiegeln ,
在 民主 死 时代 sich - ,

在 dem die Zeiten sich bespiegeln 中，

- [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [ker] [tu:; tə][fɔ:l][ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [faʊsts] ['skeptɪsɪzəm] ,
' **Those who do not care to fall a prey to Faust's scepticism ,**
- 那些 WHO 做 不是 关心 到 落下 一个 猎物 到 浮士德的 怀疑论 ,

那些不愿落入浮士德怀疑论陷阱的人，

[wɪl] ['i:zəli] [pər'si:v] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɪˌkju:li:'ærəti:z][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔ:r]['næʃ(ə)nəl] [prɪ'tenʃənz] [wɪl]
will easily perceive that individual peculiarities and political or national pretensions will
将要 容易地 感知 那 个人 特殊性 和 政治的 或者 国家的 虚荣心 将要
[nɑ:t] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:ses] .
not account for the whole of the process .
不是 帐户 为了 这 所有的 的 这 过程 .

人们很容易意识到，个人的特殊性以及政治或民族野心并不能解释整个过程。

[ðer; ðər]['ækʃ(ə)n][ɪz]['paʊərf(ə)l] [ɪn'di:d] :
Their action is powerful indeed :
他们的 行动 是 强大的 的确 :

他们的行动确实很有力：

[ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə][pʊt] [wʌnz] [oʊn] [stæmp][ɑ:n][ə; eɪ] ['θi:əri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prez(ə)nt]
the wish to put one's own stamp on a theory and the reaction of present
这 希望 到 放 一个人的自己的 邮票 在 一个 理论 和 这 反应 的 展示
[laɪf][ɑ:n][ðə; ði][pæst][ɑ:r; ər] ['maɪti] [ˌɪn'saɪtmənts] [tu:; tə][wɜ:rk] .
life on the past are mighty incitements to work .
生活 在 这 过去的 是 强大的 煽动 到 工作 .

想要在理论中留下自己的印记，以及当下生活对过去的反应，都是强大的工作动力。

[bʌt; bət] [nu:] [sku:lz] [du:][nɑ:t][raɪz][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [pʊl] [daʊn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd]
But new schools do not rise in order to pull down everything that has been raised
但 新的 学校 做 不是 上升 在 命令 到 拉 向下 一切 那 有 到过 提高
[baɪ]['fɔ:rmər] [sku:lz] ,
by former schools ,
经过 以前的 学校 ,

但是，新建学校的目的并不是要推倒以前学校建立的一切。

[nu:] ['θɪərɪz] ['ɔ:lweɪz] [əb'zɔ:rb][oʊld] ['nəʊʃnz] [bəuθ][ɪn] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['di:teɪlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
new theories always absorb old notions both in treatment of details and in the
新的 理论 总是 吸收 老的 概念 两个都 在 治疗 的 细节 和 在 这
[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
construction of the whole .
建造 的 这 所有的 .

新理论总是会吸收旧观念，无论是在细节处理上还是在整体构建上。

[wi:; wi] [meɪ] [traɪ] , [æz; əz][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
We may try , as conclusion of our review of historical literature ,
我们 可能 尝试 , 作为 结论 的 我们的 审查 的 历史 文学 ,

作为对历史文献回顾的结论，我们可以尝试：

[tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [geɪnz] [ʌv; əv] [kən'sekjətɪv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['muːvmənt]

to	notice	the	permanent	gains	of	consecutive	generations	in	the	forward	movement
到	注意	这	永恒的	收益	的	连续的	几代人	在	这	向前	移动

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stʌdiz] .

of	our	studies	.
的	我们的	研究	.

注意到我们研究向前发展过程中，一代又一代人所取得的永久性进步。

[ðə; ði] ['prɑːgres] [wɪl] [straɪk] [juː 'es] ,

The	progress	will	strike	us	,
这	进步	将要	罢工	我们	,

进步会让我们感到惊讶，

[nɑːt]['oʊnli] [ɪf] [wiː; wi] [kəm'per] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

not	only	if	we	compare	the	state	of	learning	at	both	ends	of	the	development
不是	仅有的	如果	我们	比较	这	状态	的	学习	在	两个都	结束	的	这	发展

,

,

,

不仅如此，如果我们比较发展两端的学习状态，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [lɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌn][baɪ][wʌn] .

but	even	if	we	take	up	the	links	of	the	chain	one	by	one	.
但	甚至	如果	我们	拿	向上	这	链接	的	这	链	一	经过	一	.

但即使我们把链条上的每个环节都一一拆开来看。

[ðə; ði] ['gretɪst] [s'kɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [feɪld] [ɪn] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

The	greatest	scholars	of	the	time	before	the	French	Revolution	failed	in	two	important
这	最	学者们	的	这	时间	前	这	法语	革命	失败的	在	二	重要的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] :

respects	:
尊重	:

法国大革命前最伟大的学者在两个重要方面都失败了：

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['ɛpəks, 'iːpəks] ;

they	were	not	sufficiently	aware	of	the	differences	between	epochs	;
他们	是	不是	足够	意识到的	的	这	差异	之间	纪元	;

他们对不同时代之间的差异认识不足；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['redi] [wɪð; wɪθ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [drɔːn] [frʌm; frəm] ['kɑːnʃəs] [plænz][ænd; ənd]

they	were	too	ready	with	explanations	drawn	from	conscious	plans	and
他们	是	也	准备好	和	解释	绘制	从	有意识的	计划	和

[ə'reɪndʒmənts] .

arrangements	.
安排	.

他们太急于给出基于精心计划和安排的解释。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ri'ækʃ(ə)n] [tɔːt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [diːpər] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	shock	of	Revolution	and	Reaction	taught	people	to	look	deeper	for	the
这	震惊	的	革命	和	反应	教授	人们	到	看	更深	为了	这

[lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['ɔːrgənɪzəm] .

laws	of	the	social	and	political	organism	.
法律	的	这	社会的	和	政治的	生物	.

革命与反动带来的冲击教会了人们去更深入地探寻社会和政治有机体的规律。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli] [ɪn'lɑːrdʒd] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [θroʊn]

The	material	for	study	was	not	exactly	enlarged	,	but	instead	of	being	thrown
这	材料	为了	学习	曾是	不是	确切地	放大	,	但	反而	的	存在	抛掷

[tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

together	without	discrimination	,
一起	没有	歧视	,

研究资料并没有大幅增加，而是不再不加区分地堆砌在一起，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪftɪd] [ænd; ənd] [traɪd] .

it	was	sifted	and	tried	.
它	曾是	筛过的	和	尝试	.

它经过筛选和尝试。

[prɪ'lɪmɪneri] ['krɪtɪsɪzəm] [keɪm] [ɪn][æz; əz][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] ['meθəd] [ænd; ənd][led][æt; ət][wʌns]

Preliminary	criticism	came	in	as	an	improvement	in	method	and	led	at	once
初步的	批评	来了	在	作为	一个	改进	在	方法	和	引领	在	一次

[tuː; tə][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] .

to	important	results	.
到	重要的	结果	.

初步批评意见表明方法有所改进，并立即带来了重要成果。

['spiːkɪŋ] ['brɔːdli] , [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['nærəud] ,

Speaking	broadly	,	the	field	of	conscious	change	was	narrowed	,
请讲	总体而言	,	这	场地	的	有意识的	改变	曾是	范围缩小	,

总的来说，有意识地改变的范围缩小了。

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ɔːr'gænɪk] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəs] [trə'dɪʃ(ə)n] ['waidnd] .

the	field	of	organic	development	and	unconscious	tradition	widened	.
这	场地	的	有机的	发展	和	无意识	传统	扩大	.

有机发展和无意识传统的领域扩大了。

[ɑːn] [ðɪs] ['beɪsɪs] - [skuːl] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['roʊmən][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

On	this	basis	Savigny's	school	demonstrated	the	influence	of	Roman	civilisation	in	the
在	这	基础	-	学校	已证明	这	影响	的	罗马	文明	在	这

['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

Middle	Ages	,
中间	年龄	,

在此基础上，萨维尼的学派展现了罗马文明对中世纪的影响。

['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,

started	the	inquiry	as	to	national	characteristics	,
开始	这	询问	作为	到	国家的	特征	,

开始了对民族特性的调查，

[ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪs'tɔːrɪənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɑːn][ðə; ði]

and	shifted	the	attention	of	historians	from	the	play	of	events	on	the
和	转移	这	注意力	的	历史学家	从	这	玩	的	活动	在	这

['sɜːrfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kɜːənts] [wɪtʃ] [də'rekt][ðə; ði] [striːm] .

surface	to	the	great	moral	and	intellectual	currents	which	direct	the	stream	.
表面	到	这	伟大的	道德	和	知识分子	电流	哪个	直接的	这	溪流	.

并将历史学家的注意力从表面的事件发展转移到引导历史进程的伟大道德和思想潮流上。

- [bʊk] [berz] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [aɪ'diːəz] ,

Palgrave's	book	bears	the	mark	of	all	these	ideas	,
-	书	熊	这	标记	的	全部	这些	想法	,

帕尔格雷夫的书带有所有这些思想的印记。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['efərt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]

and	it	may	be	noticed	especially	that	his	chief	effort	was	to	give	a
和	它	可能	是	注意到	尤其	那	他的	首席	努力	曾是	到	给	一个

['prɑːpər] ['bækgraʊnd] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ] ['θroʊɪŋ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ə'baɪdɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

proper	background	to	English	history	by	throwing	light	on	the	abiding	institutions
恰当的	背景	到	英语	历史	经过	投掷	光	在	这	遵守	机构

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

of	the	law	.
的	这	法律	.

尤其值得注意的是，他的主要努力是通过阐明法律中长期存在的制度，为英国历史提供了一个恰当的背景。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [əˈtʃiːvmənts] [wʌz; wəz] [lɔːst] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkərz] .

None	of	these	achievements	was	lost	by	the	next	generation	of	workers	.
没有任何	的	这些	成就	曾是	丢失的	经过	这	下一个	一代	的	工人	.

这些成就都没有被下一代劳动者遗忘。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːrt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [nuː] [ˈbeɪsɪs] ,

But	it	had	to	start	from	a	new	basis	,
但	它	有	到	开始	从	一个	新的	基础	,

但这必须从头开始。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kəˈrekt] .

and	had	a	good	deal	to	add	and	to	correct	.
和	有	一个	好的	交易	到	添加	和	到	正确的	.

还有很多内容需要补充和修改。

[ˈmɑːdərn] [laɪf] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈprɔːbləms] [ˈæftər] [ðə; ði] [kəˈlæps] [ʌv; əv] [riˈækʃ(ə)n] [hæd; həd]

Modern	life	was	busy	with	two	problems	after	the	collapse	of	reaction	had
现代的	生活	曾是	忙碌的	和	二	问题	后	这	坍塌	的	反应	有

[ˈgɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə] [nuː] [ˌæspɜˈeɪʃənz] :

given	way	to	new	aspirations	:
给定	方式	到	新的	抱负	:

现代生活面临着两大难题，那就是在反动势力崩溃、新愿望兴起之后：

[ˈjʊrəp] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [duː] [ˈbæləns] [bɪˈtwiːn] [ˈɔːrdər] [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] [ɪn] [ðə; ði]

Europe	was	trying	to	strike	a	due	balance	between	order	and	liberty	in	the
欧洲	曾是	尝试	到	罢工	一个	到期的	平衡	之间	命令	和	自由	在	这

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [ˈsɪstəm] ;

constitutional	system	;
宪法	系统	;

欧洲试图在宪政体制中实现秩序与自由之间的适当平衡；

[ˌnæʃəˈnælɪtiːz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rent] [baɪ] [ˈkæʒuəl] [ænd; ənd] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈinfluənsiz] [wɜːr; wər] [ˈstrʌglɪŋ]

nationalities	that	had	been	rent	by	casual	and	artificial	influences	were	struggling
国籍	那	有	到过	租	经过	随意的	和	人造的	影响	是	挣扎

[fɔːr; fər] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd] [ˈjuːnəti] .

for	independence	and	unity	.
为了	独立	和	统一	.

那些因偶然和人为因素而分裂的民族正在为独立和统一而奋斗。

[ðə; ði] [ˈdʒəːmənist] [skuːl] [əˈroʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈmɑːdərn] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl]

The	Germanist	School	arose	to	show	the	extent	to	which	modern	constitutional
这	日耳曼主义者	学校	出现	到	展示	这	程度	到	哪个	现代的	宪法

[aɪˈdiːəz] [wɜːr; wər] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌmiːdˈiːv(ə)l] [fækts] ,

ideas	were	connected	with	medieval	facts	,
想法	是	连接	和	中世纪	事实	,

日耳曼学派的兴起是为了表明现代宪政思想与中世纪事实之间的联系程度。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃer] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈelɪmənt] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv]

and	the	share	that	the	German	element	has	had	in	the	development	of
和	这	分享	那	这	德语	元素	有	有	在	这	发展	的

[ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ænd; ənd] [ˈklæsɪz] .

institutions	and	classes	.
机构	和	课程	.

以及德国因素在制度和阶级发展中所占的份额。

[æz; əz] [tuː; tə] [məˈtɪriəl] , [ˈkɛmbəl] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [nuː] [fiːld] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsæksn]

As	to	material	,	Kemble	opened	a	new	field	by	the	publication	of	the	Saxon
作为	到	材料	,	肯布尔	打开	一个	新的	场地	经过	这	发布	的	这	撒克逊

[ˈtʃɑːtəz] ,

charters	,
包机	,

在材料方面，肯布尔通过出版撒克逊宪章开辟了一个新的领域。

[ænd; ənd][ðə; ði][geɪn][wʌz; wəz][felt][æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði][tɜːrn]['gɪv(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

and	the	gain	was	felt	at	once	in	the	turn	given	towards	the	investigation
和	这	获得	曾是	毛毡	在	一次	在	这	转动	给定	向	这	调查

[ʌv; əv] ['praɪvət] [lɔː] ,

of	private	law	,
的	私人的	法律	,

这一成果立即体现在对私法研究的重视程度上。

[wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] - [veɪg] ['liːnɪŋ] [tɔːrdz] ['liːg(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

which	took	the	place	of	Palgrave's	vague	leaning	towards	legal	history	.
哪个	采取	这	地方	的	-	模糊的	倾斜	向	合法的	历史	.

这取代了帕尔格雷夫对法律史的模糊倾向。

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə] [pər'tɪkjələr] [fækts] [tʊk]

The	methods	of	careful	and	cautious	inquiry	as	to	particular	facts	took
这	方法	的	小心	和	谨慎	询问	作为	到	特别的	事实	采取

[ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][keɪ] . ['mɔrɚ] [ænd; ənd] [stʌbz] ,

shape	in	the	hands	of	K	.	Maurer	and	Stubbs	,
形状	在	这	双手	的	K	.	毛雷尔	和	斯塔布斯	,

K·毛雷尔和斯塔布斯逐渐形成了对具体事实进行仔细谨慎调查的方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] ['riːəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	the	school	really	succeeded	,	it	seems	to	me	,
和	这	学校	真的	成功了	,	它	似乎	到	我	,

在我看来，这所学校确实取得了成功。

[ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [dʒɜːr'mænɪk]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

in	establishing	the	characteristically	Germanic	general	aspect	of	English
在	建立	这	典型地	日耳曼	一般的	方面	的	英语

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

在确立英国历史的日耳曼式总体特征方面，

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'skluːd] ['roʊmən] ['ɪnfluəns] ,

a	result	which	does	not	exclude	Roman	influence	,
一个	结果	哪个	做	不是	排除	罗马	影响	,

这一结果并不排除罗马的影响。

[bʌt; bət][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ][ɪn][ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['defɪnətli] [ɪts]

but	has	to	be	reckoned	with	in	all	attempts	to	estimate	definitely	its
但	有	到	是	估计	和	在	全部	尝试	到	估计	确实	它是

['berɪŋ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

bearing	and	strength	.
轴承	和	力量	.

但在试图准确估计其作用力和强度时，必须考虑这一因素。

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['kwestʃən] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sentʃəri] [hæd; həd] , [æz; əz]

The	rise	of	the	social	question	about	the	middle	of	our	century	had	,	as
这	上升	的	这	社会的	问题	关于	这	中间	的	我们的	世纪	有	,	作为

[ɪts] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] ,

its	necessary	consequence	,
它是	必要的	结果	,

本世纪中叶社会问题的兴起，必然会带来以下后果：

[tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] [ðə; ði][væst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]

to	impress	upon	the	mind	of	intelligent	people	the	vast	importance	of	social
到	令人印象深刻	之上	这	头脑	的	聪明的	人们	这	广阔的	重要性	的	社会的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

使有识之士深刻认识到社会状况的巨大重要性，

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['praɪmeri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] , [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]

of	those	primary	conditions	of	husbandry	,	distribution	of	wealth	and
的	那些	基本的	状况	的	畜牧业	,	分配	的	财富	和

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['klæsɪz] ,

distribution	of	classes	,
分配	的	课程	,

在这些基本的农业生产条件、财富分配和阶级分配中，

[wɪtʃ] ['evər] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [lu:m] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pædʒənt][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

which	ever	,	as	it	were	,	loom	up	behind	the	pageant	of	political	institutions
哪个	曾经	,	作为	它	是	,	织布机	向上	在后面	这	盛会	的	政治的	机构

[ænd; ənd] ['pɑ:rtiz] .

and	parties	.
和	各方	.

无论它们如何，都仿佛隐没在政治机构和政党的盛大场面背后。

[næs] ['fɑ:loʊz] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['praɪvət] [lɔ:]

Nasse	follows	up	the	thread	of	investigation	from	the	study	of	private	law
纳斯	跟随	向上	这	线	的	调查	从	这	学习	的	私人的	法律

[tɔ:rdz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

towards	the	study	of	economic	conditions	.
向	这	学习	的	经济的	状况	.

纳塞沿着这条研究线索，从私法研究转向经济状况研究。

[dʒi:] . [ef] . [vi:] .

G	.	F	.	v	.
G	.	F	.	v	.

GFv

['mɔrɚ] [ænd; ənd] [meɪn] [ɪn'lɑ:rdʒ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [skoʊp] , [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] [mi:nz] [baɪ][ðer; ðər]

Maurer	and	Maine	enlarge	it	in	scope	,	material	,	and	means	by	their
毛雷尔	和	缅因州	放大	它	在	范围	,	材料	,	和	方法	经过	他们的

[kəm'pærətɪv] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

comparative	inquiry	,
比较	询问	,

Maurer 和 Maine 通过比较研究，在范围、材料和方法上扩展了这一研究。

['teɪkɪŋ] ['ɪntu:] [vju:] , [fɜ:rst] , [ɔ:l] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:'tɑ:nɪk] [reɪs] ,

taking	into	view	,	first	,	all	varieties	of	the	Teutonic	race	,
采取	进入	看法	,	第一的	,	全部	品种	的	这	条顿	种族	,

首先，考虑到日耳曼民族的所有分支，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [eθnə'gra:fikəl] ['bræntʃɪz] .

and	then	the	development	of	other	ethnographical	branches	.
和	然后	这	发展	的	其他	民族志	分支	.

然后发展出其他民族学分支。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kə'mju:nəti] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:nstɪtu:tɪv] [sel]

The	village	community	comes	out	of	the	inquiry	as	the	constitutive	cell
这	村庄	社区	来	出去	的	这	询问	作为	这	构成性的	细胞

[ʌv; əv][sə'saɪəti] ['dʊrɪŋ] [æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

of	society	during	an	age	of	the	world	,
的	社会	期间	一个	年龄	的	这	世界	,

调查结果显示，在当今世界时代，乡村社区是社会的基本组成单元。

[kwaɪt] [æz; əz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ˌmi:d'i:v(ə)l] ['strʌktʃər] , [æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [kə'mju:nəti] [ɔ:r] - ['sɪvɪtæs] -

quite	as	characteristic	of	medieval	structure	,	as	the	town	community	or	'	civitas	'
相当	作为	特征	的	中世纪	结构	,	作为	这	镇	社区	或者	-	城邦	-

[wʌz; wəz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['pɑ:ləti] .

was	of	ancient	polity	.
曾是	的	古老的	政体	.

这与中世纪建筑的典型特征一样，就像城镇社区或“civitas”是古代政体的特征一样。

[ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kən'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['ræðər] ['heɪsti] [ɪn]

The	consciousness	that	political	and	scientific	construction	has	been	rather	hasty	in
这	意识	那	政治的	和	科学	建造	有	到过	相当	仓促	在

[ɪts] [wɜːrk] ,

its	work	,
它是	工作	,

人们意识到政治和科学建设的工作相当仓促，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [beɪst] [ə'pɑːn] ['dɒktrɪnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrm]

that	it	has	often	been	based	upon	doctrines	instead	of	building	on	the	firm
那	它	有	经常	到过	基于	之上	教义	反而	的	建筑	在	这	公司

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækts] - - [ðə; ði] ['waɪdli] [spred] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['diːfekts; dɪ'fekts][hæz; həz]

foundation	of	facts	-	-	the	widely	spread	perception	of	these	defects	has
基础	的	事实	-	-	这	广泛	传播	洞察力	的	这些	缺陷	有

[bɪn] [ʌv; əv] [leɪt] [ɪn'saɪtɪŋ] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['θɪŋkəz] [tuː; tə][pʊt][tuː; tə][juːz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz]

been	of	late	inciting	statesmen	and	thinkers	to	put	to	use	some	of	those
到过	的	晚的	煽动	政治家	和	思想家	到	放	到	使用	一些	的	那些

['veri] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [ɪg'nɔːrd] [ɔːr][rɪ'dʒektɪd] .

very	elements	which	were	formerly	ignored	or	rejected	.
非常	元素	哪个	是	以前	忽略	或者	拒绝	.

它常常基于教条而不是建立在坚实的事实基础上——近来，人们普遍认识到这些缺陷，这促使政治家和思想家们开始利用一些以前被忽视或拒绝的要素。

[ðə; ði] [mə'nɔːriəl] [skuːl] - - [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] - - [hæz; həz]

The	manorial	School	-	-	if	I	may	be	allowed	to	use	this	expression	-	-	has
这	庄园	学校	-	-	如果	我	可能	是	允许	到	使用	这	表达	-	-	有

[brɔːt] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [greɪt] ['lændɪd] [ɛ'steɪts] [ə'genst] [ðə; ði][ˌdemə'krætik;-kəl]

brought	forward	the	influence	of	great	landed	estates	against	the	democratical
带来	向前	这	影响	的	伟大的	登陆	庄园	反对	这	民主的

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjuːnəti] .

conception	of	the	village	community	.
概念	的	这	村庄	社区	.

庄园学校——如果我可以用这个词的话——体现了大地主庄园对乡村社区民主理念的影响。

[ðə; ði] [wɜːrk] [spent] [ə'pɑːn] [ðɪs] [læst] [fə'nɑːmɪnən] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌn'dʌn] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

The	work	spent	upon	this	last	phenomenon	is	by	no	means	undone	;	on	the	contrary	,
这	工作	花费	之上	这	最后的	现象	是	经过	不	方法	未完成	;	在	这	相反	,

对最后这一现象的研究工作绝非徒劳；恰恰相反，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ɪts][pɑːrts] .

it	was	received	in	most	of	its	parts	.
它	曾是	已收到	在	最多	的	它是	部分	.

它大部分部件都已收到。

[bʌt; bət] [nuː] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mə'nɔːriəl] ['dɑːkjuments][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz]

But	new	material	was	found	in	the	manorial	documents	of	the	later	middle	ages
但	新的	材料	曾是	成立	在	这	庄园	文件	的	这	之后	中间	年龄

,

,

,

但在中世纪晚期的庄园文件中发现了新的材料。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] - [wʌz; wəz] [juːst]

the	method	of	investigation	'	from	the	known	to	the	unknown	'	was	used
这	方法	的	调查	-	从	这	已知	到	这	未知	-	曾是	用过的

[bəuθ]['oʊpənli][ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəsli] ,

both	openly	and	unconsciously	,
两个都	公然	和	不知不觉	,

“从已知到未知”的调查方法既被公开使用，也被无意识地使用。

[kəm'pærətɪv] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz]['hændəld][fɔːr; fər] [mɔːr] ['defɪnət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [mɔːr] ['lɪmɪtɪd]
comparative **inquiry** **was** **handled** **for** **more** **definite** **,** **even** **if** **more** **limited**
比较 询问 曾是 处理 为了 更多的 定 , 甚至 如果 更多的 有限的
['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
purposes **.**
目的 .

比较研究是为了更明确、即使也更有限的目的而进行的。

[greɪt] [rɪ'zʌlts] ['kænɑːt] [biː; bi] [kən'testid] :
Great **results** **cannot** **be** **contested** **:**
伟大的 结果 不能 是 有争议的 :

卓越的成果无可争议：

[tuː; tə] [neɪm] [wʌn] - - [ðə; ðɪ]['ɔːrgəˌnaɪzɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [əˌrɪstə'krætɪk] ['prɑːpərti] [hæz; həz] [bɪn]
to **name** **one** **-** **-** **the** **organising** **force** **of** **aristocratic** **property** **has** **been**
到 姓名 一 - - 这 组织 力量 的 贵族 财产 有 到过
[ək'nɑːlɪdʒd] [ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ɪts] [raɪts] .
acknowledged **and** **has** **come** **to** **its** **rights** **.**
已确认 和 有 来 到 它是 权利 .

举例来说——贵族财产的组织力量已经得到承认，并获得了应有的权利。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [nuː] ['ɪmpɪtəs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['riːsɜːrtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [ɪts] [ə'rɪdʒɪneɪtər] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lip]
But **the** **new** **impetus** **given** **to** **research** **has** **caused** **its** **originators** **to** **overleap**
但 这 新的 动力 给定 到 研究 有 导致 它是 发起人 到 跳跃
[ðəm'selvz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .
themselves **,** **as** **it** **were** **.**
他们自己 , 作为 它 是 .

但这种新的研究动力，使得研究的发起者们有点操之过急了。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɑːkjupaɪd] [soʊ] [ɪk'skluːsɪvli] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [wens] [ðə; ðɪ]['mænər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
They **have** **occupied** **so** **exclusively** **the** **point** **of** **view** **whence** **the** **manor** **of** **the**
他们 有 占领 所以 只 这 观点 的 看法 何处 这 庄园 的 这
['leɪtər] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ɪz]['vɪzəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [kʌmz]
later **middle** **ages** **is** **visible** **that** **they** **have** **disregarded** **the** **evidence** **which** **comes**
之后 中间 年龄 是 可见的 那 他们 有 被忽视 这 证据 哪个 来
[frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kwɔːrtərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][ɔːl][ðə; ðɪ]
from **other** **quarters** **instead** **of** **finding** **an** **explanation** **which** **will** **satisfy** **all** **the**
从 其他 四分之一 反而 的 寻找 一个 解释 哪个 将要 满足 全部 这
[fækts] .
facts **.**
事实 .

他们完全占据了从这个角度来看待中世纪晚期庄园的观点，以至于他们忽视了来自其他方面的证据，而不是寻找一个能够解释所有事实的解释。

[ðə; ðɪ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] - [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌʌn'noʊn] - [hæz; həz][ɪts] ['defɪnət] ['deɪndʒər] ,
The **investigation** **'** **from** **the** **known** **to** **the** **unknown** **'** **has** **its** **definite** **danger** **,**
这 调查 - 从 这 已知 到 这 未知 - 有 它是 定 危险 ,

这种“从已知到未知”的调查方式存在着明显的危险。

[ə'genst] [wɪtʃ] [wʌn] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnstəntli] [ɑːn] [wʌnz] [gɑːrd] :
against **which** **one** **has** **to** **be** **constantly** **on** **one's** **guard** **:**
反对 哪个 一 有 到 是 不断地 在 一个人的 警卫 :

我们必须时刻警惕：

[ɪts] ['ɑːbviəs] ['deɪndʒər][ɪz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [pər'spektɪv] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːr] [dɪ'veləpmənt] [baɪ] ['kæriɪŋ]
its **obvious** **danger** **is** **to** **destroy** **perspective** **and** **ignore** **development** **by** **carrying**
它是 明显的 危险 是 到 破坏 看法 和 忽略 发展 经过 携带
['ɪntuː][ðə; ðɪ] - [ˌʌn'noʊn] - [ʌv; əv] ['ɜːrli] [taɪmz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv]['leɪtər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
into **the** **'** **unknown** **'** **of** **early** **times** **that** **which** **is** **known** **of** **later** **conditions** **.**
进入 这 - 未知 - 的 早期的 时代 那 哪个 是 已知 的 之后 状况 .

其显而易见的危险在于，将后来已知的情况带入早期“未知”的时期，从而破坏视角并忽视发展。

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]

Altogether	**the**	**attempt**	**to**	**overthrow**	**some**	**of**	**the**	**established**	**results**	**of**
共	这	试图	到	推翻	一些	的	这	已确立的	结果	的

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [reɪs] [ænd; ənd] ['klæsɪz] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] .

investigation	**as**	**to**	**race**	**and**	**classes**	**does**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**a**	**happy**	**one**	**.**
调查	作为	到	种族	和	课程	做	不是	似乎	到	是	一个	快乐的	一	.

总而言之，试图推翻一些关于种族和阶级的既定调查结果似乎并不是一件令人愉快的事情。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [greɪt] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [fiːld] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,

And	**so**	**,**	**although**	**great**	**work**	**has**	**been**	**done**	**in**	**our**	**field**	**of**	**study**	**,**
和	所以	,	虽然	伟大的	工作	有	到过	完毕	在	我们的	场地	的	学习	,

因此，尽管我们研究领域已经取得了巨大的成就，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] - - - [bɪs][æn; ən][daɪ]

it	**cannot**	**be**	**said**	**that**	**it**	**has**	**been**	**brought**	**to**	**a**	**close**	**-**	**-**	**'**	**bis**	**an**	**die**
它	不能	是	说	那	它	有	到过	带来	到	一个	关闭	-	-	-	bis	一个	死

['stɝːn] [waɪt] . -

Sterne	**weit**	**.**	**'**
斯特恩	魏特	.	-

不能说它已经结束了——“bis an die Sterne weit.”

['meni] [θɪŋz] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['prɔːbləms][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['presɪŋ] .

Many	**things**	**remain**	**to**	**be**	**done**	**,**	**and**	**some**	**problems**	**are**	**especially**	**pressing**	**.**
许多	事物	保持	到	是	完毕	,	和	一些	问题	是	尤其	紧迫	.

还有很多事情要做，有些问题尤其紧迫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

英格兰的农奴制(Villainage in England-1)
第3/3页

[ðə; ði]['liːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrkt]

The	legal	and	the	economical	side	of	the	inquiry	must	be	worked
这	合法的	和	这	经济	边	的	这	询问	必须	是	工作

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ;

up	to	the	same	level	;
向上	到	这	相同的	等级	;

调查的法律方面和经济方面必须达到同等水平；

[mə'nɔːriəl] ['dɑːkjuments][mʌst; məst][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌsɪstə'mætɪkli] , [ɪf] [nɑːt] [ɪg'zɔːstɪvli] ,

manorial	documents	must	be	examined	systematically	,	if	not	exhaustively	,
庄园	文件	必须	是	检查	系统地	, 如果	不是	彻底地	,	

庄园文件必须进行系统性审查，即便不能穷尽所有审查。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [mə'tɪriəl] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪ'stæblɪʃt] [frʌm; frəm] ['ʌðər]

and	their	material	made	to	fit	with	the	evidence	established	from	other
和	他们的	材料	制成	到	合身	和	这	证据	已确立的	从	其他

['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ;

sources	of	information	;
来源	的	信息	;

并且他们提供的材料与从其他信息来源获得的证据相吻合；

[ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər] [pruːf] [ænd; ənd][nɑːt]

the	whole	field	has	to	be	gone	over	with	an	eye	for	proof	and	not
这	所有的	场地	有	到	是	已消失	超过	和	一个	眼睛	为了	证明	和	不是

[fɔːr; fər] ['dɑːktrɪn] .

for	doctrine	.
为了	教义	.

必须以证据为导向，而不是以教条为导向，对整个领域进行审查。

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ɔːl'redi] [dʌn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [s'kɒləz] [ɪn'geɪdʒd]

A	review	of	the	work	already	done	,	and	of	the	names	of	scholars	engaged
一个	审查	的	这	工作	已经	完毕	,	和	的	这	姓名	的	学者们	已订婚的

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

对已完成的工作以及参与其中的学者名单进行回顾，

[ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [æn; ən] [ɪn'saɪtmənt] [tuː; tə] ['mɑːdəsti] [fɔːr; fər] ['evri] [nuː] ['riːpər] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

is	certainly	an	incitement	to	modesty	for	every	new	reaper	in	the	field	,
是	当然	一个	煽动	到	谦逊	为了	每一个	新的	死神	在	这	场地	,

这无疑会激励每一位新入行的收割者保持谦逊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [hoʊp] .

but	it	is	also	a	source	of	hope	.
但	它	是	还	一个	来源	的	希望	.

但它也是希望的源泉。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [skuːlz] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [s'kɒləz] [dɪs'pleɪs] [wʌn] [ə'nʌðər] [mɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði]

It	shows	that	schools	and	leading	scholars	displace	one	another	more	under	the
它	演出	那	学校	和	领导	学者们	位移	一	其他	更多的	在下面	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['kɜːənts] [ʌv; əv] [θɔːt] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['tælənt] .

influence	of	general	currents	of	thought	than	of	individual	talent	.
影响	的	一般的	电流	的	想法	比	的	个人	天赋	.

这表明，学派和杰出学者之间的更迭，更多地受到思想潮流的影响，而不是个人才能的影响。

[ðə; ði] [fər'ment] [tɔ:rdz] [ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gru:ps] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	ferment	towards	the	formation	of	groups	comes	from	the	outside	,
这	发酵	向	这	形成	的	团体	来	从	这	外部	,

群体形成的催化剂来自外部。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑ:dərn] [laɪf] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] ['ri:sɜ:rtʃ] , [fɔ:rmz][ðə; ði] ['skɑ:lər] , [sə'dʒests; səg'dʒests]

from	the	modern	life	which	surrounds	research	,	forms	the	scholar	,	suggests
从	这	现代的	生活	哪个	周围环境	研究	,	表格	这	学者	,	建议

[sə'lu:ʃənz] .

solutions	.
解决方案	.

从围绕研究的现代生活中，学者得以成长，并提出解决方案。

[mɔ:r'oʊvər] , [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ;

Moreover	,	theoretical	development	has	a	continuity	of	its	own	;
而且	,	理论	发展	有	一个	连续性	的	它是自己的		;

此外，理论发展本身也具有连续性；

[ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænɪfoʊld][laɪf] ['kænɑ:t] [breɪk] [ɔ:r][tɜ:rn] [bæk] [ɪts] [kɔ:rs] ,

all	the	strength	of	this	manifold	life	cannot	break	or	turn	back	its	course	,
全部	这	力量	的	这	歧管	生活	不能	休息	或者	转动	后退	它是	课程	,

这纷繁复杂的生命所拥有的所有力量，都无法打破或改变它既定的轨迹。

[bʌt; bət][ɪz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:rwərd] [ɪn] ['evər] [nu:] [bendz] [ænd; ənd] ['kɜ˞:vz] .

but	is	reduced	to	drive	it	forward	in	ever	new	bends	and	curves	.
但	是	减少	到	驾驶	它	向前	在	曾经	新的	弯曲	和	曲线	.

但却沦为不断推动它向前发展，开辟新的道路。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [prə'pɪʃəs] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['stʌdi] : [wʌn] [fi:lz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

The	present	time	is	especially	propitious	to	our	study	:	one	feels	,	as	it
这	展示	时间	是	尤其	吉祥	到	我们的	学习	:	一	感觉	,	作为	它

[wɜ:r; wər] ,

were	,
是	,

目前正是我们进行研究的绝佳时机：人们感觉，仿佛……

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['raɪpənɪŋ] [tu:; tə][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] [kən'klʊʒənz] .

that	it	is	ripening	to	far	-	reaching	conclusions	.
那	它	是	成熟	到	远的	-	到达	结论	.

它正逐渐走向影响深远的结论。

[soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɔ:l'redi] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [fi:ld] [ʌv; əv] ['ɪnkwəri] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt]

So	much	has	been	done	already	for	this	field	of	enquiry	in	the	different
所以	很多	有	到过	完毕	已经	为了	这	场地	的	询问	在	这	不同的

['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

countries	of	Europe	,
国家	的	欧洲	,

欧洲各国已经在这个研究领域做了很多工作，

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊp] [tu:; tə] [si:] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][eɪdʒ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['ɔridʒinz]

that	the	hope	to	see	in	our	age	a	general	treatment	of	the	social	origins
那	这	希望	到	看	在	我们的	年龄	一个	一般的	治疗	的	这	社会的	起源

[ʌv; əv] ['westərn] ['jʊrəp] [wɪl] [nɑ:t] [si:m] [æn; ən] [ɪk'strævəgənt] [wʌn] .

of	Western	Europe	will	not	seem	an	extravagant	one	.
的	西	欧洲	将要	不是	似乎	一个	靡	一	.

希望在我们这个时代看到对西欧社会起源进行全面研究，这并非异想天开。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['triːtmənt] [mʌst; məst][fɔːrm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði]['kɔːrnər] - [stoʊn] [ʌv; əv] ['eni]

And	such	a	treatment	must	form	as	it	were	the	corner	-	stone	of	any
和	这样的	一个	治疗	必须	形式	作为	它	是	这	角落	-	石头	的	任何

[ə'tempt] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] .

attempt	to	trace	the	law	of	development	of	human	society	.
试图	到	痕迹	这	法律	的	发展	的	人类	社会	.

而这种处理方式必须成为任何试图追溯人类社会发展规律的尝试的基石。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɔːrn] [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] ['dʒen(ə)rəl] ['kɜːrənt] ,

It	is	in	this	consciousness	of	being	borne	by	a	mighty	general	current	,
它	是	在	这	意识	的	存在	出生	经过	一个	强大的	一般的	当前的	,

正是在这种被一股强大的普遍潮流裹挟的意识中，

[ðæt] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['skɑːlər] [meɪ] ['gæðər] [hoʊp] [ðæt] [meɪ] ['buːi] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns]

that	the	single	scholar	may	gather	hope	that	may	buoy	him	against	the	insignificance
那	这	单身的	学者	可能	收集	希望	那	可能	浮标	他	反对	这	微不足道

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

of	his	forces	and	the	drudgery	of	his	work	.
的	他的	力量	和	这	苦役	的	他的	工作	.

愿这位孤身学者能积蓄希望，以对抗自身力量的微弱和工作的艰辛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神